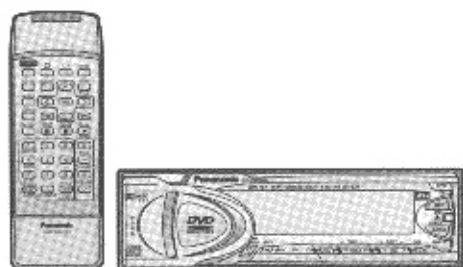
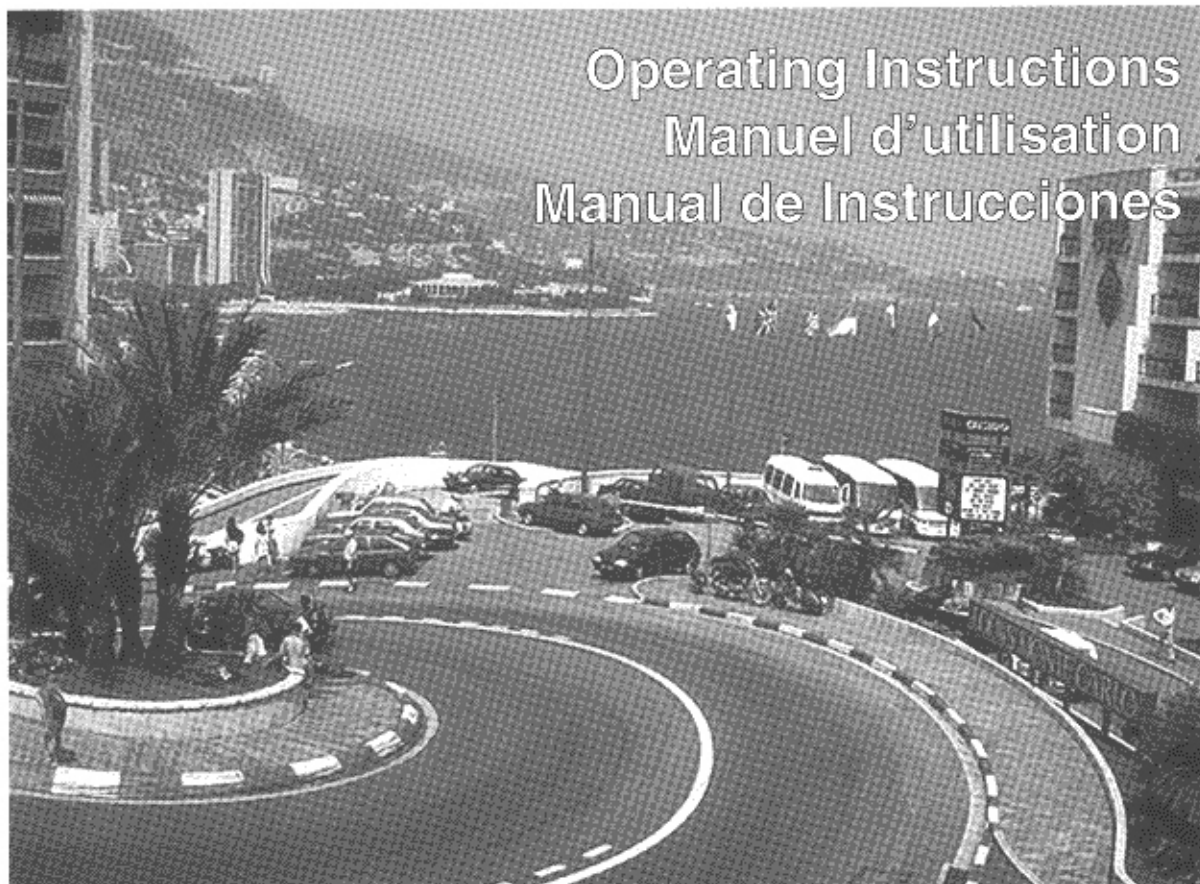


**Removable Full Front High-Power DVD Player/Receiver with Changer Control**  
**Récepteur/lecteur DVD à puissance élevée avec commande de changeur et**  
**panneau avant entièrement amovible**  
**Reproductor DVD/receptor de alta potencia con placa frontal completamente**  
**removible y control de cambiador**



**CQ-DVR909U**

Operating Instructions  
Manuel d'utilisation  
Manual de Instrucciones



Please read these instructions carefully before using this product and save this manual for future use.

Il est recommandé de lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et le conserver pour référence ultérieure.

Lea con atención este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelo para consultarlo en el futuro.



# Operation System

Please confirm the difference of operating each source.

## Preparation

	Setting Menu	DVD Audio	DVD Video	Video CD	CD	Radio CD Changer Auxiliary
Setting Up the Speaker	SP TYPE SEL	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
	SP LEVEL SEL	Yes	Yes	Yes	None	None
	SP DELAY	Yes	Yes	None	None	None
Setting Up the Initial Setting	TV SELECT	Yes	None	None	None	None
	TV ASPECT	Yes	Yes	Yes	None	None
Setting Up the Sound	DOWN MIX SEL	Yes	Yes	None	None	None

SP TYPE SEL : Set each speaker type and whether they are present or not. (⇒ page 25)

SP LEVEL SEL: Adjust the speaker output levels. (⇒ page 25)

SP DELAY : Adjust the speaker delay times. (⇒ page 25)

TV SELECT : TV connection setting (⇒ page 39)

TV ASPECT : TV aspect ratio (⇒ page 39)

DOWN MIX SEL : Combining the speaker output (⇒ page 43)

When the surround speakers are not connected. (Dolby Digital or dts software only)

## Basic Operation

	DVD Audio	DVD Video	Video CD	CD	Radio CD Changer
Page	(⇒ page 30)	(⇒ page 30)	(⇒ page 30)	(⇒ page 30)	(⇒ page 28) (⇒ page 40)

## Advanced Operation

	Setting Menu	DVD Audio	DVD Video	Video CD	CD	Radio CD Changer Auxiliary
Setting Up the Sound	DR COMP SEL (⇒ page 51)	Yes*	Yes*	None	None	None
	PROLOGIC SEL (⇒ page 43)	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
	LOUD SEL (⇒ page 43)	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
	BASS SEL (⇒ page 45)	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
	TREBLE SEL (⇒ page 45)	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
	BAL // FAD (⇒ page 45)	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
	CENTER VOL (⇒ page 45)	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
	SUB-WFR VOL (⇒ page 45)	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes

(\*Dolby Digital software only)

# Contents

## Before Use

<b>Safety Information</b> .....	<b>6</b>
<b>Meaning of Symbols</b> .....	<b>20</b>
<b>Discs that can be Played Back</b> .....	<b>22</b>
<b>Preparing the Remote Control</b> .....	<b>22</b>
Inserting and Replacing the Batteries.....	22
<b>Setting Up the Speakers</b> .....	<b>23</b>
Speakers that are Used .....	23
Speaker Setup Display .....	23
Speaker Setup Procedure.....	23
Set Each Speaker Type and whether They are Present or Not .....	25
Adjust the Speaker Output Levels .....	25
Adjust the Speaker Delay Times.....	25

## How to Use

<b>Common Operations.</b> .....	<b>26</b>
Power.....	26
Audio Source .....	26
Center Speaker.....	26
Volume.....	26
Setting the Clock .....	27
Opening/Closing the Panel.....	27
Tilting the Panel.....	27
<b>Radio Basics</b> .....	<b>28</b>
Changing the Display .....	28
Setting Up Station Presets.....	29
Listening to a Preset Station .....	29
<b>DVD Audio•Video/Video CD/CD Basics</b> .....	<b>30</b>
■ ■ □ □ Inserting/Removing the Disc .....	30
■ ■ □ □ Starting Playback .....	30
■ ■ □ □ Changing the Display .....	31
■ ■ □ Selecting a Menu Item .....	32
■ ■ □ Stopping .....	32
■ ■ □ □ Fast Forward/Fast Backward .....	33
■ ■ □ □ Go to Beginning .....	33
■ ■ □ Pause .....	33
■ ■ □ □ Repeat .....	33
■ ■ Starting Playback from a Specific Group/Track/Title/Chapter .....	34
■ ■ Switching the Audio Language.....	35
■ ■ DVD Menu .....	35
■ Still Forward/Backward .....	35
■ □ Slow Playback .....	36
■ Switching the Subtitle Language ..	36
■ Switching the Angle .....	37
■ Title Menu .....	37
□ Switching between Stereo and Monaural .....	37
■ ■ □ Changing the Initial Settings .....	38
<p>■ : DVD Audio    ■ : DVD Video    □ : Video CD    □ : CD</p>	

## How to Use (continued)

<b>CD Changer Basics</b> .....	<b>40</b>
Changing the Display .....	40
Scan Play .....	41
Repeat Playback .....	41
<b>Setting Up the Sound</b> .....	<b>42</b>
Signal Format Display .....	43
Listening to Surround Sound .....	43
Combining the Speaker Output .....	43
Loudness .....	43
Adjusting the Bass .....	45
Random Play .....	41
Using Two Changers (Dual changers) .....	41
Adjusting the Treble .....	45
Adjusting the Front/Rear/Left/Right Balance ...	45
Adjusting the Center Speaker Volume .....	45
Adjusting the Subwoofer Volume (When Subwoofer is set) .....	45
<b>Setting Other Functions</b> .....	<b>46</b>
Signal Sound/Signal Beep (The sound of button operation) .....	47
Making It Easier to Hear Voice Directions from the Car Navigation System (In future use) ...	47
MUTE Button Setting .....	49
Making the Display Easier to See .....	49
Security Indicator .....	49
Using the Panel without Changing the Tilt ...	49
<b>Useful Functions</b> .....	<b>50</b>
Dynamic Range Compression .....	51
Adjusting the Display Brightness (Dimmer) ..	52
Lowering the Volume Temporarily (Mute/Attenuator) .....	53
Listening to Separate Sources on the Front and Rear Speakers .....	53

## Reference

<b>Installation</b> .....	<b>54</b>
<b>Anti-Theft System</b> .....	<b>61</b>
<b>Wiring Connections</b> .....	<b>62</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>66</b>
<b>Disc Notes</b> .....	<b>70</b>
<b>Language Code List</b> .....	<b>71</b>
<b>Specifications</b> .....	<b>72</b>
<b>Definition of Terms</b> .....	<b>73</b>

## Components

1. Operating Instruction .....	1	5. Power Amplifier Unit .....	1
2. Operating Guide .....	1	6. Remote Control .....	1
3. Supplied Hardware .....	1 set (→ pages 54, 62)	7. Batteries .....	2
4. Power Connector .....	1	8. Warranty Card .....	1

# Safety Information

## **CAUTION:**

**THIS PRODUCT IS A CLASS I LASER PRODUCT. HOWEVER THIS PRODUCT USES A VISIBLE/INVISIBLE LASER BEAM WHICH COULD CAUSE HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE IF DIRECTED. BE SURE TO OPERATE THIS PRODUCT CORRECTLY AS INSTRUCTED. USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE. DO NOT OPEN COVERS AND DO NOT REPAIR YOURSELF. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.**

## **WARNING:**

**TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.**

**TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, AND ANNOYING INTERFERENCE, USE ONLY THE RECOMMENDED ACCESSORIES.**

**THIS DEVICE IS INTENDED FOR CONTINUOUS OPERATION!**

## **WARNING:**

**NOT FOR USE WHERE VIDEO MONITOR IS VISIBLE TO DRIVER TO AVOID RISK OF SERIOUS INJURY OR POSSIBLE VIOLATION OF STATE LAWS.**

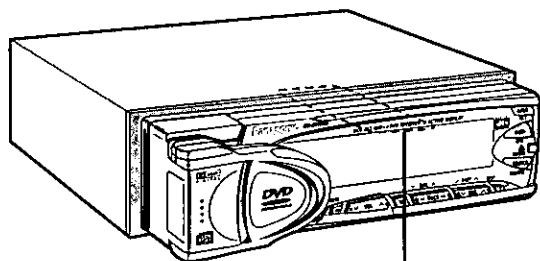
**Apparatus Claims of U.S. Patent Nos. 4,631,603, 4,577,216, and 4,819,098, licensed for limited viewing uses only.**

This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U.S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision Corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

## **Part 15 of the FCC Rules**

This unit has been manufactured under the part 15 of the FCC Rules. Do not attempt to make any changes or modifications to this unit.

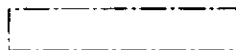
**Label indication and location**



**Identification Label**

**Panasonic**

Model No. **C Q - D V R 909 U**  
 N° De Modèle



12V	4~8Ω	15A	$\ominus$	FM75Ω
-----	------	-----	-----------	-------

Manufactured by Matsushita Communication Industrial Co., Ltd.  
 Yokohama Japan Made in Japan

Serial No.   
 N° De Série

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the condition that this device does not cause harmful interference.

**Use This Product Safely**

**When Driving**

Keep the volume level low enough to be aware of road and traffic conditions.

**When Car Washing**

Do not expose the product, including its speakers and CDs, to water or excessive moisture. This could cause electrical shorts, fire or other damage.

**When Parked**

Parking in direct sunlight can produce very high temperatures inside your car. Give the interior a chance to cool down before switching the unit on.

**Use the Proper Power Supply**

This product is designed to operate with a 12 volt, negative ground battery system (the regular system in a North American car).

**Protect the Disc Mechanism**

Avoid inserting any foreign objects into the slot of the disc player.

Failure to observe this may cause malfunction due to the precise mechanism of this unit.

**Protect the DVD Software**

When you leave the car, be sure to eject the disc from this unit and bring it out.

**Use Authorized Servicenters**

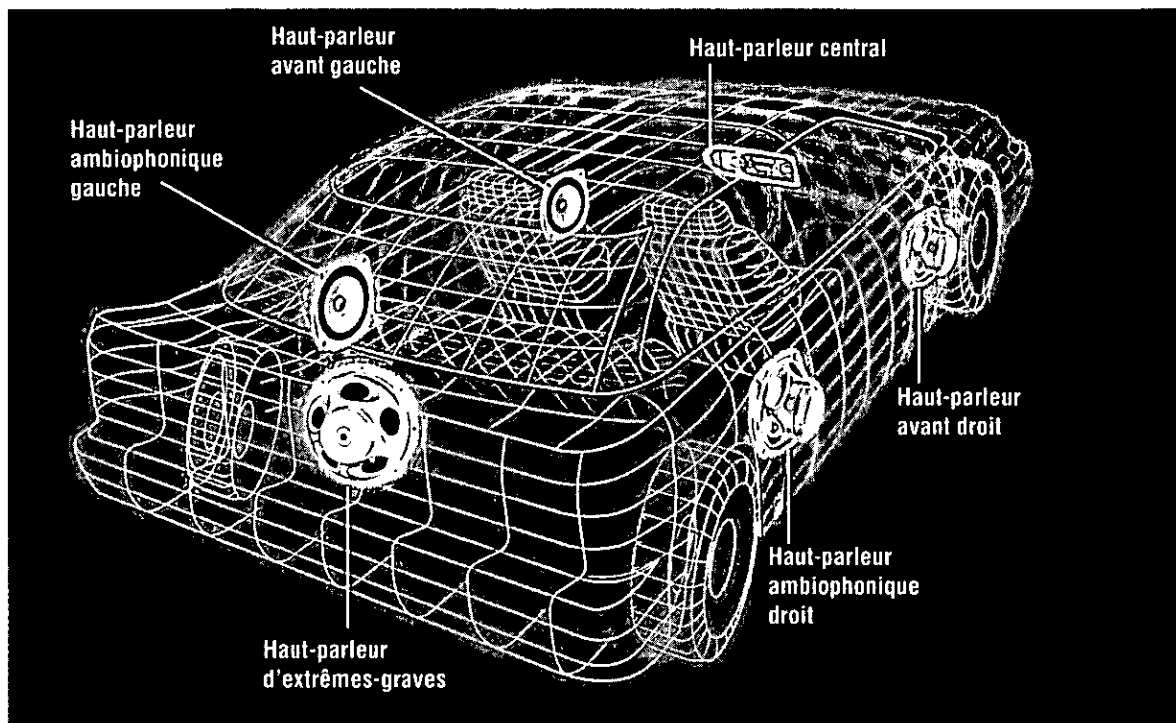
Do not attempt to disassemble or adjust this precision product. Please refer to the Servicenter list included with this product for service assistance.

**For Installation**

The unit should be installed in a horizontal position with the front end up at a convenient angle, but not more than 30°.

**Panasonic** est heureuse de vous compter parmi les utilisateurs de ses appareils électroniques. Nous pouvons vous assurer que cet appareil vous procurera de longues heures d'agrément. Notre réputation est fondée sur une ingénierie électronique et mécanique de haute précision, laquelle préside à la fabrication d'appareils ne comportant que des composants de choix assemblés par un personnel soucieux de la bonne réputation acquise par la qualité de son travail. Après avoir découvert la qualité, la valeur et la fiabilité de cet appareil, vous aussi serez fier d'être un client **Panasonic**.

## □ Caractéristiques



FRANÇAIS

### Capacité de lecture ambiophonique 6 canaux (DVD audio)

Cet appareil est doté d'amplificateurs central (1 canal), avant (2 canaux) et ambiophoniques (2 canaux). Si vous lui ajoutez un haut-parleur d'extrêmes graves (1 canal), il peut vous offrir une lecture ambiophonique 6 canaux. Utilisant un système PCM linéaire sans compression de haute qualité, la lecture ambiophonique 6 canaux vous permet d'obtenir un son d'un grand réalisme qui transforme votre véhicule en véritable salle de concert. (Format DVD audio, etc. sujets à modification.)

### Capacité de lecture ambiophonique 5,1 canaux (DVD vidéo)

Cet appareil est doté d'amplificateurs central (1 canal), avant (2 canaux) et ambiophoniques (2 canaux) ainsi que d'un nouveau décodeur audiovisuel. Si vous lui ajoutez un haut-parleur d'extrêmes graves (0,1 canal) et un téléviseur, il vous offre une lecture ambiophonique Dolby Digital/dts 5,1 canaux. Le son étant dirigé indépendamment sur chacun des 5,1 canaux, ce système restitue dans votre voiture un environnement sonore similaire à celui d'une salle de cinéma.

### Haut-parleur central

L'appareil principal est doté d'un haut-parleur central offrant une restitution saisissante des moyennes et hautes fréquences telles que les voix. Il n'est donc pas nécessaire d'acheter et d'installer un haut-parleur central séparé pour écouter des sources DVD multicanal.

Il est recommandé de noter, dans l'espace prévu ci-dessous, les numéros de modèle et de série inscrits soit à l'arrière soit sur le fond de l'appareil, et de conserver ce manuel comme memorandum de l'achat afin de permettre l'identification de l'appareil en cas de vol.

Numéro de modèle: **CQ-DVR909U** Numéro de série: \_\_\_\_\_

Date de l'achat: \_\_\_\_\_ Vendeur: \_\_\_\_\_



# Systeme d'operations

Veuillez confirmer les differences de fonctionnement pour chaque source.

## Preparatifs

	Menu de réglage	DVD AUDIO	DVD VIDÉO	CD VIDÉO	CD	Radio Changeur CD Auxiliaire
Configuration des haut-parleurs	<b>SP TYPE SEL</b>	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
	<b>SP LEVEL SEL</b>	Oui	Oui	Oui	Aucun	Aucun
	<b>SP DELAY</b>	Oui	Oui	Aucun	Aucun	Aucun
Changement des réglages initiaux	<b>TV SELECT</b>	Oui	Aucun	Aucun	Aucun	Aucun
	<b>TV ASPECT</b>	Oui	Oui	Oui	Aucun	Aucun
Réglage du son	<b>DOWN MIX SEL</b>	Oui	Oui	Aucun	Aucun	Aucun

SP TYPE SEL: Selectionnez le type de chaque haut-parleur et spécifiez si ce haut-parleur est présent ou absent (→page 79)

SP LEVEL SEL: Réglez les niveaux de sortie des haut-parleurs (→page 79)

SP DELAY: Réglez les temps de retard des haut-parleurs (→page 79)

TV SELECT: Activation/désactivation de la liaison de télévision (→page 93)

TV ASPECT: Rapport largeur-hauteur de l'image de télévision (→page 93)

DOWN MIX SEL: Combinaison de la sortie des haut-parleurs (→page 97)

Lorsque des enceintes ambiophoniques ne sont pas raccordées (Source Dolby Digital ou dts seulement)

## Operatiions de base

	DVD AUDIO	DVD VIDÉO	CD VIDÉO	CD	Radio Changeur CD
Page	(→ page 84)	(→ page 84)	(→ page 84)	(→ page 84)	(→ page 82) (→ page 94)

## Operatiions avancées

	Menu de réglage	DVD AUDIO	DVD VIDÉO	CD VIDÉO	CD	Radio Changeur CD Auxiliaire
Réglage du son	<b>DR COMP SEL</b> (→ page 105)	Oui*	Oui*	Aucun	Aucun	Aucun
	<b>PROLOGIC SEL</b> (→ page 97)	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
	<b>LOUD SEL</b> (→ page 97)	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
	<b>BASS SEL</b> (→ page 99)	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
	<b>TREBLE SEL</b> (→ page 99)	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
	<b>BAL // FAD</b> (→ page 99)	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
	<b>CENTER VOL</b> (→ page 99)	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
	<b>SUB-WFR VOL</b> (→ page 99)	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui

(\* Programme Dolby Digital seulement)

# Table des matières

## Avant d'utilisation

<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>12</b>
<b>Signification des symboles</b> .....	<b>74</b>
<b>Disques pouvant être lus</b> .....	<b>76</b>
<b>Préparation de la télécommande</b> .....	<b>76</b>
Mise en place et remplacement des piles. ....	76
<b>Configuration des haut-parleurs</b> .....	<b>77</b>
Haut-parleurs utilisés .....	77
Affichage de la configuration des haut-parleurs ...	77
Procédure de configuration des haut-parleurs ...	77
Sélectionnez le type de chaque haut-parleur et spécifiez si ce haut-parleur est présent ou absent ..	79
Réglez les niveaux de sortie des haut-parleurs ...	79
Réglez les temps de retard des haut-parleurs ...	79

FRANÇAIS

## Utilisation

<b>Opérations communes</b> .....	<b>80</b>
Alimentation .....	80
Source audio .....	80
Haut-parleur central .....	80
Volume .....	80
Réplage de l'horloge .....	81
Ouverture/fermeture du panneau .....	81
Inclinaison du panneau .....	81
<b>Fonctionnement de la radio</b> .....	<b>82</b>
Changement d'affichage .....	82
Mémorisation des stations .....	83
Écoute d'une station mémorisée .....	83
<b>Fonctionnement pour les DVD audio-video/CD vidéo/CD</b> .....	<b>84</b>
■ ■ □ □ Introduction/retrait du disque .....	84
■ ■ □ □ Commencement de la lecture .....	84
■ ■ □ □ Changement d'affichage .....	85
■ ■ □ Sélection d'une rubrique du menu .....	86
■ ■ □ Arrêt .....	86
■ ■ □ □ Avance accélérée/Recul accéléré .....	87
■ ■ □ □ Retour au début .....	87
■ ■ □ □ Pause .....	87
■ ■ □ □ Répétition .....	87
■ ■ Début de la lecture depuis un groupe/plage/titre/chapitre spécifique ..	88
■ ■ ■ Changement de la langue audio .....	89
■ ■ ■ Menu DVD .....	89
■ Déplacement avant/arrière d'image fixe ..	89
■ □ Lecture ralentie .....	90
■ Changement de la langue des sous-titres .....	90
■ Changement de l'angle .....	91
■ Menu de titres .....	91
□ Passage entre les modes stéréo et mono .....	91
■ ■ □ Changement des réglages initiaux ...	92

■ : DVD audio    ■ : DVD vidéo    □ : CD vidéo    □ : CD

## Utilisation (suite)

<b>Fonctionnement pour le changeur CD</b> .....	<b>94</b>
Changement d'affichage .....	94
Lecture des débuts de plage .....	95
Lecture répétée .....	95
Lecture aléatoire .....	95
Utilisation de deux changeurs (double changeurs) ..	95
<b>Réglage du son</b> .....	<b>96</b>
Affichage du format de signal .....	97
Écoute du son ambiophonique .....	97
Combinaison de la sortie des haut-parleurs .....	97
Compensation physiologique .....	97
Réglage des graves .....	99
Réglage des aigus .....	99
Équilibrage avant/arrière/gauche/droite des canaux ..	99
Réglage du volume du haut-parleur central .....	99
Réglage du volume du haut-parleur d'extrêmes-graves (Lorsque le haut-parleur des extrêmes-graves est en circuit) ..	99
<b>Réglage des autres fonctions</b> .....	<b>100</b>
Son/bip d'actionnement des touches (son émis sur pression des touches) .....	101
Pour mieux entendre les instructions vocales du système de navigation automobile (pour utilisation future) .....	101
Réglage de la touche MUTE .....	103
Pour rendre l'affichage plus visible .....	103
Témoin du système antivol .....	103
Utilisation du panneau sans changer l'inclinaison ..	103
<b>Fonctions utiles</b> .....	<b>104</b>
Compression de plage dynamique .....	105
Réglage de la luminosité de l'affichage (gradateur) .....	106
Baisse temporaire du volume (Silencieux/Atténuateur) .....	107
Écoute de sources séparées par les haut-parleurs avant et arrière .....	107

## Référence

<b>Installation</b> .....	<b>108</b>
<b>Système antivol</b> .....	<b>115</b>
<b>Raccordement des câbles</b> .....	<b>116</b>
<b>En cas de difficulté</b> .....	<b>120</b>
<b>Remarques sur les disques</b> .....	<b>124</b>
<b>Liste des codes de langue</b> .....	<b>125</b>
<b>Données techniques</b> .....	<b>126</b>
<b>Définition des termes</b> .....	<b>127</b>

## Éléments constitutifs

1. Manuel d'instructions .....	1	5. Amplificateur de puissance .....	1
2. Guide d'utilisation .....	1	6. Télécommande .....	1
3. Matériel d'installation .....	1 ensemble (→ pages 108, 116)	7. Piles .....	2
4. Connecteur d'alimentation .....	1	8. Carte de garantie .....	1

# Consignes de sécurité

## ATTENTION :

CET APPAREIL EST UN PRODUIT LASER DE LA CLASSE I. IL UTILISE, TOUTEFOIS, UN RAYON LASER VISIBLE/INVISIBLE POUVANT EXPOSER À UN RAYONNEMENT DANGEREUX S'IL EST DIRIGÉ. UTILISEZ CET APPAREIL CORRECTEMENT EN SUIVANT LES INSTRUCTIONS.

L'UTILISATION DE COMMANDES OU RÉGLAGES OU L'EXÉCUTION D'OPÉRATIONS AUTRES QUE CELLES QUI SONT INDIQUÉES DANS CE DOCUMENT PEUVENT RÉSULTER EN UNE EXPOSITION À UN RAYONNEMENT DANGEREUX.

N'OUVREZ PAS LES COUVERCLES ET N'ESSAYEZ PAS D'EFFECTUER VOUS-MÊME DES RÉPARATIONS. ADRESSEZ-VOUS À UN PERSONNEL QUALIFIÉ POUR TOUTE RÉPARATION.

## Avertissement:

Pour éviter tout risque de blessures graves ou d'infraction aux lois, le moniteur ne doit pas être utilisé à un endroit où il soit visible par le conducteur.

## MISE EN GARDE:

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

AFIN DE PRÉVENIR TOUT RISQUE D'INCENDIE OU D'INTERFÉRENCES, UTILISER UNIQUEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.

CET APPAREIL EST CONÇU POUR UN FONCTIONNEMENT CONTINU.

## MISE EN GARDE:

(Pour Le Canada uniquement)

AFIN DE PRÉVENIR TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOCS ÉLECTRIQUES, NE PAS BRANCHER LA FICHE (POLARISÉE) DU CORDON D'ALIMENTATION DE L'APPAREIL DANS UN CORDON PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU TOUTE AUTRE PRISE À MOINS QUE LES LAMES NE PUISSENT ÊTRE INSÉRÉES À FOND.

## Si l'appareil doit être transporté

L'emballer soigneusement et l'envoyer port payé, suffisamment assuré et de préférence dans son carton d'emballage d'origine. Joindre une lettre timbrée sur l'extérieur du carton, décrivant l'ennui en détail. Ne pas envoyer l'appareil au siège social ou au Bureau de vente régional. Ils ne sont pas équipés pour les réparations.

---

## **☐ Précautions à prendre**

### **Au volant**

Régalez le volume à un niveau qui ne risque pas de masquer les bruits ambiants.

### **Lavage de la voiture**

Afin de prévenir tout risque de court-circuit ou d'incendie, n'exposez pas l'équipement, y compris les haut-parleurs et les disques, à l'eau ou à une humidité excessive.

### **Voiture stationnée**

L'habitacle d'une voiture immobile exposée au soleil toutes vitres fermées devient rapidement très chaud. Laisser rafraîchir l'intérieur du véhicule avant d'utiliser l'appareil.

### **Source d'alimentation**

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur un système d'alimentation avec batterie de 12 V à masse négative (système standard sur les voitures de construction nord-américaine).

### **Mécanisme du lecteur disque**

N'insérez pas d'objet dans le logement du disque. Autrement, le mécanisme ultra-précis du lecteur pourrait être irrémédiablement endommagé.

### **Protection des disques DVD**

Lorsque vous quittez le véhicule, éjectez le disque de l'appareil et retirez-le.

### **Réparation**

Ne tentez pas de démonter ou d'ajuster l'appareil vous-même. Confiez toute réparation à un centre de service agréé.

### **Installation**

L'appareil doit être installé en position horizontale avec son extrémité avant inclinée vers le haut à un angle commode et jamais supérieur à 30°.



# Sistema de operación

Confirme la diferencia en el funcionamiento de cada fuente.

## Preparación

	Menu de ajuste	DVD AUDIO	DVD VÍDEO	CD de vídeo	CD	Radio Cambiador CD Auxiliar
Preparación de los altavoces	SP TYPE SEL	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
	SP LEVEL SEL	Sí	Sí	Sí	Ninguna	Ninguna
	SP DELAY	Sí	Sí	Ninguna	Ninguna	Ninguna
Cambio de los ajustes iniciales	TV SELECT	Sí	Ninguna	Ninguna	Ninguna	Ninguna
	TV ASPECT	Sí	Sí	Sí	Ninguna	Ninguna
Ajuste del sonido	DOWN MIX SEL	Sí	Sí	Ninguna	Ninguna	Ninguna

SP TYPE SEL: Establezca cada tipo de altavoz y si están presentes o no. (⇒ página 133)

SP LEVEL SEL: Ajuste los niveles de salida de los altavoces. (⇒ página 133)

SP DELAY: Ajuste el tiempo de retardo de los altavoces. (⇒ página 133)

TV SELECT: Ajuste para conectar a un televisor (⇒ página 147)

TV ASPECT: Relación de aspecto del televisor (⇒ página 147)

DOWN MIX SEL: Combinación de la salida de altavoces (⇒ página 151)

Cuando los altavoces de sonido ambiental no estén conectados. (Programas Dolby Digital o dts solamente)

## Operación básica

	DVD AUDIO	DVD VÍDEO	CD de vídeo	CD	Radio Cambiador CD
Página	(⇒ página 138)	(⇒ página 138)	(⇒ página 138)	(⇒ página 138)	(⇒ página 136) (⇒ página 148)

## Operación avanzada

	Menu de ajuste	DVD AUDIO	DVD VÍDEO	CD de vídeo	CD	Radio Cambiador CD Auxiliar
Ajuste del sonido	DR COMP SEL (⇒ página 159)	Sí*	Sí*	Ninguna	Ninguna	Ninguna
	PROLOGIC SEL (⇒ página 151)	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
	LOUD SEL (⇒ página 151)	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
	BASS SEL (⇒ página 153)	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
	TREBLE SEL (⇒ página 153)	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
	BAL // FAD (⇒ página 153)	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
	CENTER VOL (⇒ página 153)	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
	SUB-WFR VOL (⇒ página 153)	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí

(\* Programas Dolby Digital solamente)

# Índice

## Antes de la utilización

<b>Información para su seguridad</b> .....	<b>18</b>
<b>Significado de los símbolos</b> .....	<b>128</b>
<b>Discos que pueden reproducirse</b> .....	<b>130</b>
<b>Preparación del control remoto</b> .....	<b>130</b>
Inserción y reemplazo de las pilas .....	130
<b>Preparación de los altavoces</b> .....	<b>131</b>
Altavoces utilizados .....	131
Visualización de la preparación de los altavoces .....	131
Procedimiento de preparación de los altavoces .....	131
Establezca cada tipo de altavoz y si están presentes o no .....	133
Ajuste los niveles de salida de los altavoces .....	133
Ajuste el tiempo de retardo de los altavoces .....	133

## Cómo utilizar

<b>Operaciones comunes</b> .....	<b>134</b>
Alimentación .....	134
Fuente de audio .....	134
Altavoz central .....	134
Volumen .....	134
Puesta en hora del reloj .....	135
Apertura/Cierre del panel .....	135
Inclinación del panel .....	135
<b>Lo básico de la radio</b> .....	<b>136</b>
Cambio de la visualización .....	136
Preparación de presintonías de estaciones .....	137
Escucha de una estación presintonizada .....	137
<b>Lo básico de los DVD Audio y Vídeo/CDs de vídeo/CDs</b> .....	<b>138</b>
■ ■ □ □ Inserción/Extracción de un disco .....	138
■ ■ □ □ Inicio de la reproducción .....	138
■ ■ □ □ Cambio de visualización .....	139
■ ■ □ Selección de un elemento de menú .....	140
■ ■ □ Parada .....	140
■ ■ □ Avance rápido/Retroceso rápido .....	141
■ ■ □ Para reanudar la reproducción normal .....	141
■ ■ □ Pausa .....	141
■ ■ □ Repetición .....	141
■ ■ Inicio de reproducción desde un grupo/pista/título/capítulo/específico .....	142
■ ■ Cambio del idioma de audio .....	143
■ ■ Menú de DVD .....	143
■ Avance/Retroceso de imagen fija .....	143
■ □ Reproducción a cámara lenta .....	144
■ Cambio de idioma de subtítulos .....	144
■ Cambio del ángulo .....	145
■ Menú de títulos .....	145
□ Cambio entre estéreo y mono .....	145
■ ■ □ Cambio de los ajustes iniciales .....	146

■: DVD Audio    ■: DVD Vídeo    □: CD de vídeo    □: CD



# Cómo utilizar (continuación)

<b>Lo básico del cambiador CD</b> .....	<b>148</b>
Cambio de la visualización .....	148
Reproducción con exploración .....	149
Repetición de reproducción .....	149
<b>Ajuste del sonido</b> .....	<b>150</b>
Visualización del formato de señal .....	151
Escucha de sonido ambiental .....	151
Combinación de la salida de altavoces .....	151
Sonoridad .....	151
Ajuste de los graves .....	153
Ajuste de los agudos .....	153
<b>Ajuste de otras funciones</b> .....	<b>154</b>
Sonido de señal/pitido de señal (El sonido de la operación del botón) .....	155
Para escuchar más fácilmente las indicaciones de voz procedentes del sistema de navegación del automóvil (Para uso futuro) .....	155
<b>Funciones útiles</b> .....	<b>158</b>
Compresión de gama dinámica .....	159
Ajuste del brillo de la pantalla (Regulador de iluminación) .....	160
Reproducción aleatoria .....	149
Utilización de dos cambiadores (Cambiadores gemelos) .....	149
Ajuste del equilibrio de los canales delantero/trasero/izquierdo/derecho .....	153
Ajuste del volumen del altavoz central .....	153
Ajuste del volumen del altavoz de subgraves (Cuando se ajuste el altavoz de subgraves) .....	153
Ajuste del botón MUTE .....	157
Para facilitar la visión de la visualización .....	157
Indicador de seguridad .....	157
Utilización del panel sin cambiar la inclinación .....	157
Bajada temporal del volumen (Silenciamiento/Atenuador) .....	161
Escucha de fuentes distintas en los altavoces delanteros y traseros .....	161

# Referencia

<b>Instalación</b> .....	<b>162</b>
<b>Sistema antirrobo</b> .....	<b>169</b>
<b>Conexiones del cableado</b> .....	<b>170</b>
<b>Localización y solución de averías</b> .....	<b>174</b>
<b>Notas acerca de los discos</b> .....	<b>178</b>
<b>Lista de códigos de idiomas</b> .....	<b>179</b>
<b>Especificaciones</b> .....	<b>180</b>
<b>Definición de términos</b> .....	<b>181</b>

# Componentes

1. Manual de Instrucciones .....	1	5. Unidad del amplificador de potencia .....	1
2. Guía de operaciones .....	1	6. Control remoto .....	1
3. Hardware Suministrado .... 1 juego (→ páginas 162,170)		7. Pilas .....	2
4. Conector de alimentación .....	1	8. Tarjeta de garantía .....	1

# Información para su seguridad

## **PRECAUCIÓN:**

ÉSTE ES UN PRODUCTO LÁSER DE LA CLASE I. SIN EMBARGO, ESTE PRODUCTO UTILIZA UN RAYO LÁSER VISIBLE/INVISIBLE QUE PODRÍA CAUSAR UNA EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN. ASEGÚRESE DE UTILIZAR CORRECTAMENTE ESTE PRODUCTO, COMO SE INDICA EN LAS INSTRUCCIONES. LA UTILIZACIÓN DE CONTROLES, EL HACER AJUSTES O EL SEGUIR PROCEDIMIENTOS DISTINTOS DE LOS ESPECIFICADOS EN ESTE MANUAL PODRÍA CAUSAR UNA EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN. NO ABRA LAS CUBIERTAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. SOLICITE LOS TRABAJOS DE SERVICIO AL PERSONAL CALIFICADO.

## **ADVERTENCIA:**

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELÉCTRICAS, Y PARA EVITAR LAS INTERFERENCIAS MOLESTAS, UTILICE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

ESTE APARATO HA SIDO DISEÑADO PARA FUNCIONAR CONTINUAMENTE.

## **ADVERTENCIA:**

ESTE APARATO NO DEBE UTILIZARSE DONDE EL CONDUCTOR PUEDA VER EL MONITOR DE VÍDEO, PARA EVITAR ACCIDENTES GRAVES O POSIBLES VIOLACIONES DE LAS LEYES ESTATALES.

Reclamaciones de aparatos de patentes de los Estados Unidos de América número 4,631,603, 4,577,216 y 4,819,098, con licencia para usos de visión limitada solamente.

Este producto incorpora tecnología de protección de los derechos de autor que está protegida por reclamaciones de métodos de ciertas patentes de los Estados Unidos de América y otros derechos de propiedad intelectual propiedad de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. La utilización de esta tecnología de protección de los derechos de autor debe contar con la autorización de Macrovision Corporation, y sólo deberá utilizarse en el hogar y con otros usos de visión limitada a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. La inversión de la ingeniería o el desmontaje están prohibidos.

---

## **Uso de este equipo con seguridad**

### **Quando conduzca**

Mantenga el nivel del volumen suficientemente bajo para estar atento a la carretera y a las condiciones del tráfico.

### **Quando lave el automóvil**

No exponga el equipo, incluyendo los altavoces y los CDs, al agua o a una humedad excesiva. Esto puede causar cortocircuitos eléctricos, incendios u otros daños.

### **Quando esté estacionado**

El estacionamiento a la luz solar directa puede producir temperaturas muy altas en el interior de su vehículo. Procure enfriar el interior antes de encender la unidad.

### **Uso de la alimentación apropiada**

Este equipo ha sido diseñado para funcionar con un sistema de batería de 12 voltios con negativo a masa.

### **Protección del mecanismo de los disco**

Evite insertar objetos extraños en la ranura del disco.

En caso contrario, podrán producirse fallos en el funcionamiento porque el mecanismo de esta unidad es muy preciso.

### **Protección de los programas**

Quando salga de su automóvil, asegúrese de expulsar el disco del aparato y retirarlo.

### **Uso de los centros de servicio autorizados**

No intente desmontar ni ajustar este equipo de precisión. Consulte la lista de centros de servicio incluidos con este producto para acudir a ellos cuando sea necesario.

### **Instalación**

La unidad deberá instalarse en posición horizontal, con el extremo delantero hacia arriba formando un ángulo conveniente, pero no superior a 30°.

# Meaning of Symbols



Press

Indicates pressing a button.



Hold (2 seconds)

Indicates pressing a button for an extended period of time.

This manual primarily explains how to perform operations using the remote control. When performing an operation directly on the main unit, do as indicated in this box.

Indicates detailed information about operations and settings.

## Setting Up the Speakers (continued)

**Preparation:**

- Turn on the power.
- Open the center speaker.

When you adjust the speaker output levels, switch to a quiet place and operate while stopped. (→ page 50, 52)

### 1 Select the setting menu

- Switch to setting mode.
  - Hold (2 seconds)
- Select the setting menu.
  - Press

When using the main unit: **POWER SOURCE** (Main unit)

**1 Select a speaker.** Press

**2 Set the speaker.** Press

**Notes:**

- Repeat steps 1 and 2 for all speakers.
- The icon corresponding to the speaker type that is currently being set, blinks.
- Press (DISP) to complete the setting procedure. (The unit returns to regular mode.)
- The unit completes the setting procedure if no buttons are pressed for 10 seconds. (The unit returns to regular mode.) (When adjusting the speaker output level, the unit will wait 10 seconds.)

**SP TYPE SEL** Set Each Speaker Type and whether They are Present or Not

FRONT: LARGE (Front speaker) | OPT-C: NONE | SUB: LARGE (Center speaker, sold separately) | SUB-WFR: YES (Subwoofer)

FRONT: SMALL (Front speaker) | OPT-C: SMALL | SUB: SMALL (Surround speaker) | SUB-WFR: NO (Subwoofer)

OPT-C: LARGE (Center speaker, sold separately)

**LARGE**: Large speaker. When bass playback is possible, (100 Hz or lower is the target).  
**SMALL**: Small speaker. When bass playback is not possible.  
**NONE**: When not using a center speaker that was purchased separately.  
**YES**: When using a subwoofer.  
**NO**: When not using a subwoofer.

**Note:**  
 • If "SMALL" or "LARGE" is set for OPT-C (the optional center speaker), the attached center speaker of this unit is not operated. Otherwise, "NONE" should be set.

### SP LEVEL SEL

Adjust the Speaker Output Levels

Using a test signal, adjust the audio output of each speaker so that the volume level from every speaker sounds equal. (Adjustable range: 0 to -12 dB)

The test tone sounds for 2 seconds at each speaker in the following sequence:

(left front) → (center) → (right front) → (left surround) → (subwoofer) → (right surround)

To adjust the test signal volume: Press

FRONT-L 0 dB | CENTER 0 dB | FRONT-R 0 dB | SUB-W 0 dB | L-SUR 0 dB | R-SUR 0 dB

**Notes:**

- The test signal is not output from a speaker for which "-" was set. (→ page 45)
- The speaker output levels can not be set during the separate front/rear settings. (→ page 53)

**SP DELAY** Adjust the Speaker Delay Times

Set a delay for the output from center and surround speakers so that the sound from the other speakers reaches the listening position at the same time as the front speakers. (Adjustable ranges: Center speaker: 0 to +4 ms, Surround speaker: 0 to +13 ms)

CENTER: 0 ms | SUR: 0 ms

**Note:**  
 • The center speaker can be adjusted only while playing back Dolby Digital software.

Indicates that each time you press the button, the display changes as shown.

Indicates operations that can only be performed through the main unit.



Indicates the compatible types of disc.



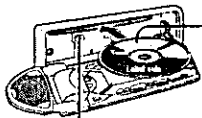
## DVD Audio-Video/Video CD/CD Basics

Perform these operations with the remote control.  
Before performing any operation, check the TV connection setting (→ page 33).  
Operations vary according to the disc. For details, refer to the guide provided with the disc.

### Inserting/Removing the Disc



#### 1 Open the panel



#### 2 Insert the disc

(It takes a few seconds to load the disc; after the panel opens, if you force to insert the disc by hand, the disc may be damaged.)

- The panel closes and the disc begins playing.
- The type of disc is automatically discriminated.

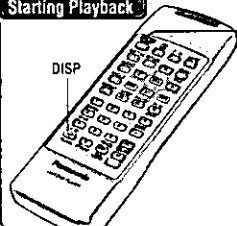
#### Removing a disc



Caution:

- Do not obstruct the opening/closing of the panel.
- When the panel is fully open (no sound is output), do not apply excessive pressure to the panel or push hard on the buttons on the panel.

### Starting Playback



#### Select the disc mode

(Example: "DVD AUDIO")



Press

Playback starts.



Indicates pressing a button.



Indicates pressing a button for an extended period of time.

### Changing the Display



Press

#### DVD Audio

(Group number) → (Track number) → (Elapsed playback time) → (Clock display) → DVD AUDIO (Display off)

#### DVD Video

(Title number) → (Chapter number) → (Elapsed playback time) → (Clock display) → DVD VIDEO (Display off)

#### Video CD

(Track number) → (Elapsed playback time) → (Clock display) → VIDEO CD (Display off)

#### CD

(Track number) → (Elapsed playback time) → (Clock display) → CD (Display off)

Lights when disc is loaded. Number of quantization bits (→ page 73) Sampling frequency.



Lights when car is moving (TV picture does not appear. Turns off when car is stopped and parking brake is applied.)





Lights/flashes during repeat playback.

Flashes when attempt is made to perform an operation prohibited by this unit or the disc.

#### Notes:

- When the disc is removed while the unit is in DVD/Video CD/CD mode, the power turns off.
- If a disc is inserted while the power is off, the power turns on.
- During playback of Dolby Digital software, setting "DR COMP ON" will make comparatively quiet sounds easier to hear. (→ page 50)

# Discs that can be Played Back

Disc	Mark (logo)	Disc size	Video format	Region number
DVD audio		5"(12 cm)	NTSC	1 All
DVD video			NTSC	
Video CD		3"(8 cm)	NTSC	
CD				



## Region Management Information

Region Management Information: This product is designed and manufactured to respond to the Region Management Information that is recorded on a DVD disc. If the Region number described on the DVD disc does not correspond to the Region number of this product, this product cannot play this disc.

The Region number for this product is "1" and "ALL".



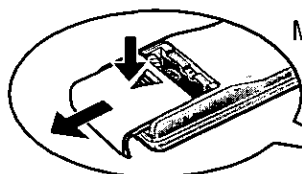
## The following discs cannot be played back on this product.

- DVD-ROM • DVD-R/DVD-RAM • CD-ROM • VSD • CDV • CD-G • SACD • photo CD • CD-R\*
- some DTS CD discs • CD-EXTRA (audio-only playback possible) • DVDs with a region number other than "1" or "ALL" • discs recorded in PAL format, others.

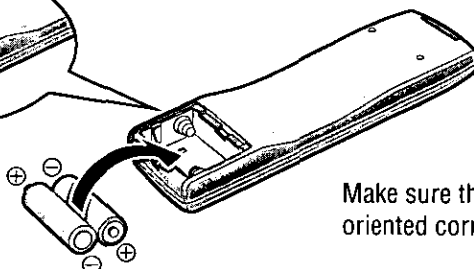
(\*Because this product has its own reading device, CD-R discs can not be played back.)

# Preparing the Remote Control

## Inserting and Replacing the Batteries



Move a cover with pressing down.



Make sure the ⊕ and ⊖ terminals are oriented correctly.

- Type used: 2 AA dry cells (R6PU)
- Battery life: Approximately 5 months under normal use (when using manganese batteries at room temperature)

# Setting Up the Speakers

## Speakers that are Used

### Front speakers

Use the type of speakers that are built into the driver's door and the passenger's door.

### Center speaker

We recommend you to use the speaker that is built into this unit. When using a separate speaker, install the speaker near the center console of the car, or near the dashboard.

### Note:

- If this unit is going to be used without the installation of the surround speakers or subwoofer, set the speaker setting to suit the speaker system to be used. (→ page 24)

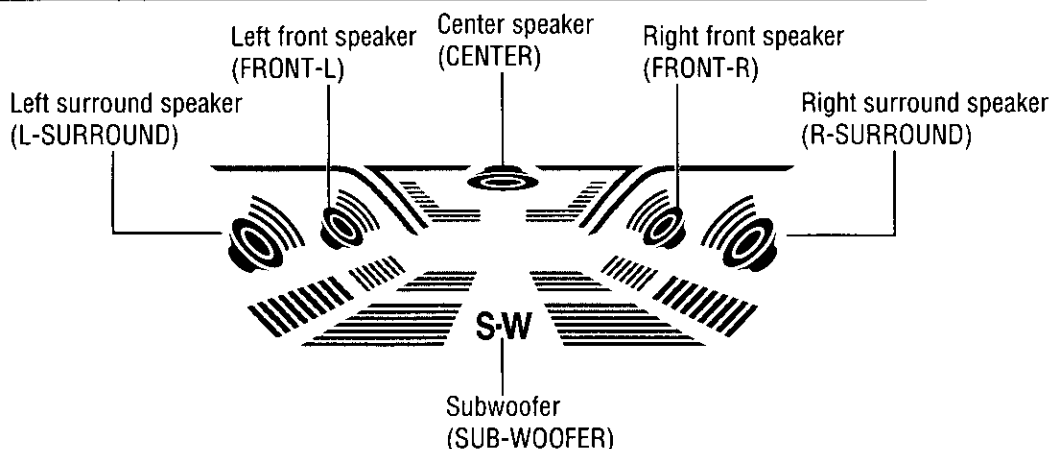
### Surround speakers

Use the type of speaker that is used on the left and right side of the rear of the passenger cabin, or that is built into the rear deck.

### Subwoofer

Because the positioning of the sound from the subwoofer is not as dependent on the installation location as it is with other speakers, the subwoofer can be placed anywhere desired. (A separate subwoofer amplifier is required.)

## Speaker Setup Display



## Speaker Setup Procedure





To reproduce the surround sound correctly, first set and adjust the speakers in the sequence shown below.

- 1 Set each speaker type and whether they are present or not. (→ page 24)
- 2 Adjust the speaker output levels. (→ page 24)
- 3 Adjust the speaker delay times. (→ page 24)

After setting 1 through 3, set the sound. (→ page 42)

# Setting Up the Speakers (continued)

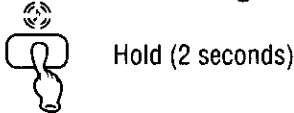
## Preparation:

- Turn on the power.  Press (Main unit: )
- Open the center speaker.  Press (Main unit: )

When you adjust the speaker output levels, switch to the disc mode and operate while stopped. (→ pages 30,32)

## 1 Select the setting menu

- 1 Switch to setting mode.



- 2 Select the setting menu.



FM1 102.5 (Regular mode)

DR COMP SEL\* (→ page 51)  
(Dolby Digital software only)

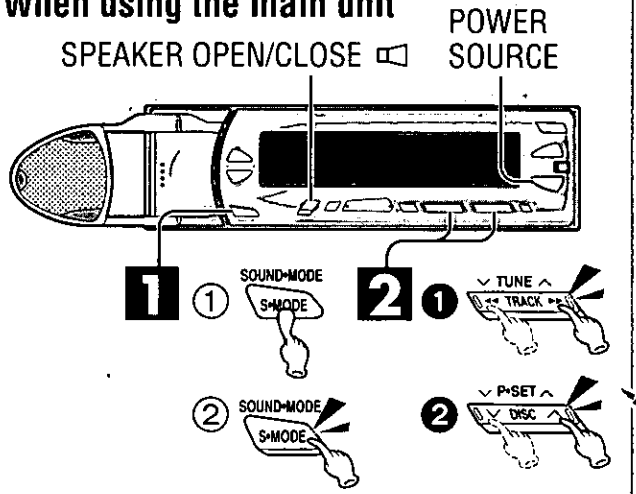
SP TYPE SEL (→ Next page)

(While stopped)  
SP LEVEL SEL (→ Next page)

SP DELAY (→ Next page)  
[Dolby Digital software or when "PROLOGIC ON"  
(→ page 43) is set only]

(\*Dynamic Range Compression)

## When using the main unit

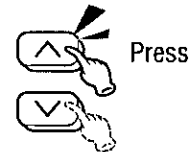


## 2 Make settings

- 1 Select a speaker.



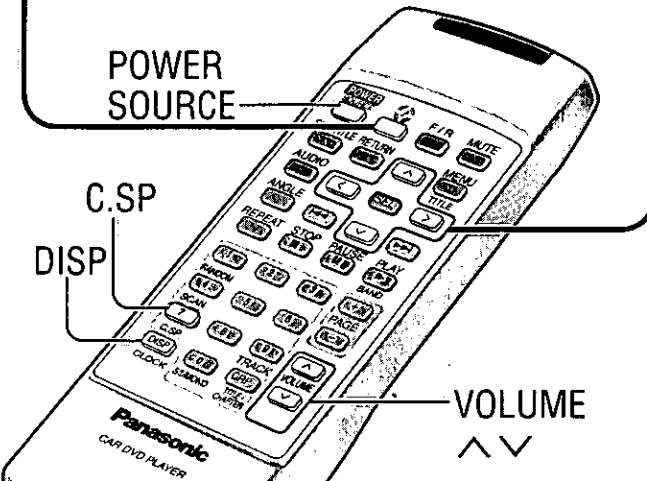
- 2 Set the speaker.



- Repeat items 1 and 2 for all speakers.
- The icon corresponding to the speaker type, which is currently being set, blinks.

### Notes:

- Press [DISP] to complete the setting procedure. (The unit returns to regular mode.)
- The unit completes the setting procedure if no buttons are pressed for 10 seconds. (The unit returns to regular mode.) (When adjusting the speaker output level, the unit will wait 18 seconds.)







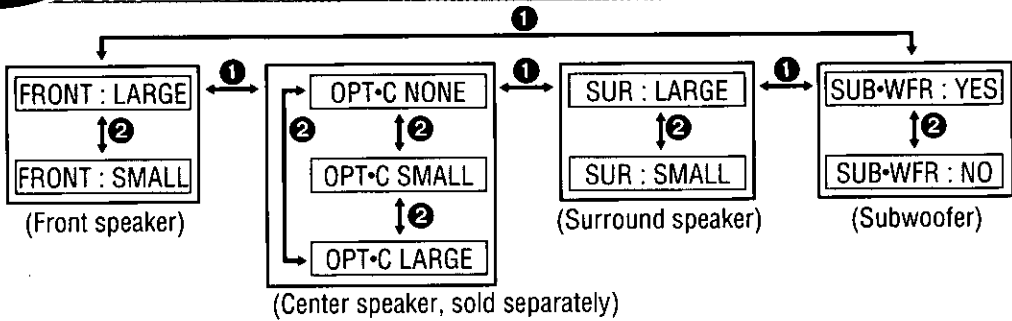
Indicates pressing a button.



Indicates pressing a button for an extended period of time.

**SP TYPE SEL**

**Set Each Speaker Type and whether They are Present or Not**



- LARGE : Large speaker. When bass playback is possible. (100 Hz or lower is the target.)
- SMALL : Small speaker. When bass playback is not possible.
- NONE : When not using a center speaker that was purchased separately.
- YES : When using a subwoofer.
- NO : When not using a subwoofer.

**Note:**

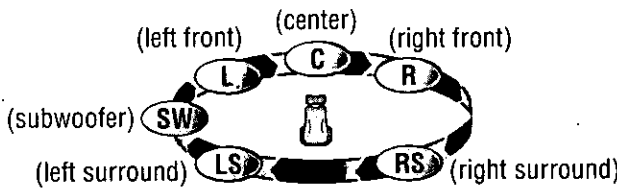
- If "SMALL" or "LARGE" is set for "OPT•C" (the optional center speaker), the attached center speaker of this unit is not operated. Otherwise, "NONE" should be set.

**SP LEVEL SEL**

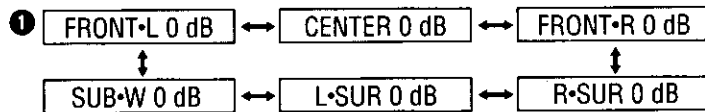
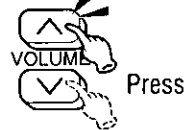
**Adjust the Speaker Output Levels**

Using a test signal, adjust the audio output of each speaker so that the volume level from every speaker sounds equal. (Adjustable range: 0 to -12 dB)

The test tone sounds for 2 seconds at each speaker in the following sequence:



**To adjust the test signal volume:**



- [^]: Increases level.
- [v]: Decreases level.

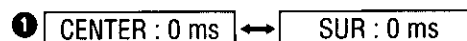
**Notes:**

- The test signal is not output from a speaker for which "∞" was set. (⇒ page 45)
- The speaker output levels can not be set during the separate front/rear settings. (⇒ page 53)

**SP DELAY**

**Adjust the Speaker Delay Times**

Set a delay for the output from center and surround speakers so that the sound from the other speakers reaches the listening position at the same time as the front speakers. (Adjustable ranges: Center speaker 0 to +4 ms Surround speaker 0 to +15 ms)



- [^]: Increases delay.
- [v]: Decreases delay.

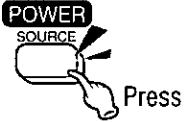
**Note:**

- The center speaker can be adjusted only while playing back Dolby Digital software.

# Common Operations

Before performing any of these operations, turn your car's ignition switch to "ACC" or "ON".

## A Power



Press

- Turn the power on.
- The first time that you turn the unit on, the radio will begin playing and the message "Panasonic Presents....." (demonstration mode) will be displayed.

To cancel the demonstration mode:



Press

To turn the power off:

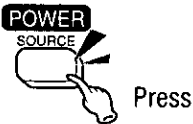


Hold (1 second)

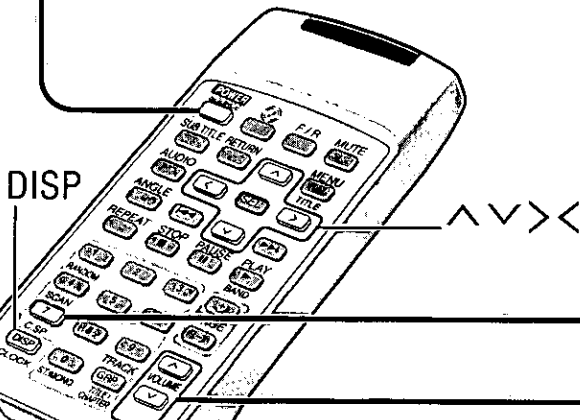
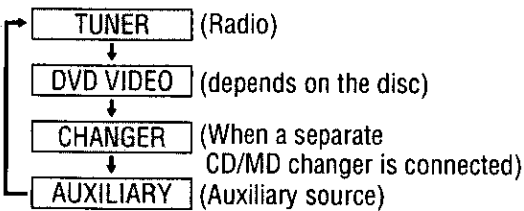
Note:

- Loading/ejecting a disc also turns the power on/off. (→ page 30)

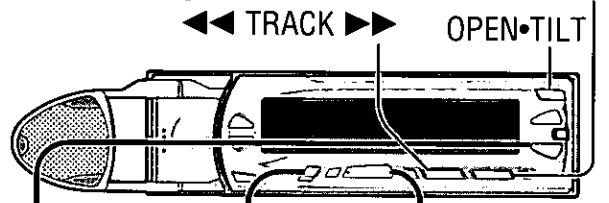
## B Audio Source



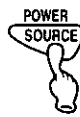
Press



## When using the main unit



To turn the power off:



## C Center Speaker



Press

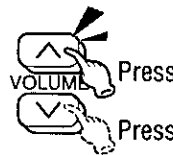
- Press the button to open and close the center speaker.
- To open the center speaker through the remote control while playing a DVD or a video CD, hold the button down for more than 2 seconds.

Notes:

- You can adjust the output level/volume of the center speaker. (→ pages 25, 45)
- You cannot open or close the center speaker while the panel is open.

## D Volume

(Adjustable range: 0 to 40)



Press

:Increases the volume.

Press

:Decreases the volume.

Note:

- When you switch the source, the volume that was set last for that source is restored. (Intelligent Volume)



Indicates pressing a button.



Indicates pressing a button for an extended period of time.



Indicates operations that can only be performed through the main unit.

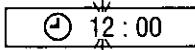
## Setting the Clock

The clock uses a 12-hour display.

①

DISP  
CLOCK

Hold  
(2 seconds)



② Switch between the hours and minutes displays, and set both.



Selects the hours display, which begins to blink.

(Main unit: )



Selects the minutes display, which begins to blink.

(Main unit: )



Increases the number in the selected display.

(Main unit: )



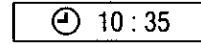
Decreases the number in the selected display.

(Main unit: )

③ Finalize the time setting.



Press



• The clock begins to run.

To display the time:



Press

Press the button repeatedly until the time is displayed.

• "ADJUST" will be displayed when the clock is not adjusted.

## Opening/Closing the Panel



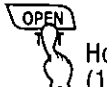
Press

- The panel opens.  
(When the panel is open, this unit is muted and you can not operate except for some buttons.)

Caution:

- Do not attempt to manually move or stop or strike the panel or the center speaker.

To close the panel:



Hold  
(1 second)

- The panel closes and returns to the angle of tilt that you have previously set.

Notes:

- If no button is pressed for about 20 seconds, the panel closes automatically and returns to the angle of tilt that you have previously set.
- The panel closes completely when the ignition switch is turned to "OFF".

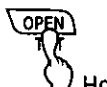


Press

- The panel closes completely, and the tilt setting is cancelled.

## Tilting the Panel

You can adjust the tilt of the panel to make it easier to see.

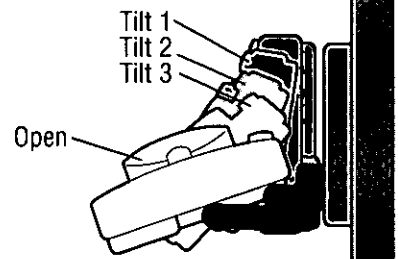


Hold

- To change the tilt of the panel, hold the button down for more than 1 second.  
<The tilting mechanism has three tilt positions.>

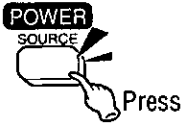
Note:

- The panel will open to the angle of tilt that you have previously set whenever you turn the ignition switch to "ACC" or "ON".

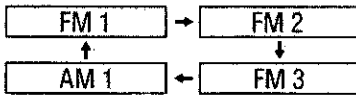


# Radio Basics

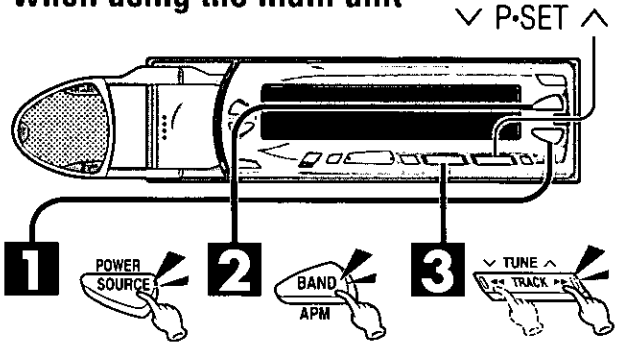
## 1 Select "TUNER"



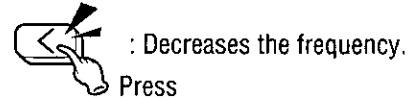
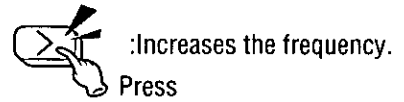
## 2 Select the band



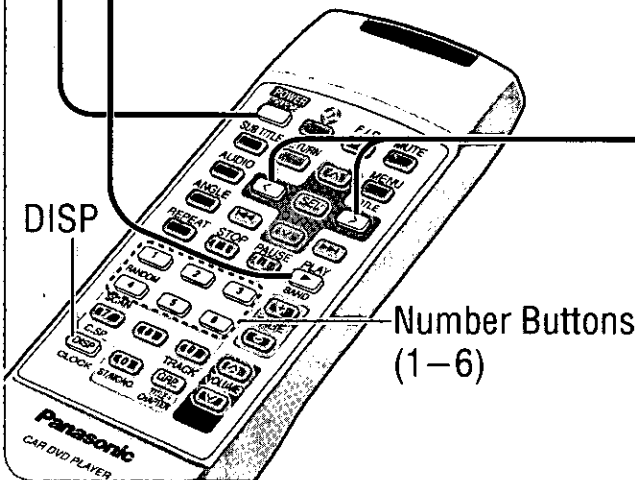
## When using the main unit



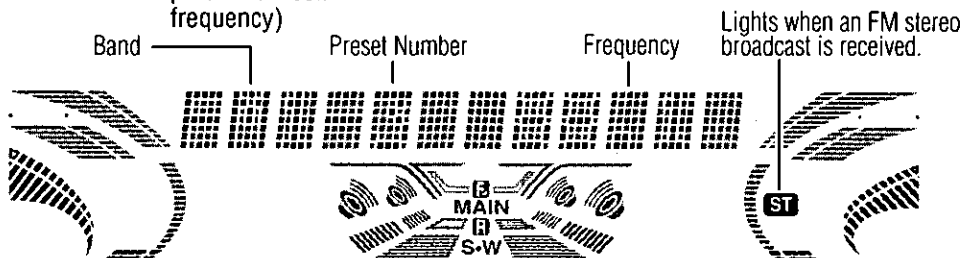
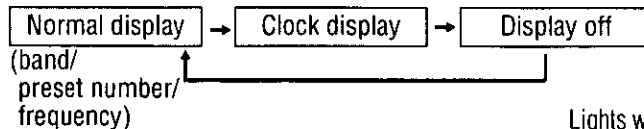
## 3 Select the station



- The frequency changes each time one of these buttons is pressed. <step mode>
- If you hold down the button for more than 0.5 second and then release the button, the tuner will begin scanning frequencies in that direction, and then will stop when it picks up a station. <seek mode>



## Changing the Display





Indicates pressing a button.



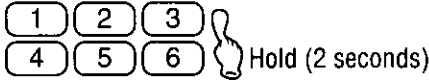
Indicates pressing a button for an extended period of time.

## Setting Up Station Presets

You can store presets for up to 6 stations in each AM and FM band (up to a maximum of 24).

### Storing Presets Manually

After selecting a band and a station...



- When the station is stored in the preset, the frequency will blink once.

#### Using the buttons on the main unit

- ① Set preset mode.



- The preset number blinks.

- ② Select a preset number.



- ③ Select the station.



- ④ Store the station in the preset.



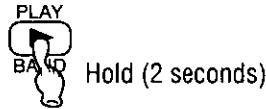
- The preset number stops blinking, and the frequency blinks once.

#### To cancel during setting procedure:



### Storing Presets Automatically

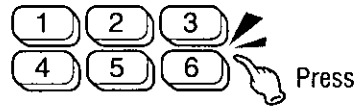
After selecting a band...

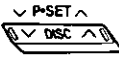


- Starting from the low end of the frequency spectrum, the unit will begin storing each station that it picks up with clear reception in preset numbers 1 through 6.
- When a station is stored in a preset, the preset number blinks for about 5 seconds, and then the next preset number is called up. <preset scan mode>

#### To stop preset scanning:

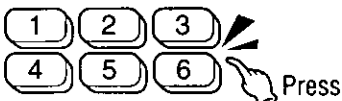
Select a preset number.



(Main unit: )

## Listening to a Preset Station

After selecting a band...



- The stored station is received.

Using the buttons on the main unit

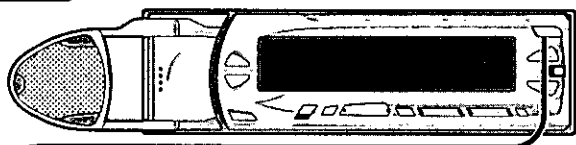


Select a preset number.

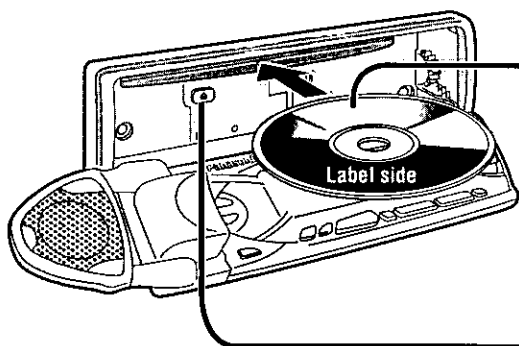
# DVD Audio·Video/Video CD/CD Basics

Perform these operations with the remote control.  
Before performing any operation, check the TV connection setting (→ page 39).  
Operations vary according to the disc. For details, refer to the guide provided with the disc.

## Inserting/Removing the Disc



### 1 Open the panel



### 2 Insert the disc

(It takes a few seconds to load the disc after the panel opens. If you force to insert the disc by hand, the disc may be damaged.)

- The panel closes and the disc begins playing.
- The type of disc is automatically discriminated.

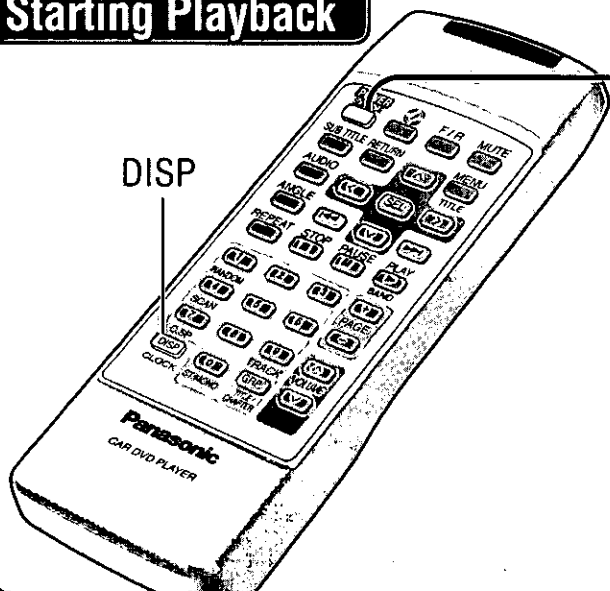
### Removing a disc



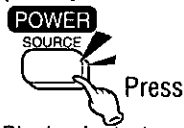
#### Cautions:

- Do not obstruct the opening/closing of the panel.
- When the panel is fully open (no sound is output), do not apply excessive pressure to the panel or push hard on the buttons on the panel.

## Starting Playback



### Select the disc mode (Example: "DVD AUDIO")



Playback starts.

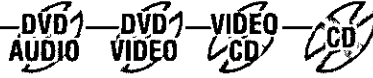


Indicates pressing a button.



Indicates pressing a button for an extended period of time.

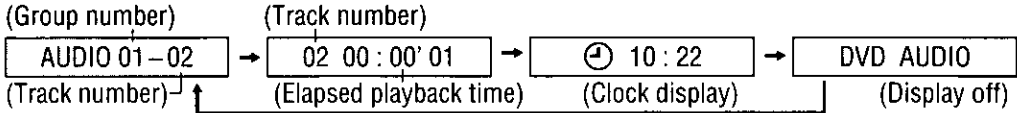
# Changing the Display



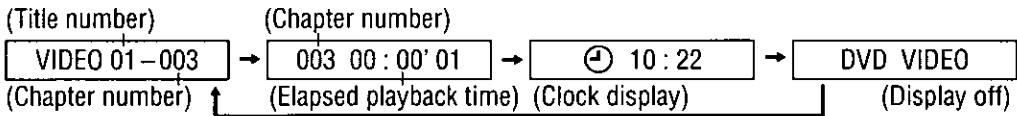
ENGLISH  
12



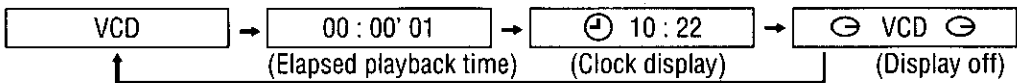
## DVD Audio



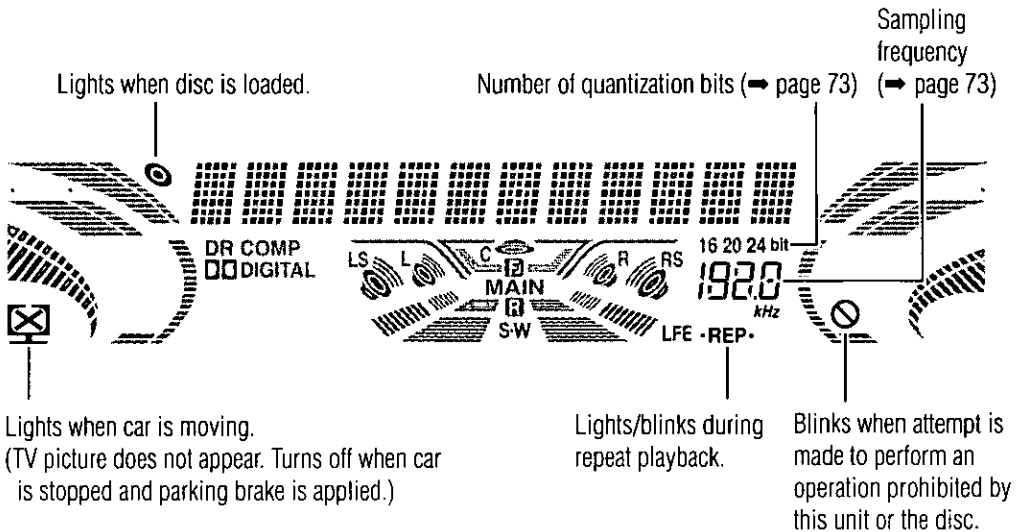
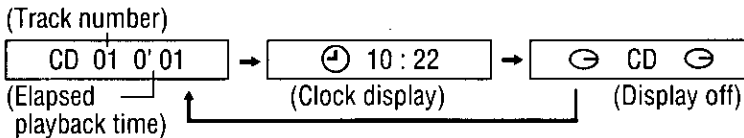
## DVD Video



## Video CD



## CD



### Notes:

- When the disc is removed while the unit is in DVD/video CD/CD mode, the power turns off.
- If a disc is inserted while the power is off, the power turns on.
- During playback of Dolby Digital software, setting "DR COMP ON" will make comparatively quiet sounds easier to hear. (→ page 50)

# DVD Audio·Video/Video CD/CD Basics

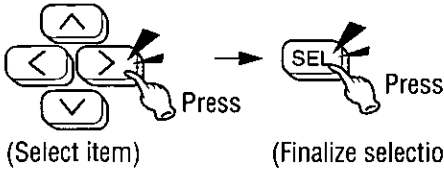
(continued)

ENGLISH  
13

## Selecting a Menu Item



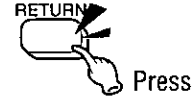
### DVD



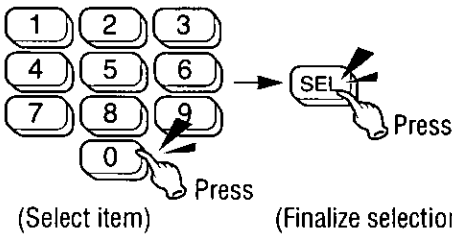
### Example)

MAIN MENU
Live (Part 1)
Live (Part 2)
Back stage

To return to the previous menu screen or to re-input a number:



### DVD/Video CD with playback control



### Example)

Select your favorite music
1. Love Supremes
2. Impressions
3. In a sentimental mood

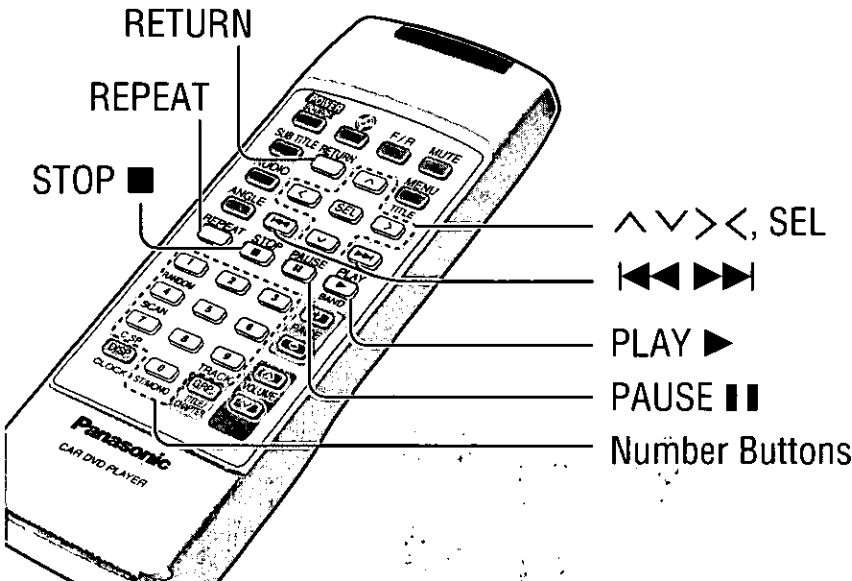
### Notes:

- Pressing [▶▶▶][◀◀◀] while a video CD with playback control is being played may cause you to return to the menu screen.
- Operations vary according to the disc. For details, refer to the guide provided with the disc.

## Stopping



- "STOP" blinks.
- Pressing [PLAY▶] causes playback to resume from the location where it stopped. (Continued playback function)  
(During stop, press [STOP■] again to cancel continued playback and "STOP" turns to light.)





## Fast Forward/Fast Backward



Hold  
(Backward) (Forward)

- The speed changes if the button is held down (maximum 20 times as fast as normal speed). Playback begins at the point where the button is released.

## Go to Beginning



Press  
(Backward) (Forward)

- Each time one of these buttons is pressed, the player jumps to the start of the appropriate track (chapter).
- If the backward button is pressed once, the player returns to the start of the track (chapter) that is currently being played.

### Note:

- When playing a DVD audio (video), there are cases where it is not possible to return to the start of a track (chapter) that spans 2 groups (titles).

## Pause



(During playback)



Press

- "PAUSE" is displayed and the playback pauses.

To resume normal playback:



or  
Press



Press

## Repeat



### Chapter/Track Repeat

(During playback) • "REP" lights.



Press

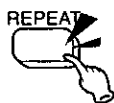
#### DVD audio/video CD/CD

"TRACK REP ON" is displayed and the track that is currently being played repeats.

#### DVD video

"CHAPT REP ON" is displayed and the chapter that is currently being played repeats.

To resume normal playback:



Press

### Group/Title Repeat

(During playback) • "REP" blinks.



Hold  
(2 seconds)

#### DVD audio

"GROUP REP ON" is displayed and the group that is currently being played repeats.

#### DVD video

"TITLE REP ON" is displayed and the title that is currently being played repeats.

To resume normal playback:



Hold  
(2 seconds)

# DVD Audio-Video/Video CD/CD Basics

(continued)

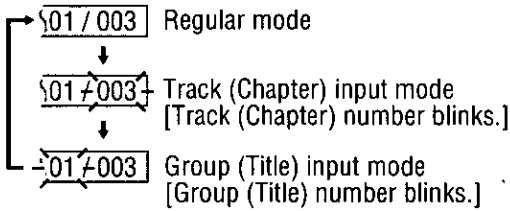
## Starting Playback from a Specific Group/Track/Title/Chapter



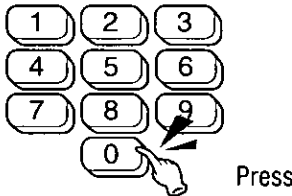
① (During playback)



Select the input mode.



②



Input the desired group/track/title/ chapter number.

③



• Playback starts.

**Note:**

(DVD audio only)

- Press and hold [GRP] for more than 2 seconds, and the player jumps to the start of the next group.

## Playing back a bonus group (\*) (DVD audio only)

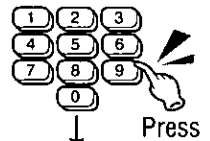
\* This is a group that contains only DVD audio software, and cannot be played without entering a security code. (Some software does not include bonus groups.) For details, refer to the guide provided with your disc.

① Select the group number input mode.

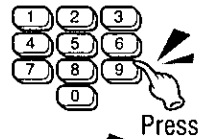


② Input the bonus group number.

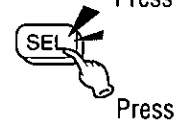
- "KEY NUM :----" is displayed.



③ Input the security code.



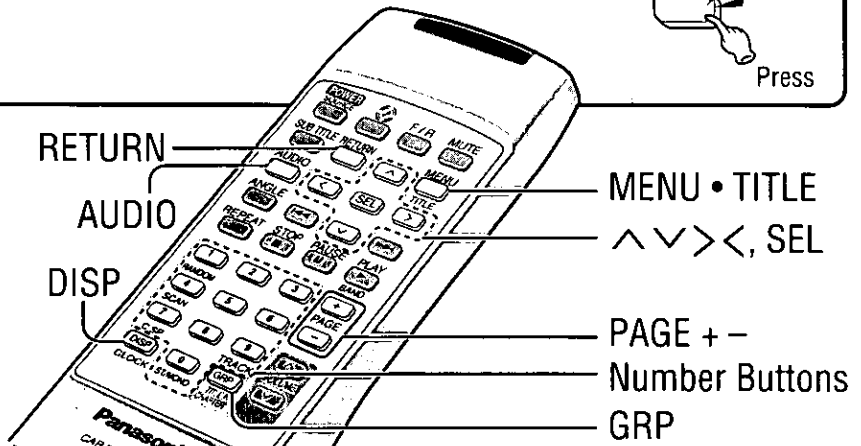
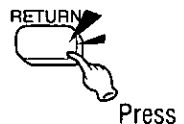
④ Finalize selection.



To return to normal mode:



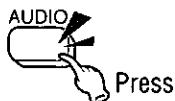
To re-input the number:



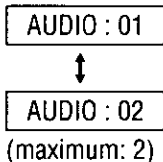
## Switching the Audio Language



(During playback)

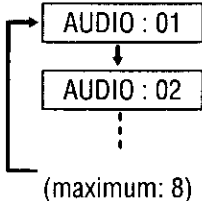


### DVD audio



• This operation will sometimes cause the player to jump to the beginning of the track that is currently being played.

### DVD video



### Notes:

- If you press [DISP], or do not perform any operation for 2 seconds, the unit returns to regular mode.
- The number of audio languages depends on the disc. (Some discs only have one language.)
- It may not be possible to switch languages unless the unit is at the DVD menu or is at the initial settings (→ page 38).

## DVD Menu



Use this menu during playback to select content, audio, subtitles, etc., from a menu (the DVD menu) that is unique to each disc.

① (During playback)

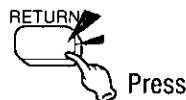


- "PLAY" is displayed and the DVD menu appears on the screen. (Pressing this button again causes playback to start at the scene from which the DVD menu was called.)

### Example)

DVD MENU
1 SUBTITLE
2 AUDIO
3 ANGLE

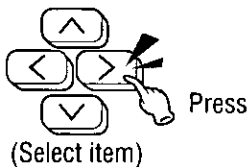
To return to the previous menu screen:



### Note:

- DVD menu content and operations depend on the disc. For details, refer to the guide provided with your disc.

②



(Select item)



(Finalize selection)

## Still Forward/Backward



It is possible to move only the still image forward or backward while music continues to play.



Press : forward

Press : backward

- The images change each time the button is pressed.

To skip to a specific image:



Note: Press

- Some discs restrict scanning forward or backward through still images.

# DVD Audio·Video/Video CD/CD Basics

(continued)

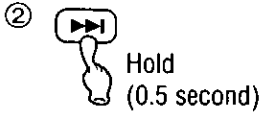
## Slow Playback



① (During playback)



- "PAUSE" is displayed.



- "SLOW PLAY" is displayed.
- Playback is at approximately 1/3 normal speed.

To pause:



To resume normal playback:



Note:

- Reverse slow playback is not possible.

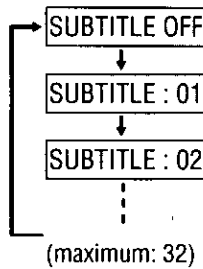
## Switching the Subtitle Language



(During playback)

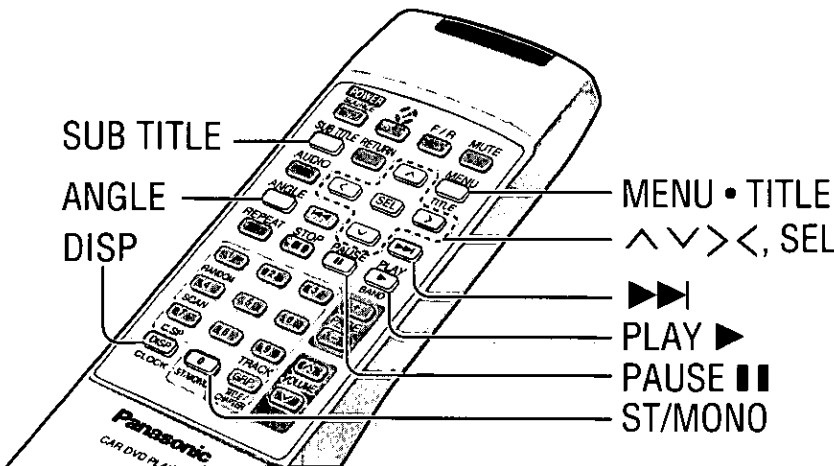


- Initially, the subtitle language is the language that is set in the initial settings. (If this language has not been recorded, the language that is displayed is determined by the disc.)



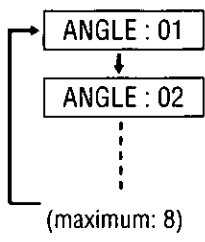
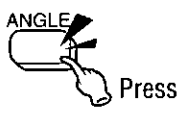
Notes:

- If you press [DISP], or do not perform any operation for 2 seconds, the unit returns to regular mode.
- The number of subtitle languages depends on the disc.
- If no subtitles are recorded on the disc, "⊙" lights.
- It may not be possible to switch the subtitles unless the unit is at the DVD menu (→ page 35) or is at the initial settings (→ page 38).
- There may be a brief delay before the subtitles appear.



## Switching the Angle DVD VIDEO

(During playback)

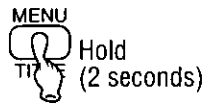


**Notes:**

- If you press [DISP], or do not perform any operation for 2 seconds, the unit returns to regular mode.
- If multiple angles are not recorded on the disc, "⊗" lights.

## Title Menu DVD VIDEO

① (During playback)

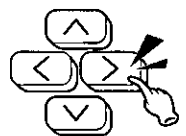


- "PLAY" is displayed and the title menu appears on the screen.  
(Pressing this button again causes playback to start at the scene from which the title menu was called.)

**Example)**

TITLE MENU	
Rivers	Castles
Lovers	Woods

②



(Select item)

Press →

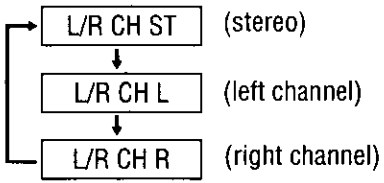


(Finalize selection)

## Switching between Stereo and Monaural VIDEO CD



Hold (2 seconds)



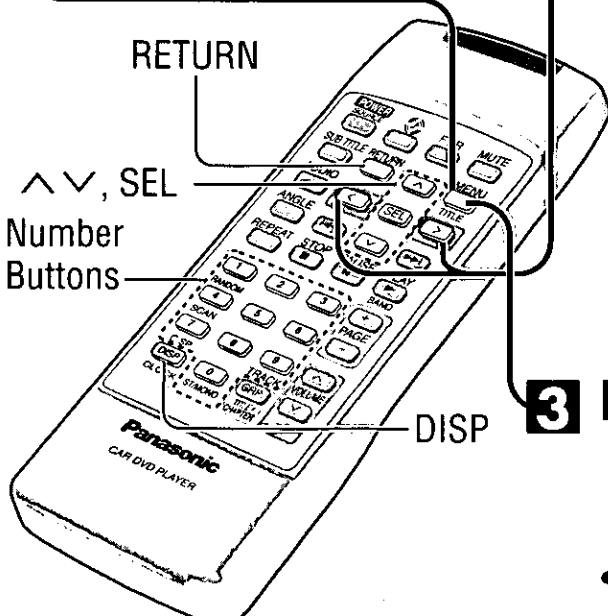
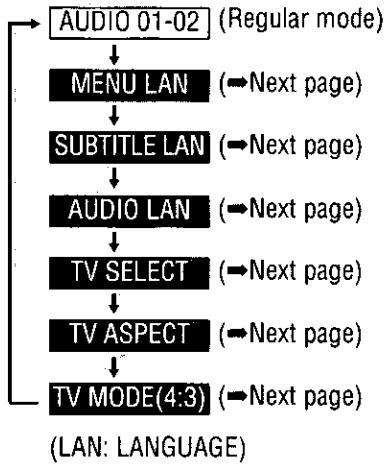
- When either "L/R CH L" or "L/R CH R" is selected, the left or right channel audio is output on both the left and right speakers.

# DVD Audio-Video/Video CD/CD Basics

(continued)

## 1 Select the setting menu

(While stopped)



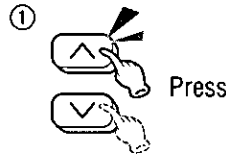
## 2 Make setting



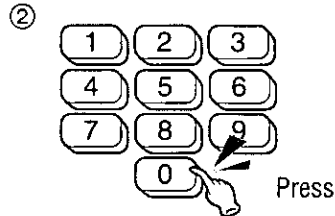
Notes:

- If [DISP] is pressed, the unit returns to regular mode. (The setting is ignored.)
- If the language that was set is not recorded on the disc, the language determined by the disc is selected.

### In other cases (MENU LAN, SUBTITLE LAN, AUDIO LAN)



- "CODE : ----" is displayed.

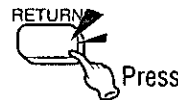


Input the four digit language code.  
(→ page 71)

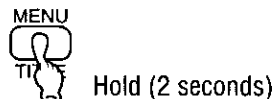


Finalize selection.

To input the number again:



## 3 Return to the regular mode

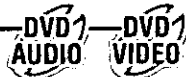


- The setting is completed and the disc will start over from the beginning.

# (Changing the Initial Settings)

## MENU LAN

Menu language



MENU LAN1 : en ↔ MENU LAN2 : fr ↔ MENU LAN3 : --  
(English) ↑ (French) ↑ (Other) (⇒ page 38)

## SUBTITLE LAN

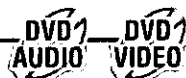
Subtitle language



SUBT LAN1 : en ↔ SUBT LAN2 : fr ↔ SUBT LAN3 : sp ↔ SUBT LAN4 : -- ↔ SUBT LAN : OFF  
(English) ↑ (French) ↑ (Spanish) ↑ (Other) (⇒ page 38) ↑ (No subtitles)

## AUDIO LAN

Audio language



AUDIO LAN1 : en ↔ AUDIO LAN2 : fr ↔ AUDIO LAN3 : sp ↔ AUDIO LAN4 : --  
(English) ↑ (French) ↑ (Spanish) ↑ (Other) (⇒ page 38)

## TV SELECT

TV connection setting



This setting prevents playback from being stopped by the menu screen if a monitor is not connected.

- YES The TV image is displayed. (Select this setting when a monitor is connected.)  
↑  
 NONE No TV image is displayed. (Select this setting when no monitor is connected.)

## TV ASPECT

TV aspect ratio



- 16 : 9 Use this setting when a wide-screen TV is connected.  
• Wide-screen video can be played on the full screen.  
↑  
 4 : 3 Use this setting when a conventional TV is connected.

## TV MODE (4:3)

TV picture mode (4 : 3)



Set this when playing a wide-screen video on a conventional-size (4 : 3) TV.

- PAN & SCAN Plays wide-screen video in Pan & Scan mode (in which the left and right edges of the screen are cut off).  
↑  
 LETTER BOX Plays wide-screen video in letterbox mode (in which black bands appear at the top and bottom of the screen).

Note:

- If "Pan & Scan" or "Letterbox" is already set in the software, this setting is ignored.

# CD Changer Basics

Connect a CD changer (CX-DP88, etc.; sold separately).

## 1 Select "CHANGER"

**POWER SOURCE**

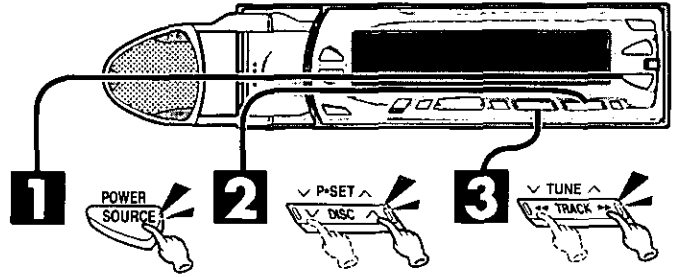


Press

- A disc is played back.

If "NO DISC" is displayed:  
Load a disc in the changer  
(magazine).

### When using the main unit



## 2 Select the disc

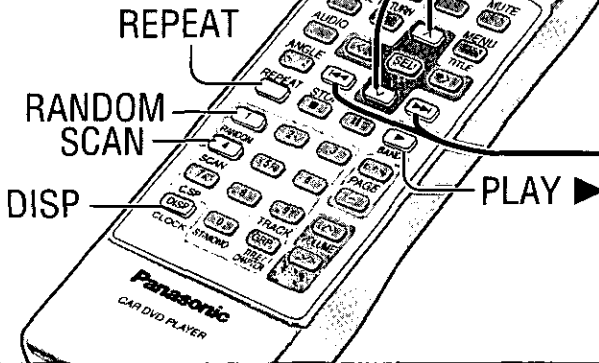


(next disc)



(previous disc)

Press



## 3 Select the track



(jump to the beginning of the next track)

Press



(jump to the beginning of the current track, and then to previous tracks)

Press

### Fast Forward/Fast Backward:



(Backward)



(Forward)

### Notes:

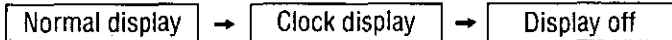
When you insert a magazine into the changer

- While the unit is turned off, the unit turns on and enters CHANGER mode. (When a magazine is pulled out, the unit turns off.)
- While another sound source is selected, the unit switches to CHANGER mode.

## Changing the Display

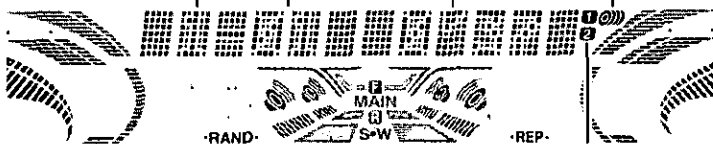


Press



(track number/  
disc number/  
elapsed playback time)

Disc Number    Track Number    Elapsed Playback Time    Lights when a magazine is loaded in the changer.



Lights/blinks during random playback.

Lights/blinks during repeat playback.

When using twin changers, the number corresponding to the selected changer lights.





Indicates pressing a button.



Indicates pressing a button for an extended period of time.

## Scan Play

### Track Scan

Plays approximately 10 seconds of each of the tracks on the discs in the changer in sequence.



Press

- The elapsed playback time display begins to blink.
- Once a complete cycle through all the tracks on the discs in the changer has been completed, the unit begins playing from the start of the first track.

To cancel:



Press

### Disc Scan

Plays approximately 10 seconds of the first track on each of the discs in the changer in sequence.



Hold  
(2 seconds)

- The disc number display begins to blink.
- Once a complete cycle through all the discs in the changer has been completed, the unit begins playing from the start of the first disc.

To cancel:

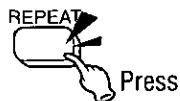


Hold (2 seconds)

## Repeat Playback

### Repeating a track

The track currently being played is repeated.



Press

- "REP" lights.

To cancel:



Press

### Repeating a disc

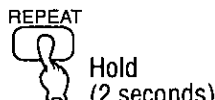
The disc currently being played is repeated.



Hold  
(2 seconds)

- "REP" blinks.

To cancel:



Hold  
(2 seconds)

## Random Play

### Selecting tracks from all discs

A track selected at random from among all of the discs in the changer is played back.



Press

- "RAND" lights.

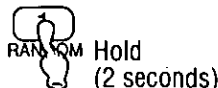
To cancel:



Press

### Selecting tracks from one disc

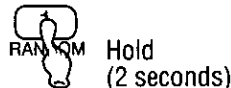
A track selected at random from the current disc being played is played back.



Hold  
(2 seconds)

- "RAND" blinks.

To cancel:



Hold  
(2 seconds)

## Using Two Changers (Dual changers)

Use the dual changer control unit (CA-CD55; sold separately) to connect the 2 CD changers to this unit. (→ page 64)



Press

CHANGER 1



CHANGER 2

- The selected changer number (either 1 or 2) lights.

Caution:

- If only one changer will be connected to the dual changer control unit, connect that changer to the CHANGER 1 jacks.

# Setting Up the Sound

## 1 Select the setting menu



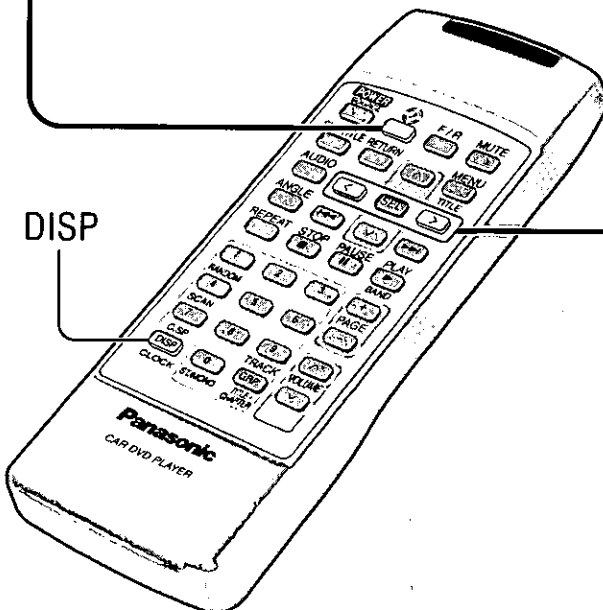
- AUDIO 01-02 (Regular mode)
- ↓
- PROLOGIC SEL** (→ Next page)  
(Only when "LS" or "RS" does not light.)
- ↓
- DOWN MIX SEL** (→ Next page)  
(DVD Audio-Video/DTS CD Only)
- ↓
- LOUD SEL** (→ Next page)
- ↓
- BASS SEL (→ page 45)
- ↓
- TREBLE SEL (→ page 45)
- ↓
- BAL // FAD (→ page 45)
- ↓
- CENTER VOL (→ page 45)
- ↓
- SUB•WFR VOL (→ page 45)

## When using the main unit



- AUDIO 01-02
- ↓
- PROLOGIC SEL**
- ↓
- DOWN MIX SEL**
- ↓
- LOUD SEL**
- ↓
- CENTER VOL
- ↓
- SUB•WFR VOL

## 2 Make settings



### Notes:

- Press [DISP] to complete the setting procedure. (The unit returns to regular mode.)
- The unit completes the setting procedure if no buttons are pressed for 10 seconds. (The unit returns to regular mode.)



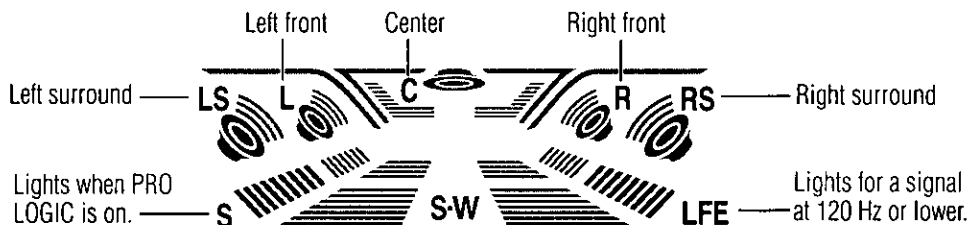
Indicates pressing a button.



Indicates pressing a button for an extended period of time.

## Signal Format Display

This display lights in accordance with the digital signals that are input for each speaker channel. (The signal formats that are displayed will vary according to the software.)



### PROLOGIC SEL

#### Listening to Surround Sound



2-channel signals from a DVD or CD can be output in surround sound by using the center speaker.

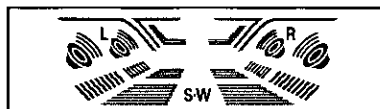
PROLOGIC OFF

2-channel stereo playback (Normal sound)  
• Not output from the center speaker.



PROLOGIC ON

Surround playback  
• Surround sound is output by using the center speaker.  
• "DOLBY PRO LOGIC" lights.



### DOWN MIX SEL

#### Combining the Speaker Output



When listening to Dolby Digital software or dts software (the "DIGITAL" or "dts" indicator will light), the signal for each speaker channel can be combined and output as stereo. (Down mix)

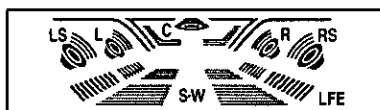
DOWN MIX OFF

Recorded signal format (Example: 5.1-channel surround playback)



DOWN MIX ON

Down mix (2-channel stereo playback)  
Use this setting when front speakers only are connected.  
• The C, LS, and RS signals are combined with and output through L and R.



#### Note:

- If this setting is changed while playing a disc, the disc will start over from the beginning.

### LOUD SEL

#### Loudness

This function boosts the bass and treble.

LOUD OFF

Normal sound



LOUD ON

Boosts the bass and treble when playing.  
• "LOUD" lights.

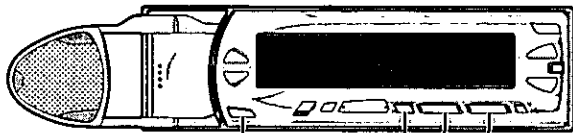
# Setting Up the Sound (continued)

## 1 Select the setting menu

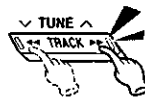


- AUDIO 01-02 (Regular mode)
- ↓
- PROLOGIC SEL (→ page 43)  
(Only when "LS" or "RS" does not light.)
- ↓
- DOWN MIX SEL (→ page 43)  
(DVD Audio-Video/DTS CD Only)
- ↓
- LOUD SEL (→ page 43)
- ↓
- BASS SEL (→ Next page)
- ↓
- TREBLE SEL (→ Next page)
- ↓
- BAL // FAD (→ Next page)
- ↓
- CENTER VOL (→ Next page)
- ↓
- SUB-WFR VOL (→ Next page)

## When using the main unit



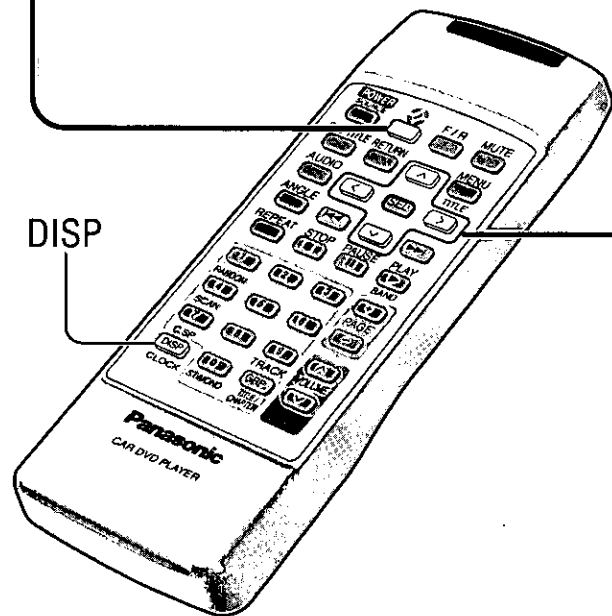
- AUDIO 01-02
  - ↓
  - PROLOGIC SEL
  - ↓
  - DOWN MIX SEL
  - ↓
  - LOUD SEL
  - ↓
  - CENTER VOL
  - ↓
  - SUB-WFR VOL
- AUDIO 01-02
  - ↓
  - BASS SEL
  - ↓
  - TREBLE SEL
  - ↓
  - BAL // FAD



## 2 Make settings



or



### Notes:

- Press [DISP] to complete the setting procedure. (The unit returns to regular mode.)
- The unit completes the setting procedure if no buttons are pressed for 10 seconds. (The unit returns to regular mode.)

**BASS SEL**

**Adjusting the Bass**  
(Adjustable range: -12 to +12 dB)

[^]: Increases the bass.  
[v]: Decreases the bass.

BASS +6 dB

**TREBLE SEL**

**Adjusting the Treble**  
(Adjustable range: -12 to +12 dB)

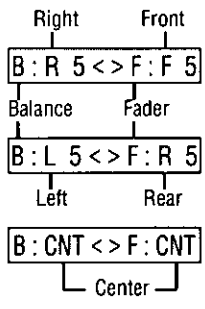
[^]: Increases the treble.  
[v]: Decreases the treble.

TREBLE +6 dB

**BAL // FAD**

**Adjusting the Front/Rear/Left/Right Balance**  
(Adjustable range: 15 for each)

[>]: Increases the right side.  
[<]: Increases the left side.  
[^]: Increases the front.  
[v]: Increases the rear.



**CENTER VOL**

**Adjusting the Center Speaker Volume**  
(Adjustable range: -∞, -10 to +10 dB)

[^]: Increases the level.  
[v]: Decreases the level.

CENTER +6 dB

**Note:**

- Setting "-∞" makes no sounds to output.

**SUB-WFR VOL**

**Adjusting the Subwoofer Volume (When Subwoofer is set.)**  
(Adjustable range: -∞, -10 to +10 dB)

**Connect a subwoofer (sold separately).**

[^]: Increases the level.  
[v]: Decreases the level.

SUB-WFR +6 dB

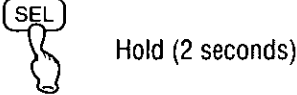
**Note:**

- Setting "-∞" makes no sounds to output.

# Setting Other Functions

## 1 Select the setting menu

① Switch to setting mode.



② Select the setting menu.



AUDIO 01-02 (Regular mode)

SIGNAL SEL (→ Next page)

MUTING SEL (→ Next page)

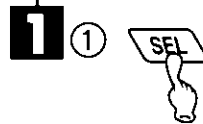
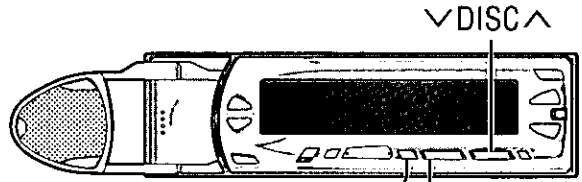
MUTE KEY SEL (→ page 49)

CONTRAST SEL (→ page 49)

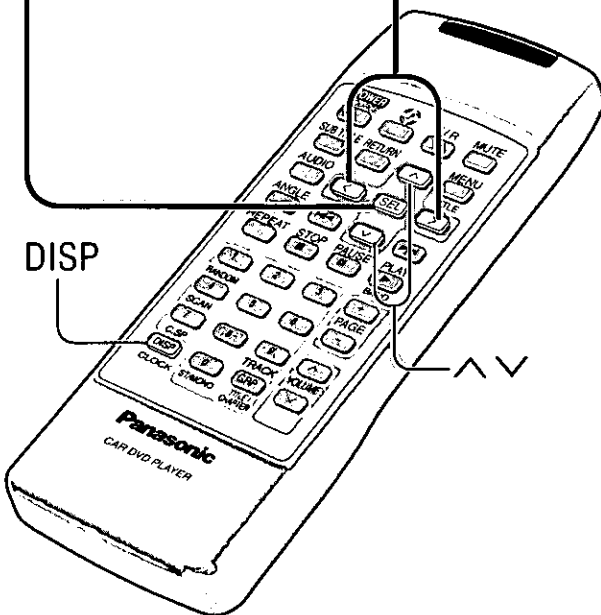
S-LED SEL (→ page 49)

TILT SELECT (→ page 49)

### When using the main unit



## 2 Make settings



### Notes:

- Press [DISP] to complete the setting procedure. (The unit returns to regular mode.)
- The unit completes the setting procedure if no buttons are pressed for 10 seconds. (The unit returns to regular mode.)



Indicates pressing a button.



Indicates pressing a button for an extended period of time.

### SIGNAL SEL

#### Signal Sound/Signal Beep (The sound of button operation)

You can select to have different signal sounds output from the center speaker whenever you press a button. You can also set the volume of the signal sound.

- SIGNAL SOUND** Sets the operation sound as <Signal Sound> (a different sound for each operation).
- SIGNAL BEEP 1** Sets the operation sound as <Signal Beep 1>.
- SIGNAL BEEP 2** Sets the operation sound as <Signal Beep 2>.
- SIGNAL BEEP 3** Sets the operation sound as <Signal Beep 3>.
- SIGNAL BEEP OFF** Turns off the operation sound.

#### Adjusting the volume:



: Increases the volume



: Decreases the volume

(Main unit: )

(Adjustable range: LEV 1 to LEV 3)

#### Note:

- A sound is output when the power is turned on or off only if "SIGNAL SOUND" is set.

### MUTING SEL

#### Making It Easier to Hear Voice Directions from the Car Navigation System (In future use)

You can select to have this unit reduce its volume when the car navigation system is giving voice directions.

#### Connect a car navigation system (sold separately).

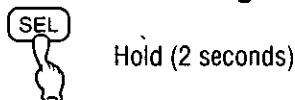
- MUTING ON** Decreases the volume of this unit to "0" (silence) when the car navigation system gives voice directions.
- MUTING HALF** Decreases the volume of this unit by approximately 1/10 when the car navigation system gives voice directions.
- MUTING OFF** Does not change the volume of this unit when the car navigation system gives voice directions.

- When the car navigation system gives voice directions, the message "MUTING \*\*\*", indicating the navimute setting, is displayed.

# Setting Other Functions (continued)

## 1 Select the setting menu

- ① Switch to setting mode.



- ② Select the setting menu.



AUDIO 01-02 (Regular mode)

SIGNAL SEL (→ page 47)

MUTING SEL (→ page 47)

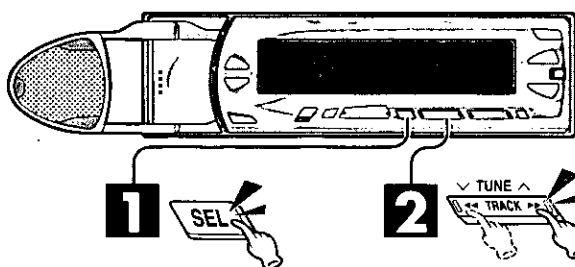
MUTE KEY SEL (→ Next page)

CONTRAST SEL (→ Next page)

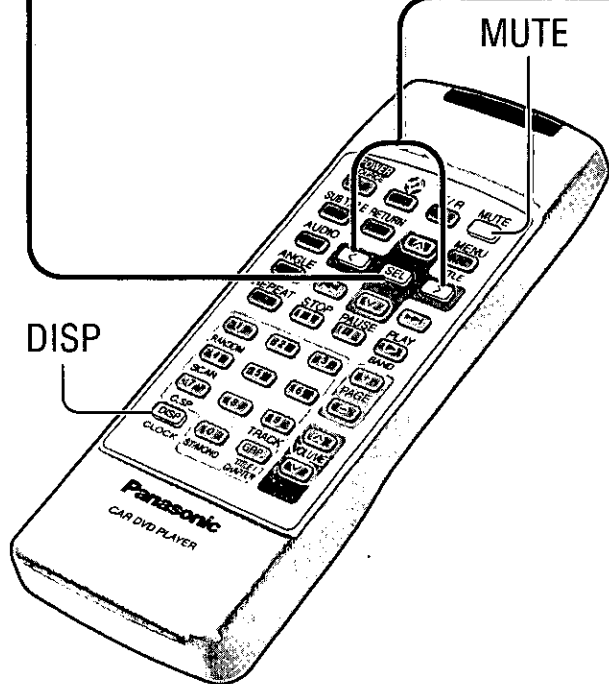
S-LED SEL (→ Next page)

TILT SELECT (→ Next page)

### When using the main unit



## 2 Make settings



### Notes:

- Press [DISP] to complete the setting procedure. (The unit returns to regular mode.)
- The unit completes the setting procedure if no buttons are pressed for 10 seconds. (The unit returns to regular mode.)



**MUTE KEY SEL**

**MUTE Button Setting**

You can select how much to lower the volume when **[MUTE](ATT)** is pressed.

- MUTE KEY** When **[MUTE](ATT)** is pressed, the volume goes to "0" (silence). <MUTE>
- ↓
- ATT KEY** When **[MUTE](ATT)** is pressed, the volume is reduced to approximately 1/10 of its original volume. <ATT>

**CONTRAST SEL**

**Making the Display Easier to See**

The display of this unit can be made easier to see by adjusting the display contrast (the difference between the bright and dark portions). (Adjustable range: Lv1 to 5)

- [>]: Increases the contrast level.
- [<]: Decreases the contrast level.
- The higher the level, the greater the contrast.

**S-LED SEL**

**Security Indicator**

The security indicator blinks while the removable face plate is removed from this unit.

- S-LED ON** The indicator blinks when the panel is removed.  
The panel removal alarm will be active.
- ↓
- S-LED OFF** The indicator does not blink when the panel is removed.  
The panel removal alarm will be non-active.

**TILT SELECT**

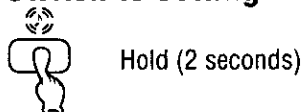
**Using the Panel without Changing the Tilt**

- TILT ON** Permits adjustment of the panel tilt.
- ↓
- TILT OFF** Does not permit adjustment of the panel tilt.

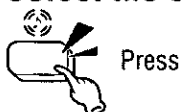
# Useful Functions

## 1 Select the setting menu

① Switch to setting mode.



② Select the setting menu.



AUDIO 01-02 (Regular mode)

DR COMP SEL (→ Next page)  
(Dolby Digital software only)

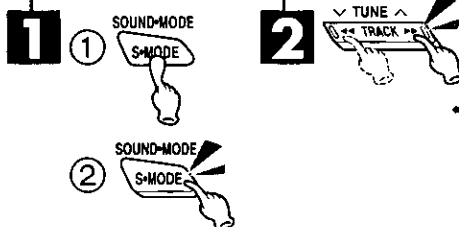
SP TYPE SEL (→ page 25)

(While stopped)

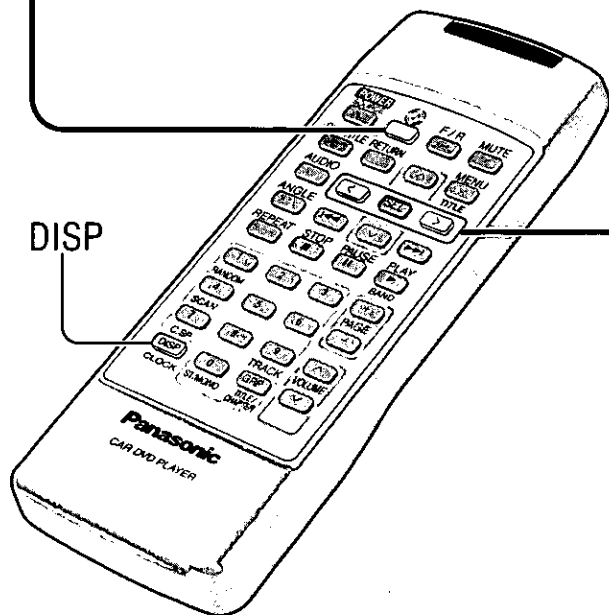
SP LEVEL SEL (→ page 25)

SP DELAY (→ page 25)  
[Dolby Digital software or when "PROLOGIC ON"  
(→ page 43) is set only]

## When using the main unit



## 2 Make settings



### Notes:

- Press [DISP] to complete the setting procedure. (The unit returns to regular mode.)
- The unit completes the setting procedure if no buttons are pressed for 10 seconds. (The unit returns to regular mode.)



Indicates pressing a button.



Indicates pressing a button for an extended period of time.

**DR COMP SEL**

**Dynamic Range Compression**

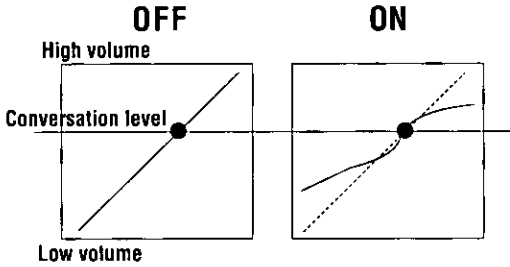
By compressing the range of the playback level (the dynamic range), it is possible to maintain the impact of audio even at low volumes.

**This function only works with Dolby Digital software.**

**DR COMP OFF** Does not compress the dynamic range.



**DR COMP ON** Compresses the dynamic range.  
● "DR COMP" lights.



**Note:**

- When it is difficult to hear comparatively quiet sounds (such as movie dialogue), setting "DR COMP ON" will make those sounds easier to hear.

# Useful Functions (continued)

## Adjusting the Display Brightness (Dimmer)



Press

DIMMER LEV 3

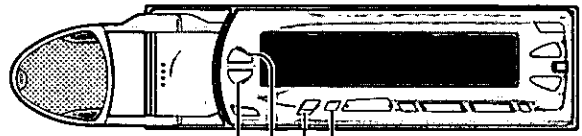
Illumination is bright. (Default: When the car's small light is off.)

DIMMER LEV 2

Illumination is moderate. (Default: When the car's small light is on.)

DIMMER LEV 1

Illumination is dim.



DIMR

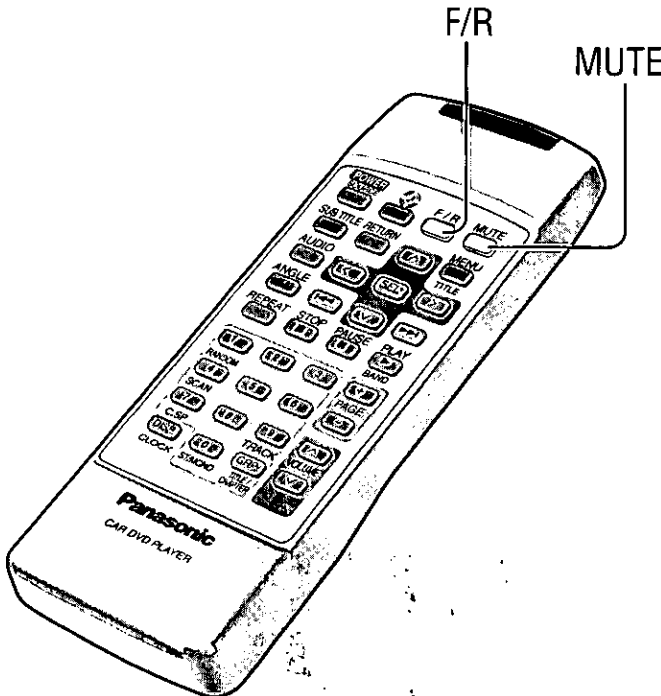
MULTI SOURCE SEL

MUTE

### Note:

- [DIMR] and [F/R] on the main unit are located on the panel behind the center speaker. Press [□] to open the speaker in order to access these buttons.

To cancel:

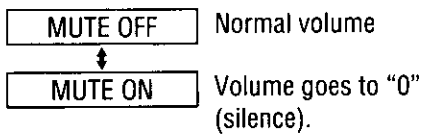


## Lowering the Volume Temporarily (Mute/Attenuator)

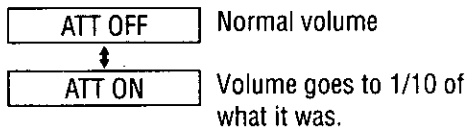
The extent to which the volume is lowered depends on the MUTE/ATT setting. (→ page 49)



### When MUTE is set:



### When ATT is set:

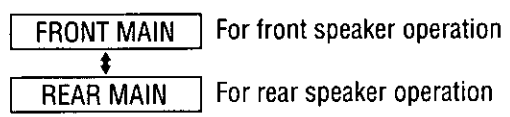
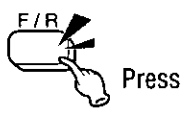


- When Mute/Attenuate is "ON", "MUTE" blinks and you can not operate except for some buttons.

## Listening to Separate Sources on the Front and Rear Speakers

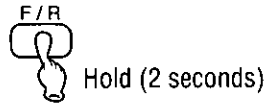
### Multi Source Selector

It is possible to simultaneously listen to different sources on the front and rear speakers (excluding the tuner).



- "FRONT MAIN" or "REAR MAIN" lights (or blinks while an operation is in progress).
- No sound is output from the center speaker and the subwoofer.
- The following settings can be made for the front and rear speakers separately:
  - Volume
  - Source
  - Sound settings (loudness, bass, treble, balance) (→ pages 43, 45)

### To cancel:



- The volume, source, and sound settings for the front become the settings for the whole system.
- If the F/R mode is cancelled when the front mode is off, the power turns off.
- Turning off the power does not cancel the separate front/rear settings.

### Notes:

- The separate front/rear settings are not valid when the unit is in TUNER mode.
- Pressing [MUTE][ATT] mutes the volume of both sets of speakers to "0" (or "1/10").
- The speaker output setting automatically becomes "DOWN MIX ON". (→ page 43)

FRONT MAIN



REAR MAIN



Regular mode



# Installation



## WARNING

The installation information is designed for experienced installers and is not intended for non-technical individuals. It does not contain warnings or cautions of the potential dangers involved in attempting to install this product.

Any attempt to install this product in a motor car by anyone other than a qualified installer could cause damage to the electrical system and could result in serious personal injury or death.

### Overview

This product should be installed by a professional. However, if you plan to install this unit yourself, your first step is to decide where to install it. The instructions in these pages will guide you through the remaining steps: **(Please refer to the "WARNING" statement above.)**

- Identify and label the car wires.
- Connect the car wires to the wires of the power connector.
- Install the unit in the dash.
- Check the operation of the unit.









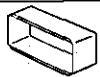



If you encounter problems, please consult your nearest professional installer.

**Caution: This unit operates with a 12 volt DC negative ground auto battery system only. Do not attempt to use it in any other system. Doing so could cause serious damage.**

Before you begin installation, look for the following items which are packed with your unit.

- **Warranty Card**... Fill this out promptly.
- **Panasonic Servicenter List for Service Directory**... Keep for future reference in case the unit needs servicing.
- **Installation Hardware**... Needed for in-dash installation.

### Installation Hardware

No.	Item	Diagram	Qty	No.	Item	Diagram	Qty
①	Shipping Bracket (For installing the Power Amplifier Unit)		2	⑦	Rear Support Strap		1
②	Power Amplifier Unit		1	⑧	Tapping Screw (5 mmφ × 16 mm)		1
③	Velcro Tape		1	⑨	Mounting Bolt (5 mmφ)		1
④	Binding Screw (5 mmφ × 12 mm)		1	⑩	Power Connector		1
⑤	Mounting Collar		1	⑪	Removable Face Plate Case		1
⑥	Hex. Nut (5 mmφ)		1	⑫	Trim Plate		1

## Required Tools

You'll need a screwdriver, a 1.5 volt AA battery, and the following:

12 V DC TEST  
BULB



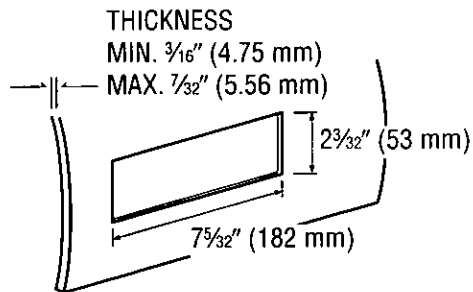
ELECTRICAL  
TAPE



SIDE-CUT  
PLIERS



## Dashboard Specifications



## Identify All Leads

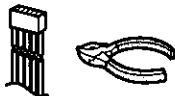
The first step in installation is to identify all the car wires you'll use when hooking up your sound system.

As you identify each wire, we suggest that you label it using masking tape and a permanent marker. This will help avoid confusion when making connections later.

**Note:** Do not connect the power connector to the stereo unit until you have made all connections. If there are no plastic caps on the stereo hooking wires, insulate all exposed leads with electrical tape until you are ready to use them. Identify the leads in the following order.

### Power Lead

If your car has a radio or is pre-wired for one: Cut the connector wires one at a time from the plug (leaving the leads as long as possible) so that you can work with individual leads.



Turn the ignition on to the accessory position, and ground one lead of the test bulb to the chassis. Touch the other lead of the test bulb to each of the exposed wires from the cut radio connector plug. Touch one wire at a time until you find the outlet that causes the test bulb to light.

Now turn the ignition off and then on. If the bulb also turns off and on, that outlet is the car power lead.

If your car is not wired for an audio unit: Go to the fuse block and find the fuse port for radio (RADIO), accessory (ACC), or ignition (IGN).

### Battery Lead

If your stereo unit has a yellow lead, you will need to locate the car's battery lead. Otherwise you may

ignore this procedure. (The yellow battery lead provides continuous power to maintain a clock, memory storage, or other function.)

If your car has a radio or is pre-wired for one: With the ignition and headlights off, identify the car battery lead by grounding one lead of the test bulb to the chassis and checking the remaining exposed wires from the cut radio connector plug. If your car is not wired for an audio unit: Go to the fuse block and find the fuse port for the battery which is usually marked BAT.

### Speakers

Identify the car speaker leads. There are two leads for each speaker which are usually color coded. A handy way to identify the speaker leads and the speaker they are connected with is to test the leads using a 1.5 volt AA battery as follows.

Hold one lead against one pole of the battery and stroke the other lead across the other pole. You will hear a scraping sound in one of the speakers if you are holding a speaker lead.

If not, keep testing different lead combinations until you have located all the speaker leads. When you label them, include the speaker location for each.

### Antenna Motor

If your car is equipped with an automatic power antenna, identify the car motor antenna lead by connecting one bulb tester lead to the car battery lead and touching the remaining exposed wires from the cut radio connector plug one at a time. You will hear the antenna motor activate when you touch the correct wire.

### Antenna

The antenna lead is a thick, black wire with a metal plug at the end.

# Installation (continued)

## □ Connect All Leads

Now that you have identified all the wires in the car, you're ready to begin connecting them to the stereo unit wires. The connection diagram (→ page 62) shows the proper connections and color coding of the leads.

We strongly recommend that you test the unit before making a final installation.

You can set the unit on the floor and make temporary connections to test the unit. Use electrical tape to cover all exposed wires.

**Important:** Connect the red power lead last, after you have made and insulated all other connections.

### Ground

Connect the black ground lead of the power connector to the metal car chassis.

### Speakers

Connect the speaker wires. See the connection diagram (→ page 62) for the proper hookups. Follow the diagram carefully to avoid damaging the speakers and the stereo unit.

The speakers used must be able to handle more than 45 watts of audio power. If using an optional audio amplifier, the speakers should be able to handle the maximum amplifier output power.

Speakers with low input ratings can be damaged. Speaker impedance should measure 4–8 ohms, which is typically marked on most speakers. Lower or higher impedance speakers will affect output and can cause both speaker and stereo unit damage.

**Caution:** Never ground the speaker cords. For example, do not use a chassis ground system or a three-wire speaker common system. Each speaker must be connected separately using parallel insulated wires. If you are in doubt about how your car's speakers are wired, please consult your nearest professional installer.

### Motor Antenna

Connect the car motor antenna lead to the blue motor antenna relay control lead.

### Battery

Connect the yellow battery lead to the correct radio wire or to the battery fuse port on the fuse block.

### Antenna

Connect the antenna by plugging the antenna lead into the antenna receptacle.

### Product

Connect any optional product such as an amplifier, according to the instructions furnished with the product. Leave about 12 inches (30 cm) of distance between the speaker cords/amplifier unit and the antenna/antenna extension cord. Read the operating and installation instructions of any product you will connect to this unit.

### Power

Connect the red power lead to the correct car radio wire or to the appropriate fuse port on the fuse block.

If the stereo unit functions properly with all these connections made, disconnect the wires and proceed to the final installation.

## □ Final Installation

### Lead Connections

Connect all wires, making sure that each connection is insulated and secure. Bundle all loose wires and fasten them with tape so they won't fall down later. Now insert the stereo unit into the mounting collar.

Congratulations! After making a few final checks, you're ready to enjoy your new auto stereo system.

## □ Final Checks

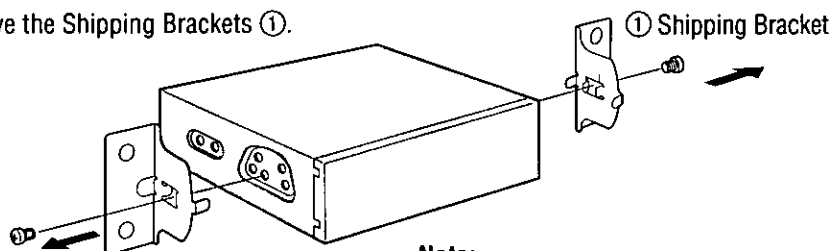
1. Make sure that all wires are properly connected and insulated.
2. Make sure that the stereo unit is securely held in the mounting collar.
3. Turn on the ignition to check the unit for proper operation.

If you have difficulties, consult your nearest authorized professional installer for assistance.



## Before Installation

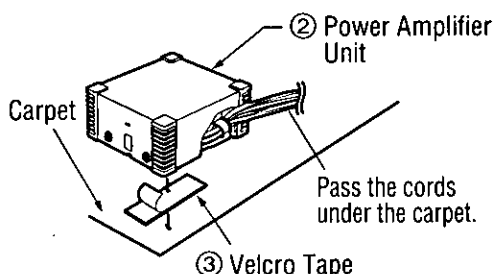
Be sure to remove the Shipping Brackets ①.



### Note:

- The shipping brackets are sometimes used when installing the power amplifier unit. Do not discard the shipping brackets.

## Power Amplifier Unit



Using Velcro Tape ③, secure the Power Amplifier Unit ② underneath the passenger seat.

- Affix the adhesive-backed Velcro Tape ③ to the bottom of the power amplifier unit, and then place the unit on the carpet under the seat.

### Note:

- Velcro Tape ③ may not adhere to some types of carpet.

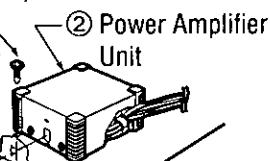
### When using the shipping bracket ①

2 Tapping screws (Option)  
(5 mmφ×16 mm)

④ Binding Screw  
(5 mmφ×12 mm)

Use a knife or other cutting tools to open 2 cross-shaped cuts in the carpet.

Apply anti-corrosion treatment to the 2 Tapping screws and the 2 holes.



① Using a Binding Screw ④, attach a Shipping Bracket ① to the Power Amplifier Unit ②.

② Drill two 3.5 mm holes in the body of the car in alignment with the holes in the Shipping Bracket ①.

③ Use 2 Tapping screws to attach the Power Amplifier Unit ② to the car.

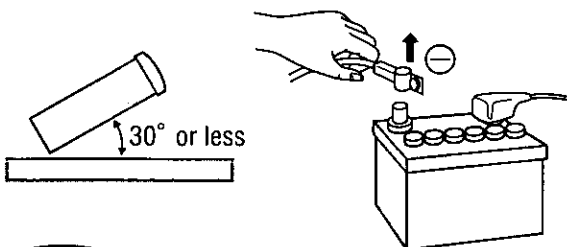
### Cautions:

- Continuous use of this unit will cause the power amplifier unit to become hot. Be careful not to touch the power amplifier unit while it is in operation. Also, do not place other objects on top of the power amplifier unit.
- Do not install the power amplifier unit in a location where it may be subject to damage from overheating, such as next to a heater vent, or in a location exposed to direct sunlight such as the dashboard or the rear window deck.
- Do not install the power amplifier unit near a door or other locations where it may be readily exposed to water or stepped on.
- Clean away all oil, moisture, dust, etc., from the surface where the velcro tape is to be applied.
- When drilling holes in the car, make certain that you do not damage any pipes or wiring on the underside of the car.
- When installing the power amplifier unit, make sure that the cord is positioned in a location where it will not be pinched or damaged when the seat slides forward or backward.

# Installation (continued)

## Preparation

- Before installation, check the radio operation with antenna and speakers.
- Disconnect the cable from the negative  $\ominus$  battery terminal (see caution below).
- Unit should be installed in a horizontal position with the front end up at a convenient angle, but not more than  $30^\circ$ .



### Caution

- Do not disconnect the battery terminals of a car with a trip or navigational computer since all user settings stored in memory will be lost. Instead take care with installing the unit to prevent shorts.

## Dashboard Installation

### Installation Opening

This unit can be installed in any dashboard having an opening as shown at right. The dashboard should be 4.5 mm—6 mm thick in order to be able to support the unit.

### Installation Precautions

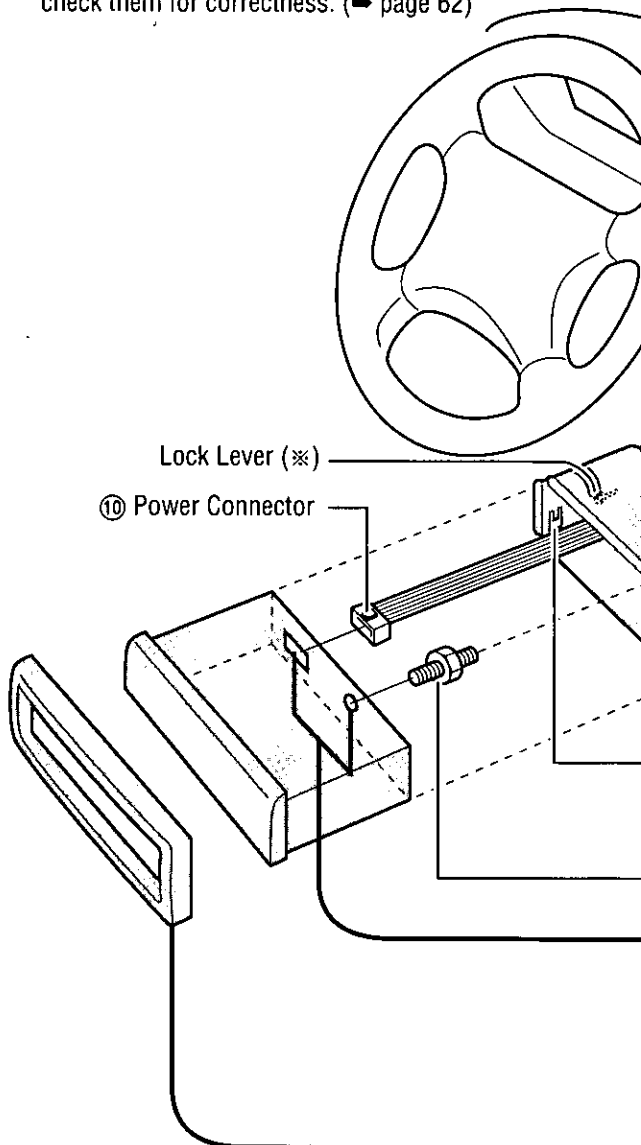
This product should be installed by a professional installer, if possible.

In case of difficulty, please consult your nearest authorized Panasonic Service Center.

1. This system is to be used only in a 12-volt, DC battery system (car) with negative ground.
2. Follow the electrical connections carefully. (→ page 62)  
Failure to do so may result in damage to the unit.
3. Connect the power lead after all other connections are made.
4. Be sure to connect the battery lead (yellow) to the positive terminal  $\oplus$  of the battery or fuse block (BAT) terminal.
5. Insulate all exposed wires to prevent short circuiting.
6. Secure all loose wires after installing the unit.
7. Please carefully read the operating and the installation instructions of the respective equipment before connecting it to this unit.

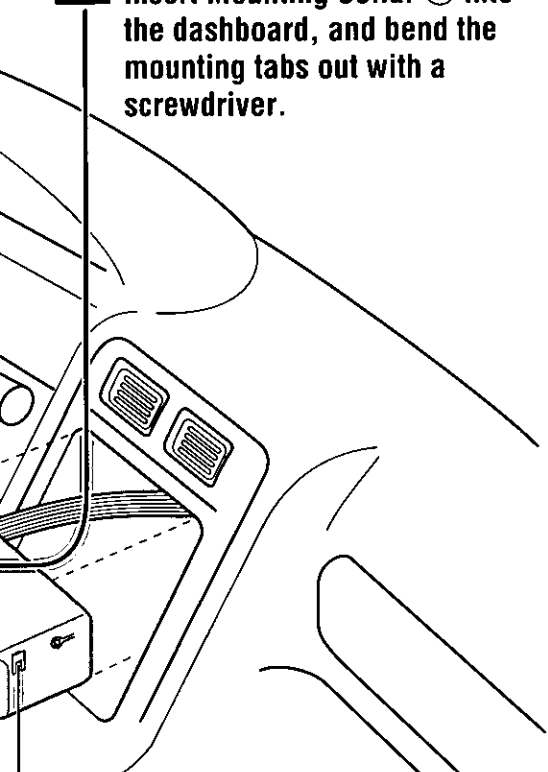
- We strongly recommend that you wear gloves for installation work to protect yourself from injuries.

First complete the electrical connections, and then check them for correctness. (→ page 62)



- When bending the mounting tabs of the mounting collar with a screwdriver, be careful not to injure your hands and fingers.

**1** Insert Mounting Collar ⑤ into the dashboard, and bend the mounting tabs out with a screwdriver.



Mounting Tabs  
(Mounting Collar has several Mounting Tabs.)

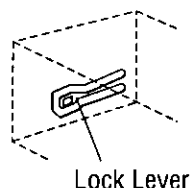
⑨ Mounting Bolt

**2** Secure the rear of the unit.  
After fixing Mounting Bolt ⑨ and Power Connector ⑩, fix the rear of the unit to the car body by either method (a) or (b) shown at right.

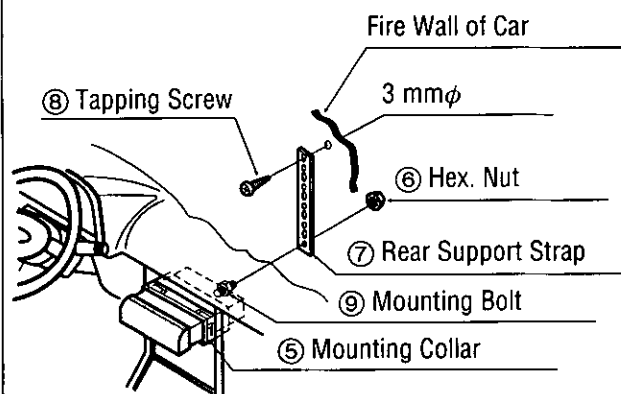
**3** Insert Trim Plate ⑫.

**4** After installation, reconnect the negative ⊖ battery terminal.

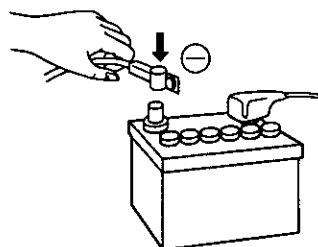
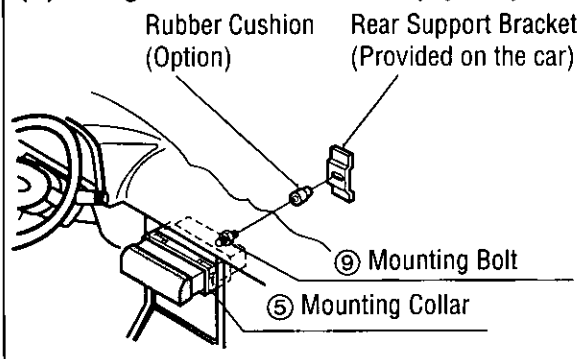
Make sure that the lock lever (※) is flush with the mounting collar (not projecting outward).



(a) Using the Rear Support Strap ⑦



(b) Using the Rubber Cushion (Option)



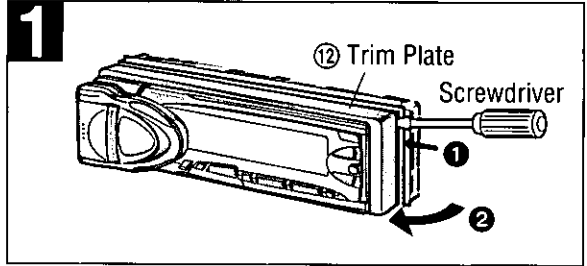
# Installation (continued)

## Remove the Unit

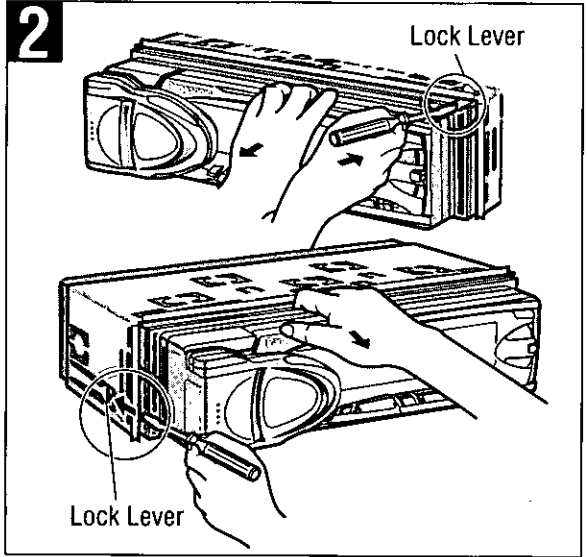
### Preparation:

Make sure that the panel and the center speaker are closed.

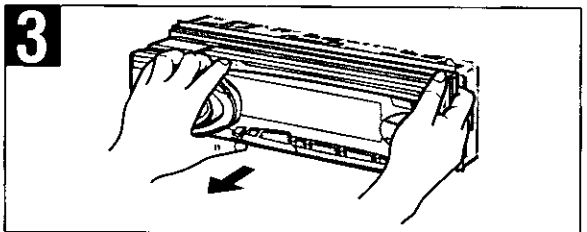
- 1** Remove the trim plate ⑫ with a screw driver.



- 2** Pull out the unit while pushing down the lock lever with a screw driver.



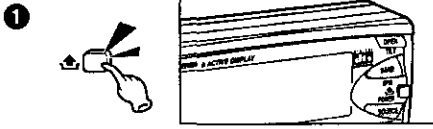
- 3** Remove the unit pulling with both hands.



# Anti-Theft System

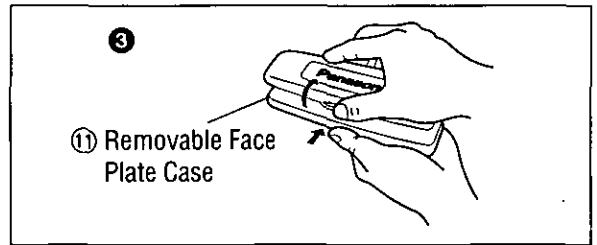
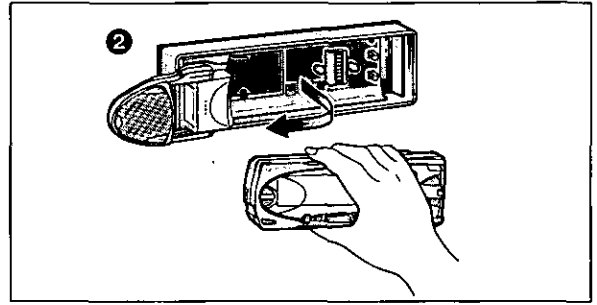
This unit is equipped with a removable face plate. Removing this face plate makes the radio totally inoperable. The security indicator will blink.

## Remove the removable face plate.



- When the removable face plate comes off, the center speaker opens. (The center speaker stays open.)

- 2 Remove the removable face plate by pulling on the right side of the unit.
- 3 Gently press the button of the case and open the cover. Place the face plate into the case and take it with you when you leave the car.

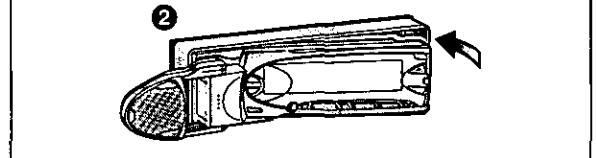
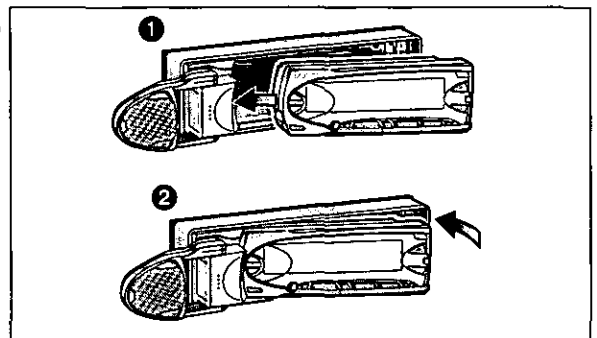


### Cautions

- Do not touch the contacts on the face plate or on the main unit, since this may result in poor electrical contacts.
- If dirt or other foreign substances get on the contacts, wipe them off with a clean and dry cloth.
- Do not apply a strong downward force onto the face plate and do not put anything on it while it is open, or it might be damaged.
- This face plate is not water-proof. Do not expose it to water or excessive moisture.
- Do not remove the face plate while driving your car.
- Do not place the face plate on the dashboard or nearby areas where the temperature rises to high levels.

## Install Removable Face Plate

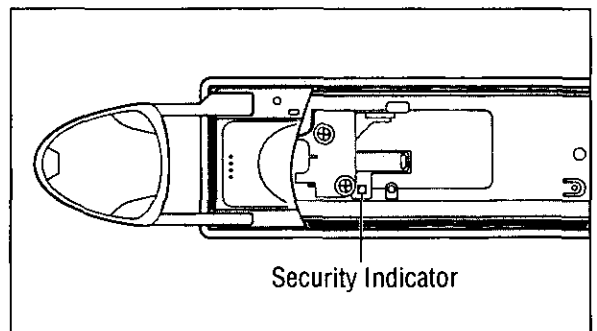
- 1 Slide the left side of the removable face plate in place.
- 2 Press the right end of removable face plate until a "click" is heard.



## Security Indicator

The security indicator blinks when the removable face plate is removed from the unit. (→ page 49)

- 1 Press and hold [SEL] for more than 2 seconds to change to function control mode.
- 2 Press [SEL] to select "S-LED SEL".
- 3 Press [>] [<] to turn the security indicator (S-LED) on.



# Wiring Connections

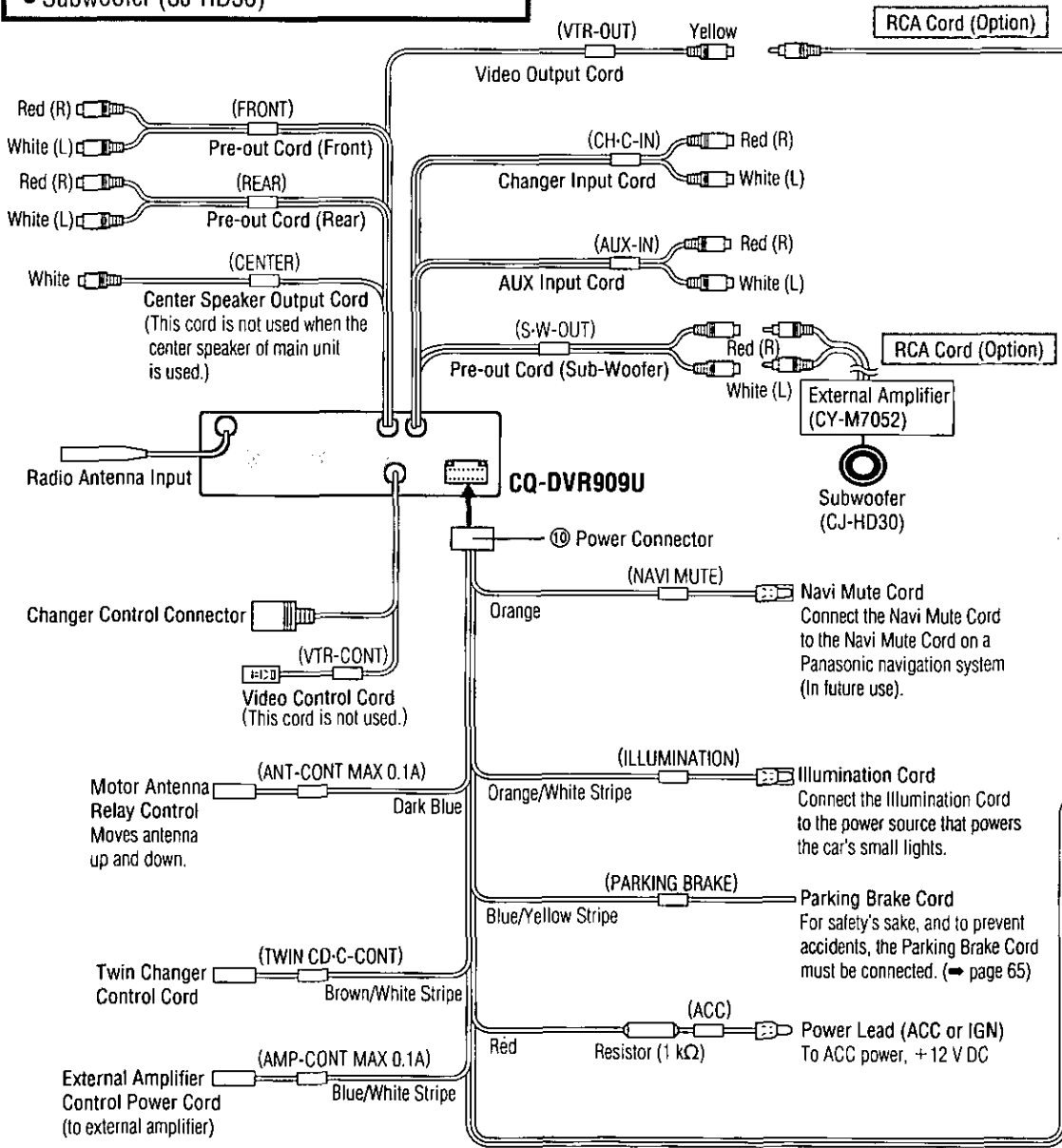
## □ Accessories used for wiring

No.	Item	Qty	No.	Item	Qty
②	Power Amplifier Unit	1	⑭	Battery Extension Lead	1
⑩	Power Connector	1	⑮	Speaker Extension Lead	1
⑬	Ground Extension Lead	1	⑯	Clamp Connector	1

## □ Basic Wiring

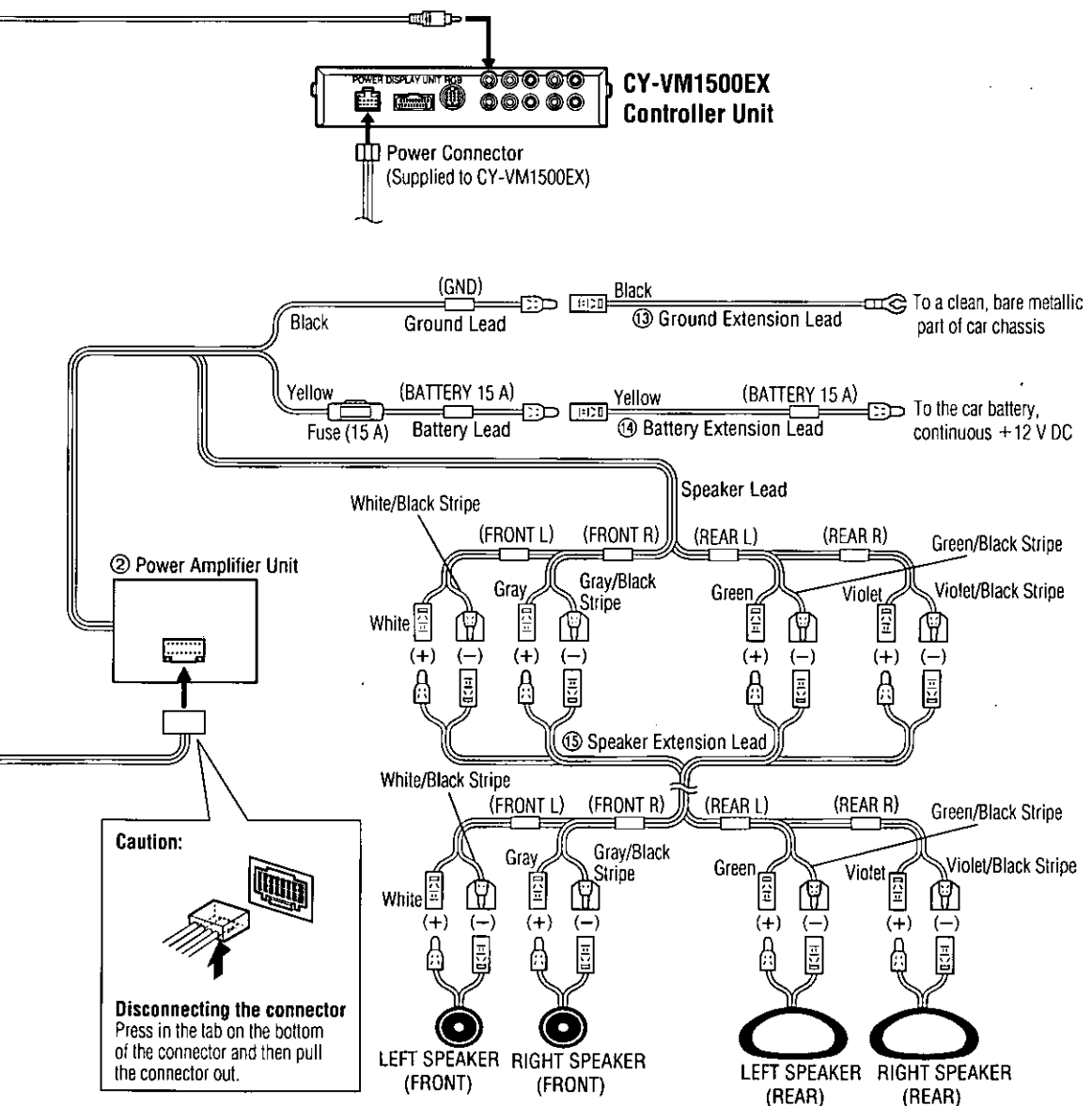
### Example Combination

- Color LCD Monitor (CY-VM1500EX)
- External amplifier for subwoofer (CY-M7052)
- Subwoofer (CJ-HD30)



**Cautions**

- This product is designed to operate of a 12 volt, negative ground battery system.
- To prevent damage to the unit, be sure to follow the connection diagram below.
- Remove approx. 5 mm of protective covering from the ends of the leads before connecting.
- Do not insert the power connector into the unit until the wiring is completed.
- Be sure to insulate any exposed wires from a possible short-circuit from the car chassis. Bundle all cables and keep cable terminals free from touching any metal parts.
- Note that if your car has a driving computer or a navigation computer, disconnecting the battery cables may cause the contents of memory for these computers to be lost.



# Wiring Connections (continued)

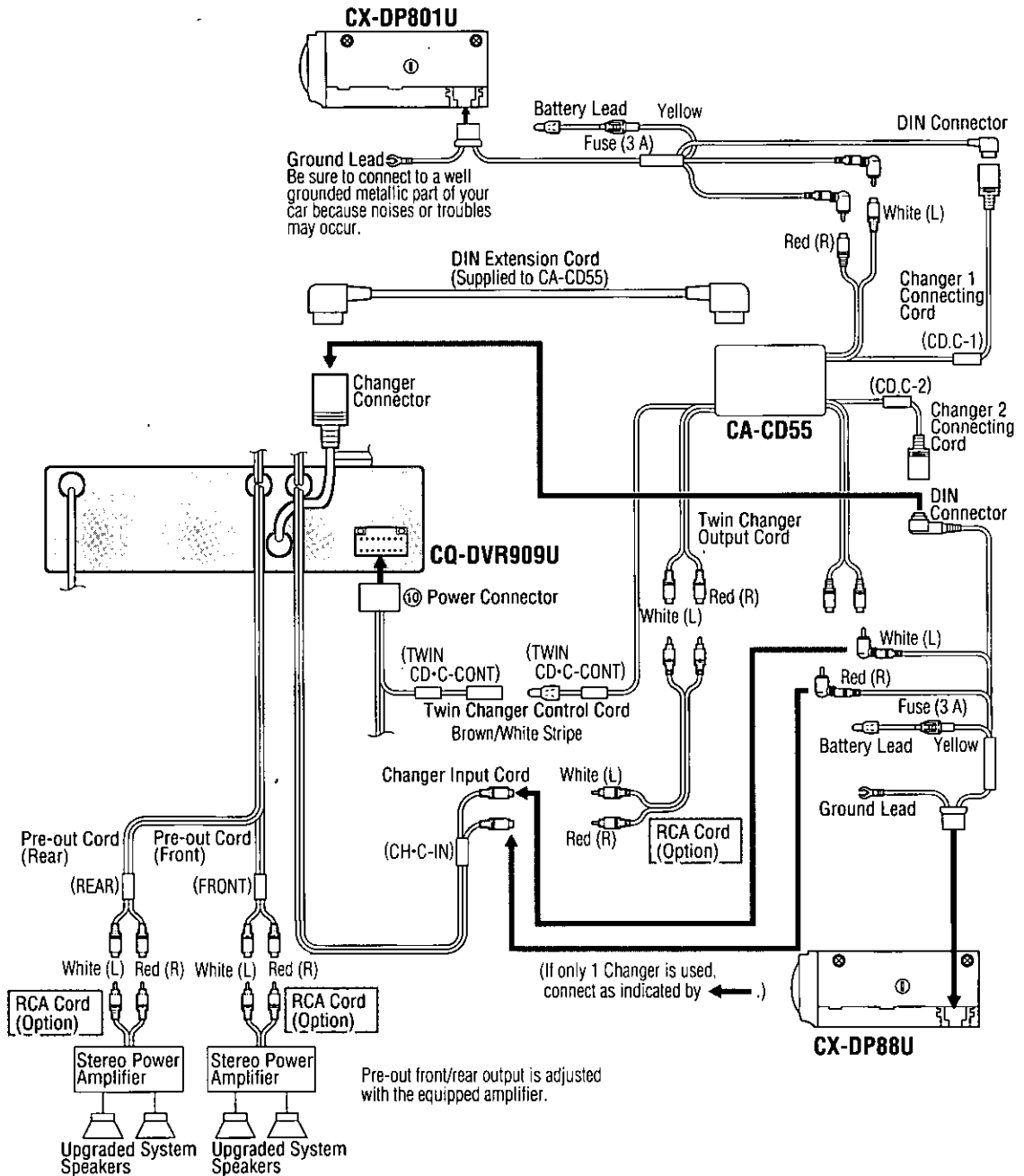
ENGLISH  
45

## Upgrading the System

### Example Combination

- CD changer (CX-DP801U)
- CD changer (CX-DP88U)
- Stereo power amplifier
- Upgraded system speakers

- This unit can be connected to an optional CD changer (CX-DP801U/88U). For details consult your nearest Panasonic dealer.
- For connection to the CD changer, refer to the operating instructions of the CD changer (CX-DP801U/88U).





## □ Parking Brake Cord

### Caution:

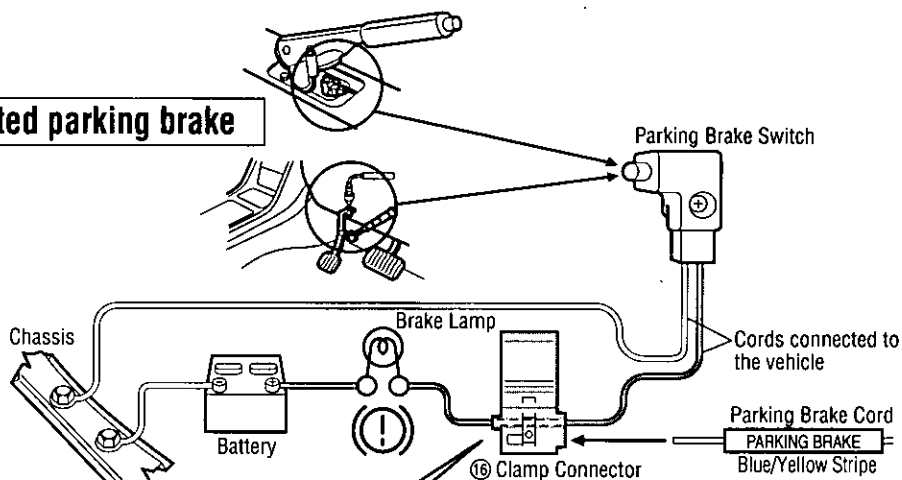
- For safety's sake, and to prevent accidents, the parking brake cord must be connected.

### Note:

- The position of the parking brake switch depends on the car. (The figure shows examples of where the switch might be located.) For details on the exact location of the parking brake switch in your car, contact your dealer.

### Hand-operated parking brake

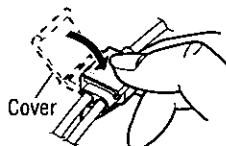
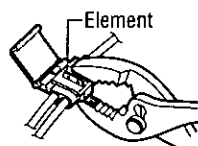
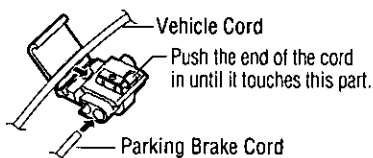
### Foot-operated parking brake



Of the 2 cords emerging from the parking brake switch, connect the player's parking brake cord to the one that is not connected to the vehicle's chassis while the brake is in the released state.

### Connecting the clamp connector ⑩

- Attach the clamp connector to the vehicle cord at a suitable position.
  - Note that if the cord being clamped onto is too thin ( $0.3 \text{ mm}^2$  or less), the connection may not be adequate.
- 1 Push the end of the side brake cord into the hole on the clamp connector.  
Place the vehicle cord into the groove in the clamp connector.
  - 2 While making sure that the cords do not slip out of the clamp connector, press the element down with a pair of pliers.
  - 3 Close the cover until it snaps shut.



# Troubleshooting

## ❑ Maintenance

Your product is designed and manufactured to ensure the minimum of maintenance. Use a soft cloth for routine exterior cleaning. Never use benzine, thinner or other solvents.

## ❑ When Something Doesn't Work

Check the chart for possible causes and solutions to the problem you might be experiencing. Some simple checks or minor adjustments may eliminate the problem.

## ❑ Product Servicing

If the suggestions in the charts don't solve the problem, we recommend that you take it to your nearest authorized Panasonic Servicenter. The unit should be serviced only by a qualified technician.

## ❑ Replacing the Fuse

Use fuses of the same specified rating (15 amps). Using different substitutes or fuses with higher ratings, or connecting the unit directly without a fuse, could cause fire or damage to the stereo unit. If the replacement fuse fails, contact your nearest Panasonic Servicenter for service.

## Error Display Messages

### ❑ DVD/Video CD/CD

Display	Cause	Check/Remedy
E1 PLS EJECT E2 PLS EJECT	<ul style="list-style-type: none"> <li>Either the disc is dirty, or upside down.</li> <li>Either the disc is scratched or has some other problems. The disc is not playable.</li> </ul>	Press [▲] and check the disc.
E3 PLS EJECT	The unit will not operate for some reason.	Eject the disc. If the disc does not eject when you press [▲], then simply press the reset switch.
PAL/NTSC ERR	An attempt was made to play a PAL disc.	Press [▲] and check the disc.
REGION ERR	An attempt was made to play a disc with a region number that was not "1" or "ALL".	Press [▲] and check the disc.
PLS VER UP	The unit will not operate for some reason.	Eject the disc. If the disc does not eject when you press [▲], then simply press the reset switch. If the unit still does not operate, contact your nearest Panasonic Servicenter for service.

## ❑ Changer

Display	Cause	Check/Remedy
CD • CH—E1— CD • CH—E2—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Either the disc is dirty, or upside down.</li> <li>• There is a scratch on the disc.</li> </ul>	Check the disc. (The changer automatically switches to the next disc.)
CD • CH—E3—	The changer will not operate for some reason.	Press [ <b>▲</b> ] on the changer. If the changer does not respond, press the changer's reset switch.
NO DISC	There are no discs in the changer or magazine.	Load discs in the changer or magazine.

### Notes

- The number of the disc that is the cause of the error is sometimes displayed before "E1" or "E2".
- Depending on the changer, the information that is displayed and the remedy may sometimes differ in part. For details, refer to the User's Manual provided with your changer.

## Troubleshooting Tips

### ❑ Common

Symptom	Remedy	Page
The power does not come on.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turn the ignition switch to "ON" or "ACC".</li> <li>• Connect the cords correctly.</li> <li>• Replace the fuse.</li> </ul>	— 62–65 66
The unit produces no sound.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turn muting off.</li> <li>• Connect the cords correctly.</li> <li>• Wait until the condensation clears.</li> </ul>	53 62–65 —
The buttons do not work.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Change the display to something other than demo mode and then try again.</li> <li>• Set the MUTE/ATT to "OFF".</li> </ul>	26 53
Cannot set the clock.	Press [ <b>POWER</b> ] and turn the power on before attempting to set the clock.	26

### ❑ Remote Control

Symptom	Remedy	Page
Pressing the buttons has no effect.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insert the batteries correctly.</li> <li>• Make sure that the batteries are of the correct type.</li> <li>• Replace the batteries.</li> <li>• Point the remote control at the remote control sensor labeled "REMOTE".</li> </ul>	22 22 22 —

# Troubleshooting (continued)

ENGLISH  
49

## □ Panel

Symptom	Remedy	Page
Cannot adjust the tilt of the panel.	Change the tilt setting to "ON".	27

## □ Radio

Symptom	Remedy	Page
There is a lot of noise in FM stereo and monaural broadcasts.	Select another station with a stronger signal.	28
Station presets were cancelled.	Connect the battery power cord to a terminal that is always supplied with power.	62

## □ DVD/Video CD/CD

Symptom	Remedy	Page
The sound skips. The sound quality is poor.	Refer to the section "Disc Notes" and clean the disc.	70
Vibrations cause skips.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Install the unit at an angle less than 30 degrees.</li> <li>• Refer to the section on installation and make sure that the unit is securely attached to the mounting bracket, etc.</li> </ul>	58 58
The disc will not eject.	Open the panel and press [▲]. If the disc still does not eject, press the reset switch.	30/ 69
The disc will not play, or else it stops very quickly.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Condensation has formed in the unit. Wait 1 or 2 hours for the unit to dry, and then try again.</li> <li>• The unit can only play the following types of discs: DVD video, DVD audio, video CD, and music CD.</li> <li>• Refer to the section "Disc Notes" and clean the disc.</li> <li>• Insert the disc with the label facing up.</li> </ul>	— 22 70 30
The picture does not appear on the TV.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the connections.</li> <li>• Check the settings for the TV itself.</li> <li>• Set the initial setting "TV SELECT" to "YES".</li> <li>• Stop the car and apply the parking brake.</li> </ul>	62 — 38 31
The buttons do not work.	Some operations are not permitted with certain discs.	—
Video CD menu playback does not work.	Menu playback is only possible when playing a video CD that has the playback control feature.	—
The picture becomes distorted while fast forwarding or reversing.	A certain amount of distortion is normal.	—
No subtitles appear.	Subtitles must be recorded on the disc, or they will not appear. (Refer to the guide provided with your disc.)	—
The size on the connected TV is not 4:3 (16:9).	Set "TV ASPECT" correctly in accordance with the TV that you are using.	38

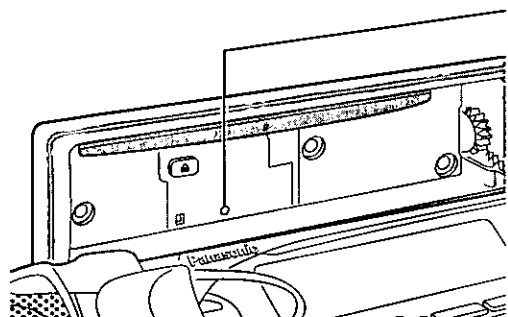
## ❑ DVD/Video CD/CD (Continued)

Symptom	Remedy	Page
It is difficult to hear quiet sounds.	Set the DR COMP setting to "DR COMP ON".	50
Cannot switch the audio language/subtitle language/angle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>It is not possible to switch if the disc does not have multiple audio languages/subtitle languages/angles recorded on it. (Refer to the guide provided with your disc.)</li> <li>Some discs permit switching through a menu screen.</li> <li>Sometimes, switching angles is possible only with certain scenes.</li> </ul>	— 35 —
The audio/subtitle language selected in the initial settings is not used.	If audio or subtitles in that language are not recorded on the disc, the audio or subtitles do not switch to that language. (Some discs permit switching through a menu screen. Refer to the guide provided with your disc.)	35
Messages in the menu screen are not in the desired language.	Check the setting for "MENU LAN" in the initial settings.	38

## ❑ Sound Settings

Symptom	Remedy	Page
No sound is output from a speaker.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Adjust "BAL//FAD" to a suitable position.</li> <li>Connect the cords correctly.</li> <li>Correct the speaker settings.</li> </ul>	45 62 25
No sound is output from the center speaker.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Open the center speaker.</li> <li>Raise the output level/volume.</li> <li>Change the separately purchased speaker setting to "NONE".</li> <li>Set the surround setting to "PROLOGIC ON".</li> <li>Set the speaker output setting to "DOWN MIX OFF".</li> <li>Cancel the separate front/rear settings.</li> </ul>	26 25/45 25 43 43 53
When playing in stereo, left and right channels are reversed.	Connect the speaker cords correctly.	62-64
DR COMP does not work. ("DR COMP" does not light.)	This function is valid only with Dolby Digital software.	51

## If the Unit does not Operate Properly



### Reset Switch

Push a thin, unbreakable object into this hole to press the reset switch.

- After a reset, the unit reverts to its initial state. Note that any information or settings stored in the unit's memory will be lost.

### Caution

- Press the reset switch if pressing any of the other buttons has no effect.

# Disc Notes

## Handling and Cleaning

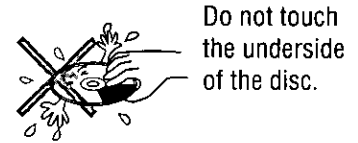
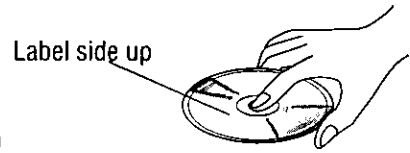
- Dirt, dust, scratches and warping discs will cause misoperation.
- Do not place stickers or make scratches on discs.
- Do not warp discs.
- A disc should always be kept in its case when not in use to prevent it from becoming damaged.
- Do not place discs in the following places:
  1. Direct sunlight
  2. Dirty, dusty and damp areas
  3. Near car heaters
  4. On the seats or dashboard

### Disc Cleaning

Use a dry soft cloth to wipe the surface. If the disc is quite dirty, use a soft cloth slightly moistured with isopropyl (rubbing) alcohol. Never use solvents such as benzine, thinner or conventional record cleaners as they may mar the surface of the disc.

### Note:

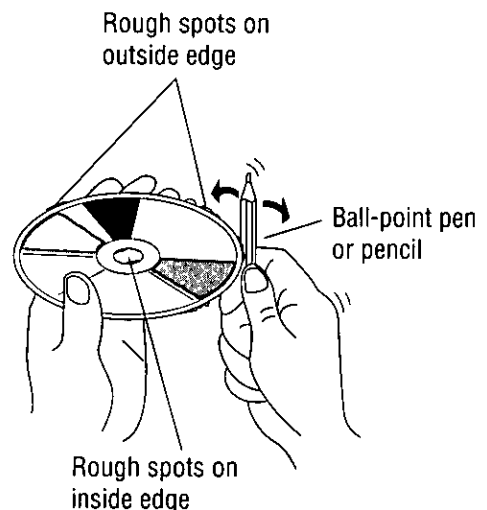
- A disc may become somewhat scratched (although not enough to make it unusable) depending on how you handle it and conditions in the usage environment. Note that these scratches are not an indication of any problem with the player.



Wipe the disc from the center toward the outside edge.

## Preparing New Discs with Rough Spots

A new disc may have rough spots on its inside and outside edges. If a disc with rough spots is used, the proper setting will not be performed and the player will not play the disc. Therefore, remove the rough spots in advance by using a ball-point pen or pencil as shown on the right. To remove the rough spots, press the side of the pen or pencil against the inside and outside edges of the disc.



# Language Code List

How to input the language code, refer to page 38.

Code	Language Name
6565	Afar
6566	Abkhazian
6570	Afrikaans
6577	Ameharic
6582	Arabic
6583	Assamese
6588	Aymara
6590	Azerbaijani
6665	Bashkir
6669	Byelorussian
6671	Bulgarian
6672	Bihari
6678	Bengali; Bangla
6679	Tibetan
6682	Breton
6765	Catalan
6779	Corsican
6783	Czech
6789	Welsh
6865	Danish
6869	German
6890	Bhutani
6976	Greek
6978	English
6979	Esperanto
6983	Spanish
6984	Estonian
6985	Basque
7065	Persian
7073	Finnish
7074	Fiji
7079	Faroese
7082	French
7089	Frisian
7165	Irish
7168	Scots Gaelic
7176	Galician
7178	Guarani
7185	Gujarati
7265	Hausa
7273	Hindi
7282	Croatian
7285	Hungarian

Code	Language Name
7289	Armenian
7365	Interlingua
7378	Indonesian
7383	Icelandic
7384	Italian
7387	Hebrew
7465	Japanese
7473	Yiddish
7487	Javanese
7565	Georgian
7575	Kazakh
7576	Greenlandic
7577	Cambodian
7578	Kannada
7579	Korean
7583	Kashmiri
7585	Kurdish
7589	Kirghiz
7665	Latin
7678	Lingala
7679	Laothian
7684	Lithuanian
7686	Latvian, Lettish
7771	Malagasy
7773	Maori
7775	Macedonian
7776	Malayalam
7778	Mongolian
7779	Moldavian
7782	Marathi
7783	Malay
7784	Maltese
7789	Burmese
7865	Nauru
7869	Nepali
7876	Dutch
7879	Norwegian
7982	Oriya
8065	Panjabi
8076	Polish
8083	Pashto, Pushto
8084	Portuguese
8185	Quechua

Code	Language Name
8277	Rhaeto-Romance
8279	Romanian
8285	Russian
8365	Sanskrit
8368	Sindhi
8372	Serbo-Croatian
8373	Singhalese
8375	Slovak
8376	Slovenian
8377	Samoan
8378	Shona
8379	Somali
8381	Albanian
8382	Serbian
8385	Sundanese
8386	Swedish
8387	Swahili
8465	Tamil
8469	Telugu
8471	Tajik
8472	Thai
8473	Tigrinya
8475	Turkmen
8476	Tagalog
8479	Tonga
8482	Turkish
8484	Tatar
8487	Twi
8575	Ukrainian
8582	Urdu
8590	Uzbek
8673	Vietnamese
8679	Volapük
8779	Wolof
8872	Xhosa
8979	Yoruba
9072	Chinese
9085	Zulu

# Specifications

ENGLISH  
53

## General

Power supply voltage	: 12 V DC, ⊖ ground (test voltage: 14.4 V)
Current consumption	: Less than 8.5 A (during disc operations at rated output)
Rated output	: 18 W × 4 ch + 2 W (1 kHz, 1 %, 4 Ω)
Maximum output	: 45 W × 4 ch + 5 W
Suitable speaker impedance	: 4 Ω
Audio input impedance	: 10 kΩ
Audio input sensitivity	: 200 mV
Pre-out output voltage	: 5 Vrms
Pre-out output impedance	: 60 Ω
External dimensions	
(Main unit)	: 7" × 1 <sup>15</sup> / <sub>16</sub> " × 6 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> "
(W × H × D)	(178 × 50 × 155 mm)
(Power amplifier unit)	: 3 <sup>5</sup> / <sub>16</sub> " × 1 <sup>7</sup> / <sub>16</sub> " × 3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "
(W × H × D)	(84 × 37 × 83 mm)
Weight	
(Main unit)	: 4 lbs. 7 oz (2 kg)
(Power amplifier unit)	: 12 oz. (0.35 kg)

## Tuner (Radio) Section

### FM tuner section

Reception frequency range	: 87.9 MHz—107.9 MHz
Usable sensitivity	: 11 dBf (75 Ω)
Total harmonic distortion	
(mono)	: 0.3 % (1 kHz)
Auditory compensation S/N ratio	
(mono)	: 60 dB
Frequency response	: 20 Hz—15 Hz ± 3 dB
Stereo separation	: 35 dB (1 kHz)
Alternate channel selectivity	: 75 dB
50 dB quieting sensitivity	: 15.4 dBf (75 Ω)

### AM tuner section

Reception frequency range	: 530 kHz—1710 kHz
Usable sensitivity	: 28 dB/μV (S/N 20 dB)
Image interference ratio	: 65 dB

Above specifications comply with EIA standards.

The specifications and appearance of this unit are subject to change without notice.

- Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories. Confidential unpublished works. © 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. All rights reserved.
- Manufactured under license from Digital Theater System, Inc. US Pat. No. 5,451,942 and other world-wide patents issued and pending. "DTS", "DTS Digital Surround", are trademarks of Digital Theater Systems, Inc. Copyright 1966 Digital Theater Systems, Inc. All rights reserved.

## Audio Section

Frequency response	
(When LARGE is selected)	: 2 Hz—88 kHz (192 kHz sampling frequency DVD audio only) 2 Hz—44 kHz (96 kHz sampling frequency DVD audio/video only) 2 Hz—22 kHz (48 kHz sampling frequency DVD audio/video only) 2 Hz—20 kHz (CD)
Delay time	
Dolby digital	
• Center	: 0 ms—4 ms
• Surround L/R	: 0 ms—15 ms
Dolby Pro Logic	
• Surround L/R	: 0 ms—15 ms
Distortion	
Front L/R (1 kHz, 0 dB, PCM input)	: 0.01 %
Dynamic range	: more than 100 dB*
S/N ratio	: more than 100 dB* (*DVD audio)
Pickup-wave length	: 650 nm
Laser power	: Class II

## Video section

Signal format	: NTSC (standard signal format in Japan, U.S.)
Video output	: 75 Ω, 1 Vp-p
Region No.	: 1 and ALL



# Definition of Terms

## Dolby Digital

This is a digital audio compression technology that was developed by Dolby Labs. This technology breaks up a music signal into 5.1 channels for recording and playback: left front, right front, center, left surround, right surround and subwoofer (0.1 channel). Because this technology makes it possible to store a large amount of audio data on a disc efficiently, it is used to record audio in multiple languages, in stereo or monaural.

## dts (Digital Theater System)

The amount of data is greater than with Dolby Digital, and it enables a higher quality surround sound to be reproduced. With this format which is a completely discrete (separate) format, the music signals are separated into 5.1 channels as with Dolby Digital – left front, right front, center, left surround, right surround, and subwoofer (0.1 channel) – and the signals of each channel are recorded and played back discretely.

## Dolby Surround

This is a system that records a 4-channel signal (left front, right front, center, monaural surround) in 2 channels, and then uses a Dolby Pro Logic decoder to decode the resulting signal back into 4 signals for output. The surround channel output is monaural.

## Linear PCM Audio (LPCM)

This is a signal recording format that is used for music CDs. Music CDs are recorded at 44.1 kHz/16 bits, DVD video discs are recorded at 44.1 kHz/16 bits to 96 kHz/24 bits, and DVD audio discs are recorded at 44.1 kHz/16 bits to 192 kHz/24 bits. As a result, these formats permit playback with even greater quality than music CDs.

## Sampling Frequency, Number of Quantization Bits

When an analogue signal is converted into a digital signal, the signal is divided into fixed time intervals and digitized. This method is called “sampling”. The sampling frequency indicates how many intervals 1 second is divided into; the number of quantization bits indicates the size of the data that is used to represent each interval. The larger these figures are, the more faithfully the analogue sound can be reproduced.

## Titles and Chapters (DVD Video), Groups and Tracks (DVD Audio)

A DVD is divided into several large divisions (titles, groups), and several smaller divisions (chapters, tracks). These divisions are assigned numbers, allowing the user to easily specify where he or she wants to start playback.

Example) DVD video

Title 1			Title 2	
Chapter 1	Chapter 2	.....	Chapter 1	.....

Example) DVD audio

Group 1			Group 2	
Track 1	Track 2	.....	Track 1	.....

## Tracks (Video CD, Music CD)

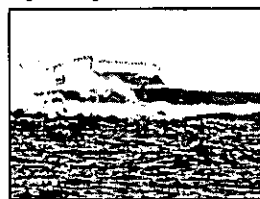
Video CDs and music CDs are divided into several divisions (tracks), each of which is numbered.

Example)

Track 1	Track 2	Track 3	Track 4
---------	---------	---------	---------

## Pan & Scan Screen

This is one method for displaying wide-screen video on a normal sized (4:3) TV; in this view, the left and right edges of the screen are cut off.



## Letterbox Screen

This is one method for displaying wide-screen video on a normal sized (4:3) TV; in this view, black bands appear at the top and bottom of the screen.



## Playback Control (Video CD)

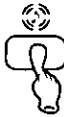
When a video CD package is labeled as “supports playback control”, etc., the user can display a menu screen on the TV and interactively access certain scenes and information.

# Signification des symboles



Appuyez

Indique qu'il faut appuyer sur une touche.



Maintenez (2 secondes)

Indique qu'il faut exercer une pression continue sur une touche.

Ce manuel explique principalement comment effectuer les opérations à l'aide de la télécommande. Pour les commander directement sur l'appareil principal, procédez comme il est indiqué dans ce cadre.

Fournit des précisions sur les opérations et réglages.

## Configuration des haut-parleurs (suite)

### Préparation:

- Allumez l'appareil.

- Ouvrez le haut-parleur central.

Lorsque vous régler les avertissements de sortie des haut-parleurs avec l'appareil principal, (= page 94, 95) :

### 1 Sélectionnez le menu de réglage

- 1 Passez en mode de réglage.

Maintenez (2 secondes)

- 2 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

- 3 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

- 4 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

- 5 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

- 6 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

- 7 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

- 8 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

- 9 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

- 10 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

- 11 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

- 12 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

- 13 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

- 14 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

- 15 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

- 16 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

- 17 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

- 18 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

- 19 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

- 20 Sélectionnez le menu de réglage.

Appuyez

### (Appareil principal)

- Appuyez (Appareil principal)

- Appuyez (Appareil principal)

La utilisation de l'appareil principal SPEAKER OPEN/CLOSE et POWER SOURCE

### 2 Effectuez les réglages

- 1 Sélectionnez un haut-parleur.

Appuyez

- 2 Configurez le haut-parleur.

Appuyez

- 3 Sélectionnez un haut-parleur.

Appuyez

- 4 Configurez le haut-parleur.

Appuyez

- 5 Sélectionnez un haut-parleur.

Appuyez

- 6 Configurez le haut-parleur.

Appuyez

- 7 Sélectionnez un haut-parleur.

Appuyez

- 8 Configurez le haut-parleur.

Appuyez

- 9 Sélectionnez un haut-parleur.

Appuyez

- 10 Configurez le haut-parleur.

Appuyez

- 11 Sélectionnez un haut-parleur.

Appuyez

- 12 Configurez le haut-parleur.

Appuyez

- 13 Sélectionnez un haut-parleur.

Appuyez

- 14 Configurez le haut-parleur.

Appuyez

- 15 Sélectionnez un haut-parleur.

Appuyez

- 16 Configurez le haut-parleur.

Appuyez

- 17 Sélectionnez un haut-parleur.

Appuyez

- 18 Configurez le haut-parleur.

Appuyez

- 19 Sélectionnez un haut-parleur.

Appuyez

- 20 Configurez le haut-parleur.

Appuyez



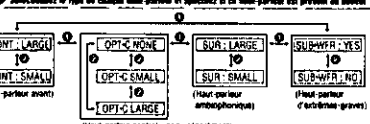
Indique qu'il faut appuyer sur une touche



Indique qu'il faut appuyer continuellement sur une touche pendant un certain temps

### SP TYPE SEL

Sélectionnez le type de chaque haut-parleur et spécifiez si ce haut-parleur est présent ou absent.



**LARGE** : Grand haut-parleur. L'audio basse reproduction des basses est possible (100 Hz ou moins est la cible).  
**SMALL** : Petit haut-parleur. L'audio basse reproduction des basses n'est pas possible.  
**NO** : Lorsque vous n'utilisez pas de haut-parleur central activé séparément.  
**YES** : Lorsque vous utilisez un haut-parleur d'extrêmes-graves.  
**NO** : Lorsque vous n'utilisez pas de haut-parleur d'extrêmes-graves.

Remarques :  
 • Si "SMALL" ou "LARGE" est réglé sur "OPTIC" (le haut-parleur central est optionnel), le haut-parleur central indiquera de cet accord si les deux sont activés. Sinon, le réglage doit être fait sur "NONE".

### SP LEVEL SEL

Régulez les avertissements de sortie des haut-parleurs.

En sélectionnant le signal de test, réglez le niveau sonore de chaque haut-parleur de façon que le volume passe le même pour tous les haut-parleurs ( Plage de réglage : 0 dB à -12 dB )

Le signal de test se fait entendre pendant 2 secondes à chaque haut-parleur dans l'ordre suivant :



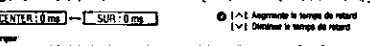
Remarques :  
 • Le signal de test n'est pas émis par un haut-parleur pour lequel " - " a été sélectionné (= page 94).  
 • Les niveaux de sortie des haut-parleurs ne peuvent pas être réglés en mode F.R. (= page 107).

### SP DELAY

Régulez le temps de retard des haut-parleurs.

Régulez le temps de retard de tous les haut-parleurs central et ambistériques de façon que le son des autres haut-parleurs atteigne la position d'écoute en même temps que celui des haut-parleurs avant.

( Plage de réglage : haut-parleur central 0 à +4 ms, Haut-parleur ambistérique 0 à +15 ms )



Remarques :  
 • Vous ne pouvez régler le haut-parleur central que pendant la lecture d'un programme Dolby Digital

Indique qu'à chaque pression sur la touche, l'affichage change comme indiqué.

Indique des opérations ne pouvant être commandées que sur l'appareil principal.



Indique les types de disque compatibles.



**Fonctionnement pour les DVD audio - vidéo/CD vidéo/CD**

Utilisez la MémoCommande pour ces opérations. Avant d'effectuer une opération, vérifiez le réglage de l'indicateur de mode de lecture du téléviseur (= page 93). Les opérations varient selon le disque. Pour plus de précisions, consultez le guide fourni avec le disque.

**(Introduction/retrait du disque)**

**1 Ouvrez le panneau**

Appuyez

**2 Insérez le disque**

(Il faut quelques secondes pour que le disque s'insère dans l'ouverture du panneau. Si vous introduisez de force le disque à la main, cela peut endommager le disque.)

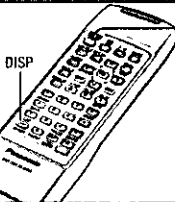
Le panneau se ferme à la fin de la lecture du disque ou commence le retrait d'un disque.

**Retrait d'un disque**

Appuyez

Attendez :  
 • Ne gênez pas le couvercle/fermeture du panneau.  
 • Lorsque le panneau est entièrement ouvert (lecture non en lecture), ne le soulevez pas à une pression excessive et n'appuyez pas excessivement sur les touches de panneau.

**(Commencement de la lecture)**



**Sélectionnez le mode de disque**

(Exemple : "DVD AUDIO")

Appuyez

La lecture commence.



Indique qu'il faut appuyer sur une touche.



Indique qu'il faut appuyer sur une touche pendant un certain temps.

**Changement d'affichage**

Appuyez

**DVD audio**

(Nombre de piste) : AUDIO 01-02 → 02:00:00:01 → 10:22 → DVD AUDIO  
 (Nombre de piste) (Temps de lecture actual) (Affichage de l'horloge) (Affichage instantané)

**DVD vidéo**

(Nombre de titre) : VIDEO 01-003 → 00:00:00:01 → 10:22 → DVD VIDEO  
 (Nombre de titre) (Temps de lecture actual) (Affichage de l'horloge) (Affichage instantané)

**CD vidéo**

VCD → 00:00:01 → 10:22 → VCD  
 (Temps de lecture actual) (Affichage de l'horloge) (Affichage instantané)

**CD**

(Nombre de piste) : CD 01-01 → 10:22 → CD  
 (Temps de lecture actual) (Affichage de l'horloge) (Affichage instantané)





S'affaire lorsqu'un disque est chargé. Nombre de bits de quantification = page 127 (= page 127) Fréquence d'échantillonnage



S'affaire lorsque le téléviseur se déplace à l'écran. Cliquez si vous souhaitez afficher une fonction invisible par cet appareil ou le disque.

- Remarques :
- Lorsque vous retirez le disque en mode DVD/CD vidéo/CD, l'appareil s'arrête.
  - Si vous insérez un disque lorsque l'appareil est arrêté, il s'allume.
  - Durant la lecture des programmes Dolby Digital, le réglage sur "DR COMP ON" rendra les sons relativement plus faciles à entendre. (= page 104)

# Disques pouvant être lus

Disque	Marque (logo)	Taille du disque	Format vidéo	Code régional
DVD audio		12 cm (5 po)	NTSC	1 All
DVD vidéo			NTSC	
CD vidéo		8 cm (3 po)	NTSC	
CD				



## Informations de code régional

Informations de code régional: Cet appareil est conçu et fabriqué pour répondre aux informations de code régional inscrites sur les disques DVD. Si un disque DVD a un code régional différent de celui de cet appareil, il ne peut pas être lu par cet appareil.

Le code régional pour cet appareil est "1" et "ALL".

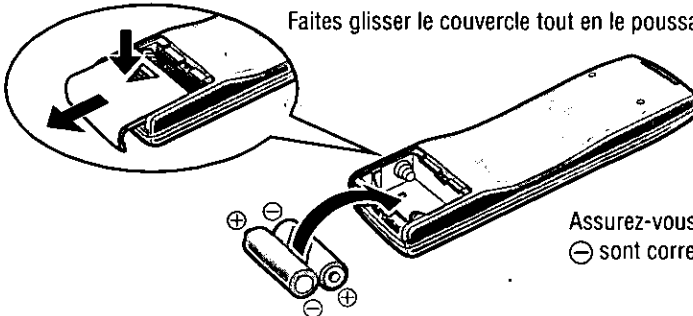
## Les disques suivants ne peuvent pas être lus sur l'appareil principal :

- DVD-ROM • DVD-R/DVD-RAM • CD-ROM • VSD • CDV • CD-G • SACD • photo CD • CD-R\* • certains disques CD DTS • CD-EXTRA (seule la lecture audio est possible) • DVD avec un code régional autre que "1" ou "ALL"
- disques enregistrés en format PAL, divers

(\*Cet appareil comportant son propre dispositif de lecture, un disque CD-R ne peut pas être lu par cet appareil.)

# Préparation de la télécommande

## Mise en place et remplacement des piles



Faites glisser le couvercle tout en le poussant vers le bas.

Assurez-vous que les polarités ⊕ et ⊖ sont correctement orientées.

- Type utilisé : 2 piles sèches AA (R6PU)
- Autonomie des piles : 5 mois environ lors d'une utilisation normale (utilisation de piles au manganèse à la température ambiante)

# Configuration des haut-parleurs

## Haut-parleurs utilisés

### Haut-parleurs avant

Utilisez les haut-parleurs de la porte du conducteur et de la porte du passager.

### Haut-parleur central

Nous vous recommandons de n'utiliser que le haut-parleur intégré à cet appareil. Si vous utilisez un haut-parleur séparé, installez-le près de la console centrale du véhicule ou près du tableau de bord.

### Remarque:

- Si cet appareil doit être utilisé sans des haut-parleurs ambiophoniques ou un haut-parleur d'extrêmes graves, sélectionnez la configuration des haut-parleurs convenant aux haut-parleurs utilisés. (→ page 78)

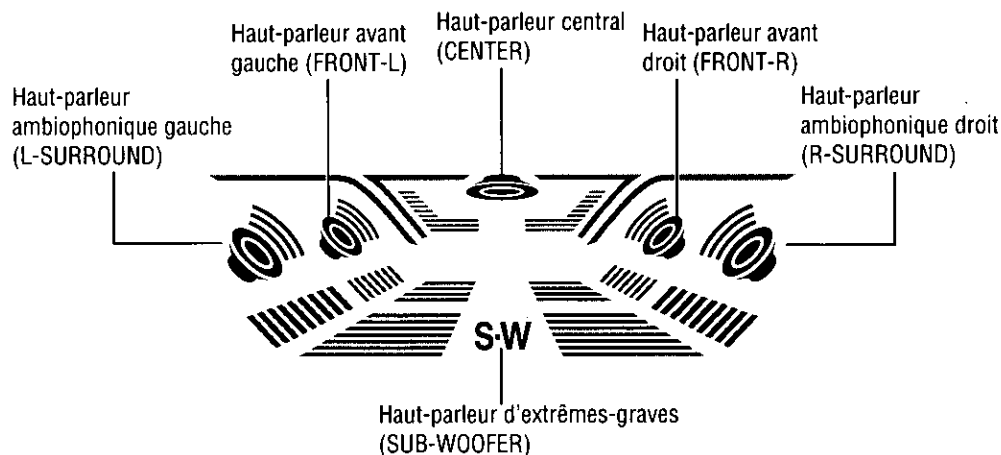
### Haut-parleurs ambiophoniques

Utilisez les haut-parleurs arrière gauche et droite ou les haut-parleurs de la plage arrière.

### Haut-parleur d'extrêmes-graves

La localisation du son du haut-parleur d'extrêmes-graves ne dépend pas autant de la position d'installation que pour les autres haut-parleurs. Vous pouvez donc placer le haut-parleur d'extrêmes-graves où vous le désirez (vous devez utiliser un amplificateur de haut-parleur d'extrêmes-graves séparé).

## Affichage de la configuration des haut-parleurs



## Procédure de configuration des haut-parleurs

Pour obtenir une bonne restitution du son ambiophonique, configurez et réglez tout d'abord les haut-parleurs dans l'ordre indiqué ci-dessous.

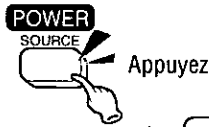
- 1 Sélectionnez le type de chaque haut-parleur et spécifiez si ce haut-parleur est présent ou absent. (→ page 78)
- 2 Réglez les niveaux de sortie des haut-parleurs. (→ page 78)
- 3 Réglez les temps de retard des haut-parleurs. (→ page 78)

Après avoir terminé les opérations 1 à 3, réglez le son. (→ page 96)

# Configuration des haut-parleurs (suite)

## Préparation:

- Allumez l'appareil.



(Appareil principal: )

- Ouvrez le haut-parleur central.

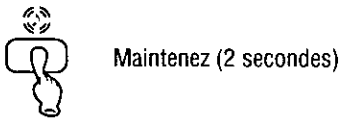


(Appareil principal: )

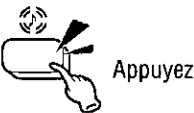
Lorsque vous réglez les niveaux de sortie des haut-parleurs, passez en mode de disque et effectuez les réglages avec l'appareil arrêté. (→ pages 84,86)

## 1 Sélectionnez le menu de réglage

- 1 Passez en mode de réglage.



- 2 Sélectionnez le menu de réglage.



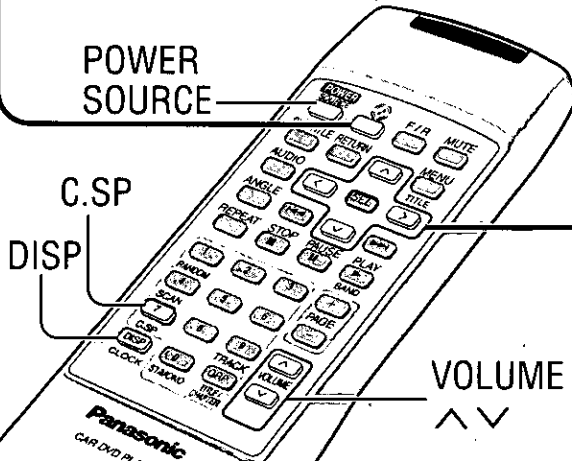
FM1 102.5 (Mode normal)

DR COMP SEL\* (→ page 105)  
(Programme Dolby Digital seulement.)

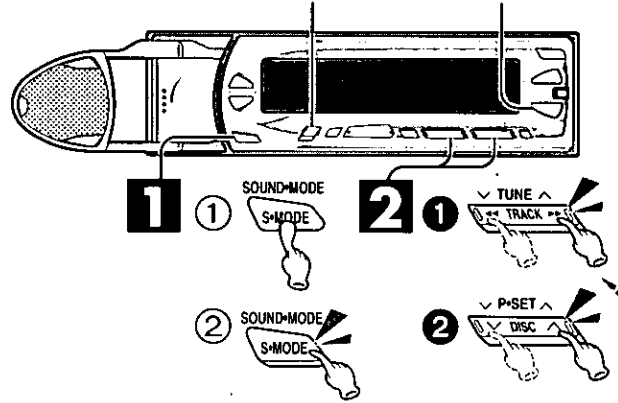
SP TYPE SEL (→ Page suivante)

(Avec l'appareil arrêté)  
SP LEVEL SEL (→ Page suivante)

SP DELAY (→ Page suivante)  
[Seulement avec un programme Dolby Digital  
ou lorsque "PROLOGIC ON" (→ page 97) est sélectionné]  
(\* Compression de plage dynamique)



## Lors de l'utilisation de l'appareil principal SPEAKER OPEN/CLOSE POWER SOURCE

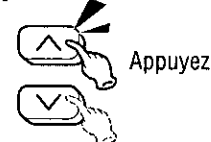


## 2 Effectuez les réglages

- 1 Sélectionnez un haut-parleur.



- 2 Configurez le haut-parleur.



- Répétez les opérations 1 et 2 pour tous les haut-parleurs.
- L'icône correspondant au type de haut-parleur actuellement sélectionné clignote.

### Remarques:

- Appuyez sur [DISP] pour terminer la procédure de réglage. (L'appareil revient en mode normal.)
- L'appareil termine la procédure de réglage si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 10 secondes. (L'appareil revient en mode normal.) (Lors du réglage du niveau de sortie des haut-parleurs, l'appareil attend 18 secondes.)



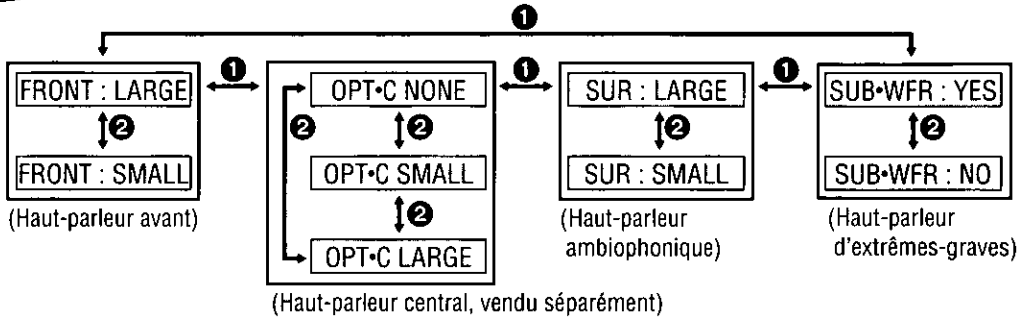
Indique qu'il faut appuyer sur une touche.



Indique qu'il faut appuyer continuellement sur une touche pendant un certain temps.

### SP TYPE SEL

Sélectionnez le type de chaque haut-parleur et spécifiez si ce haut-parleur est présent ou absent



**LARGE** : Grand haut-parleur. Lorsqu'une reproduction des basses est possible. (100 Hz ou moins est la cible)

**SMALL** : Petit haut-parleur. Lorsqu'une reproduction des basses n'est pas possible.

**NONE** : Lorsque vous n'utilisez pas de haut-parleur central acheté séparément.

**YES** : Lorsque vous utilisez un haut-parleur d'extrêmes-graves.

**NO** : Lorsque vous n'utilisez pas de haut-parleur d'extrêmes-graves.

**Remarque:**

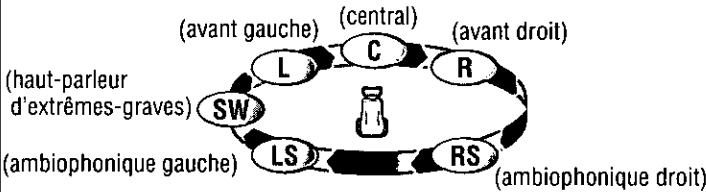
- Si "SMALL" ou "LARGE" est réglé sur "OPT•C" (le haut-parleur central en option), le haut-parleur central intégré de cet appareil n'est pas activé. Sinon, le réglage doit être fait sur "NONE".

### SP LEVEL SEL

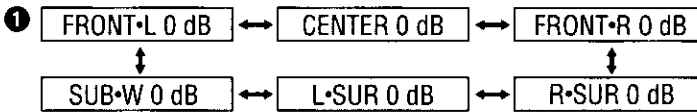
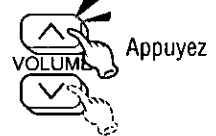
Réglez les niveaux de sortie des haut-parleurs

En utilisant le signal de test, réglez la sortie sonore de chaque haut-parleur de façon que le volume paraisse le même pour tous les haut-parleurs (plage de réglage : 0 dB à -12 dB).

Le signal de test se fait entendre pendant 2 secondes à chaque haut-parleur dans l'ordre suivant :



**Pour régler le volume du signal de test:**



- ② [^]: Augmente le niveau.
- [v]: Diminue le niveau.

**Remarques:**

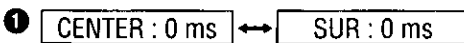
- Le signal de test n'est pas émis par un haut-parleur pour lequel "-∞" a été sélectionné. (→ page 99)
- Les niveaux de sortie des haut-parleurs ne peuvent pas être réglés en mode F/R. (→ page 107)

### SP DELAY

Réglez les temps de retard des haut-parleurs

Réglez le temps de retard du son des haut-parleurs central et ambiophoniques de façon que le son des autres haut-parleurs atteigne la position d'écoute en même temps que celui des haut-parleurs avant.

(Plages de réglage : Haut-parleur central 0 à +4 ms Haut-parleur ambiophonique 0 à +15 ms)



- ② [^]: Augmente le temps de retard.
- [v]: Diminue le temps de retard.

**Remarque:**

- Vous ne pouvez régler le haut-parleur central que pendant la lecture d'un programme Dolby Digital.

# Opérations communes

Avant d'effectuer l'une de ces opérations, placez le contacteur d'allumage du véhicule sur "ACC" ou "ON".

## A Alimentation

**POWER SOURCE**



Appuyez

- Mettez l'appareil sous tension.
- La première fois que vous allumez l'appareil, vous entendez la radio et le message "Panasonic Presents....." (mode démo) s'affiche.

Pour annuler le mode démo:

**DISP**  
**CLOCK**



Appuyez

Pour éteindre l'appareil:

**POWER SOURCE**



Maintenez (1 seconde)

Remarque:

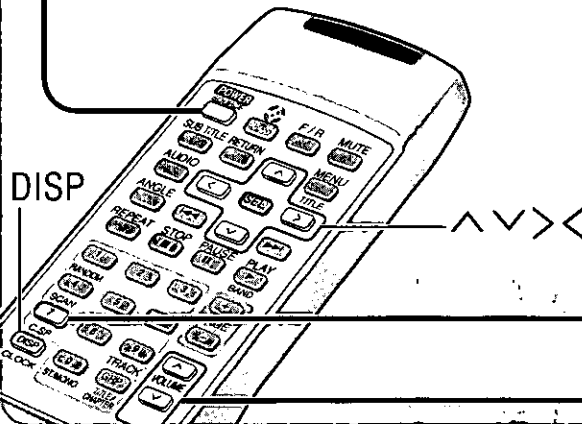
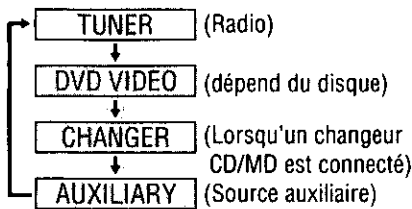
- L'appareil s'allume/s'éteint également lorsque vous chargez/éjectez un disque. (→ page 84)

## B Source audio

**POWER SOURCE**



Appuyez



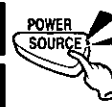
Lors de l'utilisation de l'appareil principal

◀ TRACK ▶

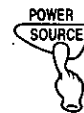
DISC ▲  
OPEN•TILT ▼



**A**  
**B**



Pour éteindre l'appareil:



## C Haut-parleur central

**7**  
C.SP

Appuyez

- Appuyez sur la touche pour ouvrir et fermer le haut-parleur central.
- Pour ouvrir le haut-parleur central avec la télécommande tout en écoutant un DVD ou un CD vidéo, maintenez la touche enfoncée pendant plus de 2 secondes.

Remarques:

- Vous pouvez régler le niveau de sortie/volume du haut-parleur central. (→ pages 79, 99)
- Vous ne pouvez pas ouvrir ou fermer le haut-parleur central lorsque le panneau est ouvert.

## D Volume

(Plage de réglage : 0 à 40)



Appuyez

:Augmente le volume.



Appuyez

:Diminue le volume.

Remarque:

- Lorsque vous changez de source, vous retrouvez le volume que vous aviez réglé en dernier pour cette source. (Volume intelligent)





Indique qu'il faut appuyer sur une touche.



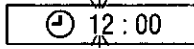
Indique qu'il faut appuyer continuellement sur une touche pendant un certain temps.



Indique des opérations ne pouvant être commandées que sur l'appareil principal.

## Réglage de l'horloge

L'horloge utilise un affichage sur 12 heures.



② Passez entre l'affichage des heures et l'affichage des minutes et réglez l'heure.



Sélectionne l'affichage des heures qui se met alors à clignoter.  
(Appareil principal: )



Sélectionne l'affichage des minutes qui se met alors à clignoter.  
(Appareil principal: )



Augmente le nombre sur l'affichage sélectionné.  
(Appareil principal: )

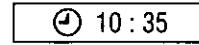


Diminue le nombre sur l'affichage sélectionné.  
(Appareil principal: )

③ Validez le réglage de l'heure.



Appuyez



• L'horloge se met à fonctionner.

Pour afficher l'heure:



Appuyez

Appuyez plusieurs fois sur la touche jusqu'à ce que l'heure s'affiche.

• "ADJUST" s'affichera si l'horloge n'est pas réglée.

## Ouverture/fermeture du panneau



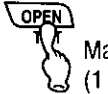
Appuyez

- Le panneau s'ouvre.  
(Lorsque le panneau est ouvert, l'appareil est mis en mode silencieux et vous ne pouvez pas le faire fonctionner, à l'exception de quelques touches.)

Attention:

- N'essayez pas de déplacer, d'arrêter ou de heurter le panneau ou le haut-parleur central.

Pour fermer le panneau:



Maintenez (1 seconde)

- Le panneau se ferme et revient à l'angle d'inclinaison précédemment réglé.

Remarques:

- Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 20 secondes environ, le panneau se ferme automatiquement et revient à l'angle d'inclinaison que vous aviez précédemment réglé.
- Le panneau se ferme complètement lorsque vous placez le contacteur d'allumage sur "OFF".



Appuyez

- Le panneau se ferme complètement et le réglage d'inclinaison est annulé.

## Inclinaison du panneau

Vous pouvez incliner le panneau pour le rendre plus visible.



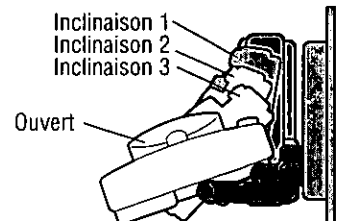
Maintenez

- Pour changer l'inclinaison du panneau, maintenez la touche enfoncée pendant plus de 1 seconde.  
<Le mécanisme d'inclinaison comporte trois positions d'inclinaison.>

Remarque:

- Le panneau s'ouvre avec l'angle d'inclinaison précédemment réglé lorsque vous placez le contacteur d'allumage sur "ACC" ou "ON".

Inclinaison 1  
Inclinaison 2  
Inclinaison 3



# Fonctionnement de la radio

FRANÇAIS 9

## 1 Sélectionnez "TUNER"

POWER SOURCE



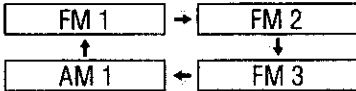
Appuyez

## 2 Sélectionnez une bande

PLAY BAND

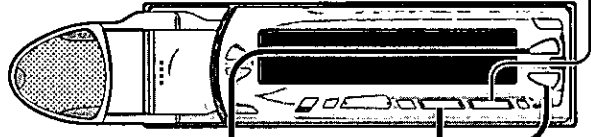


Appuyez



## Lors de l'utilisation de l'appareil principal

∇ P-SET ▲



1

POWER SOURCE



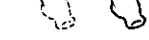
2

BAND APM



3

∇ TUNE ▲ TRACK



## 3 Sélectionnez la station



: Augmente la fréquence.

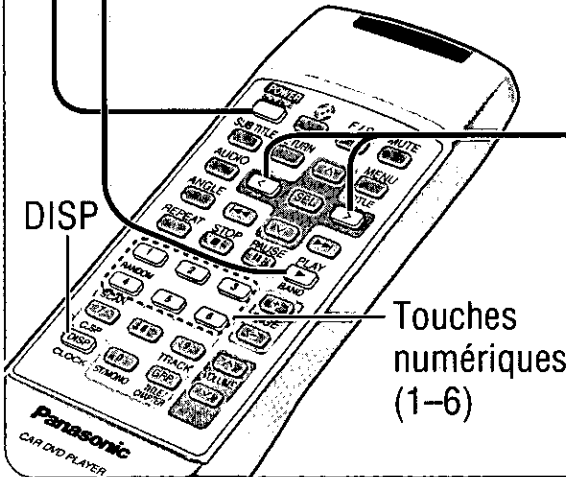
Appuyez



: Diminue la fréquence.

Appuyez

- La fréquence change à chaque pression sur l'une de ces touches. <Mode pas à pas>
- Si vous appuyez sur la touche pendant plus de 0,5 seconde, puis la relâchez, le syntoniseur commence à balayer les fréquences dans la direction correspondante, puis s'arrête lorsqu'il capte une station. <Mode recherche>



DISP

Touches numériques (1-6)

## Changement d'affichage

DISP CLOCK

Appuyez

Affichage normal

(bande/numéro de présintonisation/fréquence)

Affichage de l'horloge

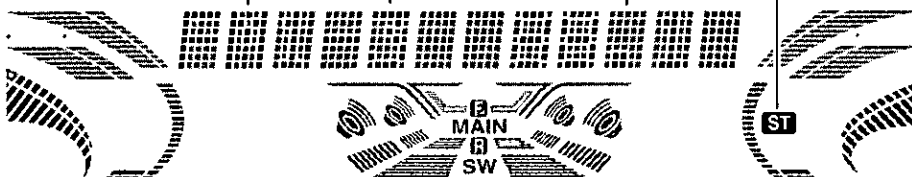
Affichage éteint

Bande

Numéro de présintonisation

Fréquence

S'allume lorsque la station syntonisée diffuse en FM stéréophonie





Indique qu'il faut appuyer sur une touche.



Indique qu'il faut appuyer continuellement sur une touche pendant un certain temps.

## Mémorisation des stations

Vous pouvez mémoriser jusqu'à six stations sur chaque bande AM et FM (jusqu'à un maximum de 24).

### Mémorisation manuelle des stations

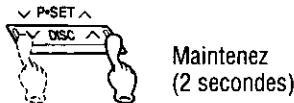
Après avoir sélectionné une bande et une station...



- Lorsque la station est mémorisée, la fréquence clignote une fois.

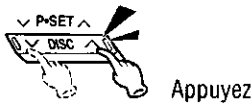
### Utilisation des touches sur l'appareil principal

- ① Sélectionnez le mode mémorisation.



- Le numéro de présintonisation clignote.

- ② Sélectionnez un numéro de présintonisation.



- ③ Sélectionnez la station.



- ④ Mémorisez la station sur le numéro sélectionné.



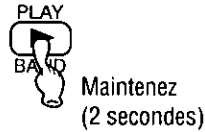
- Le numéro de présintonisation cesse de clignoter et la fréquence clignote une fois.

Pour annuler la procédure de réglage:



### Mémorisation automatique des stations

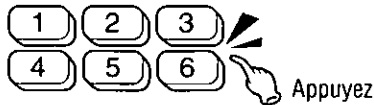
Après avoir sélectionné une bande...

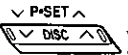


- L'appareil commence à mémoriser toutes les stations captées dont la réception est claire depuis le bas du spectre des fréquences dans les numéros de présintonisation 1 à 6.
- Lorsqu'une station est mémorisée, le numéro de présintonisation clignote pendant 5 secondes environ, puis le numéro de présintonisation suivant apparaît. <Mode balayage de mémorisation des stations>

### Pour arrêter le balayage de mémorisation des stations :

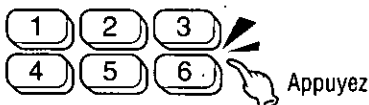
Sélectionnez un numéro de présintonisation.



(Appareil principal: )

## Écoute d'une station mémorisée

Après avoir sélectionné une bande...



- La station mémorisée est captée.

### Utilisation des touches sur l'appareil principal



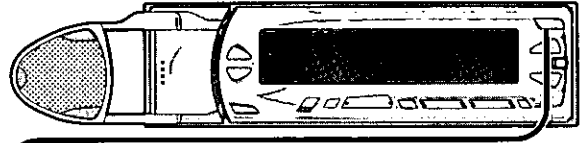
Sélectionnez un numéro de présintonisation.

# Fonctionnement pour les DVD audio · vidéo/CD vidéo/CD

Utilisez la télécommande pour ces opérations.

Avant d'effectuer une opération, vérifiez le réglage de raccordement de téléviseur (→ page 93). Les opérations varient selon le disque. Pour plus de précisions, consultez le guide fourni avec le disque.

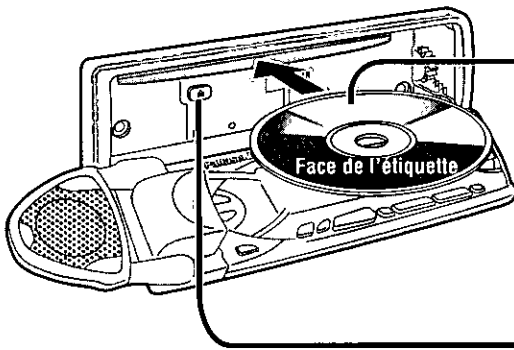
## Introduction/retrait du disque



### 1 Ouvrez le panneau



Appuyez



### 2 Insérez le disque

(Il faut quelques secondes pour que le disque s'insère après l'ouverture du panneau. Si vous introduisez de force le disque à la main, cela peut endommager le disque.)

- Le panneau se ferme; la lecture du disque commence.
- Le type de disque est automatiquement distingué.

### Retrait d'un disque

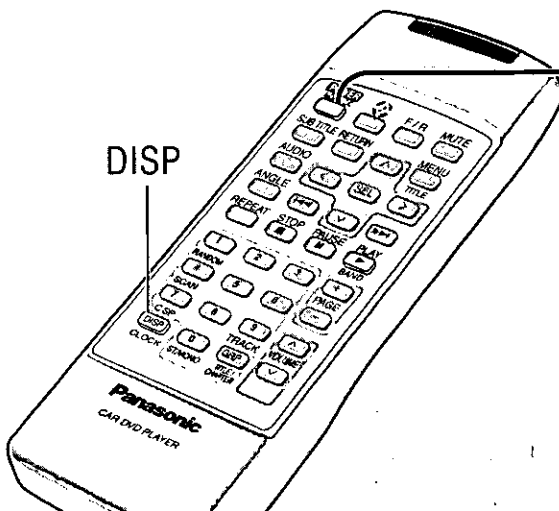


Appuyez

#### Attentions:

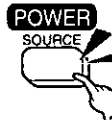
- Ne gênez pas l'ouverture/fermeture du panneau.
- Lorsque le panneau est entièrement ouvert (aucun son n'est émis), ne le soumettez pas à une pression excessive et n'appuyez pas excessivement sur les touches du panneau.

## Commencement de la lecture



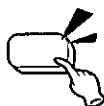
### Sélectionnez le mode de disque

(Exemple: "DVD AUDIO")



Appuyez

La lecture commence.



Indique qu'il faut appuyer sur une touche.



Indique qu'il faut appuyer continuellement sur une touche pendant un certain temps.

## Changement d'affichage

DVD  
AUDIO

DVD  
VIDÉO

CD  
VIDÉO

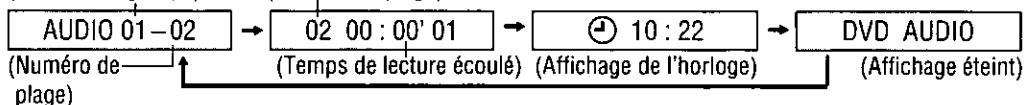
CD



### DVD audio

(Numéro de groupe)

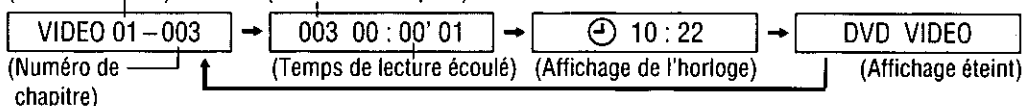
(Numéro de plage)



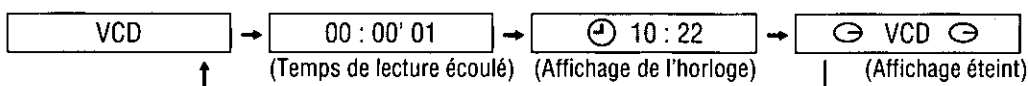
### DVD vidéo

(Numéro de titre)

(Numéro de chapitre)

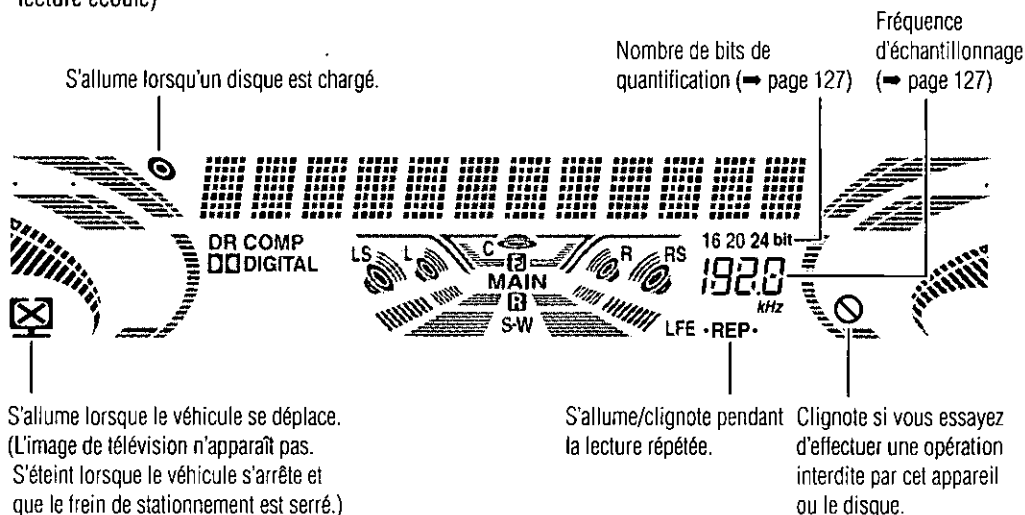
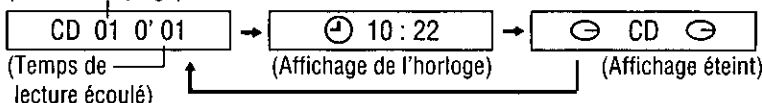


### CD vidéo



### CD

(Numéro de plage)



### Remarques:

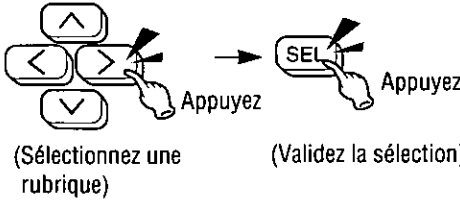
- Lorsque vous retirez le disque en mode DVD/CD vidéo/CD, l'appareil s'éteint.
- Si vous insérez un disque lorsque l'appareil est éteint, il s'allume.
- Durant la lecture des programmes Dolby Digital, le réglage sur "DR COMP ON" rendra les sons relativement doux plus faciles à entendre. (→ page 104)

# Fonctionnement pour les DVD audio · vidéo/CD vidéo/CD (suite)

## Sélection d'une rubrique du menu



### DVD



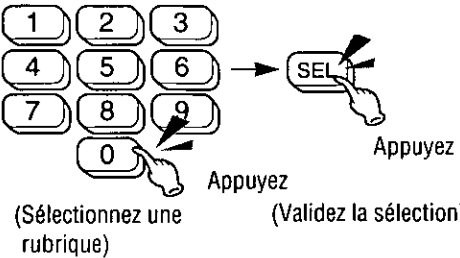
### Exemple)

MENU PRINCIPAL
En direct (1 <sup>re</sup> partie)
En direct (2 <sup>e</sup> partie)
En coulisse

Pour revenir à l'écran de menu précédent ou pour saisir à nouveau un nombre:



### DVD/CD vidéo avec PBC (Playback Control = commande de lecture)



### Exemple)

Sélectionnez votre musique préférée
1. Romantique
2. Classique
3. Jazz

### Remarques:

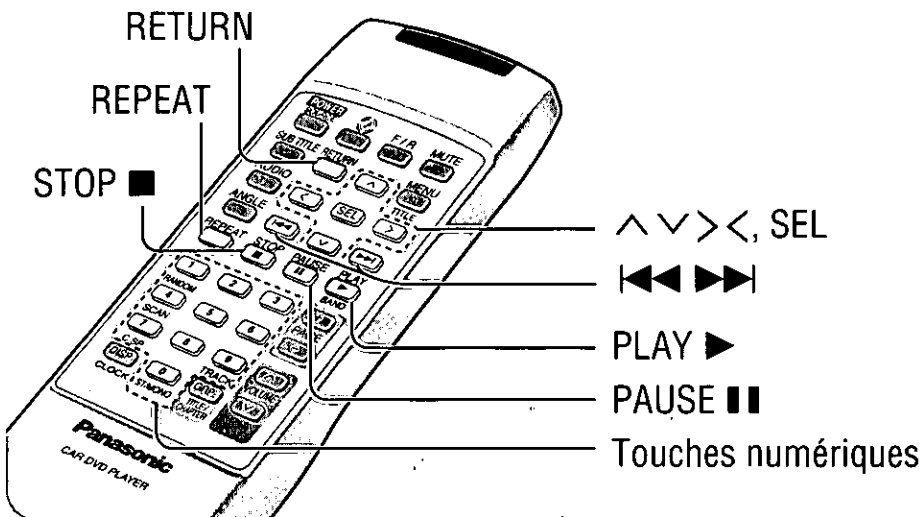
- Si vous appuyez sur [▶▶][◀◀] pendant la lecture d'un CD vidéo avec PBC, vous pouvez être ramené à l'écran de menu.
- Les opérations varient selon les disques. Pour plus de précisions, consultez le guide fourni avec le disque.

FRANÇAIS 13

## Arrêt



- "STOP" clignote.
- Lorsque vous appuyez sur [PLAY▶] la lecture reprend au point où elle a été arrêtée. (Fonction de lecture continue)
- (Avec l'appareil arrêté, appuyez à nouveau sur [STOP■] pour annuler la lecture continue et pour que "STOP" s'allume.)



## Avance accélérée/Recul accéléré



Maintenez  
(Sens arrière) (Sens avant)

- La vitesse change si vous maintenez la touche enfoncée. (au maximum 20 fois la vitesse normale). La lecture commence au point où vous relâchez la touche.

## Retour au début



Appuyez  
(Retour) (Avance)

- À chaque pression sur l'une de ces touches, le lecteur passe/revient au début du chapitre/de la plage appropriés.
- Si vous appuyez sur la touche de retour, le lecteur revient au début du chapitre ou de la plage en cours de lecture.

### Remarque:

- Lors de la lecture d'un DVD audio (vidéo), il n'est pas toujours possible de revenir au début d'une plage (d'un chapitre) couvrant 2 groupes (titres).

## Pause



(Pendant la lecture)



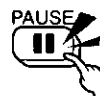
- "PAUSE" s'affiche et la lecture s'arrête temporairement.

Appuyez

Pour reprendre la lecture normale:



ou



Appuyez

Appuyez

## Répétition



### Répétition de chapitre/plage

(Pendant la lecture) • "REP" s'allume.



Appuyez

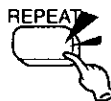
#### DVD audio/CD vidéo/CD

"TRACK REP ON" s'affiche et la plage en cours de lecture est répétée.

#### DVD vidéo

"CHAPT REP ON" s'affiche et le chapitre en cours de lecture est répété.

Pour reprendre la lecture normale:



Appuyez

### Répétition de groupe/titre

(Pendant la lecture) • "REP" clignote.



Maintenez  
(2 secondes)

#### DVD audio

"GROUP REP ON" s'affiche et la plage en cours de lecture est répétée.

#### DVD vidéo

"TITLE REP ON" s'affiche et le titre en cours de lecture est répété.

Pour reprendre la lecture normale:



Maintenez  
(2 secondes)

# Fonctionnement pour les DVD audio · vidéo/CD vidéo/CD (suite)

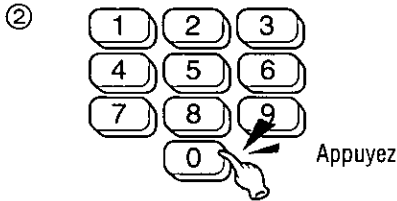
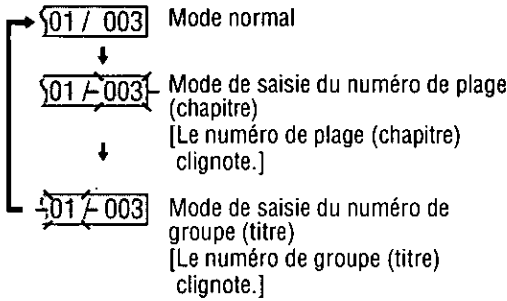


## Début de la lecture depuis un groupe/plage/titre/chapitre spécifique

① (Pendant la lecture)



Sélectionnez le mode d'entrée.



Saisissez le numéro de groupe/plage/titre/chapitre désiré.



• La lecture commence.

### Remarque:

(DVD audio seulement)

- Si vous maintenez la touche [GRP] enfoncée pendant plus de 2 secondes, le lecteur passe au début du groupe suivant.

## Lecture d'un groupe en bonus (\*) (DVD audio seulement)

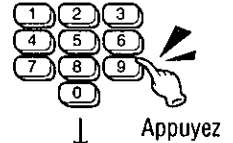
\* Ce groupe ne contient que des programmes DVD audio. Sa lecture n'est pas possible sans saisir un code de sécurité. (Certains programmes ne contiennent pas de groupes en bonus.) Pour plus de précisions, consultez le guide fourni avec le disque.

① Sélectionnez le mode de saisie du numéro de groupe.

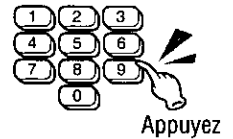


② Saisissez le numéro de groupe en bonus.

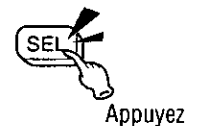
- "KEY NUM : ----" s'affiche.



③ Saisissez le code de sécurité.



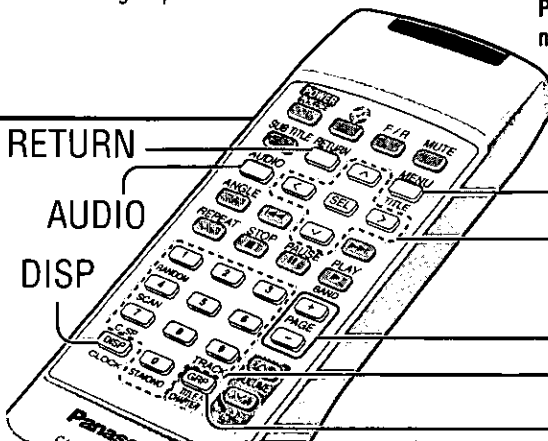
④ Validez la sélection.



Pour revenir en mode normal:



Pour saisir à nouveau le numéro :



MENU • TITLE  
^ v > <, SEL

PAGE + -  
Touches numériques  
GRP



## Changement de la langue audio



(Pendant la lecture)



### DVD audio

AUDIO : 01



AUDIO : 02

(maximum: 2)

- Cette opération fait parfois revenir le lecteur au début de la plage en cours de lecture.

### DVD vidéo

AUDIO : 01

AUDIO : 02



(maximum: 8)

### Remarques:

- Si vous appuyez sur [DISP], ou n'effectuez aucune opération pendant 2 secondes, l'appareil revient en mode normal.
- Le nombre de langues audio dépend du disque (certains disques n'ont qu'une langue).
- Le changement de langue peut ne pas être possible si l'appareil n'est pas au menu DVD ou s'il se trouve aux réglages initiaux (→ page 92).

## Menu DVD



Utilisez ce menu pendant la lecture pour sélectionner le contenu, le son, les sous-titres, etc., sur un menu (le menu DVD) propre à chaque disque.

① (Pendant la lecture)



- "PLAY" s'affiche et le menu DVD apparaît à l'écran. (Une nouvelle pression sur cette touche démarre la lecture à la scène depuis où le menu DVD a été appelé.)

### Exemple)

MENU DVD
1 SOUS-TITRE
2 AUDIO
3 ANGLE

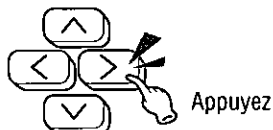
Pour revenir à l'écran de menu précédent:



### Remarque:

- Le contenu et les opérations du menu DVD dépendent du disque. Pour plus d'informations, consultez le guide accompagnant le disque.

②



(Sélectionnez une rubrique.)

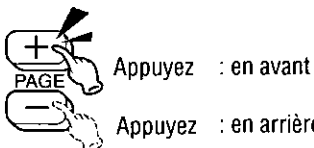


(Validez la sélection.)

## Déplacement avant/arrière d'image fixe



Il est seulement possible de déplacer l'image fixe en avant ou en arrière pendant la lecture du son.



- L'image change à chaque pression sur la touche.

Pour sauter une image spécifique:



### Remarque:

- Certains disques ne permettent pas le balayage avant ou arrière parmi des images fixes.

# Fonctionnement pour les DVD audio · vidéo/CD vidéo/CD (suite)

## Lecture ralentie

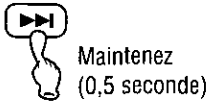


① (Pendant la lecture)



- "PAUSE" s'affiche.

②



- "SLOW PLAY" s'affiche.
- La lecture est à 1/3 environ de la vitesse normale.

Pour passer en pause:



Pour reprendre la lecture normale:



Remarque:

- La lecture ralentie arrière n'est pas possible.

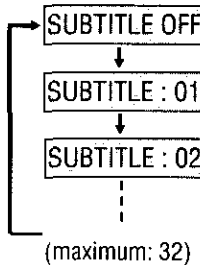
## Changement de la langue des sous-titres



(Pendant la lecture)

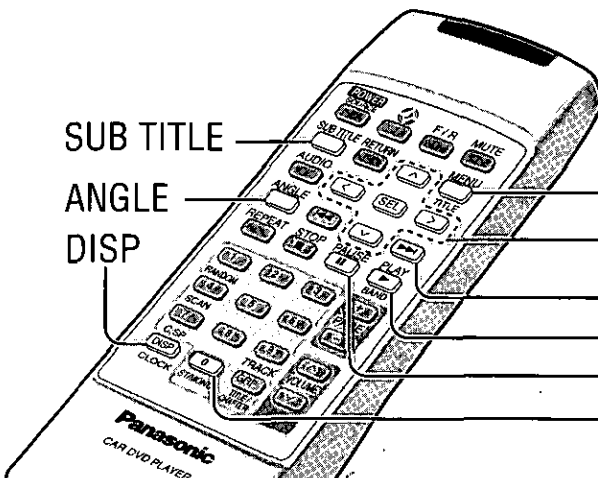


- Initialement, la langue des sous-titres est celle qui est sélectionnée dans les réglages initiaux. (Si cette langue n'est pas enregistrée sur le disque, la langue affichée est déterminée par le disque.)



Remarques:

- Si vous appuyez sur [DISP] ou n'effectuez aucune opération pendant 2 secondes, l'appareil revient en mode normal.
- Le nombre de langues de sous-titres disponibles varie selon les disques.
- S'il n'y a pas de sous-titres enregistrés sur le disque, "⊗" s'allume.
- Il peut être impossible de changer de sous-titre si l'appareil n'est pas au menu DVD (→ page 89) ou s'il se trouve aux réglages initiaux (→ page 92).
- Il peut y avoir un bref délai avant l'apparition des sous-titres.



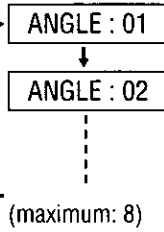
## Changement de l'angle



(Pendant la lecture)



Appuyez



**Remarques:**

- Si vous appuyez sur [DISP], ou n'effectuez aucune opération pendant 2 secondes, l'appareil revient en mode normal.
- S'il n'y a pas plusieurs angles enregistrés sur le disque, "0" s'allume.

## Menu de titres



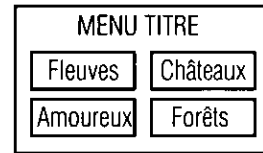
① (Pendant la lecture)



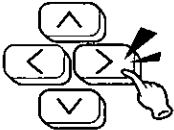
Maintenez  
(2 secondes)

- "PLAY" s'affiche et le menu de titres apparaît à l'écran.  
(Une nouvelle pression sur cette touche démarre la lecture à la scène depuis où le menu de titres a été appelé.)

**Exemple)**



②



(Sélectionnez une rubrique)

Appuyez



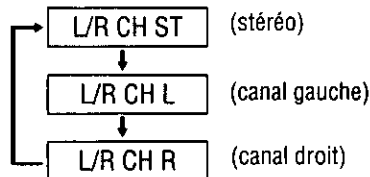
Appuyez

(Validez la sélection)

## Passage entre les modes stéréo et mono



Maintenez  
(2 secondes)



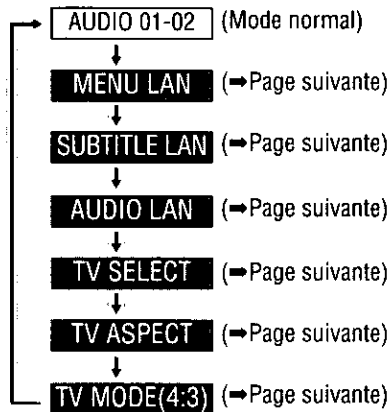
- Lorsque "L/R CH L" ou "L/R CH R" est sélectionné, le son du canal droit ou gauche est émis à la fois par le haut-parleur droit et le haut-parleur gauche.

# Fonctionnement pour les DVD audio · vidéo/CD vidéo/CD (suite)

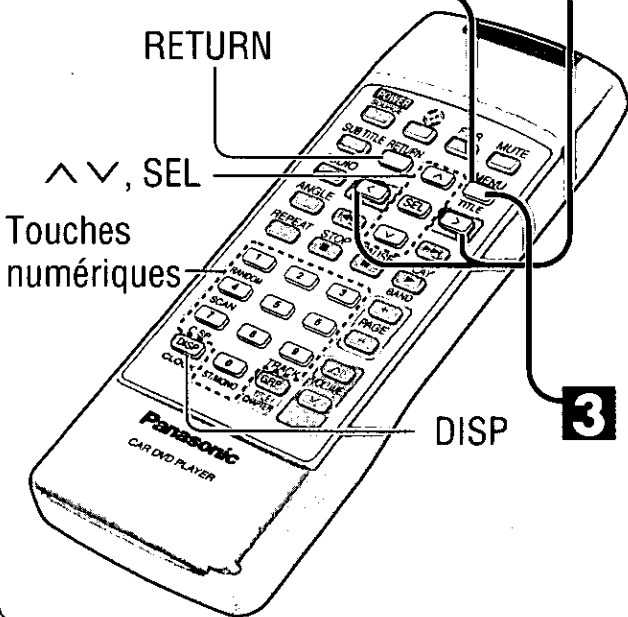
FRANÇAIS 19

## 1 Sélectionnez le menu de réglage

(Avec l'appareil arrêté)



(LAN: LANGUE)



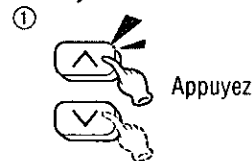
## 2 Effectuez le réglage



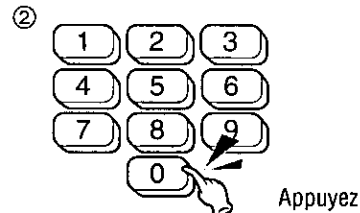
Remarques:

- Si vous appuyez sur [DISP], l'appareil revient en mode normal. (Le réglage est ignoré.)
- Si la langue sélectionnée n'est pas enregistrée sur le disque, la langue déterminée par le disque est sélectionnée.

### Dans les autres cas (MENU LAN, SUBTITLE LAN, AUDIO LAN)



• "CODE : - - - -" s'affiche.

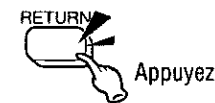


Saisissez le code de langue à 4 chiffres. (→ page 125)

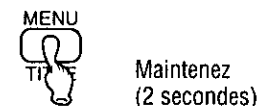


Validez la sélection.

Pour saisir à nouveau le numéro:



## 3 Revenez au mode normal



- Le réglage est terminé et la lecture du disque recommence depuis le début.

# (Changement des réglages initiaux)

## MENU LAN

Langue du menu



MENU LAN1 : en (anglais) ↔ MENU LAN2 : fr (français) ↔ MENU LAN3 : -- (autre) (→ page 92)

## SUBTITLE LAN

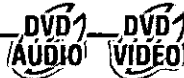
Langue des sous-titres



SUBT LAN1 : en (anglais) ↔ SUBT LAN2 : fr (français) ↔ SUBT LAN3 : sp (espagnol) ↔ SUBT LAN4 : -- (autre) (→ page 92) ↔ SUBT LAN : OFF (pas de sous-titres)

## AUDIO LAN

Langue audio



AUDIO LAN1 : en (anglais) ↔ AUDIO LAN2 : fr (français) ↔ AUDIO LAN3 : sp (espagnol) ↔ AUDIO LAN4 : -- (autre) (→ page 92)

## TV SELECT

Activation/désactivation de la liaison de télévision



Vous pouvez désactiver la liaison de télévision pour empêcher que la lecture ne soit arrêtée par l'affichage de l'écran de menu lorsqu'il n'y a pas de moniteur raccordé.

YES Affichage sur un téléviseur.  
(Sélectionnez cette option lorsqu'un moniteur est raccordé.)  
↓  
 NONE Pas d'affichage sur un téléviseur.  
(Sélectionnez cette option lorsqu'il n'y a pas de moniteur raccordé.)

## TV ASPECT

Rapport largeur-hauteur de l'image de télévision



16 : 9 Utilisez cette option lorsqu'un téléviseur à écran cinéma est raccordé.  
• Un enregistrement vidéo pour écran cinéma peut être lu en mode plein écran.  
↓  
 4 : 3 Utilisez cette option lorsqu'un téléviseur classique (4 : 3) est raccordé.

## TV MODE (4:3)

Mode d'image du téléviseur 4 : 3



Sélectionnez l'une des options suivantes lorsque vous visionnez une source vidéo destinée à un téléviseur à écran cinéma (écran large) sur un téléviseur à écran classique (4 : 3).

PAN & SCAN L'image vidéo au format cinéma est recadrée au format de télévision.  
(les bords droit et gauche de l'image sont coupés.)  
↓  
 LETTER BOX L'image vidéo au format cinéma n'est pas recadrée.  
(il y a des bandes noires horizontales en haut et en bas de l'écran.)

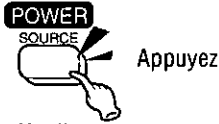
**Remarque:**

- Si le format "Pan & Scan" ou "Letterbox" est imposé par la source visionnée, la sélection ci-dessus est sans effet.

# Fonctionnement pour le changeur CD

Raccordez un changeur CD (CX-DP88, etc.; vendu séparément).

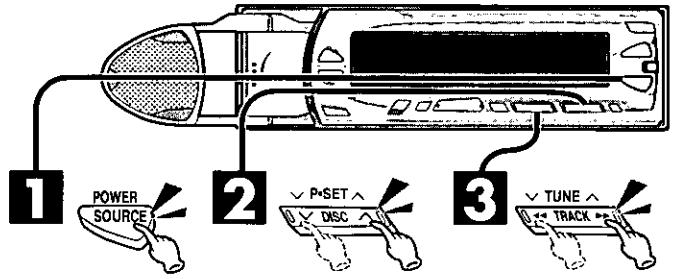
## 1 Sélectionnez "CHANGER"



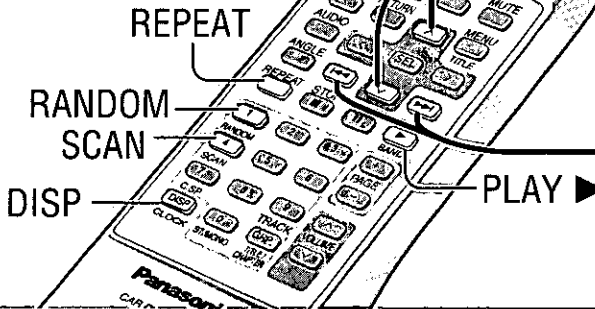
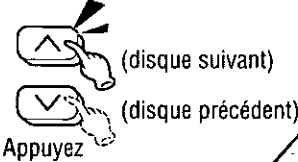
- Un disque est lu.

Si "NO DISC" s'affiche: Chargez un disque dans le changeur (magasin).

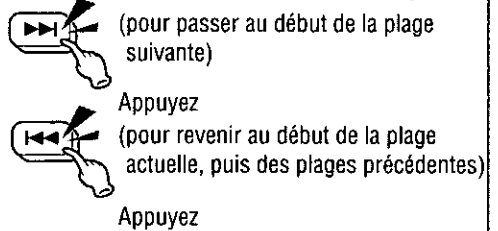
### Lors de l'utilisation de l'appareil principal



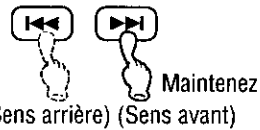
## 2 Sélectionnez le disque



## 3 Sélectionnez la plage



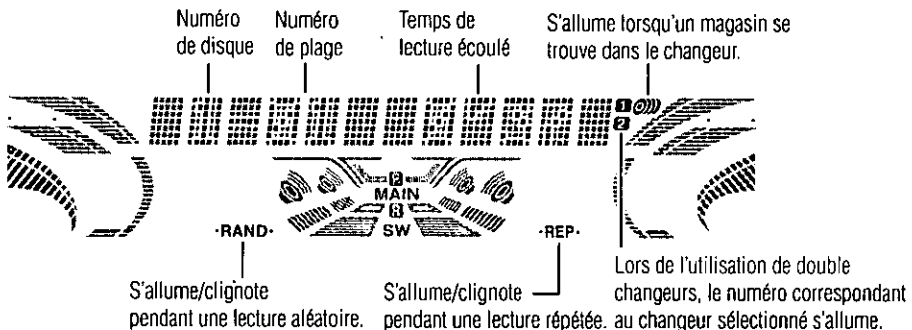
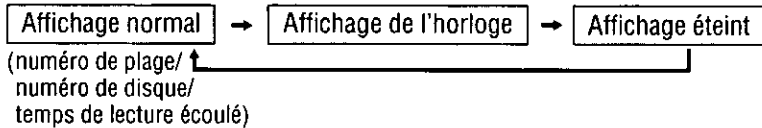
### Avance accélérée/Recul accéléré:

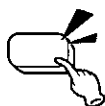


### Remarques:

- Lorsque vous insérez un magasin dans le changeur
- si l'appareil est éteint, il s'allume et passe en mode CHANGER. (Lorsqu'un magasin est retiré, l'appareil s'éteint.)
- si une autre source de son est sélectionnée, l'appareil passe en mode CHANGER.

## Changement d'affichage





Indique qu'il faut appuyer sur une touche.



Indique qu'il faut appuyer continuellement sur une touche pendant un certain temps.

## Lecture des débuts de plage

### Balayage des débuts de plage

Permet d'entendre les 10 premières secondes (environ) de chaque plage des disques dans le changeur dans l'ordre.



Appuyez

- L'affichage du temps de lecture écoulé se met à clignoter.
- Lorsque toutes les plages des disques dans le changeur ont été balayées, l'appareil commence la lecture à la première plage.

Pour annuler:



Appuyez

### Balayage des débuts de disque

Permet d'entendre les 10 premières secondes (environ) de chaque plage des disques dans le changeur dans l'ordre.



Maintenez (2 secondes)

- L'affichage du temps de lecture écoulé se met à clignoter.
- Lorsque tous les disques dans le changeur ont été balayés, l'appareil commence la lecture au début du premier disque.

Pour annuler:



Maintenez (2 secondes)

## Lecture répétée

### Répétition d'une plage

La plage en cours de lecture est répétée.



Appuyez

Pour annuler:



Appuyez

- "REP" s'allume.

### Répétition d'un disque

Le disque en cours de lecture est répété.



Maintenez (2 secondes)

Pour annuler:



Maintenez (2 secondes)

- "REP" clignote.

## Lecture aléatoire

### Sélection de plages de tous les disques

Lit une plage sélectionnée au hasard parmi tous les disques du changeur.



Appuyez

Pour annuler:



Appuyez

- "RAND" s'allume.

### Sélection de plages d'un disque

Lit une plage sélectionnée au hasard parmi les plages du disque en cours de lecture.



Maintenez (2 secondes)

Pour annuler:



Maintenez (2 secondes)

- "RAND" clignote.

## Utilisation de deux changeurs (double changeurs)

Utilisez l'unité de commande double changeur (CA-CD55; vendue séparément) pour connecter les changeurs 2 CD à l'appareil. (→ Page 118)



Appuyez

CHANGER 1



CHANGER 2

- Le numéro de changeur sélectionné (1 ou 2) s'allume.

Attention:

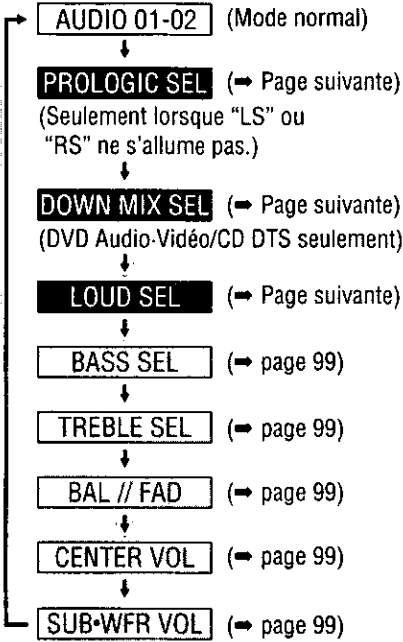
- Si un seul changeur est connecté à l'unité de commande double changeur, connectez ce changeur aux prises CHANGER 1.

# Réglage du son

## 1 Sélectionnez le menu de réglage



Appuyez



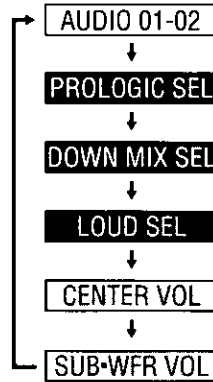
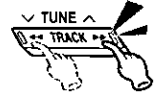
Lors de l'utilisation de l'appareil principal



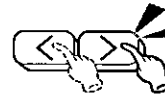
1



2

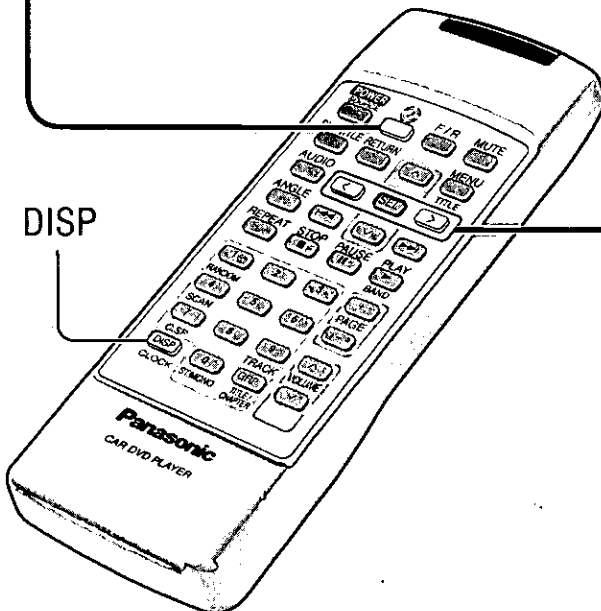


## 2 Effectuez les réglages



Appuyez

DISP



### Remarques:

- Appuyez sur [DISP] pour terminer la procédure de réglage. (L'appareil revient en mode normal.)
- L'appareil termine la procédure de réglage si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 10 secondes. (L'appareil revient en mode normal.)





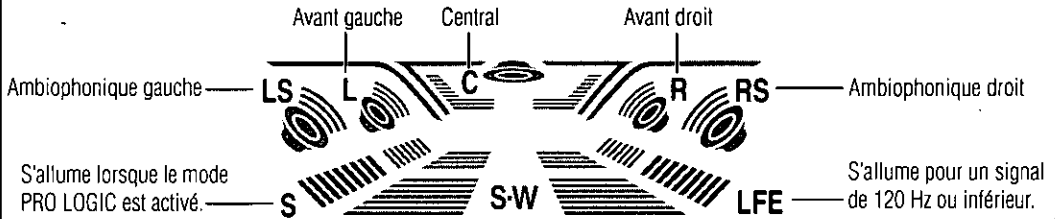
Indique qu'il faut appuyer sur une touche.



Indique qu'il faut appuyer continuellement sur une touche pendant un certain temps.

## Affichage du format de signal

L'affichage s'allume selon les signaux numériques destinés aux différents canaux de haut-parleur. (Les formats de signal affichés varient selon la source.)



### PROLOGIC SEL

#### Écoute du son ambiophonique

Les signaux 2 canaux d'un DVD ou CD peuvent être restitués en son ambiophonique par l'utilisation du haut-parleur central.



PROLOGIC OFF

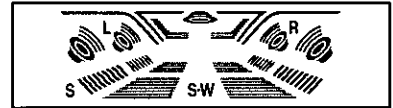
Lecture de 2 canaux stéréo (son normal)

- Pas de sortie par le haut-parleur central

PROLOGIC ON

Lecture ambiophonique

- Vous pouvez obtenir un son ambiophonique en utilisant le haut-parleur central.
- "DOLBY PRO LOGIC" s'allume.



### DOWN MIX SEL

#### Combinaison de la sortie des haut-parleurs

Lorsque vous écoutez une source Dolby Digital ou dts (l'indicateur "DOLBY DIGITAL" ou "dts" s'allume), les signaux de chaque canal de haut-parleur peuvent être combinés et ramenés en un son stéréo.



DOWN MIX OFF

Format du signal enregistré (Exemple: Lecture ambiophonique 5.1 canaux)

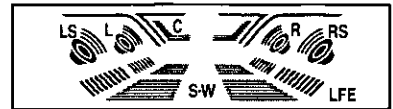
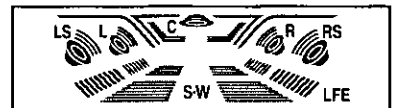
DOWN MIX ON

Down mix (lecture stéréo de 2 canaux) Utilisez cette option lorsque seuls les haut-parleurs avant sont connectés.

- Les signaux C, LS et RS sont combinés et dirigés vers les sorties L et R.

#### Remarque:

- Si vous changez d'option pendant la lecture d'un disque, la lecture du disque recommence depuis le début.



### LOUD SEL

#### Compensation physiologique

Cette fonction accentue les graves et les aigus.

LOUD OFF

Son normal

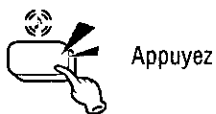
LOUD ON

Accentue les graves et les aigus à la lecture.

- "LOUD" s'allume.

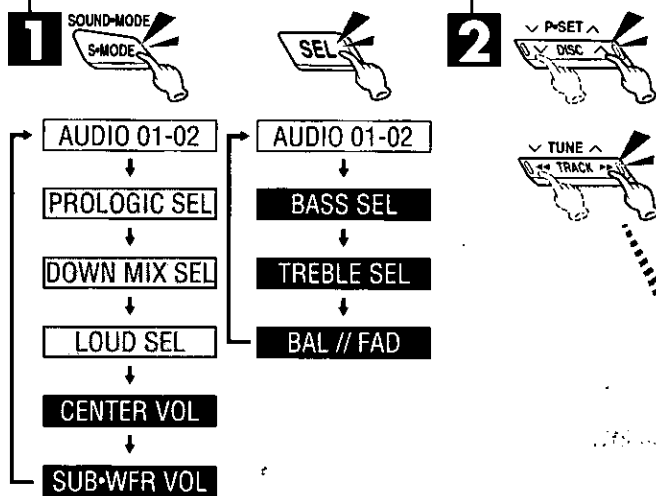
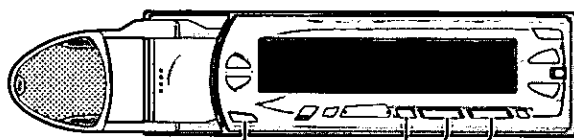
# Réglage du son (suite)

## 1 Sélectionnez le menu de réglage

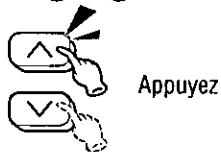


- AUDIO 01-02 (Mode normal)
- ↓
- PROLOGIC SEL (→ page 97)  
(Seulement lorsque "LS" ou "RS" ne s'allume pas.)
- ↓
- DOWN MIX SEL (→ page 97)  
(DVD Audio-Vidéo/CD DTS seulement)
- ↓
- LOUD SEL (→ page 97)
- ↓
- BASS SEL (→ Page suivante)
- ↓
- TREBLE SEL (→ Page suivante)
- ↓
- BAL // FAD (→ Page suivante)
- ↓
- CENTER VOL (→ Page suivante)
- ↓
- SUB-WFR VOL (→ Page suivante)

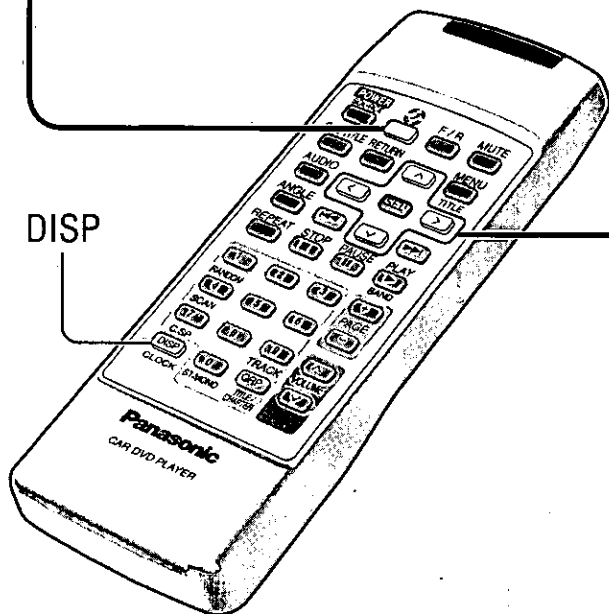
## Lors de l'utilisation de l'appareil principal



## 2 Effectuez les réglages



ou



### Remarques:

- Appuyez sur [DISP] pour terminer la procédure de réglage. (L'appareil revient en mode normal.)
- L'appareil termine la procédure de réglage si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 10 secondes. (L'appareil revient en mode normal.)

**BASS  
SEL****Réglage des graves**

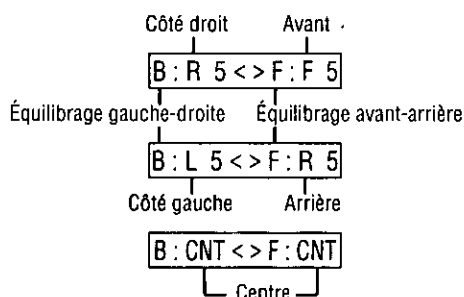
(Plage de réglage : -12 à +12 dB)

[^]: Augmente les graves.  
[v]: Diminue les graves.**BASS +6 dB****TREBLE  
SEL****Réglage des aigus**

(Plage de réglage : -12 à +12 dB)

[^]: Augmente les aigus.  
[v]: Diminue les aigus.**TREBLE +6 dB****BAL // FAD****Équilibrage avant/arrière/gauche/droite des canaux**

(Plage de réglage : 15 pour chacun)

[>]: Augmente le son du côté droit.  
[<]: Augmente le son du côté gauche.  
[^]: Augmente le son avant.  
[v]: Augmente le son arrière.**CENTER  
VOL****Réglage du volume du haut-parleur central**

(Plage de réglage: -∞, -10 à +10 dB)

[^]: Augmente le niveau.  
[v]: Diminue le niveau.**CENTER +6 dB****Remarque:**

- Si vous spécifiez "-∞", il n'y a pas de sortie de son.

**SUB-WFR  
VOL****Réglage du volume du haut-parleur d'extrêmes-graves**

(Lorsque le haut-parleur des extrêmes-graves est en circuit)

(Plage de réglage: -∞, -10 à +10 dB)

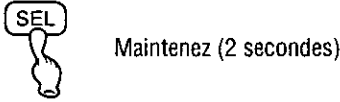
**Raccordez un haut-parleur d'extrêmes-graves (vendu séparément).**[^]: Augmente le niveau.  
[v]: Diminue le niveau.**SUB-WFR +6 dB****Remarque:**

- Si vous spécifiez "-∞", il n'y a pas de sortie de son.

# Réglage des autres fonctions

## 1 Sélectionnez le menu de réglage

① Passez en mode de réglage.

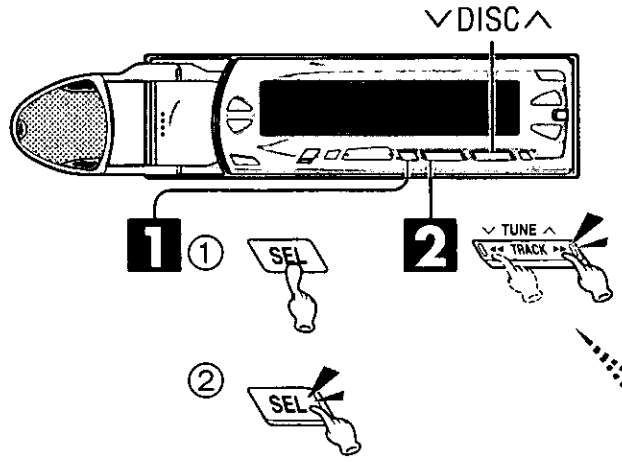


② Sélectionnez le menu de réglage.

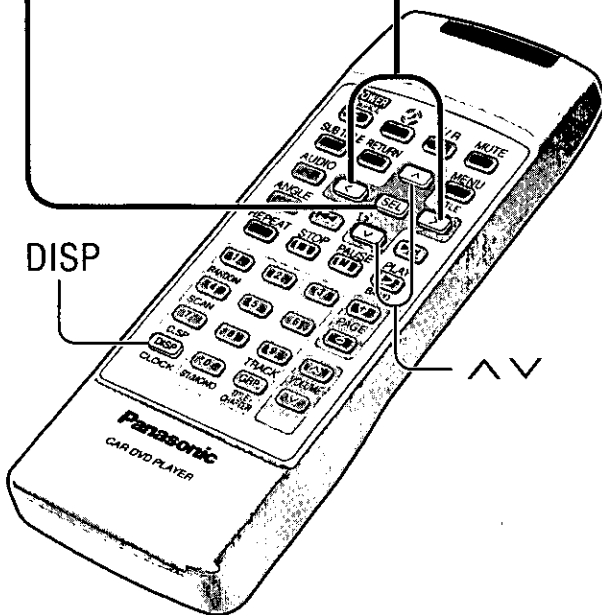


- AUDIO 01-02 (Mode normal)
- ↓
- SIGNAL SEL** (→ Page suivante)
- ↓
- MUTING SEL** (→ Page suivante)
- ↓
- MUTE KEY SEL (→ page 103)
- ↓
- CONTRAST SEL (→ page 103)
- ↓
- S-LED SEL (→ page 103)
- ↓
- TILT SELECT (→ page 103)

Lors de l'utilisation de l'appareil principal



## 2 Effectuez les réglages



**Remarques:**

- Appuyez sur [DISP] pour terminer la procédure de réglage. (L'appareil revient en mode normal.)
- L'appareil termine la procédure de réglage si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 10 secondes. (L'appareil revient en mode normal.)



Indique qu'il faut appuyer sur une touche.



Indique qu'il faut appuyer continuellement sur une touche pendant un certain temps.

## SIGNAL SEL

### Son/bip d'actionnement des touches (son émis sur pression des touches)

Vous pouvez choisir que les sons émis par le haut-parleur central à chaque fois que vous appuyez sur une touche. Vous pouvez également régler le volume du son émis.

SIGNAL SOUND

Le son d'actionnement des touches est en mode <Signal son> (un son différent pour chaque opération).

SIGNAL BEEP 1

Le son d'actionnement des touches est en mode <Signal bip 1>.

SIGNAL BEEP 2

Le son d'actionnement des touches est en mode <Signal bip 2>.

SIGNAL BEEP 3

Le son d'actionnement des touches en mode <Signal bip 3>.

SIGNAL BEEP OFF

Désactive le son d'actionnement des touches.

#### Réglage du volume:



: Augmente le volume



: Diminue le volume

(Appareil principal: )

(Plage de réglage : LEV 1 à LEV 3)

#### Remarque:

- Lorsque vous allumez ou éteignez l'appareil, vous n'entendez un son que si vous avez sélectionné le mode "SIGNAL SOUND".

## MUTING SEL

### Pour mieux entendre les instructions vocales du système de navigation automobile (pour utilisation future)

Vous pouvez choisir que le volume de l'appareil principal diminue lorsque le système de navigation donne des instructions vocales.

#### Raccordez un système de navigation automobile (vendu séparément).

MUTING ON

Diminue le volume de l'appareil principal à "0" (silence) lorsque le système de navigation donne des instructions vocales.

MUTING HALF

Diminue le volume de l'appareil principal de 1/10 environ lorsque le système de navigation donne des instructions vocales.

MUTING OFF

Le volume ne change pas lorsque le système de navigation automobile donne des instructions vocales.

- Lorsque le système de navigation donne des instructions vocales, le message "MUTING \*\*\*" indiquant le réglage de la mise en sourdine s'affiche.

# Réglage des autres fonctions (suite)

## 1 Sélectionnez le menu de réglage

① Passez en mode de réglage.

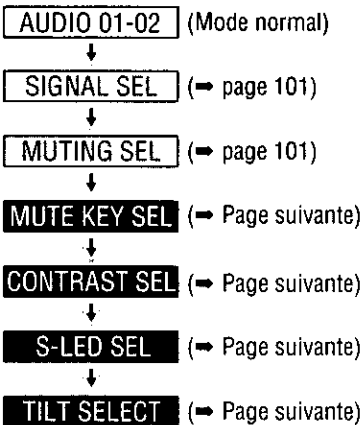


Maintenez (2 secondes)

② Sélectionnez le menu de réglage.



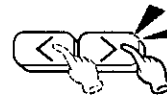
Appuyez



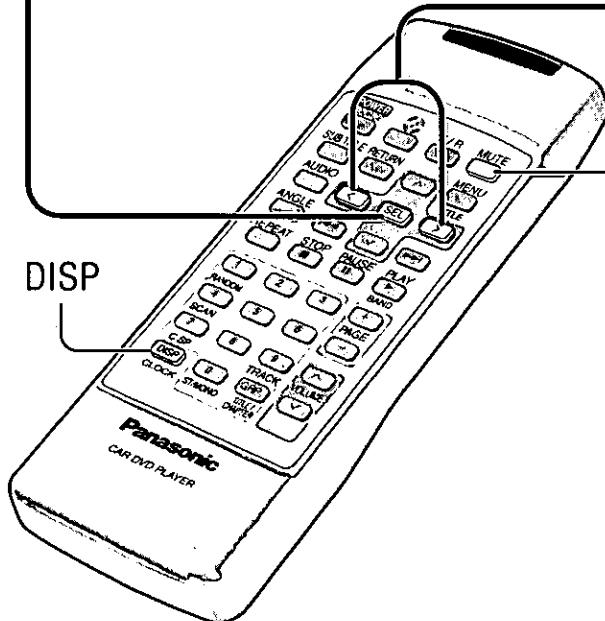
Lors de l'utilisation de l'appareil principal



## 2 Effectuez les réglages



Appuyez



MUTE

DISP

### Remarques:

- Appuyez sur [DISP] pour terminer la procédure de réglage. (L'appareil revient en mode normal.)
- L'appareil termine la procédure de réglage si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 10 secondes. (L'appareil revient en mode normal.)

**MUTE KEY  
SEL****Réglage de la touche MUTE**

Vous pouvez choisir de combien le volume baisse lorsque vous appuyez sur **[MUTE](ATT)**.

**MUTE KEY**

Lorsque vous appuyez sur **[MUTE](ATT)** le volume passe à "0" (silence). <MUTE>

**ATT KEY**

Lorsque vous appuyez sur **[MUTE](ATT)** le volume baisse à 1/10 environ du volume initial. <ATT>

**CONTRAST  
SEL****Pour rendre l'affichage plus visible**

Vous pouvez rendre l'affichage de cet appareil plus visible en réglant le contraste (la différence entre les parties claires et sombres). (Plage de réglage: Lv1 à 5)

[>]: Augmente le contraste.

[<]: Diminue le contraste.

**CONTRAST Lv 3**

- Plus le niveau est élevé, plus le contraste est fort.

**S-LED SEL****Témoin du système antivol**

Ce témoin clignote lorsque le panneau frontal amovible est retiré de l'appareil.

**S-LED ON**

Le témoin clignote lorsque le panneau est retiré.  
L'alarme de retrait du panneau est activée.

**S-LED OFF**

Le témoin ne clignote pas lorsque le panneau est retiré.  
L'alarme de retrait du panneau est désactivée.

**TILT  
SELECT****Utilisation du panneau sans changer l'inclinaison****TILT ON**

Permet de régler l'inclinaison du panneau.

**TILT OFF**

Ne permet pas de régler l'inclinaison du panneau.

# Fonctions utiles

## 1 Sélectionnez le menu de réglage

### ① Passez en mode de réglage.



Maintenez (2 secondes)

### ② Sélectionnez le menu de réglage.



Appuyez

AUDIO 01-02 (Mode normal)

↓  
**DR COMP SEL** (→ Page suivante)  
(Programme Dolby Digital seulement.)

↓  
**SP TYPE SEL** (→ page 79)

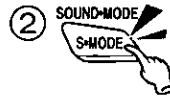
↓  
(Avec l'appareil arrêté)

**SP LEVEL SEL** (→ page 79)

↓  
**SP DELAY** (→ page 79)

[Seulement avec un programme Dolby Digital  
ou lorsque "PROLOGIC ON" (→ page 97) est sélectionné]

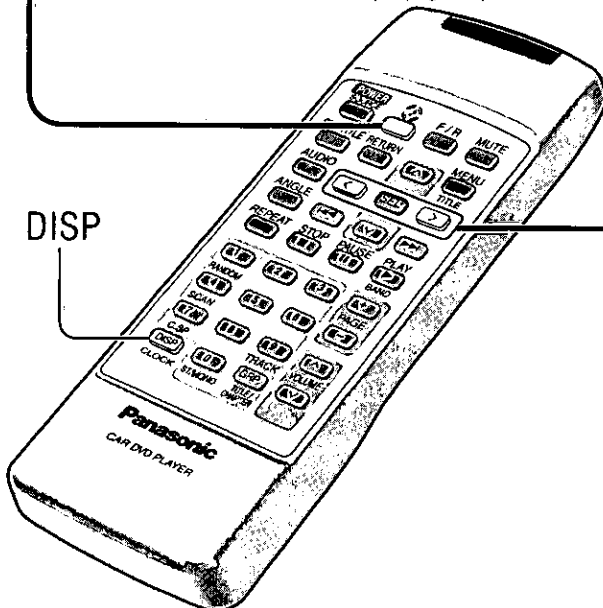
Lors de l'utilisation de l'appareil principal



## 2 Effectuez les réglages



Appuyez



### Remarques:

- Appuyez sur [DISP] pour terminer la procédure de réglage. (L'appareil revient en mode normal.)
- L'appareil termine la procédure de réglage si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 10 secondes. (L'appareil revient en mode normal.)





Indique qu'il faut appuyer sur une touche.



Indique qu'il faut appuyer continuellement sur une touche pendant un certain temps.

## DR COMP SEL

### Compression de plage dynamique

En compressant la plage dynamique, il est possible de maintenir l'impact du son même lors d'une écoute à bas volume.

**Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec une source Dolby digital.**

DR COMP OFF

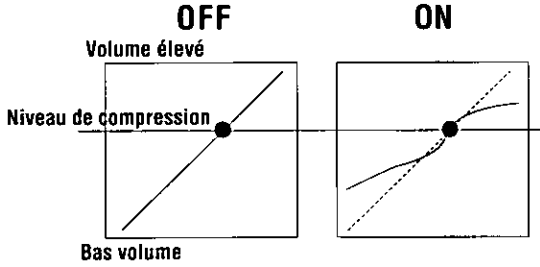
La plage dynamique n'est pas compressée.



DR COMP ON

La plage dynamique est compressée.

- "DR COMP" s'allume.



#### Remarque:

- Choisissez l'option "DR COMP ON" lorsque vous entendez mal les sons relativement bas (dialogues d'un film, par exemple).

# Fonctions utiles (suite)

## Réglage de la luminosité de l'affichage (gradateur)



Appuyez

DIMMER LEV 3

La luminosité est élevée. (Réglage par défaut: lorsque les petits feux du véhicule sont éteints)

DIMMER LEV 2

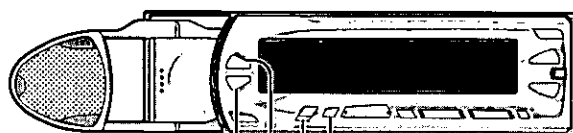
La luminosité est moyenne. (Réglage par défaut: lorsque les petits feux du véhicule sont allumés)

DIMMER LEV 1

La luminosité est faible.

### Remarque:

- Les touches [DIMR] et [F/R] de l'appareil principal se trouvent sur le panneau au dos du haut-parleur central. Pour accéder à ces touches, appuyez sur [ ] afin d'ouvrir le haut-parleur.



DIMR

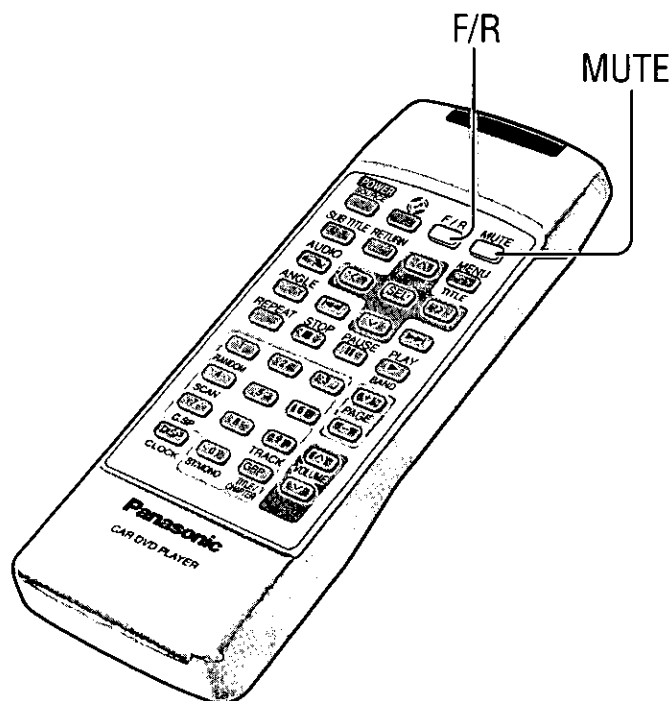
MULTI SOURCE SEL



MUTE



Pour annuler :



F/R

MUTE

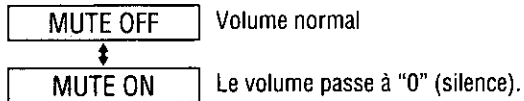
## Baisse temporaire du volume (Silencieux/Atténuateur)

L'importance de la baisse de volume dépend de l'option MUTE/ATT sélectionnée. (→ page 103)

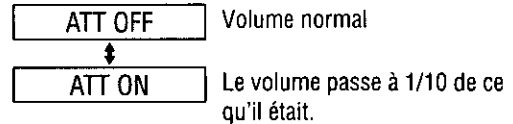


Appuyez

### Lorsque MUTE est activé:



### Lorsque ATT est activé:



- Lorsque l'option MUTE/ATT est activée, "MUTE" clignote et vous ne pouvez pas faire fonctionner l'appareil, à l'exception de quelques touches.

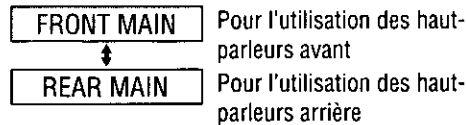
## Écoute de sources séparées par les haut-parleurs avant et arrière

### Sélecteur multisource

Il est possible d'écouter en même temps des sources différentes par les haut-parleurs avant et arrière (sauf le syntoniseur).

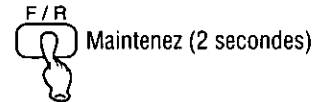


Appuyez



- "F MAIN" ou "R MAIN" s'allume (ou clignote pendant qu'une opération est en cours).
- Pas de son depuis le haut-parleur central et le haut-parleur d'extrêmes-graves
- Les réglages suivants peuvent être effectués séparément pour les haut-parleurs avant et arrière:
  - Volume
  - Source
  - Réglages du son (compensateur physiologique, graves, aigus, équilibrage droite-gauche) (→ pages 97, 99)

### Pour annuler :



Maintenez (2 secondes)

- Les réglages de volume, de source et de son pour l'avant deviennent les réglages pour tout le système.
- Si vous désactivez le mode F/R alors que le mode avant est désactivé, l'appareil s'éteint.
- Lorsque vous éteignez l'appareil, les réglages avant/arrière séparés ne sont pas annulés.

### Remarques:

- Les réglages avant/arrière séparés sont inopérants lorsque l'appareil est en mode TUNER.
- Si vous appuyez sur [MUTE](ATT), le volume des deux paires de haut-parleurs est réduit à "0" (ou à "1/10").
- Le réglage de la sortie des haut-parleurs devient automatiquement "DOWN MIX ON". (→ page 97)

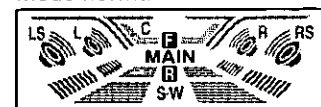
FRONT MAIN



REAR MAIN



Mode normal



# Installation



## MISE EN GARDE

Les informations relatives à l'installation sont prévues uniquement pour des techniciens qualifiés. Elles ne contiennent pas de mises en garde ou d'avis quant aux dangers potentiels pouvant être encourus lors de l'installation de cet appareil.

Toute tentative d'installation de cet appareil dans un véhicule motorisé par une personne sans qualification peut causer des dommages au système électrique et des blessures corporelles graves ou mortelles.

### □ Généralités

Cet appareil doit être installé par un technicien qualifié. Toutefois, si l'utilisateur décide de le faire lui-même, la première étape consistera au choix de l'emplacement. Les instructions données dans ce manuel expliqueront les étapes suivantes.  
(Voir la "MISE EN GARDE" ci-dessus.)

- Identifiez et étiquetez les fils du véhicule.
- Raccordez les fils du véhicule à ceux du connecteur d'alimentation.
- Installez l'appareil dans le tableau de bord.
- Vérifiez le fonctionnement de l'appareil.

En cas de difficulté, n'hésitez pas à consulter un installateur professionnel.

**ATTENTION:** Cet appareil ne peut fonctionner que sur une batterie de 12 V c.c. avec négatif à la masse. Afin de prévenir tout risque de dommage, ne tentez pas de l'utiliser avec une autre source d'alimentation.

Avant de procéder à l'installation, vérifiez le contenu de l'emballage.

- **Carte de garantie...** veuillez la remplir sans tarder.
- **Liste des centres de service Panasonic agréés...** Conservez cette liste pour consultation ultérieure.
- **Quincaillerie pour l'installation...** Nécessaire pour l'installation dans le tableau de bord.

### □ Quincaillerie pour l'installation

N°	Description	Schéma	Qté	N°	Description	Schéma	Qté
①	Support de transport (Pour installation de l'amplificateur)		2	⑦	Plaque de fixation arrière		1
②	Amplificateur de puissance		1	⑧	Vis taraudeuse (5 mmφ × 16 mm)		1
③	Fermeture adhésive		1	⑨	Boulon d'assemblage (5 mmφ)		1
④	Vis de pression (5 mmφ × 12 mm)		1	⑩	Connecteur d'alimentation		1
⑤	Collier de montage		1	⑪	Étui de rangement du panneau avant amovible		1
⑥	Écrou hexagonal (5 mmφ)		1	⑫	Plaque de garniture		1

## ☐ Outils requis

Un tournevis, une pile AA de 1,5 V et les accessoires suivants:

Vérificateur de continuité 12 V



Ruban d'électricien



Pincettes à sectionner



## ☐ Identifiez tous les fils et câbles

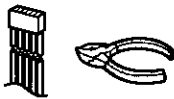
La première étape consiste à identifier tous les fils du véhicule nécessaires au raccordement de l'appareil. Après avoir identifié chacun des fils en cause, étiquetez-les. Cela évitera tout risque de confusion et d'erreur.

**Remarque:** Ne raccordez pas le connecteur d'alimentation à l'appareil avant d'avoir effectué tous les raccordements. S'il n'y a pas de capuchons de plastique sur les fils de raccordement stéréo, isolez tous les fils exposés avec du ruban d'électricien. Identifier les fils dans l'ordre suivant.

### Câble d'alimentation

Si une radio est déjà en place ou si le câblage à cet effet est déjà installé:

Coupez pour retirer le capuchon du connecteur (en prenant soin de laisser les fils les plus longs possible) de manière à permettre le raccordement individuel des fils.



Mettez la clé de contact du véhicule à la position "ACC", puis reliez un des fils du vérificateur de continuité au cadre de l'automobile.

Reliez l'autre fil du vérificateur de continuité à chacun des fils exposés du connecteur sectionné. Touchez un fil à la fois jusqu'à ce que le fil faisant allumer l'ampoule du vérificateur ait été repéré.

Ensuite, mettez la clé de contact à la position "OFF" puis à la position "ON". Si l'ampoule s'éteint et se rallume, le fil identifié est le fil d'alimentation du véhicule.

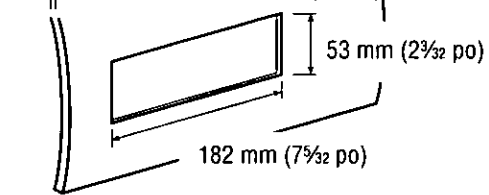
Si le câblage pour l'installation d'une radio n'est pas déjà en place; ouvrez le couvercle du bloc-fusibles et trouvez le réceptacle du fusible de la radio (RADIO), des accessoires (ACC) ou du contact (IGN).

## ☐ Dégagement requis dans le tableau de bord

Épaisseur

Minimum: 4,75 mm ( $\frac{3}{16}$  po)

Maximum: 5,56 mm ( $\frac{7}{32}$  po)



### Fil de la batterie

Si l'appareil est doté d'un fil jaune, il sera nécessaire de repérer le câble de la batterie; sinon, omettez cette étape. (Le fil jaune de la batterie assure l'alimentation continue du circuit de l'horloge, de la mémoire, etc.)

Si une radio ou son câblage est déjà en place:

Mettez la clé de contact à la position "OFF" et assurez-vous que les phares sont éteints. Repérez le fil de la batterie. Pour ce faire, reliez un fil du vérificateur de continuité au cadre du véhicule et vérifiez les autres fils exposés du connecteur au moyen de l'autre fil du vérificateur.

En l'absence de câblage pour l'installation d'une radio: Enlevez le couvercle du bloc-fusibles et repérez le réceptacle du fusible de la batterie (BAT).

### Haut-parleurs

Identifiez les fils de haut-parleur. Il y en a deux par haut-parleur; ils sont généralement identifiés par un code de couleur.

Pour faciliter l'identification des fils de haut-parleur et leur haut-parleur respectif, vérifiez-les avec une pile AA de 1,5 V de la manière suivante.

Tenez un fil contre l'un des pôles de la pile et touchez l'autre pôle avec un autre fil. S'il s'agit d'un fil de haut-parleur, un son mécanique est entendu à travers un haut-parleur. Sinon, poursuivez l'essai avec d'autres fils jusqu'à ce que les fils de haut-parleurs aient été identifiés. Au moment de leur étiquetage, indiquez à quel haut-parleur ils doivent être raccordés.

### Moteur de l'antenne

Si le véhicule est doté d'une antenne électrique, identifiez le fil du moteur de fil de l'antenne en reliant un fil du vérificateur de continuité au fil de la batterie et en touchant un à un les fils exposés du connecteur sectionné. Le fil recherché est celui qui fait tourner le moteur de l'antenne (un bruit de rotation sera audible).

### Fil d'antenne

Le fil de l'antenne est un fil noir épais avec un capuchon métallique à son extrémité.

# Installation (suite)

## □ Raccorder tous les fils

Après avoir identifié tous les câblages et fils, il est possible d'effectuer les raccordements. Le schéma de raccordement (→ page 116) représente les raccordements corrects et le code couleur des fils. Il est fortement recommandé de vérifier le fonctionnement de l'appareil avant de procéder à l'installation finale.

Il est possible de mettre l'appareil sur le plancher du véhicule pour faire des raccordements provisoires et de vérifier le fonctionnement de l'appareil. Recourrez tous les fils exposés avec du ruban d'électricien.

**IMPORTANT:** Raccordez le fil d'alimentation rouge en dernier lieu seulement, après avoir fait tous les autres raccordements et isolé tous les fils.

### Mise à la terre

Raccordez le fil de mise à la masse noir du connecteur d'alimentation au cadre du véhicule.

### Haut-parleurs

Raccordez les fils des haut-parleurs. Pour le raccordement, consultez le schéma de câblage (→ page 116). Respectez rigoureusement les indications du schéma pour ne pas risquer d'endommager les haut-parleurs et l'appareil.

Les haut-parleurs doivent avoir une puissance admissible minimale de 45 W. Si un amplificateur externe est utilisé, assurez-vous que la puissance admissible nominale des haut-parleurs correspond à la puissance maximale de l'ampli, afin de ne pas endommager les haut-parleurs.

L'impédance des haut-parleurs doit être de 4 à 8 ohms, ce qui est le niveau standard. L'utilisation de haut-parleurs d'une impédance plus faible ou plus élevée affectera la qualité du rendu sonore et risque d'endommager tant l'appareil que les haut-parleurs eux-mêmes.

**ATTENTION:** Ne mettez jamais les fils de haut-parleurs à la masse. Par exemple, n'utilisez pas un système avec mise à la masse au cadre ou un système de haut-parleurs à trois fils avec fil commun. Chaque haut-parleur doit être raccordé séparément avec des fils parallèles isolés. En cas de doute, communiquez avec un installateur professionnel.

### Moteur de l'antenne

Reliez le fil du moteur de l'antenne du véhicule au fil d'amenée bleu du relais.

### Batterie

Raccordez le fil de batterie jaune du véhicule au fil d'amenée de la radio ou au réceptacle du fusible de la batterie du bloc-fusibles.

### Antenne

Raccordez l'antenne en branchant le fil d'antenne dans le réceptacle de l'antenne.

### Équipement auxiliaire

Raccordez tout appareil auxiliaire, tel qu'un ampli, conformément aux instructions décrites dans le manuel fourni. Bien éloignez d'au moins 30 cm (12 po) les fils de haut-parleur/ampli de l'antenne et du fil/rallonge d'antenne. Reportez-vous au manuel d'utilisation afférent à l'appareil installé.

### Alimentation

Raccordez le fil d'alimentation rouge au fil de radio déjà en place ou au porte-fusibles approprié du bloc-fusibles. Si l'appareil fonctionne normalement avec tous les raccordements ainsi effectués, débranchez les fils et procédez à l'installation finale.

## □ Installation finale

### Raccordement des fils

Raccordez tous les fils en prenant soin qu'ils soient tous bien isolés et que les raccordements soient corrects. Enroulez toute longueur excessive de fil et fixez-la en place avec une bande adhésive. Installez l'appareil dans son collier de montage.

L'installation est maintenant terminée. Effectuez toutefois les vérifications finales suivantes.

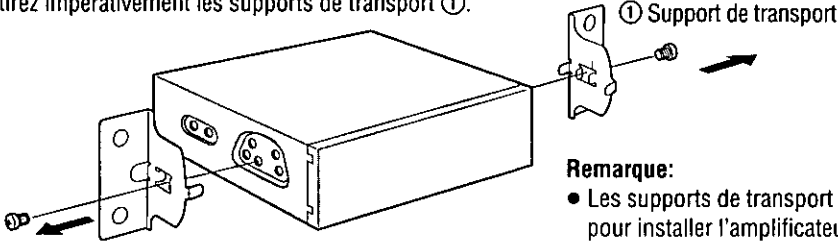
## □ Vérifications finales

1. Assurez-vous que tous les fils sont bien raccordés et isolés.
2. Assurez-vous que l'appareil est solidement en place dans son collier de montage.
3. Faites démarrer la voiture et vérifiez le fonctionnement de l'appareil.

En cas de difficulté, consultez un installateur professionnel.

## Avant l'installation

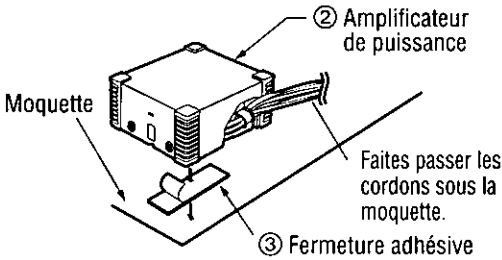
Retirez impérativement les supports de transport ①.



### Remarque:

- Les supports de transport sont parfois nécessaires pour installer l'amplificateur de puissance. Ne les jetez pas.

## Amplificateur de puissance



Fixez l'amplificateur de puissance ② sous le siège passager avec la fermeture adhésive ③.

- Fixez la fermeture adhésive autocollante ③ sur la face inférieure de l'amplificateur de puissance et placez l'appareil sur la moquette sous le siège.

### Remarque:

- Il se peut que la fermeture adhésive ③ n'adhère pas à certains types de moquette.

### Installation avec le support de transport ①

2 vis à usage général (5 mm  $\phi$   $\times$  16 mm) (en option)

④ Vis de pression (5 mm  $\phi$   $\times$  12 mm)

Utilisez un couteau ou un autre outil tranchant pour découper 2 fentes en croix dans la moquette.

Appliquez un traitement anticorrosion aux deux vis à usage général et aux 2 orifices.

- 1 Fixez le support de transport ① à l'amplificateur de puissance ② à l'aide des vis de pression ④.
- 2 Percez deux trous de 3,5 mm dans la carrosserie en veillant à ce qu'ils soient bien en face des orifices du support de transport ①.
- 3 Utilisez 2 vis à usage général pour fixer l'amplificateur de puissance ② au véhicule.

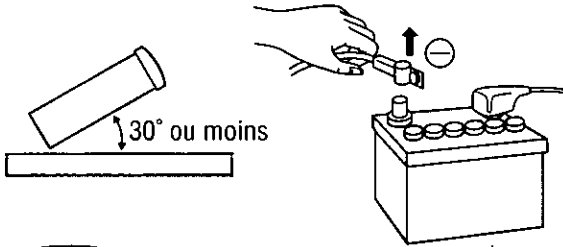
### Attentions:

- Lorsque cet appareil est utilisé continuellement, l'amplificateur de puissance devient très chaud. Veillez à ne pas le toucher lorsqu'il fonctionne. Ne placez pas non plus d'autres objets au-dessus de l'amplificateur de puissance.
- N'installez pas l'amplificateur de puissance dans un endroit où il pourrait être endommagé par une surchauffe (proximité d'une bouche de chaleur, par exemple) ou dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil (planche de bord ou plage arrière, par exemple).
- N'installez pas l'amplificateur de puissance près d'une porte ou d'un autre endroit où il risque d'être exposé à l'eau ou piétiné.
- Nettoyez toute huile, humidité, poussière, etc., de la surface où la fermeture adhésive doit être appliquée.
- Lorsque vous percez des orifices dans le véhicule, veillez à ne pas endommager les tuyaux ou le câblage sous le véhicule.
- Lors de l'installation de l'amplificateur de puissance, assurez-vous que le cordon se trouve sur une position où il ne risque pas d'être pincé ou endommagé par le coulissement avant ou arrière du siège.

# Installation (suite)

## Préparation

- Avant l'installation, vérifiez le fonctionnement de la radio avec l'antenne et les haut-parleurs.
- Déconnectez le câble à la borne négative  $\ominus$  de la batterie (voir Attention ci-dessous).
- L'appareil doit être installé en position horizontale avec son extrémité avant inclinée vers le haut à un angle commode, mais ne dépassant pas  $30^\circ$ .



### Attention

- Si votre véhicule est doté d'un ordinateur de navigation ou de conduite, ne déconnectez pas les bornes de la batterie car tous les réglages des paramètres en mémoire seraient perdus. Au lieu de cela, procédez avec les plus grandes précautions lors de l'installation de l'appareil pour éviter les courts-circuits.

## Installation sur le tableau de bord

### Baie d'installation

Vous pouvez installer l'appareil sur un tableau de bord qui comporte une baie telle que celle représentée ci-contre. Le tableau de bord doit avoir une épaisseur de 4,5 à 6 mm pour pouvoir supporter l'appareil.

### Précautions d'installation

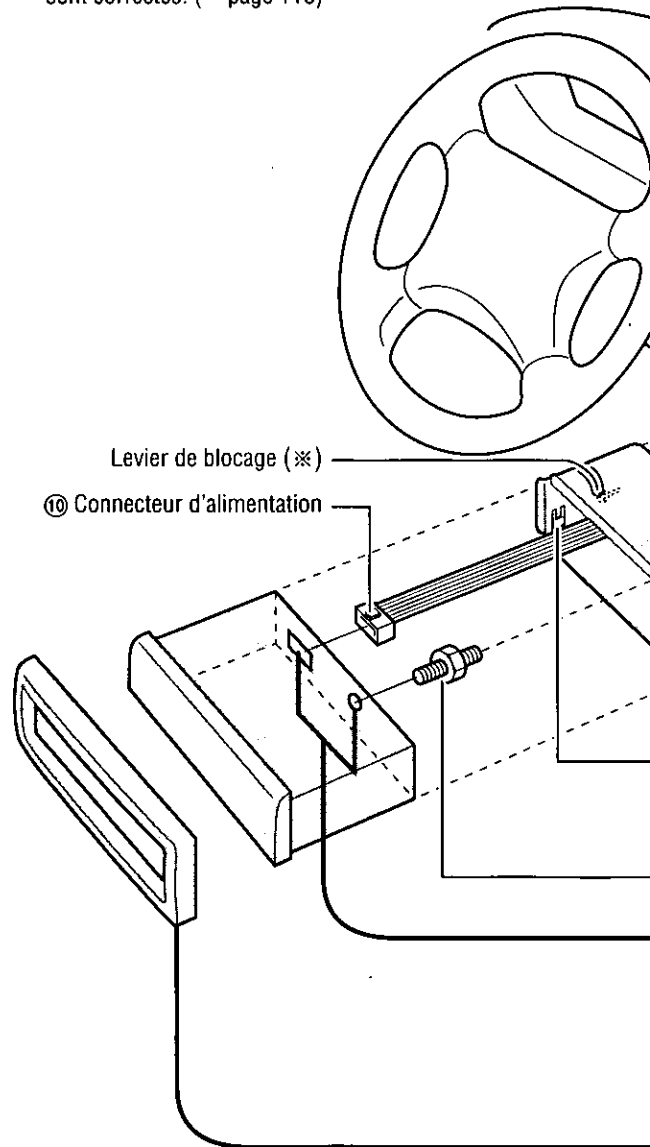
Dans la mesure du possible, faites installer l'appareil par un installateur professionnel.

En cas de difficulté, consultez le centre de service après-vente Panasonic agréé le plus proche.

1. Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec un circuit de batterie (automobile) de 12 V c.c. à masse négative.
2. Effectuez les connexions électriques avec soin.  
(→ page 116)  
Vous risqueriez autrement d'endommager l'appareil.
3. Raccordez le fil d'alimentation après avoir effectué toutes les autres connexions.
4. Raccordez le fil de la batterie (jaune) à la borne positive  $\oplus$  de la batterie ou à la borne (BAT) du porte-fusibles.
5. Isolez tous les fils exposés pour empêcher les courts-circuits.
6. Après avoir installé l'appareil, fixez tous les fils lâches.
7. Avant de raccorder d'autres appareils à celui-ci lisez attentivement leurs instructions d'utilisation et d'installation.

- Pour vous protéger contre les blessures, nous vous recommandons vivement de porter des gants.

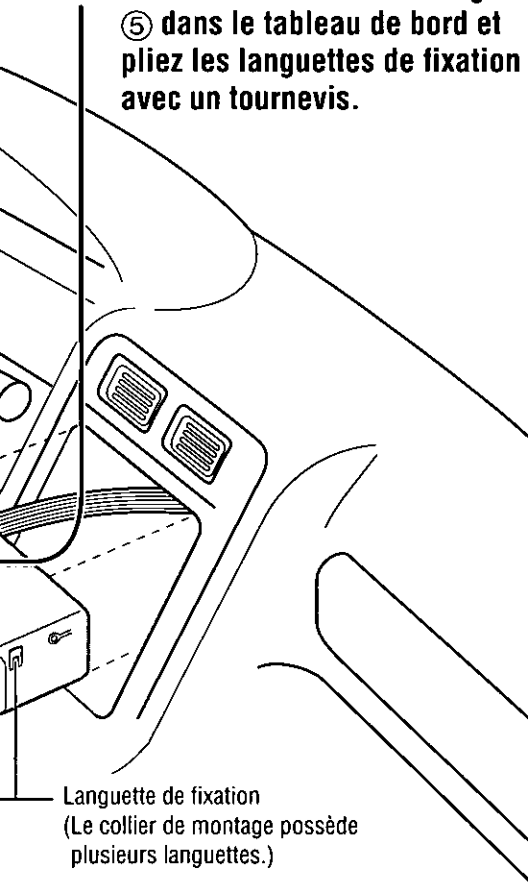
Effectuez les connexions électriques, puis vérifiez si elles sont correctes. (→ page 116)



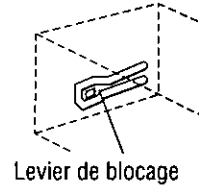


- Lorsque vous pliez les languettes de fixation de l'entretoise de montage avec un tournevis, veillez à ne pas vous blesser les mains et les doigts.

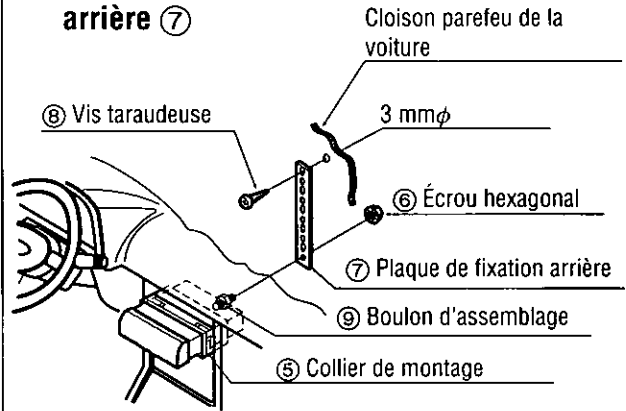
# 1 Insérez le collier de montage ⑤ dans le tableau de bord et pliez les languettes de fixation avec un tournevis.



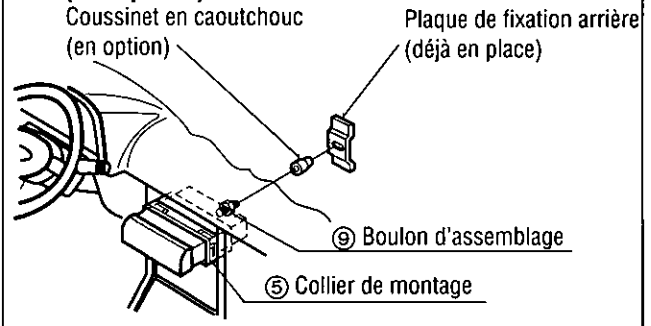
Assurez-vous que le levier de blocage (※) est à fleur du collier de montage (sans saillie en dehors).



## (a) Utilisation de la plaque de fixation arrière ⑦



## (b) Utilisation du coussinet en caoutchouc (en option)

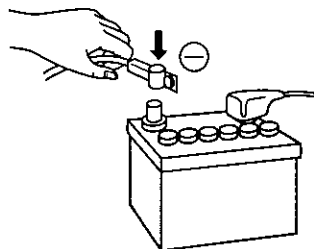


# 2 Fixez l'arrière de l'appareil.

Après avoir posé le boulon d'assemblage ⑨ et le connecteur d'alimentation ⑩, fixez l'arrière de l'appareil à la carrosserie du véhicule par la méthode (a) ou (b) représentée ci-contre.

# 3 Insérez la plaque de garniture ⑫.

# 4 Après l'installation, rebranchez la borne négative ⊖ de la batterie.



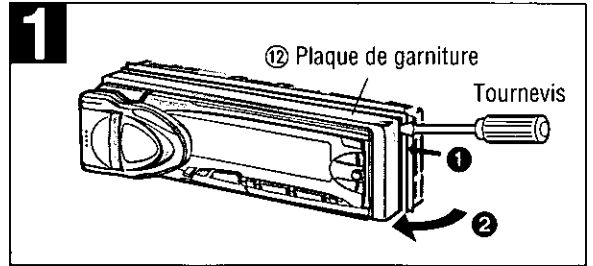
# Installation (suite)

## Pour retirer l'appareil

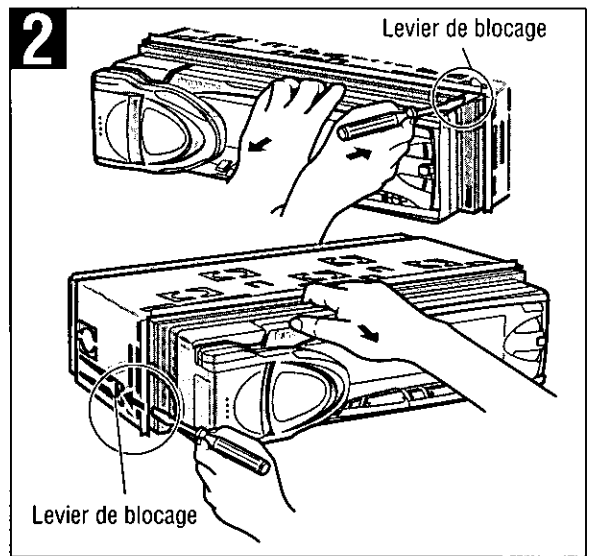
### Préparatifs:

Assurez-vous que le panneau avant et le haut-parleur central sont fermés.

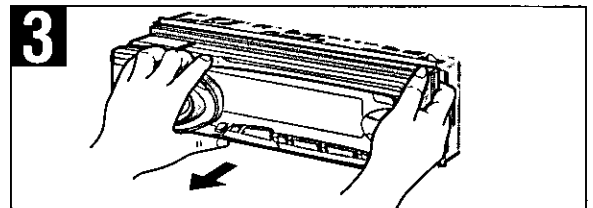
**1** Retirez la plaque de garniture ⑫ à l'aide d'un tournevis.



**2** Retirez l'appareil en abaissant le levier de blocage avec un tournevis.



**3** Retirez l'appareil en le tirant avec les deux mains.

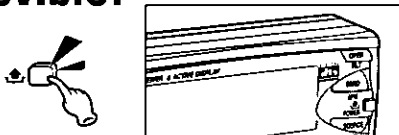


# Système antivol

Cet appareil est équipé d'un panneau avant amovible. Le retrait de ce panneau rend la radio totalement inopérante. Le voyant de système de sécurité clignote.

## Retirez le panneau avant amovible.

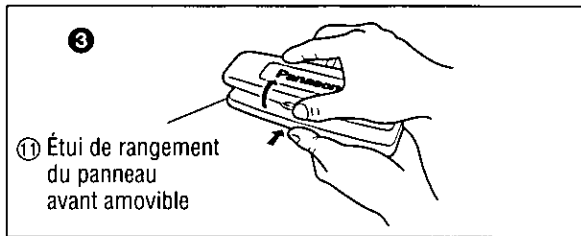
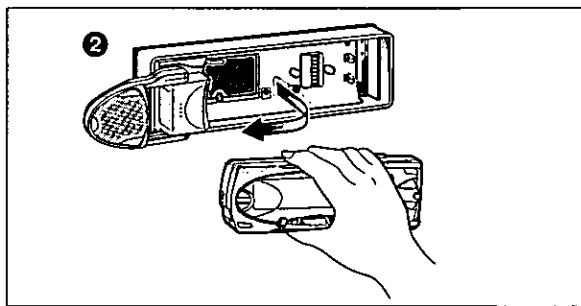
①



- Lorsque vous retirez le panneau avant amovible, le haut-parleur central s'ouvre. (Le haut-parleur central reste ouvert.)

② Retirez le panneau avant amovible en tirant sur le côté droit de l'appareil.

③ Appuyez doucement sur le bouton de l'étui et ouvrez le rabat supérieur. Placez le panneau avant amovible dans l'étui et emportez celui-ci avec vous lorsque vous quittez votre véhicule.



① Étui de rangement du panneau avant amovible

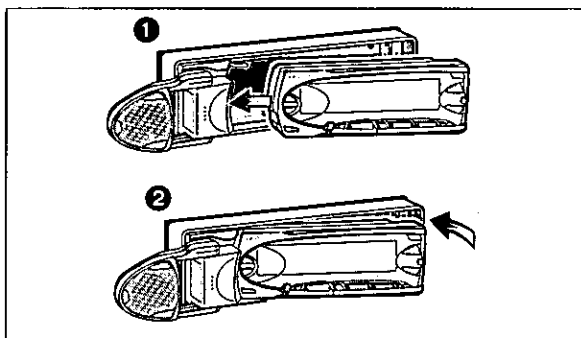
### Attention

- Ne touchez pas les contacts du panneau avant ou de l'appareil principal car ceci pourrait entraîner un mauvais contact électrique.
- S'il y a de la saleté ou des substances étrangères sur les contacts, essuyez-les avec un chiffon propre et sec.
- N'exercez pas une force importante vers le bas sur le panneau avant amovible et ne placez rien dessus lorsqu'il est ouvert. Ceci pourrait l'endommager.
- Le panneau avant amovible n'est pas à l'épreuve de l'eau. Ne l'exposez pas à l'eau ou à une humidité excessive.
- Ne retirez pas le panneau avant amovible en conduisant.
- Ne placez pas le panneau avant amovible sur le tableau de bord ou à proximité d'un endroit où la température est élevée.

## Installez le panneau avant amovible

① Glissez le côté gauche du panneau avant amovible en place.

② Poussez l'extrémité droite du panneau avant amovible jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.



## Voyant du système de sécurité

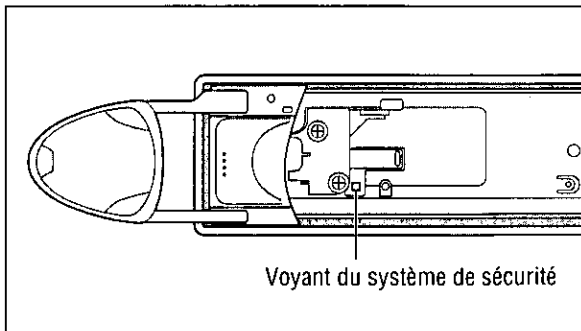
Le voyant du système de sécurité clignote lorsque le panneau frontal amovible est retiré de l'appareil.

(→ page 103)

① Maintenez la touche [SEL] enfoncée pendant plus de 2 secondes pour passer en mode de commande des fonctions.

② Appuyez sur [SEL] pour sélectionner "S-LED SEL".

③ Appuyez sur [>] [<] pour allumer le voyant du système de sécurité (S-LED).



Voyant du système de sécurité

# Raccordement des câbles

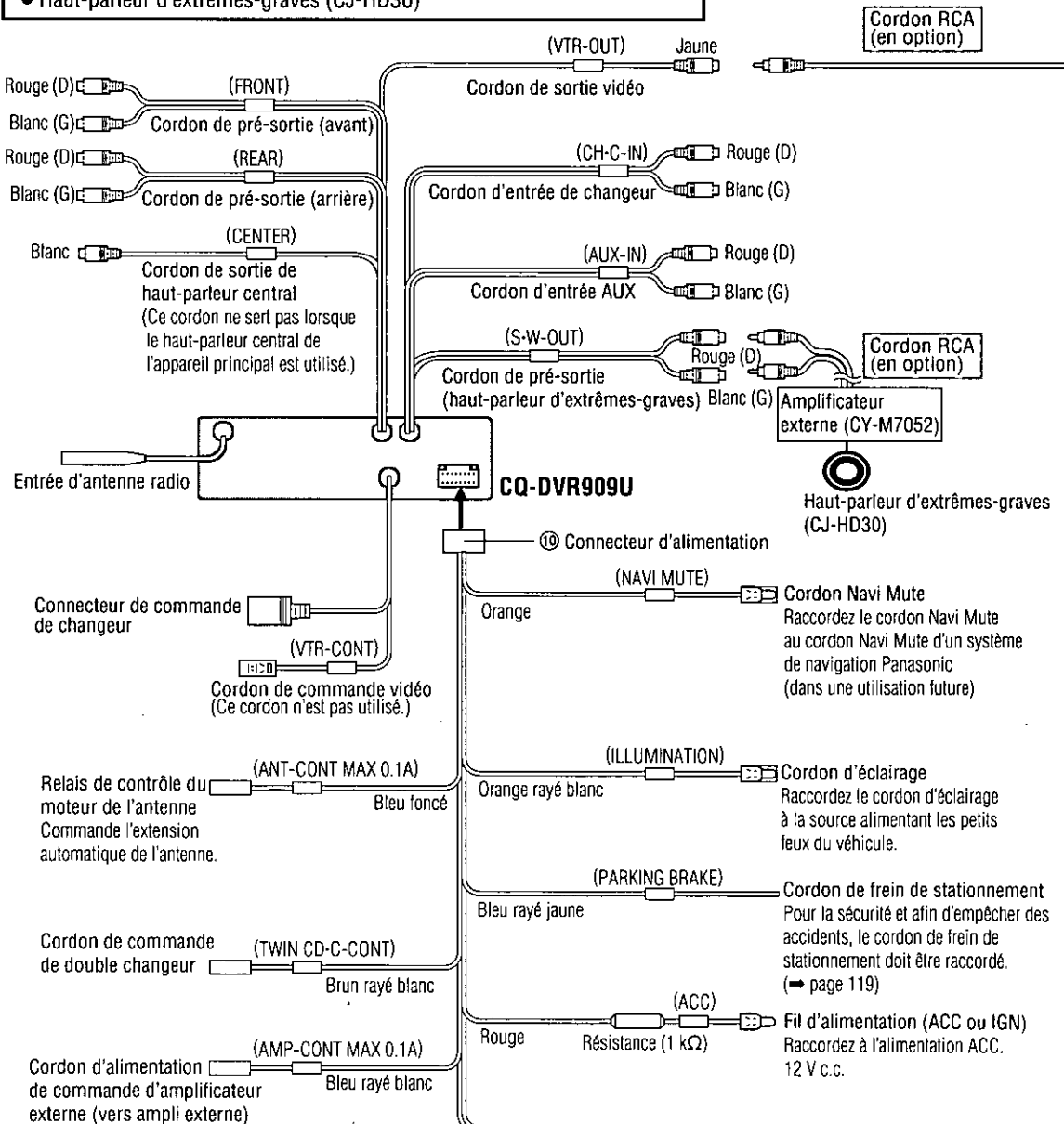
## Accessoires utilisés pour le câblage

N°.	Description	Qté	N°.	Description	Qté
②	Amplificateur de puissance	1	⑭	Cordon prolongateur de la batterie	1
⑩	Connecteur d'alimentation	1	⑮	Cordon prolongateur de haut-parleur	1
⑬	Cordon prolongateur de terre	1	⑯	Connecteur à verrouillage	1

## Câblage de base

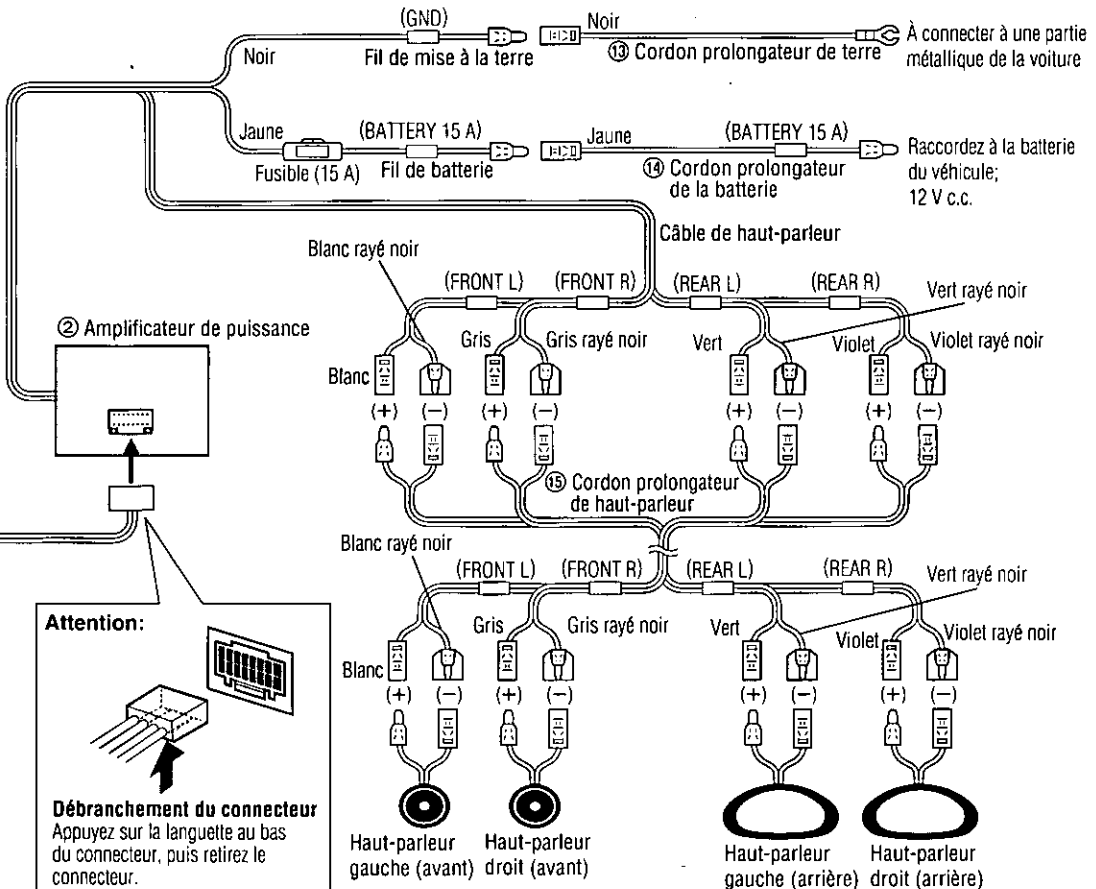
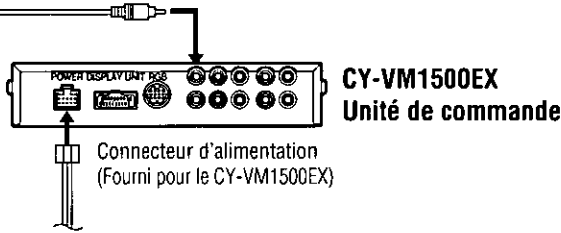
### Exemple de combinaison

- Moniteur LCD couleur (CY-VM1500EX)
- Amplificateur externe pour haut-parleur d'extrêmes-graves (CY-M7052)
- Haut-parleur d'extrêmes-graves (CJ-HD30)

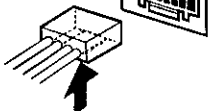


### Attention

- Cet appareil ne peut fonctionner que sur une batterie de 12 V c.c. avec négatif à la masse.
- Suivez toujours le schéma de connexion ci-dessous pour éviter d'endommager l'appareil.
- Avant de raccorder un câble, dénudez son extrémité d'environ 5 mm.
- N'insérez pas le connecteur d'alimentation dans l'appareil avant que l'installation électrique ne soit achevée.
- Isolez toujours les câbles exposés afin d'éviter un court-circuit possible avec le châssis de la voiture. Rassemblez tous les câbles et vérifiez que les bornes de câbles ne touchent à aucune pièce métallique.
- Notez que si votre véhicule est doté d'un ordinateur de navigation ou de conduite, une déconnexion des câbles de la batterie pourra entraîner l'effacement du contenu de la mémoire de ces ordinateurs.



### Attention:



**Débranchement du connecteur**  
Appuyez sur la languette au bas du connecteur, puis retirez le connecteur.

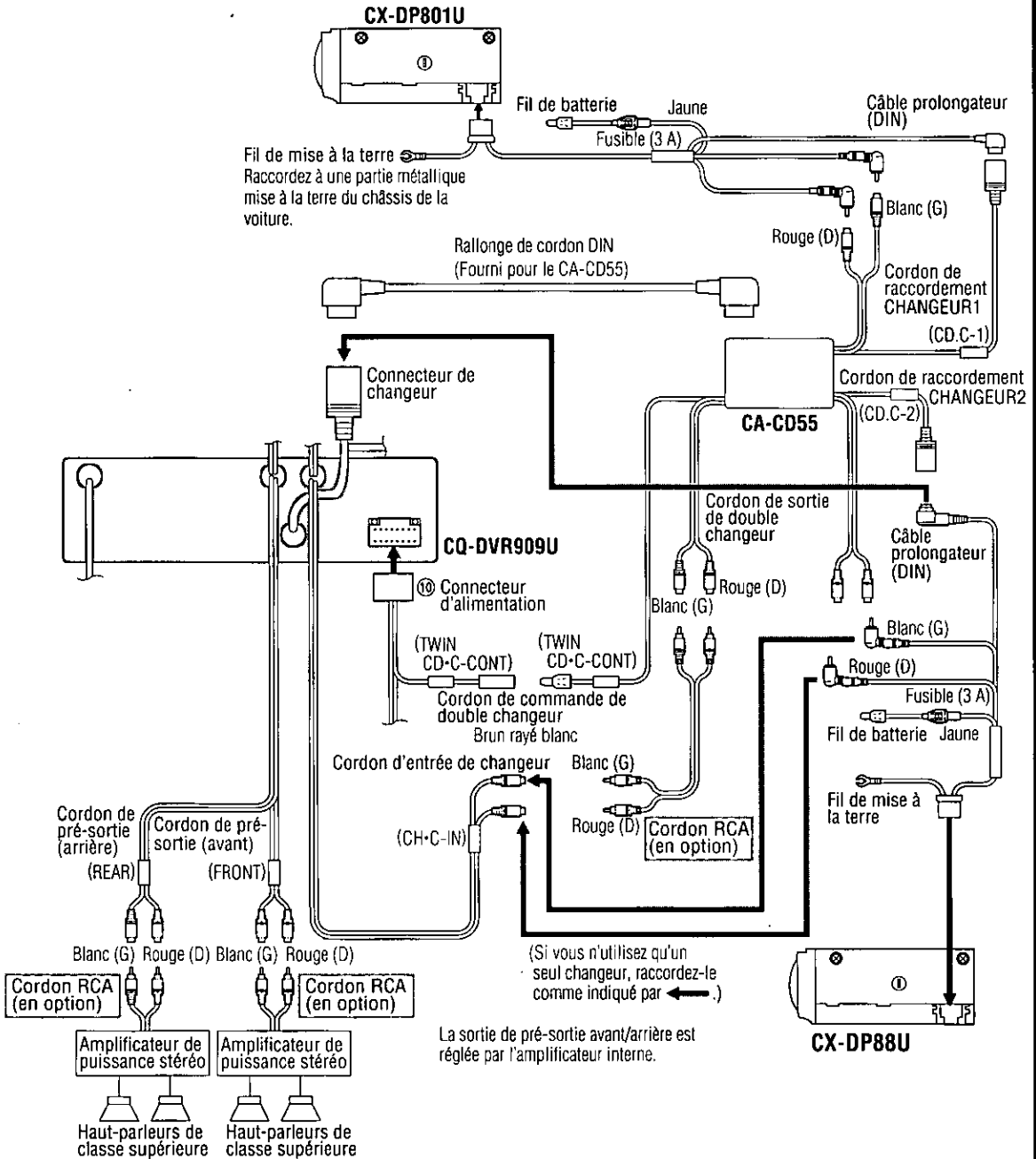
# Raccordement des câbles (suite)

## ☐ Système évolutif

### Exemple de combinaison

- Changeur CD (CX-DP801U)
- Changeur CD (CX-DP88U)
- Amplificateur de puissance stéréo
- Haut-parleurs de classe supérieure

- Cet appareil peut être raccordé à un changeur CD (modèle CX-DP801U/88U, vendu séparément). Pour de plus amples détails, consultez un détaillant Panasonic.
- Pour les instructions relatives au raccordement, consultez le manuel d'utilisation afférent au changeur CD (modèle CX-DP801U/88U).



## ❑ Cordon de frein de stationnement

### Attention:

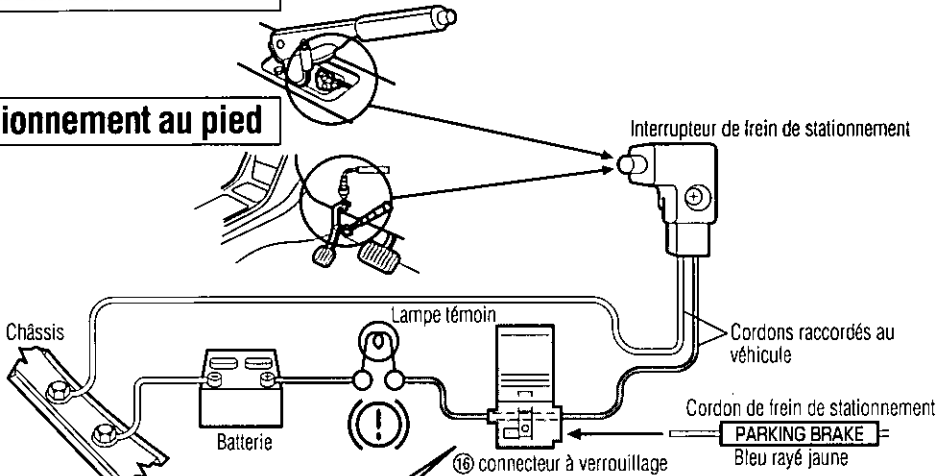
- Pour la sécurité et afin d'empêcher des accidents, le cordon de frein de stationnement doit être raccordé.

### Remarque:

- La position de l'interrupteur de frein de stationnement dépend du véhicule. (La figure présente des exemples d'emplacements de l'interrupteur.) Pour connaître l'emplacement exact de l'interrupteur de frein de stationnement sur votre véhicule, adressez-vous à votre concessionnaire.

### Frein de stationnement à main

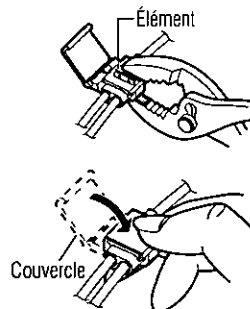
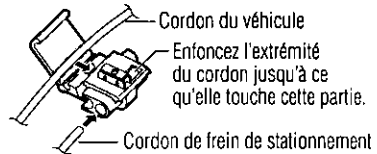
### Frein de stationnement au pied



Raccordez le cordon de frein de stationnement du lecteur à celui des deux cordons sortant de l'interrupteur de frein de stationnement qui n'est pas raccordé au châssis du véhicule. Effectuez ce raccordement avec le frein de stationnement desserré.

### Raccordement du connecteur à verrouillage ⑯

- Posez le connecteur à verrouillage sur le cordon du véhicule en un point approprié.
  - Notez que la connexion risque d'être mauvaise si le cordon est trop fin (0,3 mm<sup>2</sup> ou moins).
- ➊ Poussez l'extrémité du cordon de frein de stationnement dans l'orifice du connecteur à verrouillage. Placez le cordon du véhicule dans la gorge du connecteur à verrouillage.
  - ➋ En veillant à ce que les cordons ne glissent pas hors du connecteur à verrouillage, serrez l'élément avec une paire de pinces.
  - ➌ Fermez le couvercle jusqu'à ce qu'il se verrouille.



# En cas de difficulté

## Entretien

Cet appareil est conçu et fabriqué de manière à n'exiger qu'un minimum d'entretien. Nettoyez périodiquement les surfaces extérieures avec un chiffon propre. N'utilisez jamais de solvant d'aucune sorte.

## En cas de difficulté

En cas de problème, consultez les tableaux qui indiquent les causes possibles des problèmes et la manière de les résoudre. Quelques vérifications simples et petits réglages peuvent suffire à éliminer le problème.

## Service après-vente

Si, après quelques tentatives, le problème persiste, il est recommandé de confier l'appareil à un centre de service Panasonic agréé. Confiez toute réparation à un technicien qualifié.

## Remplacement du fusible

Utilisez un fusible de même ampérage (15 ampères). L'utilisation de substituts ou de fusibles d'un ampérage supérieur ou le raccordement de l'appareil sans fusible en place peut entraîner un risque d'incendie et endommager l'appareil. Si le fusible de remplacement saute, consultez un centre de service Panasonic agréé.

## Messages d'affichage d'erreur

### DVD/CD vidéo /CD

Affichage	Cause	Vérification/Remède
E1 PLS EJECT E2 PLS EJECT	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le disque est sale ou à l'envers.</li><li>• Le disque est rayé ou présente un problème. Le disque ne peut pas être lu.</li></ul>	Appuyez sur [▲] et vérifiez le disque.
E3 PLS EJECT	L'appareil ne fonctionne pas pour une raison indéterminée.	Éjectez le disque. Si le disque n'est pas éjecté lorsque vous appuyez sur [▲], appuyez simplement sur le bouton de réinitialisation.
PAL/NTSC ERR	Vous avez essayé d'utiliser un disque PAL.	Appuyez sur [▲] et vérifiez le disque.
REGION ERR	Vous avez essayé d'utiliser un disque dont le code de zone n'est pas "1" ou "ALL".	Appuyez sur [▲] et vérifiez le disque.
PLS VER UP	L'appareil ne fonctionne pas pour une raison indéterminée.	Éjectez le disque. Si le disque n'est pas éjecté lorsque vous appuyez sur [▲], appuyez simplement sur le bouton de réinitialisation. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, consultez un centre de service Panasonic agréé.



## ❑ Changeur

Affichage	Cause	Vérification/Remède
CD • CH—E1— CD • CH—E2—	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disque est sale ou à l'envers.</li> <li>Le disque est rayé.</li> </ul>	Vérifiez le disque. (Le changeur passe automatiquement au disque suivant.)
CD • CH—E3—	Le changeur ne fonctionne pas pour une raison indéterminée.	Appuyez sur [▲]. Si le changeur ne répond pas, appuyez sur le bouton de réinitialisation du changeur.
NO DISC	Il n'y a pas de disque dans le changeur ou le magasin.	Mettez des disques dans le changeur ou le magasin.

### Remarques

- Le numéro du disque qui est la cause de l'erreur est parfois affiché avant "E1" ou "E2".
- Selon le changeur, l'information affichée et le remède peuvent parfois être partiellement différents. Pour plus de précisions, consultez le Manuel de l'utilisateur fourni avec le changeur.

## Conseils de dépannage

### ❑ Communs

Symptôme	Remède	Page
L'appareil ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Placez la clé de contact sur "ON" ou "ACC".</li> <li>Connectez correctement les cordons.</li> <li>Remplacez le fusible.</li> </ul>	— 116–119 120
Il n'y a pas de son.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Désactivez la fonction de silencieux.</li> <li>Raccordez correctement les cordons.</li> <li>Attendez que la condensation ait disparu.</li> </ul>	107 116–119 —
Les touches ne fonctionnent pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Placez l'affichage sur un mode autre que démo, puis réessayez.</li> <li>Placez MUTE/ATT sur "OFF".</li> </ul>	80 107
Vous ne parvenez pas à régler l'horloge.	Appuyez sur [POWER] pour allumer l'appareil avant de régler l'horloge.	80

### ❑ Télécommande

Symptôme	Remède	Page
Les touches sont inopérantes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insérez correctement les piles.</li> <li>Assurez-vous que le type des piles est correct.</li> <li>Remplacez les piles.</li> <li>Dirigez la télécommande vers le capteur de télécommande indiqué par "REMOTE".</li> </ul>	76 76 76 —

# En cas de difficulté (suite)

## ☐ Panneau

Symptôme	Remède	Page
Vous ne parvenez pas à régler l'inclinaison du panneau.	Placez la rubrique Tilt sur "ON".	81

## ☐ Radio

Symptôme	Remède	Page
Les émissions FM stéréo et mono sont parasitées.	Sélectionnez une autre station mieux captée.	82
Les stations mémorisées ont été effacées.	Raccordez le cordon d'alimentation de la batterie à une borne toujours alimentée par le courant.	116

## ☐ DVD/CD vidéo /CD

Symptôme	Remède	Page
Le son sautille. La qualité du son est mauvaise.	Consultez la section "Remarques sur les disques" et nettoyez le disque.	124
Les vibrations provoquent des sauts.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Installez l'appareil à un angle inférieur à 30 degrés.</li> <li>• Consultez la section sur l'installation et assurez-vous que l'appareil principal est bien fixé au support de montage, etc.</li> </ul>	112 112
Le disque n'est pas éjecté.	Ouvrez le panneau et appuyez sur [▲]. Si le disque n'est pas éjecté, appuyez sur le bouton de réinitialisation.	84/ 123
Le disque n'est pas lu ou s'arrête très rapidement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De la condensation s'est formée dans l'appareil. Laissez sécher l'appareil pendant 1 ou 2 heures, puis réessayez.</li> <li>• L'appareil ne peut lire que les types de disques suivants : DVD vidéo, DVD audio, CD vidéo et CD audio.</li> <li>• Consultez la section "Remarques sur les disques" et nettoyez le disque.</li> <li>• Insérez le disque avec l'étiquette tournée vers le haut.</li> </ul>	— 76 124 84
L'image n'apparaît pas sur le téléviseur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez les connexions.</li> <li>• Vérifiez les réglages du téléviseur lui-même.</li> <li>• Placez le réglage initial de "TV SELECT" sur "YES".</li> <li>• Arrêtez la voiture et engagez le frein de stationnement.</li> </ul>	116 — 92 85
Les touches sont inopérantes.	Certaines opérations ne sont pas autorisées avec certains disques.	—
La lecture à l'aide de menus du CD vidéo est inopérante.	La lecture à l'aide de menus n'est possible que pour un CD vidéo avec fonction de commande de lecture.	—
Distorsion de l'image pendant l'avance rapide ou la marche arrière rapide.	Une certaine distorsion est normale.	—
Les sous-titres n'apparaissent pas.	Les sous-titres doivent être enregistrés sur le disque ou ils n'apparaîtront pas. (Consultez le guide fourni avec votre disque.)	—
Le format d'écran du téléviseur utilisé n'est pas 4 : 3 (16 : 9).	Régalez correctement le paramètre "TV ASPECT" (rapport largeur-hauteur d'écran de télévision) en fonction du téléviseur que vous utilisez.	92

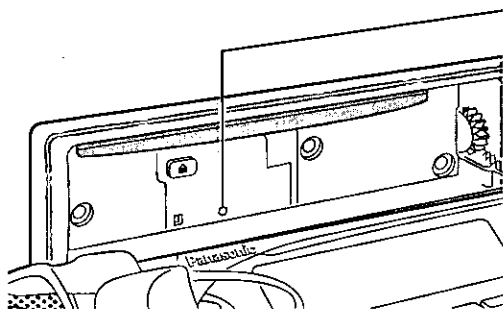
## ❑ DVD/CD vidéo/CD (suite)

Symptôme	Remède	Page
Les sons faibles sont difficilement perçus.	Placez DR COMP sur "DR COMP ON".	104
La langue audio/langue des sous-titres/angles ne change pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ceci est normal s'il n'y a pas plusieurs langues audio/langues de sous-titre/angles enregistrés sur le disque. (Consultez le guide fourni avec votre disque.)</li> <li>• Certains disques permettent un tel changement à l'aide d'un écran de menu.</li> <li>• Le changement d'angle n'est parfois possible qu'avec certaines scènes.</li> </ul>	— 89 —
Vous n'obtenez pas la langue audio/sous-titres sélectionnée dans les réglages initiaux.	Si le son ou les sous-titres ne sont pas enregistrés dans cette langue sur le disque, il n'est pas possible d'obtenir le son ou les sous-titres dans cette langue. (Certains disques permettent un tel changement à l'aide d'un écran de menu. Consultez le guide fourni avec votre disque.)	89
Les messages sur l'écran de menu ne sont pas dans la langue désirée.	Vérifiez le réglage de "MENU LAN" (langue du menu) dans les réglages initiaux.	92

## ❑ Réglages du son

Symptôme	Remède	Page
Un haut-parleur ne produit pas de son.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réglez "BAL//FAD" sur une position correcte.</li> <li>• Raccordez correctement les cordons.</li> <li>• Corrigez les réglages des haut-parleurs.</li> </ul>	99 116 79
Le haut-parleur central ne produit aucun son.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ouvrez le haut-parleur central.</li> <li>• Augmentez le niveau/volume de sortie.</li> <li>• Changez le réglage du haut-parleur acheté séparément sur "NONE".</li> <li>• Sélectionnez "PROLOGIC ON" comme option d'ambiophonie.</li> <li>• Sélectionnez "DOWN MIX OFF" comme option de sortie des haut-parleurs.</li> <li>• Annulez les réglages séparés avant/arrière.</li> </ul>	80 79/99 79 97 97 107
Lors du lecture stéréo, les canaux gauche et droit sont inversés.	Connectez correctement les cordons de haut-parleur.	116-118
DR COMP ne fonctionne pas. ("DR COMP" ne s'allume pas.)	Cette fonction ne peut être utilisée qu'avec un programme Dolby Digital.	105

## Si l'appareil ne fonctionne pas correctement



### Bouton de réinitialisation

Appuyez sur le bouton de réinitialisation se trouvant dans cet orifice avec une pointe fine non cassable.

- Après une réinitialisation, l'appareil revient à l'état initial.

Notez que les informations ou rubriques enregistrés dans la mémoire de l'appareil seront perdues.

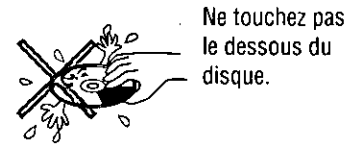
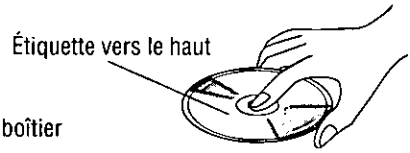
### Attention

- Appuyez sur le bouton de réinitialisation si les touches sont inopérantes.

# Remarques sur les disques

## Manipulation et nettoyage des disques

- La saleté, la poussière, les rayures ou une déformation du disque entraîneront un mauvais fonctionnement.
- Ne collez pas d'étiquettes et ne rayez pas le disque.
- Ne pliez pas le disque.
- Pour ne pas endommager le disque, laissez-le toujours dans son boîtier lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne placez pas les disques:
  1. en plein soleil;
  2. dans des endroits sales ou humides;
  3. près du chauffage du véhicule;
  4. sur un siège ou sur le tableau de bord.



Essuyez le disque en partant du centre vers les bords extérieurs.

### Nettoyage des disques

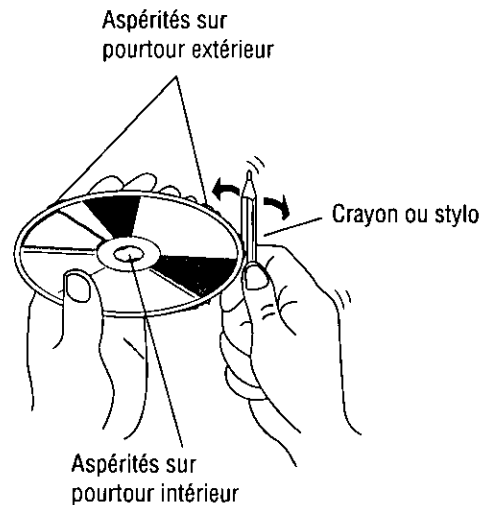
Nettoyez les disques avec un chiffon doux et sec. Si le disque est très sale, nettoyez-le avec un chiffon doux humecté d'alcool à friction. N'utilisez jamais de solvants tels que benzine, diluants, nettoyeurs pour disque classiques ni de chiffons traités chimiquement. Ces produits pourraient endommager la surface des disques.

### Remarque:

- Le disque risque de se rayer quelque peu (mais pas au point de devenir inutilisable) selon la façon dont il est manipulé et l'environnement d'utilisation. Notez que les rayures ne signifient pas qu'il y a un problème avec le lecteur.

## Préparation d'un disque neuf présentant des aspérités

Les bords intérieur et extérieur des disques neufs peuvent comporter des aspérités. Ceci empêche le bon positionnement du disque, et le lecteur ne peut pas le lire. Enlevez au préalable les aspérités à l'aide d'un stylo-bille ou d'un crayon de la manière indiquée ci-contre. Pour enlever les aspérités, appuyez le corps du stylo-bille ou du crayon contre le bord intérieur ou extérieur du disque.



# Liste des codes de langue

Pour la manière de sélectionner le code de langue, reportez-vous à la page 92.

Code	Langue
6565	Afar
6566	Abkhaze
6570	Afrikaans
6577	Amharique
6582	Arabe
6583	Assamais
6588	Aymará
6590	Azéri
6665	Bashkir
6669	Biélorusse
6671	Bulgare
6672	Bihari
6678	Bengali
6679	Tibétain
6682	Breton
6765	Catalan
6779	Corse
6783	Tenègve
6789	Gallois
6865	Danois
6869	Allemand
6890	Bhoutani
6976	Grec
6978	Anglais
6979	Espéranto
6983	Espagnol
6984	Estonien
6985	Basque
7065	Persan
7073	Finnois
7074	Fidjien
7079	Féroïen
7082	Français
7089	Frison
7165	Irlandais
7168	Gaélique d'Écosse
7176	Galicien
7178	Guarani
7185	Gujarati
7265	Haoussa
7273	Hindi
7282	Croate
7285	Hongrois

Code	Langue
7289	Arménien
7365	Interlingua
7378	Indonésien
7383	Islandais
7384	Italien
7387	Hébreu
7465	Japonais
7473	Yiddish
7487	Javanais
7565	Géorgien
7575	Kazakh
7576	Groenlandais
7577	Cambodgien
7578	Canara (Kannada)
7579	Coréen
7583	Cachemiri
7585	Kurde
7589	Kirghiz
7665	Latin
7678	Lingala
7679	Lao
7684	Lithuanien
7686	Letton
7771	Malgache
7773	Maori
7775	Macédonien
7776	Malayalam
7778	Mongol
7779	Moldave
7782	Marathi
7783	Malais
7784	Maltais
7789	Birman
7865	Nauru
7869	Népalais
7876	Hollandais
7879	Norvégien
7982	Oriya
8065	Panjabi
8076	Polonais
8083	Pachto, pachtou
8084	Portugais
8185	Quéchua

Code	Langue
8277	Rhêto-roman
8279	Roumain
8285	Russe
8365	Sanscrit
8368	Sindhi
8372	Serbo-croate
8373	Singhalais
8375	Slovaque
8376	Slovène
8377	Samoa
8378	Shona
8379	Somali
8381	Albanais
8382	Serbe
8385	Soudanais
8386	Suédois
8387	Swahili
8465	Tamoul
8469	Télougou
8471	Tajik
8472	Thaïlandais
8473	Tigrigna
8475	Turkmène
8476	Tagalog
8479	Tsonga
8482	Turc
8484	Tatar
8487	Twi
8575	Ukrainien
8582	Ourdou
8590	Ouzbek
8673	Vietnamien
8679	Volapük
8779	Wolof
8872	Xhosa
8979	Yorouba
9072	Chinois
9085	Zoulou

# Données techniques

## Généralités

Tension d'alimentation	: 12 V négatif à la masse ⊖ (tension d'essai : 14,4 V)
Consommation	: 8,5 A maximum (durant des opérations de disque à la tension nominale)
Puissance nominale	: 18 W × 4 canaux + 2 W (1 kHz, 1 %, 4 Ω)
Puissance maximale	: 45 W × 4 canaux + 5 W
Impédance appropriée des haut-parleurs	: 4 Ω
Impédance d'entrée audio	: 10 kΩ
Sensibilité d'entrée audio	: 200 mV
Tension de sortie de pré-sortie	: 5 Vrms
Impédance de sortie de pré-sortie	: 60 Ω
Dimensions extérieures (Appareil principal)	: 178 × 50 × 155 mm (7 po × 1 <sup>15</sup> / <sub>16</sub> po × 6 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> po)
(L × H × P)	
(Amplificateur de puissance)	: 84 × 37 × 83 mm (3 <sup>5</sup> / <sub>16</sub> po × 1 <sup>7</sup> / <sub>16</sub> po × 3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po)
(L × H × P)	
Poids (Appareil principal)	: 2 kg (4 lb, 7 oz)
(Amplificateur de puissance)	: 0,35 kg (12 oz)

## Section sintoniseur (radio)

### Section sintoniseur FM

Gamme de fréquences de réception	: 87,9 MHz–107,9 MHz
Sensibilité pratique	: 11 dBf (75 Ω)
Distorsion harmonique totale (mono)	: 0,3 % (1 kHz)
Rapport signal/bruit de compensation auditive (mono)	: 60 dB
Caractéristiques de fréquence	: 20 Hz–15 Hz ± 3 dB
Séparation stéréo	: 35 dB (1 kHz)
Sélectivité effective	: 75 dB
Sensibilité au seuil de 50 dB	: 15,4 dBf (75 Ω)

### Section sintoniseur AM

Gamme de fréquences de réception	: 530 kHz–1710 kHz
Sensibilité pratique	: 28 dB/μV (S/N 20 dB)
Taux d'interférence d'image	: 65 dB

Les données techniques et l'aspect de cet appareil sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

- Ce produit est fabriqué avec une licence de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" et le logo double-D sont des marques de Dolby Laboratories. Ce produit comprend des informations confidentielles non publiées. Copyright 1992 à 1997 Dolby Laboratories. Tous droits réservés.
- Fabriqué sous licence de Digital Theater System, Inc. n° de brevet américain 5.451.942 et d'autres brevets mondiaux émis et en instance. "DTS" et "DTS Digital Surround" sont des marques de Digital Theater System, Inc. Copyright 1966 Digital Theater Systems, Inc. Tous droits réservés.

## Section audio

Caractéristiques de fréquence (Lorsque LARGE est sélectionné)	: Fréquence d'échantillonnage 2 Hz – 88 kHz (fréquence d'échantillonnage 192 kHz DVD audio seulement) 2 Hz – 44 kHz (fréquence d'échantillonnage 96 kHz DVD audio/vidéo seulement) 2 Hz – 22 kHz (fréquence d'échantillonnage 48 kHz DVD audio/vidéo seulement) 2 Hz – 20 kHz (CD)
Délai	
Dolby Digital	
• Central	: 0 ms – 4 ms
• Ambiophonique G/D	: 0 ms – 15 ms
Dolby Pro Logic	
• Ambiophonique G/D	: 0 ms – 15 ms
Distorsion	
Avant G/D (1 kHz, 0 dB, entrée PCM)	: 0,01 %
Plage dynamique	: au moins 100 dB*
Rapport S/B	: au moins 100 dB* (*DVD audio)
Longueur d'onde de capteur	: 650 nm
Puissance laser	: Classe II

## Section vidéo

Format de signal	: NTSC (format de signal standard au Japon, États-Unis)
Sortie vidéo	: 75 Ω, 1 V c.c.
Code régional	: 1 et ALL

# Définition des termes

## Dolby Digital

Le Dolby Digital est une technologie de compression numérique du son mise au point par Dolby Labs. Cette technologie décompose le signal musical en 5,1 canaux pour l'enregistrement et la lecture : avant gauche, avant droit, central, ambiophonique gauche, ambiophonique droit et haut-parleur d'extrêmes-graves (canal ayant une valeur de 0,1). Elle permet de stocker très efficacement une grande quantité de données sonores sur un disque et elle est utilisée pour enregistrer le son en plusieurs langues, en stéréo ou en mono.

## dts (Digital Theater System)

Ayant une quantité de données plus importante que le Dolby Digital, le dts offre une meilleure restitution du son ambiophonique. Dans ce format, les canaux sont entièrement indépendants (discrets). Les signaux sont répartis sur 5,1 canaux comme dans le Dolby Digital : avant gauche, avant droit, central, ambiophonique gauche, ambiophonique droit et extrêmes-graves (canal 0,1). Les signaux de chaque canal sont enregistrés et lus de façon indépendante.

## Dolby Surround

Ce système enregistre un signal à 4 canaux (avant gauche, avant droit, central, ambiophonique mono) sur 2 canaux. Il utilise ensuite un décodeur Dolby Pro Logic pour décoder le signal en résultant et le ramener sur 4 canaux pour la sortie. La sortie du canal ambiophonique est mono.

## Son PCM linéaire (LPCM)

Ce format d'enregistrement du signal est utilisé pour les CD audio. Les CD audio sont enregistrés à 44,1 kHz/16 bits ; les DVD vidéo sont enregistrés entre 44,1 kHz/16 bits et 96 kHz/24 bits et les DVD audio sont enregistrés entre 44,1 kHz/16 bits et 192 kHz/24 bits. Par suite, ces formats permettent la lecture avec une qualité encore supérieure à celle des CD audio.

## Fréquence d'échantillonnage, nombre de bits de quantification

Lorsqu'un signal analogique est converti en un signal numérique, il est divisé en intervalles temporels fixes et numérisé. Cette méthode est appelée "échantillonnage". La fréquence d'échantillonnage indique en combien d'intervalles est divisée 1 seconde. Le nombre de bits de quantification indique la taille des données utilisée pour représenter chaque intervalle. Plus ces valeurs sont importantes, plus fidèle sera la reproduction du son analogique.

## Titres et chapitres (DVD vidéo), groupes et plages (DVD audio)

Un DVD est sectionné en plusieurs grandes divisions (titres, groupes) et plusieurs divisions plus petites (chapitres, plages). Ces divisions sont des numéros qui permettent à l'utilisateur de spécifier facilement où il désire commencer la lecture.

Exemple) DVD vidéo

Titre 1			Titre 2	
Chapitre 1	Chapitre 2	.....	Chapitre 1	.....

Exemple) DVD audio

Groupe 1			Groupe 2	
Plage 1	Plage 2	.....	Plage 1	.....

## Plages (CD vidéo, CD audio)

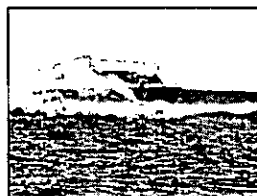
Un CD vidéo ou un CD audio est sectionné en divisions appelées "plages". Ces plages sont des numéros qui permettent à l'utilisateur de spécifier facilement où il désire commencer la lecture.

Exemple)

Plage 1	Plage 2	Plage 3	Plage 4
---------	---------	---------	---------

## Mode recadré (Pan & Scan)

Cette méthode permet d'afficher une image vidéo de format cinéma sur un écran de télévision classique (4 : 3). Dans ce mode, les bords droit et gauche de l'image sont coupés.



## Mode non recadré (Letterbox)

Cette méthode permet d'afficher une image vidéo de format cinéma sur un écran de télévision classique (4 : 3). Dans ce mode, l'image apparaît avec des bandes noires horizontales en haut et en bas de l'écran.



## Commande de lecture (CD vidéo)

Lorsque le CD vidéo porte la mention "supporte la commande de lecture", etc., cela signifie que l'utilisateur peut afficher un écran de menu sur le téléviseur et accéder à certaines scènes et informations de manière interactive.

# Significado de los símbolos



Presione.

Indica que se ha presionado un botón.



Retención (2 segundos)

Indica que se ha presionado un botón durante un tiempo prolongado.

Este manual explica principalmente cómo realizar operaciones utilizando el control remoto. Cuando realice operaciones directamente con el aparato principal, haga lo indicado en este recuadro.

Indica informaciones detalladas acerca de las operaciones y los ajustes.

## Preparación de los altavoces (Continuación)

### Preparación:

- Conecte la alimentación.
- Abra el altavoz central.

Cuando ajuste los altavoces de salida de los altavoces, cambie el modo de salida de audio. (= páginas 139, 140)

### 1 Seleccione el menú de ajuste.

- 1 Cambie al modo de ajuste.
- 2 Seleccione el menú de ajuste.

Cuando se utiliza el aparato principal

SPEAKER OPEN/CLOSE POWER SOURCE



- 1
- 2

### 2 Haga Ajustes.

#### 1 Seleccione un altavoz.



#### 2 Establezca el altavoz.



- Rota los elementos ① y ② para todos los altavoces.
- El icono correspondiente al tipo de altavoz que está siendo utilizado aparecerá.

Nota:

- Presione [CSP] para completar el procedimiento de ajuste. (El aparato vuelve al modo normal.)
- El operario completa el procedimiento de ajuste si no se presiona ningún botón durante 10 segundos (El aparato vuelve al modo normal.) (Cuando ajuste el nivel de salida de los altavoces, el aparato operará 10 segundos.)

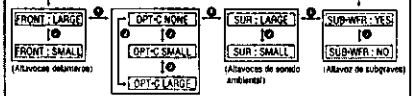
132

Indica que se ha presionado un botón.

Indica que se ha presionado un botón durante un tiempo prolongado.

### SP TYPE SEL

Establezca cada tipo de altavoz y el estado predeterminado.



Alta voz central, visibilidad mejorada (antes de):  
 LARGE : Altavoz grande. Cuando se pueden reproducir graves (100 Hz o menos es el objetivo)  
 SMALL : Altavoz pequeño. Cuando no se pueden reproducir graves.  
 NONE : Cuando no se utiliza un altavoz central que fue ajustado anteriormente.  
 YES : Cuando se utiliza un altavoz de subgraves.  
 NO : Cuando no se utiliza un altavoz de subgraves.  
 Nota: Si se ajusta "SMALL" o "LARGE" para OPTIC (el altavoz central opcional), el altavoz central indicado con este símbolo no funcionará. De lo contrario deberá ajustarse "NONE".

### SP LEVEL SEL

Ajuste los niveles de salida de los altavoces. Utilizando una sonda de prueba, ajuste el nivel de salida de cada altavoz para que el nivel del volumen de cada altavoz sea el mismo (ajuste: 0 a -12 dB).

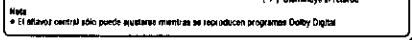


El icono de prueba suena durante 2 segundos en cada altavoz en el orden siguiente: (altavoz izquierdo) (central) (altavoz derecho) (altavoz de subgraves) (altavoz de subgraves) (ambientales izquierdo) (ambientales derecho).  
 Para ajustar el volumen de la sonda de prueba: Presione [▲] Aumenta el nivel. [▼] Disminuye el nivel.

Nota: La sonda de prueba no tendrá de un altavoz para el que se haya establecido "N/A". (= página 133)  
 • Los niveles de salida de los altavoces no pueden ajustarse durante el modo FR. (= página 161)

### SP DELAY

Ajuste el tiempo de retardo de los altavoces. Ajuste un retardo para la salida del altavoz central y de los altavoces de sonido ambiental de forma que el sonido procedente de los otros altavoces llegue a la posición de escucha al mismo tiempo que el de los altavoces delanteros (ajuste: 0 a 4 ms, altavoz de sonido ambiental 0 a 15 ms)



Nota: El altavoz central sólo puede ajustarse cuando se se han oído programas Dolby Digital

133

Indica que cada vez que usted presiona un botón, la visualización cambia como se muestra.



Indica las operaciones que sólo pueden realizarse con el aparato principal.



Indica los tipos de disco compatibles.



### Lo básico de los DVD Audio y Video/CDs de vídeo/CDs

Realice estas operaciones con el control remoto.

Antes de realizar cualquier operación, compruebe los botones del televisor (= página 147). Las operaciones cambian según el disco. Para conocer las operaciones de cada disco, consulte la guía suministrada con el disco.

#### Inserción/Extracción de un disco

**1 Abra el panel.**

Presione .

**2 Inserte el disco.**

(El disco tendrá unas pocas vibraciones al cargarse después de abrirse el panel. El disco podrá estropearse si lo introduce a la fuerza con la mano.)

• El panel se cierra y el disco empieza a reproducirse.

• El tipo de disco se selecciona automáticamente.

**Extracción de un disco**

Presione .

**Precaución:**

- No abra el panel/cierre del panel.
- Cuando el panel está completamente abierto (no está cerrado), no lo apriete una presión excesiva ni apriete con fuerza sus botones.

#### Inicio de la reproducción

**Seleccione el modo de disco.**

(Ejemplo: "DVD AUDIO")

Presione .

Comienza la reproducción.

Botón que se le presiona con el dedo. Botón que se le presiona y se oprime durante un tiempo.

#### Cambio de visualización

**DVD Audio**

(Número de pista) **ALBUM 01 - 02** → **02:00:00:01** → **10:22** → **DVD AUDIO**

(Número de pista) (Tiempo de reproducción transcurrido) (Visualización del reloj) (Visualización avanzada)

**DVD Video**

(Número de título) **VIDEO 01 - 003** → **003:00:00:01** → **10:22** → **DVD VIDEO**

(Número de capítulo) (Tiempo de reproducción transcurrido) (Visualización del reloj) (Visualización avanzada)

**CD de vídeo**

**VCD** → **00:00:01** → **10:22** → **VCD**

(Tiempo de reproducción transcurrido) (Visualización del reloj) (Visualización avanzada)

**CD**

(Número de pista) **CD 01 0 01** → **10:22** → **CD**

(Tiempo de reproducción transcurrido) (Visualización del reloj) (Visualización avanzada)

Se enciende cuando se oprime un disco. Número de bits de cuantización (= página 181). Frecuencia de muestreo (= página 181).

**Audio**

Se enciende cuando el automóvil está en movimiento. (La imagen del reloj no aparece. Se apaga cuando el automóvil está parado y el hazo de radiostereo se aplica.)





Se enciende/apagado cuando se oprime la reproducción de la reproducción.

Parpadea cuando se intenta repetir una operación prohibida por este aparato o el disco.

**Nota:**

- Cuando se retira el disco mientras el aparato está en el modo DVD/CD de vídeo/CD la alimentación se interrumpe.
- Si se inserta un disco mientras la reproducción está desconectada, éste se conecta.
- Durante la reproducción de un programa Daily Digital, el ajuste de "DR COMP ON" hará que los sonidos relativamente silenciosos se oigan fuertemente. (= página 158)

# Discos que pueden reproducirse

Disco	Marca (logotipo)	Tamaño del disco	Formato de vídeo	Número de región
DVD Audio		12 cm	NTSC	1 All (Todos)
DVD Vídeo			NTSC	
CD de vídeo		8 cm	NTSC	
CD				



## Información de gestión de región

Información de gestión de región: Este producto ha sido diseñado y fabricado para responder a la información de gestión de región que está grabada en los discos DVD. Si el número de región descrito en el disco DVD no corresponde al número de región de este producto, este producto no podrá reproducir ese disco.

El número de región de este producto es "1" y "ALL".

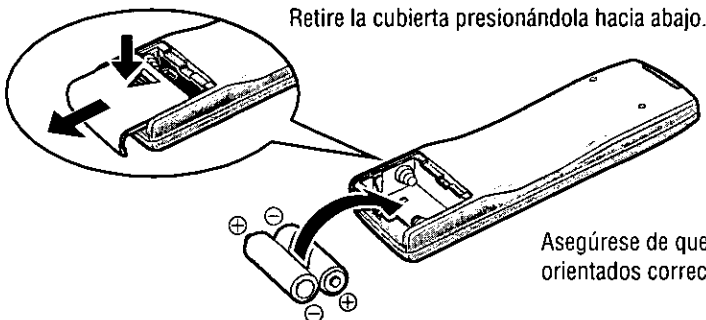
## En este producto no podrán reproducirse los discos siguientes:

- DVD-ROM • DVD-R/DVD-RAM • CD-ROM • VSD • CDV • CD-G • SACD • Photo CD • CD-R\* • Algunos discos DTS CD • CD-EXTRA (sólo es posible reproducir audio) • DVDs con un número de región que no sea "1" ni "ALL" • Discos grabados en el formato PAL, etc.

(\*Como este equipo tiene su propio dispositivo de lectura, el disco CD-R no podrá ser reproducido.)

# Preparación del control remoto

## Inserción y reemplazo de las pilas



Retire la cubierta presionándola hacia abajo.

Asegúrese de que los terminales  $\oplus$  y  $\ominus$  estén orientados correctamente.

- Tipo utilizado: 2 pilas secas AA (R6PU)
- Duración de las pilas: 5 meses aproximadamente utilizándolas normalmente (cuando utilice pilas de manganeso a la temperatura de la habitación)

# Preparación de los altavoces

## Altavoces utilizados

### Altavoces delanteros

Utilice los altavoces que se encuentran incorporados en la puerta del conductor y en la puerta del pasajero.

### Altavoz central

Le recomendamos utilizar el altavoz incorporado en este aparato. Cuando utilice un altavoz diferente, instálelo cerca de la consola central del automóvil o cerca tablero de instrumentos.

#### Nota:

- Si este aparato va a utilizarse sin instalar los altavoces de sonido ambiental ni el altavoz de subgraves, haga el ajuste de altavoces de forma que se adapte al sistema de altavoces que vaya a ser utilizado. (→ página 132)

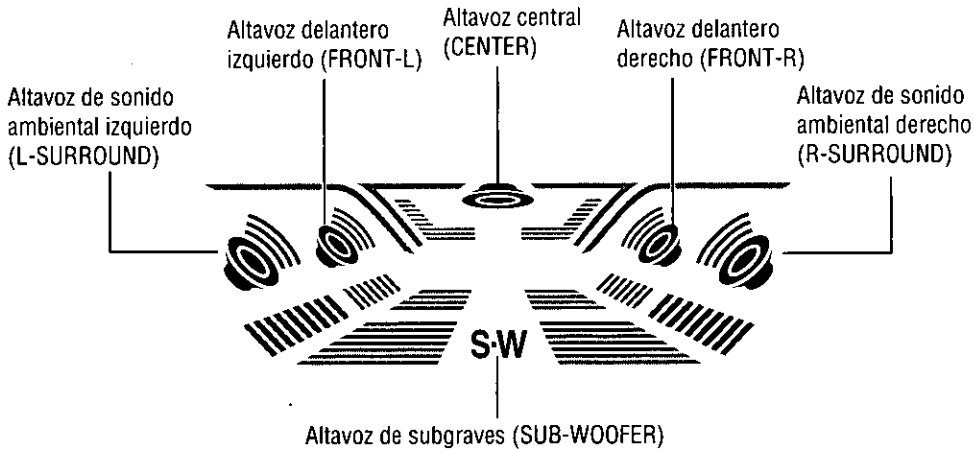
### Altavoces de sonido ambiental

Utilice los altavoces que se emplean en los lados derecho e izquierdo del compartimento de los pasajeros traseros, o que están incorporados en el estante trasero.

### Altavoz de subgraves

Como el posicionamiento del sonido procedente del altavoz de subgraves no depende tanto del lugar de instalación como depende en el caso de otros altavoces, el altavoz de subgraves puede colocarse en cualquier posición deseada. (Se necesita un amplificador aparte para el altavoz de subgraves.)

## Visualización de la preparación de los altavoces



## Procedimiento de preparación de los altavoces

Para reproducir correctamente el sonido ambiental, prepare y ajuste primero los altavoces en el orden mostrado a continuación.

- 1 Establezca cada tipo de altavoz y si están presentes o no. (→ página 132)
- 2 Ajuste los niveles de salida de los altavoces. (→ página 132)
- 3 Ajuste los tiempos de retardo de los altavoces. (→ página 132)

Después de haber finalizado los pasos 1 a 3, ajuste el sonido. (→ página 150)

# Preparación de los altavoces (Continuación)

## Preparación:

- Conecte la alimentación.
- Abra el altavoz central.



Presione.

(Aparato principal: )



C.SP

Presione.

(Aparato principal: )

Cuando ajuste los niveles de salida de los altavoces, cambie al modo del disco y haga los ajustes en el modo de parada. (→ páginas 138,140)

## 1 Seleccione el menú de ajuste.

- 1 Cambie al modo de ajuste.



Retención (2 segundos)

- 2 Seleccione el menú de ajuste.



Presione.

FM1 102.5 (Modo normal)

DR COMP SEL\* (→ página 159)  
(Programas Dolby Digital solamente)

SP TYPE SEL (→ Página siguiente)

(Durante la parada)


SP LEVEL SEL (→ Página siguiente)

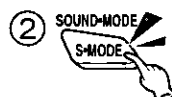
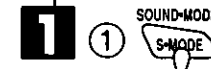
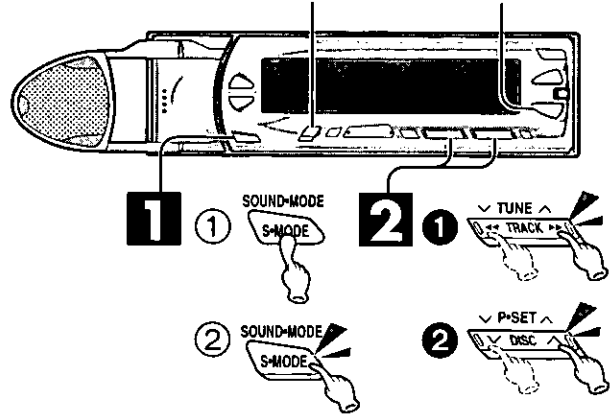
SP DELAY (→ Página siguiente)

[Sólo con programa Dolby Digital o cuando se establece "PROLOGIC ON" (→ Página 151)]

(\*Compresión de gama dinámica)

## Cuando se utiliza el aparato principal

SPEAKER OPEN/CLOSE  POWER SOURCE



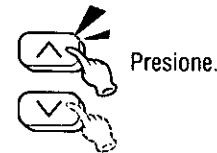
## 2 Haga Ajustes.

- 1 Seleccione un altavoz.



Presione.

- 2 Establezca el altavoz.



Presione.

- Repita los elementos 1 y 2 para todos los altavoces.
- El icono correspondiente al tipo de altavoz que está siendo utilizado parpadea.

### Notas:

- Presione [DISP] para completar el procedimiento de ajuste. (El aparato vuelve al modo normal.)
- El aparato completa el procedimiento de ajuste si no se presiona ningún botón durante 10 segundos. (El aparato vuelve al modo normal.) (Cuando ajuste el nivel de salida de los altavoces, el aparato esperará 18 segundos.)

POWER SOURCE

C.SP

DISP

VOLUME





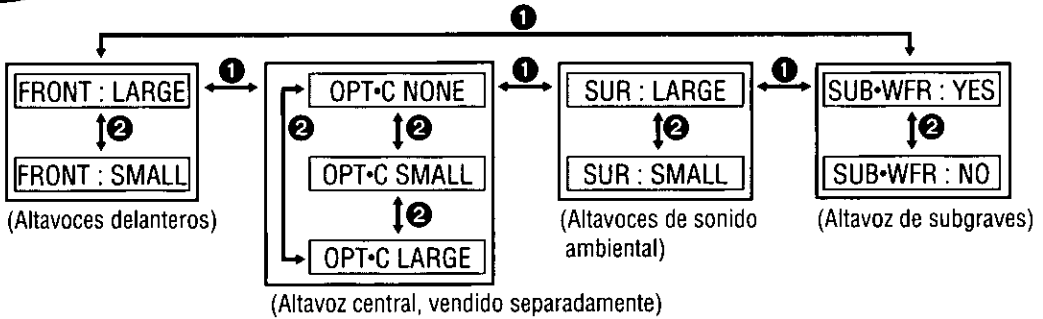
Indica que se ha presionado un botón.



Indica que se ha presionado un botón durante un tiempo prolongado.

### SP TYPE SEL

Establezca cada tipo de altavoz y si están presentes o no.



- LARGE** : Altavoz grande. Cuando se pueden reproducir graves.  
(100 Hz o menos es el objetivo.)
- SMALL** : Altavoz pequeño. Cuando no es posible reproducir graves.
- NONE** : Cuando no se utilice un altavoz central que fue adquirido separadamente.
- YES** : Cuando se utilice un altavoz de subgraves.
- NO** : Cuando no se utilice un altavoz de subgraves.

**Nota:**

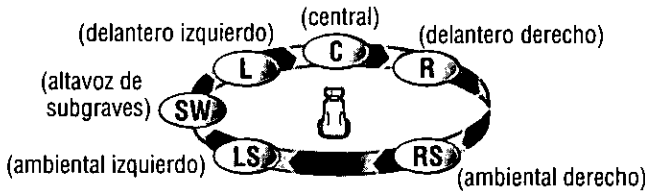
- Si se ajusta "SMALL" o "LARGE" para "OPT-C" (el altavoz central opcional), el altavoz central incluido con este aparato no funcionará. De lo contrario deberá ajustarse "NONE".

### SP LEVEL SEL

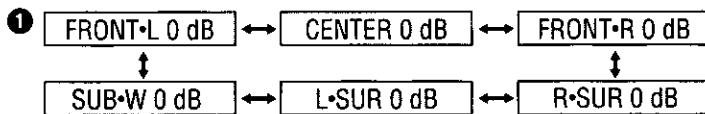
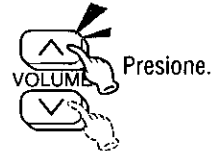
Ajuste los niveles de salida de los altavoces.

Utilizando una señal de prueba, ajuste la salida de audio de cada altavoz para que el nivel del volumen de cada altavoz suene igual. (Gama ajustable: 0 a -12 dB)

El tono de prueba suena durante 2 segundos en cada altavoz en el orden siguiente:



Para ajustar el volumen de la señal de prueba:



- 2 [^]: Aumenta el nivel.  
[v]: Disminuye el nivel.

**Notas:**

- La señal de prueba no saldrá de un altavoz para el que se haya establecido "- ∞". (⇒ página 153)
- Los niveles de salida de los altavoces no pueden ajustarse durante el modo F/R. (⇒ página 161)

### SP DELAY

Ajuste el tiempo de retardo de los altavoces.

Ajuste un retardo para la salida del altavoz central y de los altavoces de sonido ambiental de forma que el sonido procedente de los otros altavoces llegue a la posición de escucha al mismo tiempo que el de los altavoces delanteros.

(Gamas ajustables: Altavoz central 0 a +4 ms, altavoces de sonido ambiental 0 a +15 ms)



- 2 [^]: Aumenta el retardo.  
[v]: Disminuye el retardo.

**Nota:**

- El altavoz central sólo puede ajustarse mientras se reproducen programas Dolby Digital.

# Operaciones comunes

Antes de realizar cualquiera de estas operaciones, ponga la llave de contacto de su automóvil en "ACC" o en "ON".

## A Alimentación

**POWER SOURCE**



Presione.

- Conecte la alimentación.
- La primera vez que encienda el aparato, la radio empezará a reproducir y se visualizará el mensaje "Panasonic Presents....." (modo de demostración).

Para cancelar el modo de demostración:

**DISP**

**CLOCK**



Presione.

Para desconectar la alimentación:

**POWER SOURCE**



Retención (1 segundo)

Nota:

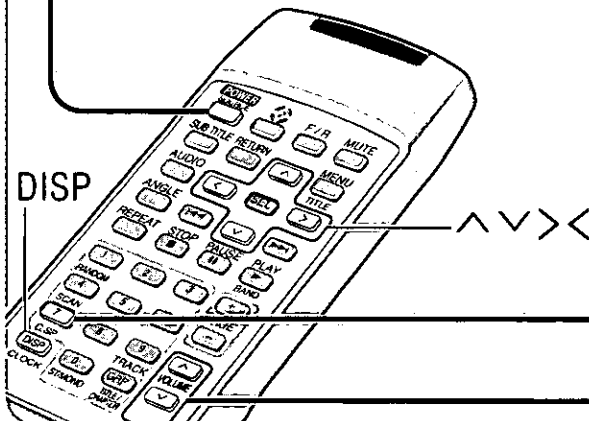
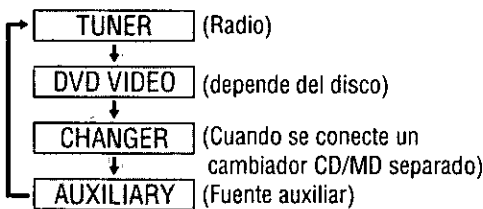
- Al introducir/expulsar un disco también se conecta/desconecta la alimentación. (→ página 138)

## B Fuente de audio

**POWER SOURCE**



Presione.



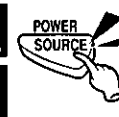
Cuando se utiliza el aparato principal

◀ TRACK ▶

DISC OPEN•TILT



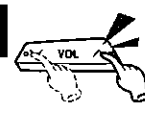
**A**  
**B**



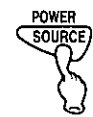
**C**



**D**



Para desconectar la alimentación:



## C Altavoz central

**7**  
C.SP

Presione.

- Presione el botón para abrir y cerrar el altavoz central.
- Para abrir el altavoz central con el control remoto mientras reproduce un DVD o un CD de vídeo, mantenga presionado el botón durante más de 2 segundos.

Notas:

- Podrá ajustar el nivel/volumen de salida del altavoz central. (→ páginas 133, 153)
- Mientras el panel esté abierto no podrá abrir ni cerrar el altavoz central.

## D Volumen

(Gama ajustable: 0 a 40)



Presione.

:Aumenta el volumen.

Presione.

:Disminuye el volumen.

Nota:

- Cuando cambie la fuente, el último volumen que estaba ajustado para ella se restaurará. (Volumen inteligente)



Indica que se ha presionado un botón.



Indica que se ha presionado un botón durante un tiempo prolongado.



Indica las operaciones que sólo pueden realizarse con el aparato principal.

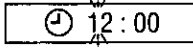
## Puesta en hora del reloj

El reloj utiliza la visualización de 12 horas.

①



Retención  
(2 segundos)



②

Cambie entre las visualizaciones de las horas y los minutos y ponga ambos.



Selecciona la visualización de las horas, la cual empieza a parpadear.  
(Aparato principal: )



Selecciona la visualización de los minutos, la cual empieza a parpadear.  
(Aparato principal: )



Aumenta el número en la visualización seleccionada.  
(Aparato principal: )

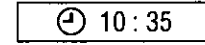


Disminuye el número en la visualización seleccionada.  
(Aparato principal: )

③ Finalice la puesta de la hora.



Presione.



- El reloj empezará a funcionar.

Para visualizar la hora:



Presione.

Presione repetidamente el botón hasta que se visualice la hora.

- Cuando el reloj no esté ajustado se visualizará "ADJUST".

## Apertura/Cierre del panel



Presione.

Para cerrar el panel:



Retención  
(1 segundo)



Presione.

- El panel se abre.  
(Cuando se abra el panel, el aparato se silenciará y usted sólo podrá utilizar algunos botones.)

- El panel se cierra y vuelve a colocarse con el ángulo de inclinación que usted ajustó previamente.

- El panel se cierra completamente y se cancela el ajuste de la inclinación.

Precaución:

- No intente mover ni detener manualmente el panel o el altavoz central, y no los golpee.

Notas:

- Si no se presiona ningún botón durante 20 segundos aproximadamente, el panel se cerrará automáticamente y volverá a colocarse con el ángulo de inclinación que usted ajustó previamente.
- El panel se cierra completamente cuando la llave de contacto se pone en "OFF".

## Inclinación del panel

Podrá ajustar la inclinación del panel para verlo más fácilmente.

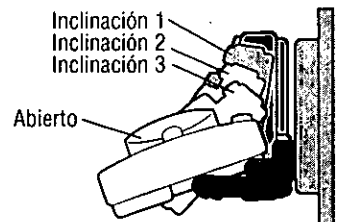


Retención

- Para cambiar la inclinación del panel, mantenga presionado el botón durante más de 1 segundo.  
<El mecanismo de inclinación tiene tres posiciones de inclinación.>

Nota:

- El panel se abrirá con el ángulo de inclinación que usted ajustó previamente siempre que ponga la llave de contacto en "ACC" o en "ON".



# Lo básico de la radio

## 1 Seleccione "TUNER".

POWER SOURCE

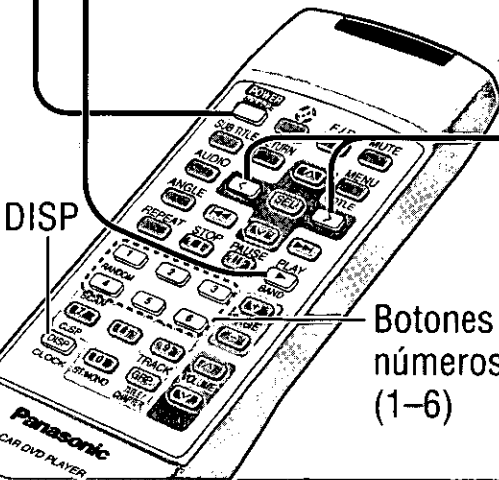
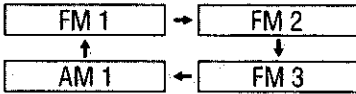


Presione.

## 2 Seleccione la banda.

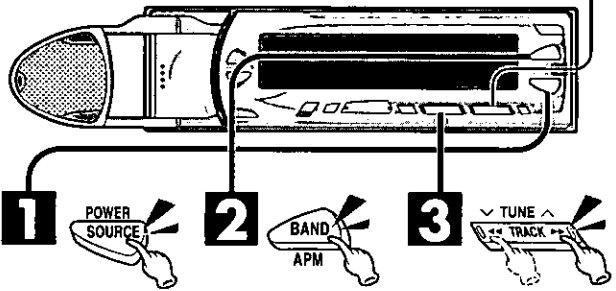


Presione.



Cuando se utiliza el aparato principal

∇ P-SET ▲



## 3 Seleccione la estación.



: Aumenta la frecuencia.

Presione.



: Disminuye la frecuencia.

Presione.

- La frecuencia cambia cada vez que se presiona uno de estos botones. <Modo de paso>
- Si mantiene presionado el botón durante más de 0,5 segundos y luego lo suelta, el sintonizador empezará a explorar las frecuencias en esa dirección, y se detendrá cuando sintonice una estación. <Modo de búsqueda>

## Cambio de la visualización



Presione.

Visualización normal

(banda/  
número de presintonía/  
frecuencia)

Visualización del reloj

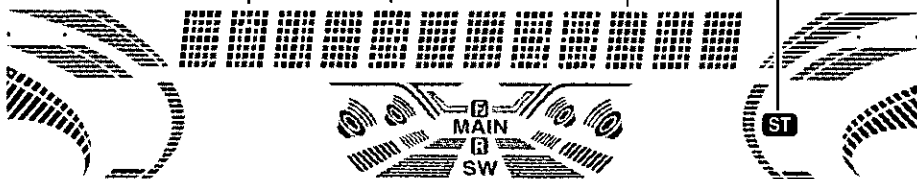
Visualización apagada

Banda

Número de presintonía

Frecuencia

Se enciende cuando está recibiendo una emisión estéreo de FM.







Indica que se ha presionado un botón.



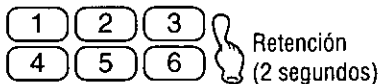
Indica que se ha presionado un botón durante un tiempo prolongado.

## Preparación de presintonías de estaciones

Puede memorizar presintonías de hasta 6 estaciones de cada banda de AM y FM (un máximo de 24).

### Memorización manual de presintonías

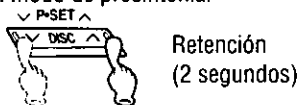
Después de seleccionar una banda y una estación...



- Cuando la estación se memorice en la presintonía, la frecuencia parpadeará una vez.

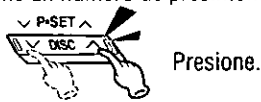
#### Utilizando los botones del aparato principal

- 1 Ponga el modo de presintonía.

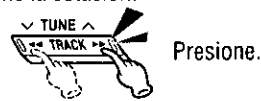


- El número de presintonía parpadea.

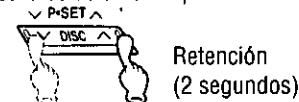
- 2 Seleccione un número de presintonía.



- 3 Seleccione la estación.

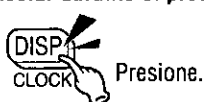


- 4 Memorice la estación en la presintonía.



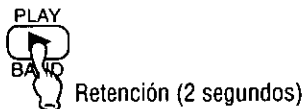
- El número de presintonía deja de parpadear y la frecuencia parpadea una vez.

Para cancelar durante el procedimiento de ajuste:



### Memorización automática de presintonías

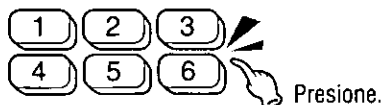
Después de seleccionar una banda...



- Empezando por el extremo inferior del espectro de frecuencias, el aparato empezará a memorizar cada estación que sintonice claramente en los números de presintonía 1 a 6.
- Cuando se memorice una estación en una presintonía, el número de presintonía parpadeará durante unos 5 segundos, y luego se llamará al siguiente número de presintonía. <Modo de exploración de presintonías>

Para detener la exploración de presintonías:

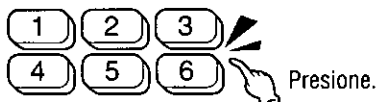
Seleccione un número de presintonía.



(Aparato principal: )

## Escucha de una estación presintonizada

Después de seleccionar una banda...



- La estación memorizada se recibirá.

Utilizando los botones del aparato principal



Seleccione un número de presintonía.

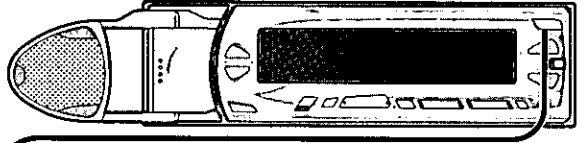
# Lo básico de los DVD Audio y Vídeo/CDs de vídeo/CDs

Realice estas operaciones con el control remoto.

Antes de realizar cualquier operación, compruebe las conexiones del televisor (→ página 147).

Las operaciones cambian según el disco. Para conocer más detalles, consulte la guía suministrada con el disco.

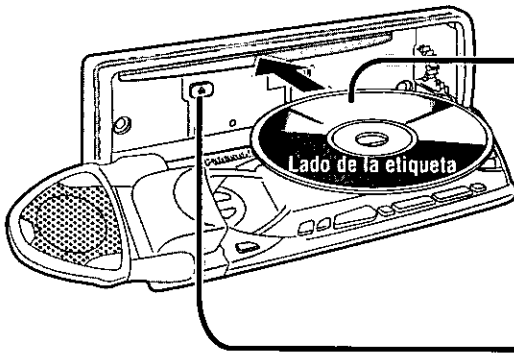
## Inserción/Extracción de un disco



### 1 Abra el panel.



Presione.



### 2 Inserte el disco.

(El disco tarda unos pocos segundos en cargarse después de abrirse el panel. El disco podrá estropearse si lo introduce a la fuerza con la mano.)

- El panel se cierra y el disco empieza a reproducirse.
- El tipo de disco se selecciona automáticamente.

### Extracción de un disco

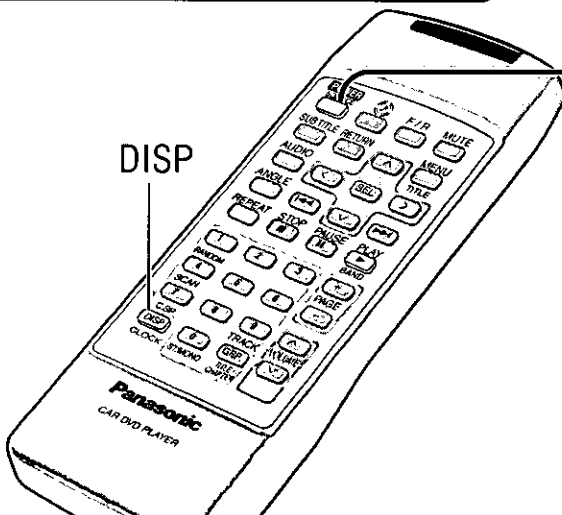


Presione.

Precaución:

- No obstruya la apertura/cierre del panel.
- Cuando el panel esté completamente abierto (no sale sonido), no lo aplique una presión excesiva ni empuje con fuerza sus botones.

## Inicio de la reproducción



### Seleccione el modo de disco.

(Ejemplo: "DVD AUDIO")

**POWER SOURCE**



Presione.

Comienza la reproducción.

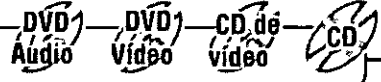


Indica que se ha presionado un botón.



Indica que se ha presionado un botón durante un tiempo prolongado.

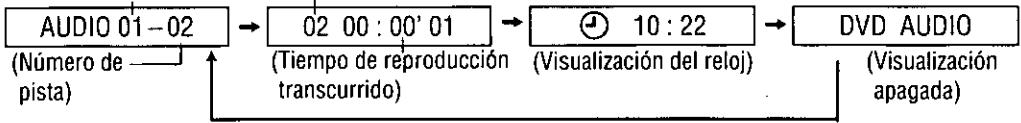
## Cambio de visualización



### DVD Audio

(Número de grupo)

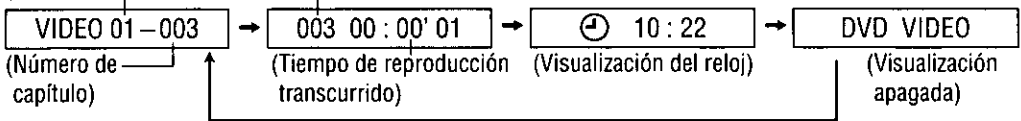
(Número de pista)



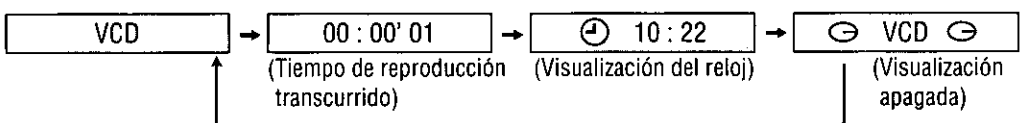
### DVD Vídeo

(Número de título)

(Número de capítulo)

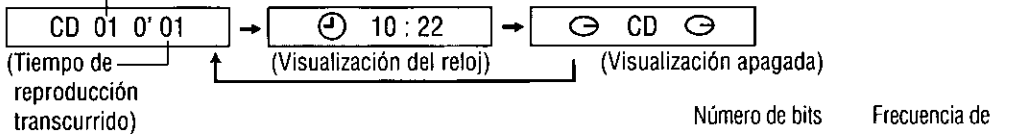


### CD de vídeo

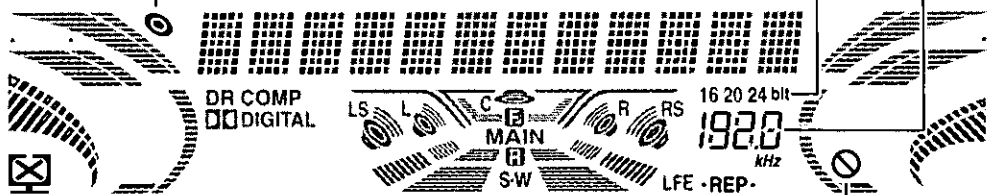


### CD

(Número de pista)



Se enciende cuando se coloca un disco.



Número de bits de cuantificación  
(=> página 181)

Frecuencia de muestreo  
(=> página 181)

Se enciende cuando el automóvil está en movimiento. (La imagen del televisor no aparece. Se apaga cuando el automóvil está parado y el freno de estacionamiento aplicado.)

Se enciende/parpadea durante la repetición de la reproducción.

Parpadea cuando se intenta realizar una operación prohibida por este aparato o el disco.

### Notas:

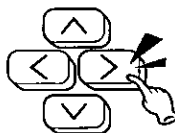
- Cuando se retire el disco mientras el aparato está en el modo DVD/CD de vídeo/CD, la alimentación se desconectará.
- Si se inserta un disco mientras la alimentación está desconectada, ésta se conectará.
- Durante la reproducción de un programa Dolby Digital, el ajuste de "DR COMP ON" hará que los sonidos relativamente silenciosos se oigan fácilmente. (=> página 158)

# Lo básico de los DVD Audio y Vídeo/CDs de vídeo/CDs (Continuación)

## Selección de un elemento de menú



### DVD



(Seleccionar elemento)

Presione.



(Finalizar selección)

### Ejemplo)

#### MENÚ PRINCIPAL

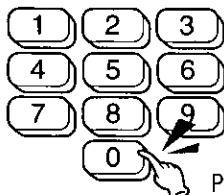
- En directo (Parte 1)
- En directo (Parte 2)
- Entre bastidores

Para volver a la pantalla de menú anterior o para volver a introducir un número:



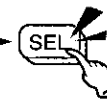
Presione.

### DVD/CD de vídeo con control de reproducción



(Seleccionar elemento)

Presione.



(Finalizar selección)

### Ejemplo)

#### Selección de su música favorita

1. Temas de amor
2. Impresiones
3. Tono sentimental

### Notas:

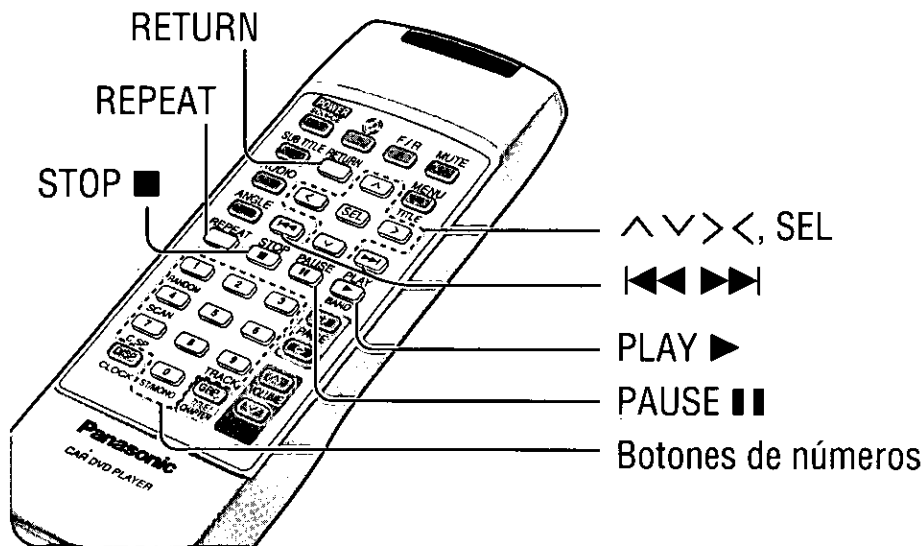
- Al presionar [▶▶▶][◀◀◀] mientras se reproduce un CD de vídeo con control de reproducción usted tal vez vuelva a la pantalla de menús.
- Las operaciones cambian según el disco. Para conocer detalles, consulte la guía suministrada con el disco.

## Parada



Presione.

- "STOP" parpadea.
- Al presionar [PLAY▶] se reanuda la reproducción desde el punto donde se detuvo. (Función de reproducción continuada)  
(Durante la parada, presione de nuevo el botón [STOP■] para cancelar la reproducción continuada, y "STOP" se encenderá.)



## Avance rápido/Retroceso rápido



Retención

(Retroceso) (Avance)

- La velocidad cambia si se mantiene presionado el botón (hasta un máximo de 20 veces la velocidad normal). La reproducción empieza en el punto donde se suelta el botón.

## Para reanudar la reproducción normal



Presione.

(Retroceso) (Avance)

- Cada vez que se presiona uno de estos botones, el reproductor salta al principio del capítulo/pista apropiado.
- Si se presiona el botón de retroceso, el reproductor vuelve al principio del capítulo o pista que está siendo reproducido.

Nota:

- Cuando reproduzca un DVD Audio (Video), habrá casos en los que no será posible volver al principio de una pista (un capítulo) que abarca 2 grupos (títulos).

## Pausa



(Durante la reproducción)



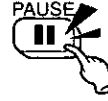
Presione.

- Se visualiza "PAUSE" y la reproducción entra en el modo de pausa.

Para reanudar la reproducción normal:



Presione.



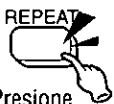
Presione.

## Repetición



### Repetición de capítulo/pista

(Durante la reproducción)



Presione.

- "REP" se enciende.

#### DVD Audio/ CD de vídeo/CD

"TRACK REP ON" se visualiza y la pista que está siendo reproducida se repite.

#### DVD Vídeo

"CHAPT REP ON" se visualiza y el capítulo que está siendo reproducido se repite.

Para reanudar la reproducción normal:



Presione.

### Repetición de grupo/título

(Durante la reproducción)



Retención  
(2 segundos)

- "REP" parpadea.

#### DVD Audio

"GROUP REP ON" se visualiza y el grupo que está siendo reproducido se repite.

#### DVD Vídeo

"TITLE REP ON" se visualiza y el título que está siendo reproducido se repite.

Para reanudar la reproducción normal:



Retención  
(2 segundos)

# Lo básico de los DVD Audio y Vídeo/CDs de vídeo/CDs (Continuación)



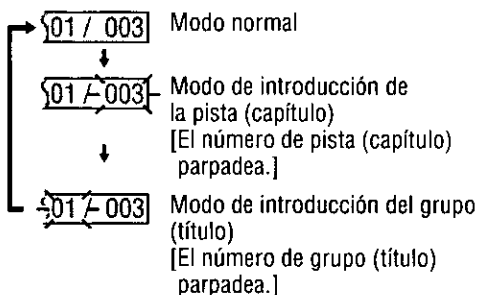
## Inicio de reproducción desde un grupo/pista/título/capítulo específico

① (Durante la reproducción)



Presione.

Seleccione el modo de introducción.



②



Presione.

Introduzca el número del grupo/pista/título/capítulo deseado.

③



Presione.

• La reproducción empieza.

**Nota:**  
(DVD Audio solamente)

• Mantenga presionado [GRP] durante más de 2 segundos, y el reproductor saltará al comienzo del siguiente grupo.

## Reproducción de un grupo extra (\*) (DVD Audio solamente)

\* Éste es un grupo que contiene solamente programas de DVD Audio, y no puede reproducirse sin introducir un código de seguridad. (Algunos programas no incluyen grupos extra.) Para conocer detalles, consulte la guía suministrada con su disco.

① Seleccione el modo de introducción de número de grupo.



Presione.

② Introduzca el número del grupo extra.



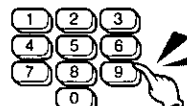
Presione.

• "KEY NUM :----" se visualiza.



Presione.

③ Introduzca el código de seguridad.



Presione.

④ Finalice la selección.



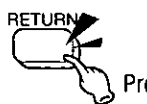
Presione.

Para volver al modo normal:

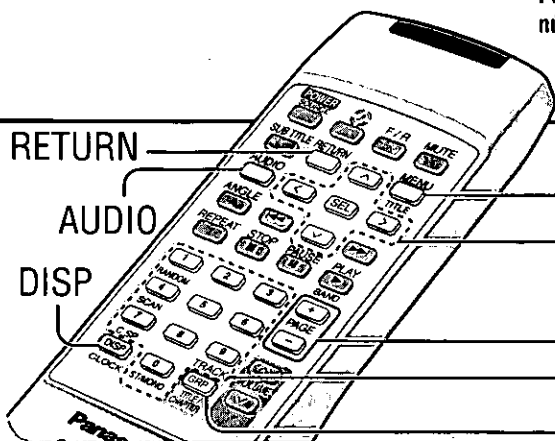


Presione.

Para volver a introducir el número:



Presione.



## Cambio del idioma de audio



(Durante la reproducción)



### DVD Audio

AUDIO : 01



AUDIO : 02

(Máximo: 2)

- Esta operación hará que algunas veces el reproductor salte al principio de la pista que esté siendo reproducida.

### DVD Vídeo

AUDIO : 01



AUDIO : 02

(Máximo: 8)

#### Notas:

- Si presiona [DISP], o no realiza ninguna operación durante 2 segundos, el aparato volverá al modo normal.
- El número de idiomas de audio depende del disco. (Algunos discos sólo tienen un idioma.)
- Tal vez no sea posible cambiar idiomas a menos que el aparato esté en el menú DVD o en los ajustes iniciales (→ página 146).

## Menú de DVD



Utilice este menú durante la reproducción para seleccionar el contenido, audio, subtítulos, etc., desde un menú (el menú DVD) que es exclusivo de cada disco.

① (Durante la reproducción)

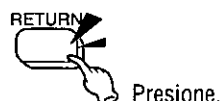


- "PLAY" se visualiza y el menú del DVD aparece en la pantalla. (Al presionar de nuevo este botón empieza la reproducción en la escena desde la que se llamó al menú DVD.)

#### Ejemplo)

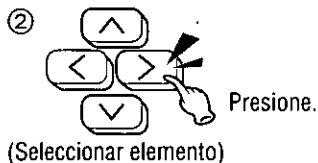
MENÚ DEL DVD
1 SUBTÍTULO
2 AUDIO
3 ÁNGULO

Para volver a la pantalla de menú anterior:



#### Nota:

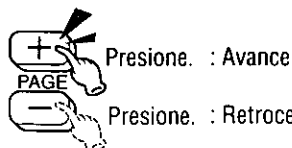
- El contenido del menú DVD y las operaciones dependen del disco. Para conocer detalles, consulte la guía suministrada con su disco.



## Avance/Retroceso de imagen fija



La imagen fija sólo puede moverse hacia delante y hacia atrás mientras la música continúa reproduciéndose.



- Las imágenes cambian cada vez que se presiona el botón.

Para saltar a una imagen específica:



#### Nota:

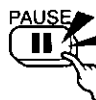
- Algunos discos limitan la exploración hacia delante o hacia atrás por las imágenes fijas.

# Lo básico de los DVD Audio y Vídeo/CDs de vídeo/CDs (Continuación)

## Reproducción a cámara lenta



① (Durante la reproducción)



Presione.

- Se visualiza "PAUSE".

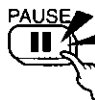
②



Retención  
(0,5 segundos)

- Se visualiza "SLOW PLAY".
- La reproducción se realiza a 1/3 de la velocidad normal.

Para hacer una pausa:



Presione.

Para reanudar la reproducción normal:



Presione.

Nota:

- La reproducción a cámara lenta en retroceso no es posible.

## Cambio de idioma de subtítulos

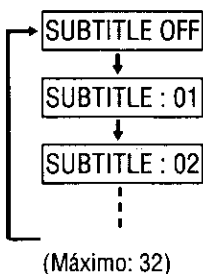


(Durante la reproducción)



Presione.

- Inicialmente, el idioma de los subtítulos es el idioma establecido en los ajustes iniciales. (Si este idioma no ha sido grabado, el idioma que se visualice será el determinado por el disco.)



Notas:

- Si presiona [DISP] o no realiza ninguna operación durante 2 segundos, el aparato volverá al modo normal.
- El número de idiomas de subtítulos depende del disco.
- Si no hay subtítulos grabados en el disco se enciende "⊗".
- Tal vez no sea posible cambiar los subtítulos a menos que el aparato esté en el menú DVD (→ página 143) o en los ajustes iniciales (→ página 146).
- Puede que haya un pequeño retardo antes de que aparezcan los subtítulos.

SUB TITLE

ANGLE

DISP

MENU • TITLE

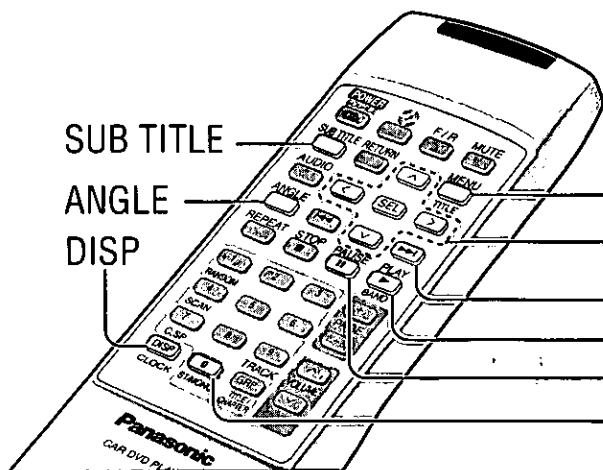
^ v > <, SEL

▶▶

▶

||

ST/MONO





## Cambio del ángulo



(Durante la reproducción)



Presione.

ANGLE : 01

ANGLE : 02

(Máximo: 8)

### Notas:

- Si presiona [DISP] o no realiza ninguna operación durante 2 segundos, el aparato volverá al modo normal.
- Si no hay ángulos múltiples grabados en el disco se enciende "⊗".

## Menú de títulos



① (Durante la reproducción)

MENU



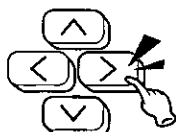
Retención  
(2 segundos)

- "PLAY" se visualiza y el menú de títulos aparece en la pantalla.  
(Al presionar de nuevo este botón empieza la reproducción en la escena desde la que se llamó al menú de títulos.)

### Ejemplo



②



Presione.

(Seleccionar elemento)



Presione.

(Finalizar selección)

## Cambio entre estéreo y mono



Retención  
(2 segundos)

L/R CH ST (Estéreo)

L/R CH L (Canal izquierdo)

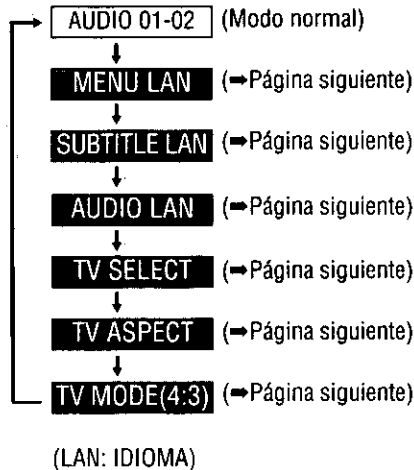
L/R CH R (Canal derecho)

- Cuando se seleccione "L/R CH L" o "L/R CH R", el audio del canal izquierdo o derecho saldrá por ambos altavoces, el izquierdo y el derecho.

# Lo básico de los DVD Audio y Vídeo/CDs de vídeo/CDs (Continuación)

## 1 Seleccione el menú de ajuste.

(Durante la parada)



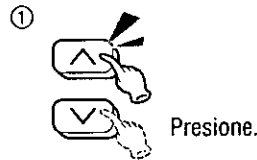
## 2 Haga el ajuste.



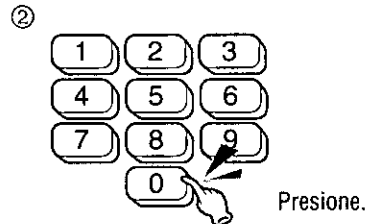
Notas:

- Si se presiona [DISP], el aparato volverá al modo normal. (El ajuste se ignora.)
- Si el idioma establecido no está grabado en el disco, se seleccionará el idioma determinado por el disco.

### En otros casos (MENU LAN, SUBTITLE LAN, AUDIO LAN)



- Se visualiza "CODE : - - - -".

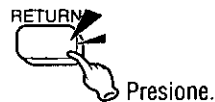


Introduzca el código de idioma de cuatro dígitos. (→ página 179)

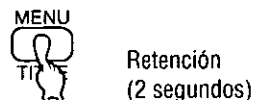


Finalice la selección.

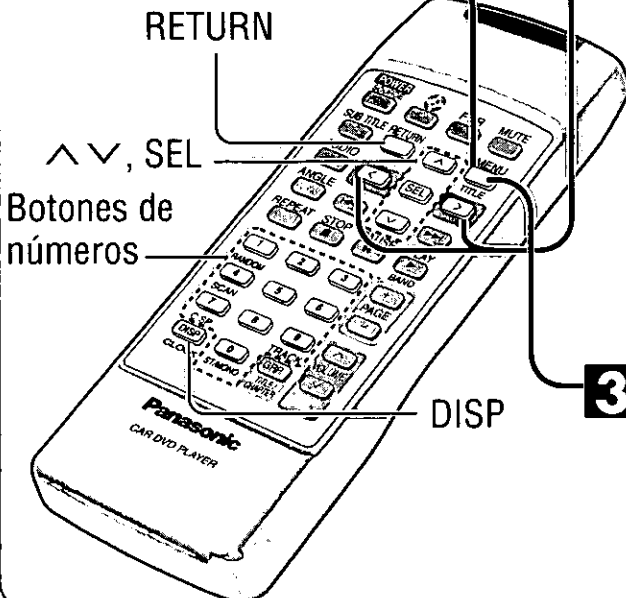
Para introducir de nuevo el número:



## 3 Vuelva al modo normal.



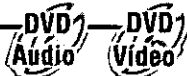
- El ajuste queda completado y el disco empezará de nuevo desde el principio.



# (Cambio de los ajustes iniciales)

## MENU LAN

Idioma de menús



MENU LAN1 : en ↔ MENU LAN2 : fr ↔ MENU LAN3 : --  
(Inglés) (Francés) (Otro) (⇒ página 146)

## SUBTITLE LAN

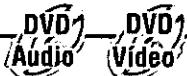
Idioma de subtítulos



SUBT LAN1 : en ↔ SUBT LAN2 : fr ↔ SUBT LAN3 : sp ↔ SUBT LAN4 : -- ↔ SUBT LAN : OFF  
(Inglés) (Francés) (Español) (Otro) (⇒ página 146) (Sin subtítulos)

## AUDIO LAN

Idioma de audio



AUDIO LAN1 : en ↔ AUDIO LAN2 : fr ↔ AUDIO LAN3 : sp ↔ AUDIO LAN4 : --  
(Inglés) (Francés) (Español) (Otro)  
(⇒ página 146)

## TV SELECT

Ajuste para conectar a un televisor

Este ajuste impide parar la reproducción mediante la pantalla de menús si no está conectado un monitor.

YES Se visualiza la imagen de TV.  
(Seleccione este ajuste cuando esté conectado un monitor.)  
↓  
NONE No se visualiza la imagen de TV.  
(Seleccione este ajuste cuando no esté conectado un monitor.)

## TV ASPECT

Relación de aspecto del televisor



16 : 9 Utilice este ajuste cuando esté conectado un televisor de pantalla ancha.  
• El vídeo de pantalla ancha puede reproducirse en una pantalla completa.  
↓  
4 : 3 Utilice este ajuste cuando se conecte un televisor convencional.

## TV MODE (4:3)

Modo de imagen del televisor 4 : 3

Establezca esto cuando reproduzca vídeo de pantalla ancha en un televisor de tamaño convencional (4 : 3).



PAN & SCAN Reproduce vídeo de pantalla ancha en el modo de panorámica y exploración  
(en el que los bordes derecho e izquierdo de la pantalla están cortados).  
↓  
LETTER BOX Reproduce vídeo de pantalla ancha en el modo de buzón  
(en el que aparecen bandas negras en las partes superior e inferior de la pantalla).

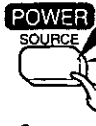
Nota:

- Este ajuste se ignora si el modo de "Pan & Scan" o "Letter box" ya está ajustado en el programa.

# Lo básico del cambiador CD

Conecte un cambiador CD (CX-DP88, etc.; vendido separadamente)

## 1 Seleccione "CHANGER".



Presione.

- Se reproduce un disco.

Si se visualiza "NO DISC":  
Ponga un disco en el cambiador (cargador).

## 2 Seleccione el disco.

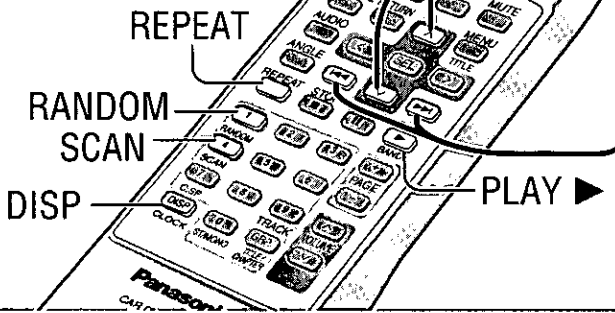


(Disco siguiente)

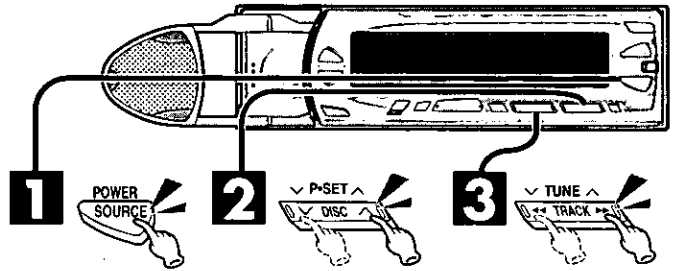


(Disco anterior)

Presione.



## Cuando se utiliza el aparato principal



## 3 Seleccione la pista.



(Salto al principio de la pista siguiente)

Presione.



(Salto al principio de la pista actual, y luego al de las pistas anteriores)

Presione.

### Avance rápido/retroceso rápido:



(Retroceso)



Retención

(Avance)

### Notas:

Cuando inserte un cargador en el cambiador

- Mientras el aparato está apagado, éste se enciende y entra en el modo CHANGER. (El aparato se apagará cuando se saque un cargador.)
- Mientras está seleccionada otra fuente de sonido, el aparato cambia al modo CHANGER.

## Cambio de la visualización



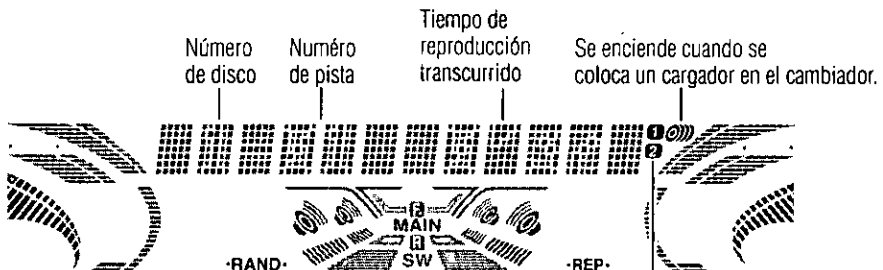
Presione.

Visualización normal

Visualización de reloj

Visualización apagada

(Número de pista/  
número de disco/  
tiempo de reproducción transcurrido)



Se enciende/parpadea durante la reproducción aleatoria.

Se enciende/parpadea durante la repetición de reproducción.

Se enciende cuando se coloca un cargador en el cambiador.

Cuando utilice cambiadores gemelos, se encenderá el número correspondiente al cambiador seleccionado.



Indica que se ha presionado un botón.



Indica que se ha presionado un botón durante un tiempo prolongado.

## Reproducción con exploración

### Exploración de pistas

Reproduce en orden 10 segundos aproximadamente de cada una de las pistas de los discos del cambiador.



- La visualización del tiempo de reproducción transcurrido empieza a parpadear.
- Una vez completado un ciclo por todas las pistas de los discos del cambiador, el aparato empieza a reproducir desde el principio de la primera pista.

Para cancelar:



Presione.

### Exploración de discos

Reproduce en orden 10 segundos aproximadamente de la primera pista de cada disco del cambiador.



Retención (2 segundos)

- La visualización del número del disco empieza a parpadear.
- Una vez completado un ciclo por todos los discos del cambiador, el aparato empieza a reproducir desde el principio del primer disco.

Para cancelar:



Retención (2 segundos)

## Repetición de reproducción

### Repetición de una pista

La pista que está siendo reproducida se repite.



Presione.

- "REP" se enciende.

Para cancelar:



Presione.

### Repetición de un disco

El disco que está siendo reproducido se repite.



Retención (2 segundos)

- "REP" parpadea.

Para cancelar:



Retención (2 segundos)

## Reproducción aleatoria

### Selección de pistas de todos los discos

Se reproduce una pista seleccionada aleatoriamente de entre todos los discos del cambiador.



Presione.

- "RAND" se enciende.

Para cancelar:



Presione.

### Selección de pistas de un disco

Se reproduce una pista seleccionada aleatoriamente del disco actual que está siendo reproducido.



Retención (2 segundos)

- "RAND" parpadea.

Para cancelar:



Retención (2 segundos)

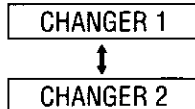
## Utilización de dos cambiadores (Cambiadores gemelos)

Utilice la unidad de control de cambiadores CD gemelos (CA-CD55; vendida separadamente) para conectar los 2 cambiadores CDs a este aparato.

(→ página 172)



Presione.



- El número del cambiador seleccionado (el 1 o el 2) se enciende.

Precaución:

- Si sólo se va a conectar un cambiador a la unidad de control de cambiadores gemelos, conecte ese cambiador a las tomas CHANGER 1.

# Ajuste del sonido

## 1 Seleccione el menú de ajuste.



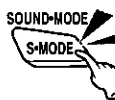
Presione.

- AUDIO 01-02 (Modo normal)
- ↓
- PROLOGIC SEL** (→ Página siguiente)  
(Sólo cuando no se encienda "LS" ni "RS".)
- ↓
- DOWN MIX SEL** (→ Página siguiente)  
(DVD Audio y Vídeo/DTS CD solamente)
- ↓
- LOUD SEL** (→ Página siguiente)
- ↓
- BASS SEL (→ página 153)
- ↓
- TREBLE SEL (→ página 153)
- ↓
- BAL // FAD (→ página 153)
- ↓
- CENTER VOL (→ página 153)
- ↓
- SUB•WFR VOL (→ página 153)

Quando se utiliza el aparato principal



1



2



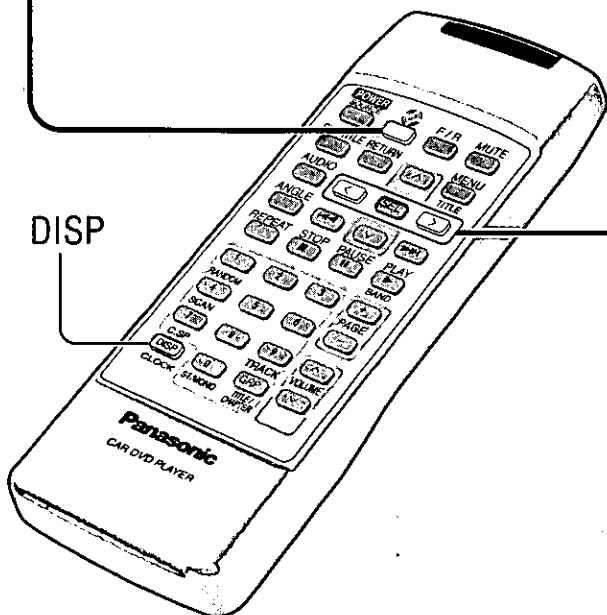
- AUDIO 01-02
- ↓
- PROLOGIC SEL**
- ↓
- DOWN MIX SEL**
- ↓
- LOUD SEL**
- ↓
- CENTER VOL
- ↓
- SUB•WFR VOL

## 2 Haga ajustes.



Presione.

DISP



### Notas:

- Presione [DISP] para completar el procedimiento de ajuste. (El aparato retorna al modo normal.)
- El aparato completa el procedimiento de ajuste si no se presiona ningún botón durante 10 segundos. (El aparato vuelve al modo normal.)



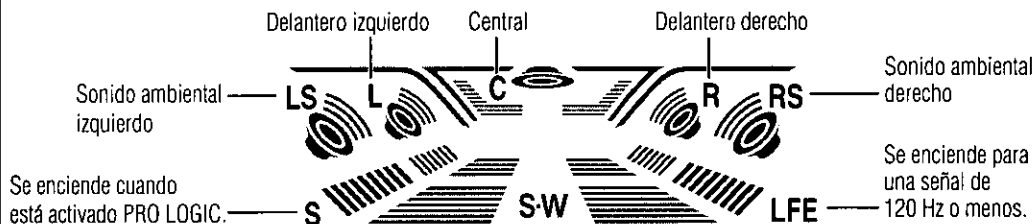
Indica que se ha presionado un botón.



Indica que se ha presionado un botón durante un tiempo prolongado.

## Visualización del formato de señal

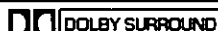
Esta visualización se enciende de acuerdo con las señales digitales que son introducidas para cada canal de altavoz. (Los formatos de las señales que se visualizan cambiarán de acuerdo con el programa.)



### PROLOGIC SEL

#### Escucha de sonido ambiental

Las señales de 2 canales procedentes de un DVD o CD pueden salir en sonido ambiental utilizando el altavoz central.



PROLOGIC OFF

Reproducción de 2 canales estéreo (Sonido normal)

- No hay salida del altavoz central.



PROLOGIC ON

Reproducción de sonido ambiental

- El sonido ambiental sale utilizando el altavoz central.
- Se enciende "DOLBY PRO LOGIC".



### DOWN MIX SEL

#### Combinación de la salida de altavoces

Cuando escuche programas Dolby Digital o dts (el indicador "DOLBY DIGITAL" o "dts" se encenderá), la señal para cada canal de altavoz podrá combinarse y salir como estéreo.



DOWN MIX OFF

Formato de señal grabada (Ejemplo: Reproducción de sonido ambiental de 5,1 canales)



DOWN MIX ON

Mezcla descendente (reproducción estéreo de 2 canales)  
Utilice este ajuste cuando sólo se encuentren conectados los altavoces delanteros.

- Las señales C, LS y RS se combinan con L y R y salen a través de estos dos últimos.



#### Nota:

- Si se cambia este ajuste mientras se reproduce un disco, el disco empezará de nuevo desde el principio.

### LOUD SEL

#### Sonoridad

Esta función refuerza los graves y los agudos.

LOUD OFF

Sonido normal



LOUD ON

Refuerza los graves y los agudos cuando se reproducen con volumen bajo.

- "LOUD" se enciende.

# Ajuste del sonido (Continuación)

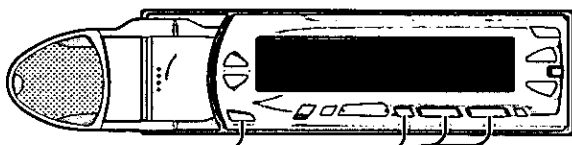
## 1 Seleccione del menú de ajuste.



Presione.

- AUDIO 01-02 (Modo normal)
- ↓
- PROLOGIC SEL (→ página 151)  
(Sólo cuando no se encienda "LS" ni "RS".)
- ↓
- DOWN MIX SEL (→ página 151)  
(DVD Audio y Video/DTS CD solamente)
- ↓
- LOUD SEL (→ página 151)
- ↓
- BASS SEL (→ Página siguiente)
- ↓
- TREBLE SEL (→ Página siguiente)
- ↓
- BAL // FAD (→ Página siguiente)
- ↓
- CENTER VOL (→ Página siguiente)
- ↓
- SUB-WFR VOL (→ Página siguiente)

## Cuando se utiliza el aparato principal



- AUDIO 01-02
- ↓
- PROLOGIC SEL
- ↓
- DOWN MIX SEL
- ↓
- LOUD SEL
- ↓
- CENTER VOL
- ↓
- SUB-WFR VOL

- AUDIO 01-02
- ↓
- BASS SEL
- ↓
- TREBLE SEL
- ↓
- BAL // FAD



ESPAÑOL  
25

## 2 Haga ajustes.

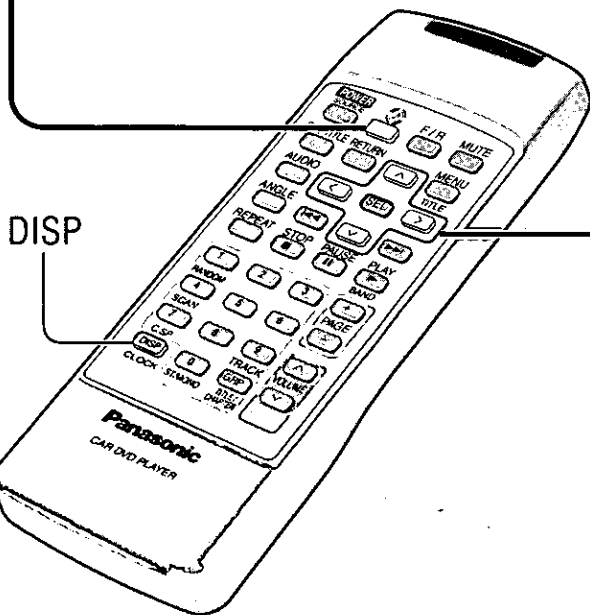


Presione.

0



Presione.



DISP

### Notas:

- Presione [DISP] para completar el procedimiento de ajuste. (El aparato retorna al modo normal.)
- El aparato completa el procedimiento de ajuste si no se presiona ningún botón durante 10 segundos. (El aparato vuelve al modo normal.)



**BASS  
SEL****Ajuste de los graves**  
(Gama ajustable: -12 a +12 dB)

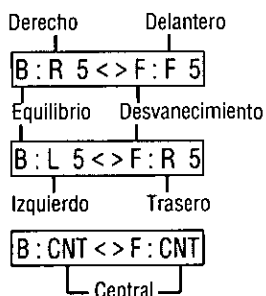
- [^]: Aumenta los graves.
- [v]: Disminuye los graves.

**BASS +6 dB****TREBLE  
SEL****Ajuste de los agudos**  
(Gama ajustable: -12 a +12 dB)

- [^]: Aumenta los agudos.
- [v]: Disminuye los agudos.

**TREBLE +6 dB****BAL // FAD****Ajuste del equilibrio de los canales delantero/trasero/izquierdo/derecho**  
(Gama ajustable: 15 para cada uno)

- [>]: Aumenta el canal derecho.
- [<]: Aumenta el canal izquierdo.
- [^]: Aumenta el canal delantero.
- [v]: Aumenta el canal trasero.

**CENTER  
VOL****Ajuste del volumen del altavoz central**  
(Gama ajustable: -∞, -10 a +10 dB)

- [^]: Aumenta el nivel.
- [v]: Disminuye el nivel.

**CENTER +6 dB****Nota:**

- Con el ajuste "-∞" no sale sonido.

**SUB•WFR  
VOL****Ajuste del volumen del altavoz de subgraves (Cuando se ajuste el altavoz de subgraves)**  
(Gama ajustable: -∞, -10 a +10 dB)**Conecte un altavoz de subgraves (vendido separadamente).**

- [^]: Aumenta el nivel.
- [v]: Disminuye el nivel.

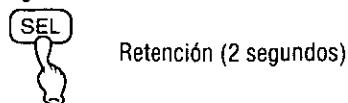
**SUB•WFR +6 dB****Nota:**

- Con el ajuste "-∞" no sale sonido.

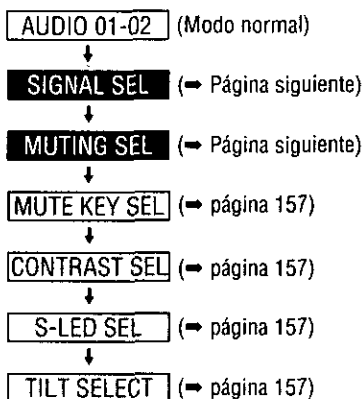
# Ajuste de otras funciones

## 1 Seleccione el menú de ajuste.

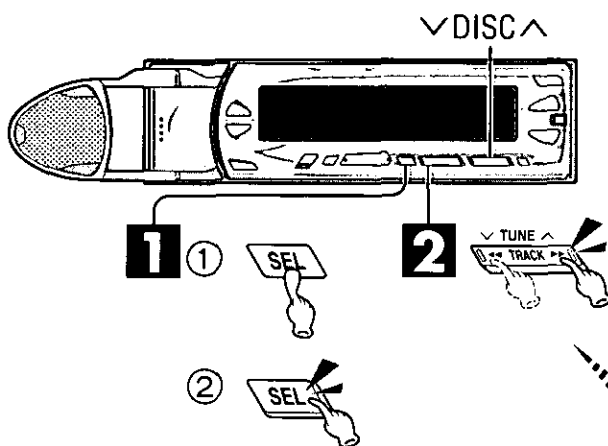
- ① Cambie al modo de ajuste.



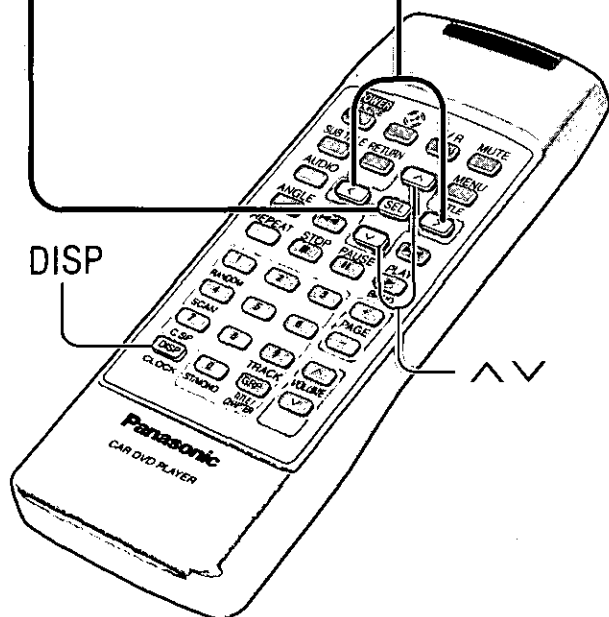
- ② Seleccione el menú de ajuste.



Quando se utiliza el aparato principal

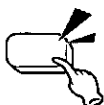


## 2 Haga ajustes.



### Notas:

- Presione [DISP] para completar el procedimiento de ajuste. (El aparato retorna al modo normal.)
- El aparato completa el procedimiento de ajuste si no se presiona ningún botón durante 10 segundos. (El aparato vuelve al modo normal.)



Indica que se ha presionado un botón.



Indica que se ha presionado un botón durante un tiempo prolongado.

## SIGNAL SEL

### Sonido de señal/pitido de señal (El sonido de la operación del botón)

Podrá elegir que salgan diferentes sonidos de señales desde el altavoz central siempre que presione un botón. También podrá ajustar el volumen del sonido de la señal.

- SIGNAL SOUND** Ajusta el sonido de operación como <sonido de señal> (un sonido diferente para cada operación).
- ↕
- SIGNAL BEEP 1** Ajusta el sonido de operación como <pitido de señal 1>.
- ↕
- SIGNAL BEEP 2** Ajusta el sonido de operación como <pitido de señal 2>.
- ↕
- SIGNAL BEEP 3** Ajusta el sonido de operación como <pitido de señal 3>.
- ↕
- SIGNAL BEEP OFF** Apaga el sonido de operación.

#### Ajuste del volumen:



: Aumenta el volumen

: Disminuye el volumen

(Aparato principal: )

(Gama ajustable: LEV 1 a LEV 3)

#### Nota:

- Cuando se conecta o desconecta la alimentación sale un sonido sólo si se ha activado "SIGNAL SOUND".

## MUTING SEL

### Para escuchar más fácilmente las indicaciones de voz procedentes del sistema de navegación del automóvil (Para uso futuro)

Podrá elegir que este aparato reduzca su volumen cuando el sistema de navegación del automóvil esté dando indicaciones de voz.

#### Conecte un sistema de navegación del automóvil (vendido separadamente).

- MUTING ON** Disminuye el volumen de este aparato a "0" (silencio) cuando el sistema de navegación del automóvil da instrucciones de voz.
- ↕
- MUTING HALF** Disminuye el volumen de este aparato 1/10 aproximadamente cuando el sistema de navegación del automóvil da instrucciones de voz.
- ↕
- MUTING OFF** No cambia el volumen de este aparato cuando el sistema de navegación del automóvil da instrucciones de voz.

- Cuando el sistema de navegación del automóvil dé instrucciones de voz se visualizará el mensaje "MUTING \*\*", que indica el ajuste del silenciamiento del sistema de navegación.

# Ajuste de otras funciones (Continuación)

## 1 Seleccione el menú de ajuste.

① Cambie al modo de ajuste.



Retención (2 segundos)

② Seleccione el menú de ajuste.



Presione.

AUDIO 01-02 (Modo normal)

SIGNAL SEL (→ página 155)

MUTING SEL (→ página 155)

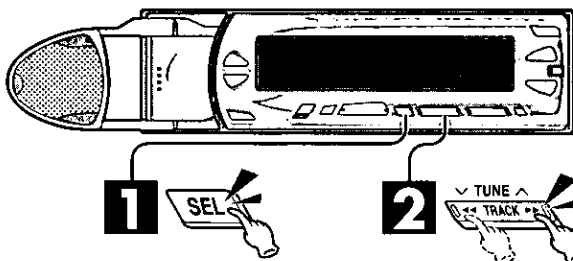
MUTE KEY SEL (→ Página siguiente)

CONTRAST SEL (→ Página siguiente)

S-LED SEL (→ Página siguiente)

TILT SELECT (→ Página siguiente)

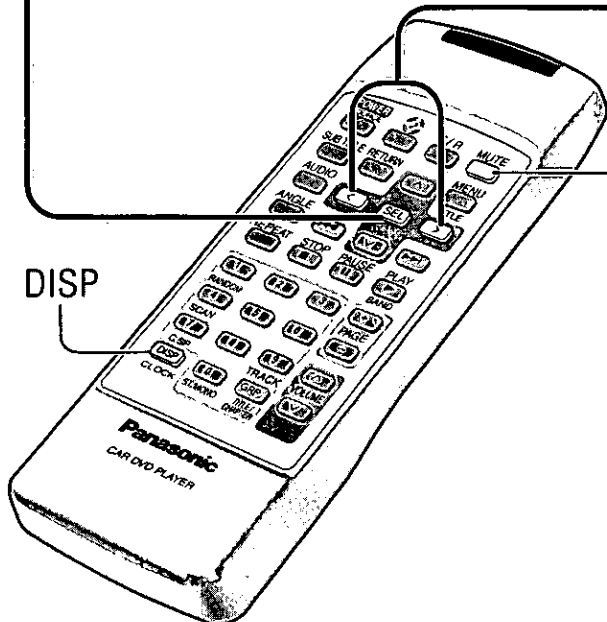
Cuando se utiliza el aparato principal



## 2 Haga ajustes.



Presione.



MUTE

DISP

### Notas:

- Presione [DISP] para completar el procedimiento de ajuste. (El aparato retorna al modo normal.)
- El aparato completa el procedimiento de ajuste si no se presiona ningún botón durante 10 segundos. (El aparato vuelve al modo normal.)

**MUTE KEY SEL****Ajuste del botón MUTE**

Cuando presione [MUTE](ATT) podrá seleccionar cuánto va a bajar el volumen.

**MUTE KEY**

Cuando se presione [MUTE](ATT), el volumen se pondrá en "0" (silencio). <MUTE>

**ATT KEY**

Cuando se presione [MUTE](ATT), el volumen se reducirá a aproximadamente 1/10 del volumen original. <ATT>

**CONTRAST SEL****Para facilitar la visión de la visualización**

La visualización de este aparato puede verse más claramente ajustando el contraste de la visualización (la diferencia entre las partes brillantes y oscuras). (Gama ajustable: Lv1 a 5)

[>]: Aumenta el nivel del contraste.

[<]: Disminuye el nivel del contraste.

**CONTRAST Lv 3**

- Cuanto más alto sea el nivel más grande será el contraste.

**S-LED SEL****Indicador de seguridad**

El indicador de seguridad parpadea mientras la placa frontal removible se encuentra retirada de este aparato.

**S-LED ON**

El indicador parpadea cuando está retirado el panel.  
La alarma de extracción del panel se activará.

**S-LED OFF**

El indicador no parpadea cuando se retira el panel.  
La alarma de extracción del panel no se activará.

**TILT SELECT****Utilización del panel sin cambiar la inclinación****TILT ON**

Permite ajustar la inclinación del panel.

**TILT OFF**

No permite ajustar la inclinación del panel.

# Funciones útiles

## 1 Seleccione el menú de ajuste.

### ① Cambie al modo de ajuste.



Retención (2 segundos)

### ② Seleccione el menú de ajuste.



Presione.

AUDIO 01-02 (Modo normal)

DR COMP SEL (→ Página siguiente)  
(Programas Dolby Digital solamente)

SP TYPE SEL (→ página 133)

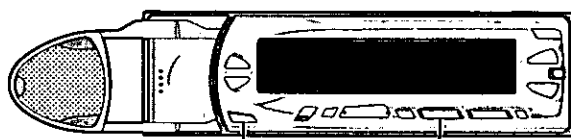
(Durante la parada)

SP LEVEL SEL (→ página 133)

SP DELAY (→ página 133)

[Sólo con programa Dolby Digital o cuando se establece "PROLOGIC ON" (→ Página 151)]

Cuando se utiliza el aparato principal



1

①

SOUND-MODE  
S-MODE

2

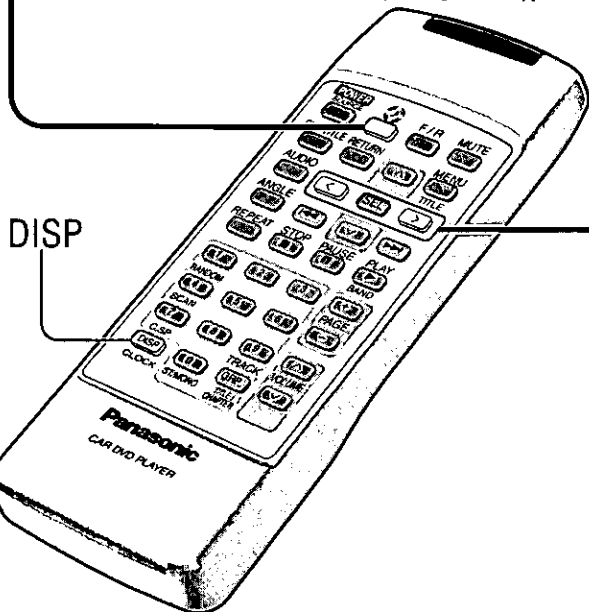
②

SOUND-MODE  
S-MODE

## 2 Haga ajustes.



Presione.



### Notas:

- Presione [DISP] para completar el procedimiento de ajuste. (El aparato retorna al modo normal.)
- El aparato completa el procedimiento de ajuste si no se presiona ningún botón durante 10 segundos. (El aparato vuelve al modo normal.)



Indica que se ha presionado un botón.



Indica que se ha presionado un botón durante un tiempo prolongado.

## DR COMP SEL

### Compresión de gama dinámica

Comprimiendo la gama del nivel de reproducción (la gama dinámica), es posible mantener el impacto del audio incluso cuando los volúmenes están bajos.

**Esta función sólo se activa con programas Dolby Digital.**

DR COMP OFF

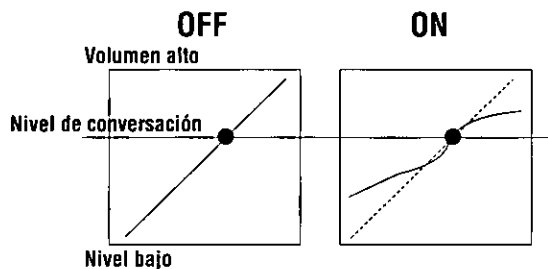
La gama dinámica no se comprime.



DR COMP ON

La gama dinámica se comprime.

- "DR COMP" se enciende.



#### Nota:

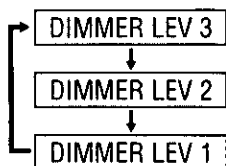
- Cuando sea difícil oír sonidos relativamente bajos (como el diálogo de una película), al establecer "DR COMP ON" esos sonidos se oirán más fácilmente.

# Funciones útiles (Continuación)

## Ajuste del brillo de la pantalla (Regulador de iluminación)



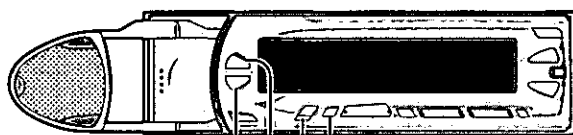
Presione.



La iluminación es brillante. (Predeterminado: Cuando la luz pequeña del automóvil está apagada)

La iluminación es moderada. (Predeterminado: Cuando la luz pequeña del automóvil está encendida)

La iluminación es tenue.



DIMR

MULTI SOURCE SEL  
F/R

MUTE

### Nota:

- [DIMR] y [F/R] en el aparato principal se encuentran ubicados en el panel de detrás del altavoz central. Presione [ ] para abrir el altavoz y tener acceso a estos botones.

Para cancelar:



F/R

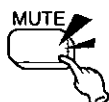
MUTE





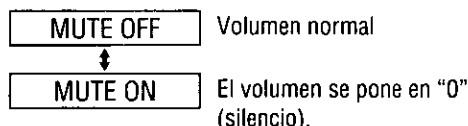
## Bajada temporal del volumen (Silenciamiento/Atenuador)

La amplitud de la bajada del volumen depende del ajuste MUTE/ATT. (→ página 157)

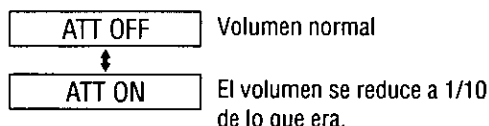


Presione.

### Cuando se active MUTE:



### Cuando se active ATT:



- Cuando el silenciamiento/atenuación esté en "ON", "MUTE" parpadeará y usted sólo podrá utilizar algunos botones.

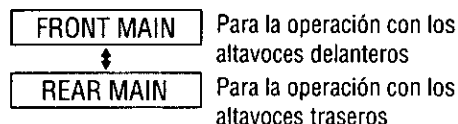
## Escucha de fuentes distintas en los altavoces delanteros y traseros

### Selector de múltiples fuentes

Es posible escuchar simultáneamente dos fuentes diferentes (a excepción del sintonizador) por los altavoces delanteros y traseros.



Presione.



- "MAIN" o "MAIN" se enciende (o parpadea mientras se realiza una operación).
- No sale sonido del altavoz central ni del altavoz de subgraves.
- Los ajustes siguientes pueden realizarse separadamente para los altavoces delanteros y traseros:
  - Volumen
  - Fuente
  - Ajustes de sonido (sonoridad, graves, agudos, equilibrio) (→ páginas 151, 153)

### Para cancelar:



Retención (2 segundos)

- Los ajustes de volumen, fuente y sonido para los altavoces delanteros se convierten en los ajustes para todo el sistema.
- Si se cancela el modo F/R cuando el modo de los altavoces delanteros se encuentra desactivado, la alimentación se desconectará.
- La desconexión de la alimentación no cancela los ajustes separados de los altavoces delanteros/traseros.

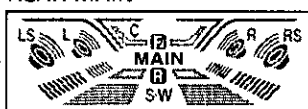
### Notas:

- Los ajustes separados de los altavoces delanteros/traseros no sirven cuando el aparato está en el modo TUNER.
- Al presionar [MUTE](ATT), el volumen de ambos juegos de altavoces se silencia a "0" (o a "1/10").
- El ajuste de salida de los altavoces se pone automáticamente en "DOWN MIX ON". (→ página 151)

### FRONT MAIN



### REAR MAIN



### Modo normal



# Instalación



## ADVERTENCIA

La información de instalación va dirigida a instaladores con experiencia, no a individuos sin conocimientos técnicos. Ésta no contiene advertencias ni precauciones relacionadas con los posibles peligros causados al intentar instalar este producto.

Cualquier intento de instalar este producto en un vehículo motorizado por parte de una persona que no sea un instalador cualificado podrá causar daños en el sistema eléctrico y producir lesiones graves o incluso la muerte.

### □ Perspectiva general

Este equipo deberá ser instalado por un profesional. Sin embargo, si usted piensa instalar esta unidad usted mismo, lo primero que tiene que decidir es dónde va a instalarla. Las instrucciones de estas páginas le guiarán para llevar a cabo los pasos restantes:

**(Consulte "ADVERTENCIA" que se explica más arriba.)**

- Identifique y ponga etiquetas en los cables del vehículo.
- Conecte los alambres del vehículo con los alambres del conector de alimentación.
- Instale la unidad en el salpicadero.
- Compruebe el funcionamiento de la unidad.

Si encuentra problemas, consulte a su instalador profesional más cercano.

**Precaución:** Esta unidad sólo funcionará con un sistema de batería de automóvil de 12 voltios CC con negativo a masa. No intente utilizarla con ningún otro sistema porque podrían causarse graves averías.

Antes de iniciar la instalación, compruebe que tiene todos los artículos incluidos en el embalaje de su unidad.

- **Tarjeta de garantía...** Rellénela rápidamente.
- **Guía de centros de servicio Panasonic...** Guárdela para utilizarla como referencia en el futuro en caso de que la unidad necesite ser reparada.
- **Artículos de instalación...** Son necesarios para realizar la instalación en el salpicadero.

### □ Herrajes suministrados

N°.	Item	Diagrama	Cantidad	N°.	Item	Diagrama	Cantidad
①	Soporte de envío (Para la instalación de la unidad del amplificador de potencia)		2	⑦	Tira de soporte trasero		1
②	Unidad del amplificador de potencia		1	⑧	Tornillos autorroscantes (5 mmφ × 16 mm)		1
③	Cinta adhesiva Magic Tape		1	⑨	Perno de montaje (5 mmφ)		1
④	Tornillos de apriete (5 mmφ × 12 mm)		1	⑩	Conector de alimentación		1
⑤	Collar de montaje		1	⑪	Estuche de la placa frontal removible		1
⑥	Tuerca hexagonal (5 mmφ)		1	⑫	Placa de adorno		1

## ☐ Herramientas necesarias

Necesitará un destornillador, una pila de 1,5 voltios tamaño AA y lo siguiente:

Bombilla de prueba de 12 V CC



Cinta aislante para usos eléctricos



Alicates de corte lateral

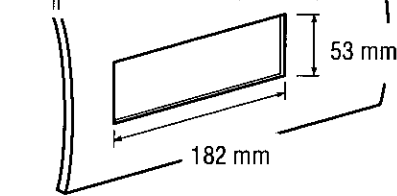


## ☐ Especificaciones del salpicadero

GROSOR

Mínimo de 4,75 mm

Máximo de 5,56 mm



## ☐ Identificación de todos los conductores

El primer paso de la instalación consiste en identificar todos los cables del vehículo que usted utilizará cuando conecte su sistema de sonido.

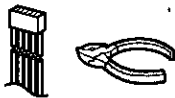
Según identifica cada cable, le sugerimos que ponga en él una etiqueta usando cinta adhesiva y un marcador de tinta permanente. Esto evitará confusiones cuando tenga que hacer las conexiones más adelante.

**Nota:** No conecte el conector de alimentación a la unidad estéreo hasta después de haber terminado todas las conexiones. Si no hay tapas de plástico en los cables de conexión estéreo, aisle los conductores expuestos con cinta para usos eléctricos hasta que esté listo para utilizarlos. Identifique los conductores en el orden siguiente.

### Conductor de alimentación

Si su vehículo tiene una radio o tiene cables preparados para ella:

Corte los conductores de la clavija uno a uno (dejando los conductores tan largos como sea posible) para poder trabajar con conductores individuales.



Ponga la llave de contacto en la posición de accesorios y conecte a masa, en el chasis, uno de los conductores de la bombilla de prueba. Toque con el otro conductor de la bombilla de prueba cada uno de los cables expuestos de la clavija de conexión de radio cortada. Toque los cables uno a uno hasta que encuentre el que produce el encendido de la bombilla.

Ahora ponga la llave de contacto en OFF y luego en ON.

Si la bombilla también se apaga y se enciende, esa salida será el conductor de alimentación del vehículo.

Si su vehículo no está cableado para una unidad de audio:

Vaya al bloque de fusibles y encuentre el puerto de fusible para radio (RADIO), accesorios (ACC) o encendido (IGN).

### Conductor de batería

Si su unidad estéreo tiene un conductor amarillo, necesitará localizar el conductor de la batería del automóvil. De lo contrario, podrá ignorar este

procedimiento. (El conductor amarillo de la batería proporciona una alimentación continua para el funcionamiento del reloj, mantener el contenido de la memoria y otras funciones.)

Si su vehículo tiene una radio o tiene cables preparados para ella:

Con el sistema de encendido y los faros apagados, identifique el conductor de la batería del automóvil conectando a masa, al chasis, uno de los conductores de la bombilla de prueba y comprobando los cables expuestos restantes procedentes de la clavija de conexión de radio cortada.

Si su vehículo no está cableado para una unidad de audio:

Vaya al bloque de fusibles y encuentre el puerto de fusible para la batería, generalmente marcado BAT.

### Altavoces

Identifique los conductores de los altavoces. Habrá dos conductores para cada altavoz que, generalmente, estarán codificados con colores.

Una forma práctica de identificar los conductores de los altavoces y los altavoces a los que deben conectarse consiste en probar los conductores con una pila de 1,5 voltios tamaño AA de la forma siguiente:

Sujete un conductor contra un polo de la pila y toque con el otro conductor el otro polo. Si tiene en su mano un conductor de altavoz oír un sonido de rascado procedente de un altavoz.

Si no, siga probando diferentes combinaciones de conductores hasta que encuentre todos los conductores de altavoces. Cuando ponga las etiquetas, incluya también la ubicación de los altavoces para cada uno de ellos.

### Motor de antena

Si su vehículo está equipado con una antena automática, identifique el conductor de la antena del vehículo conectando un conductor del probador de bombilla al conductor de la batería del vehículo y tocando uno a uno los cables expuestos restantes procedentes de la clavija de conexión a radio cortada. Cuando toque el cable correcto oír que se activa el motor de la antena.

### Antena

El conductor de la antena es un cable grueso y negro con una clavija metálica en su extremo.

# Instalación (Continuación)

## ☐ Conexión de todos los conductores

Ahora que ha identificado todos los cables del vehículo estará listo para conectarlos a los cables de la unidad estéreo. El diagrama de conexiones (→ página 170) muestra las conexiones apropiadas y los códigos de colores de los conductores.

Le recomendamos encarecidamente probar la unidad antes de realizar la instalación final.

Podrá poner la unidad en el suelo y hacer conexiones temporales para probar la unidad. Utilice cinta para usos eléctricos para cubrir los cables expuestos.

**Importante:** Conecte el conductor de alimentación rojo en último lugar, después de haber hecho todas las conexiones y haberlas aislado.

### Masa

Conecte el conductor de masa negro del conector de alimentación al chasis metálico del vehículo.

### Altavoces

Conecte los cables de los altavoces. Consulte el diagrama de cableado (→ página 170) para conocer las conexiones apropiadas. Siga el diagrama cuidadosamente para evitar estropear los altavoces y la unidad estéreo.

Los altavoces utilizados deberán ser capaces de conducir más de 45 vatios de potencia. Si utiliza un amplificador de audio opcional, los altavoces deberán ser capaces de conducir la potencia de salida máxima del amplificador. Los altavoces con valores de entrada inferiores podrán estropearse. La impedancia de los altavoces deberá ser de 4–8 ohmios, que típicamente estará marcada en la mayoría de los altavoces. Los altavoces con impedancia inferior o superior afectarán a la salida y podrán causar daños en los altavoces y en la unidad estéreo.

**Precaución:** Nunca conecte a masa los cables de los altavoces. Por ejemplo, no utilice un sistema de conexión a masa en el chasis ni un sistema común de altavoces con tres cables. Cada altavoz debe estar conectado separadamente utilizando cables aislados en paralelo. Si tiene dudas acerca del cableado de los altavoces de su automóvil, consulte a su instalador profesional más cercano.

### Antena automática

Conecte el conductor de la antena automática del vehículo al conductor azul de control del relé de la antena automática.

### Batería

Conecte el conductor de batería amarillo al cable de radio correcto o al puerto de fusible de la batería ubicado en el bloque de fusibles.

### Antena

Conecte la antena enchufando el conductor de antena al receptáculo de la antena.

### Equipo

Conecte cualquier equipo opcional, tal como un amplificador, según las instrucciones suministradas con el equipo. Mantenga una separación de unos 30 cm entre los cables de los altavoces y el amplificador, y entre la antena y el cable de extensión de la antena. Lea las instrucciones de funcionamiento e instalación de cualquier equipo que conecte a esta unidad.

### Alimentación

Conecte el conductor de alimentación rojo al cable de radio correcto del vehículo o al puerto de fusible apropiado en el bloque de fusibles.

Si la unidad estéreo funciona correctamente con todas estas conexiones hechas, desconecte los cables y realice la instalación final.

## ☐ Instalación final

### Conexiones de los conductores

Conecte todos los cables asegurándose de que cada conexión esté aislada y segura. Una todos los cables flojos y apriételos con cinta para que no se caigan posteriormente. Inserte ahora la unidad estéreo en el collar de montaje.

Enhorabuena! Después de hacer unas pocas comprobaciones finales, usted estará listo para disfrutar de su nuevo sistema estéreo para automóvil.

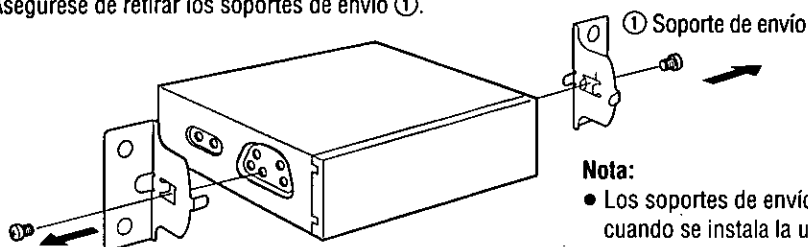
## ☐ Comprobaciones finales

1. Asegúrese de que todos los cables estén conectados y aislados correctamente.
2. Asegúrese de que la unidad estéreo esté firmemente sujeta en el collar de montaje.
3. Conecte el encendido para comprobar que la unidad funcione correctamente.

Si tiene dificultades, consulte a su instalador profesional autorizado más cercano para solicitarle ayuda.

## Antes de hacer la instalación

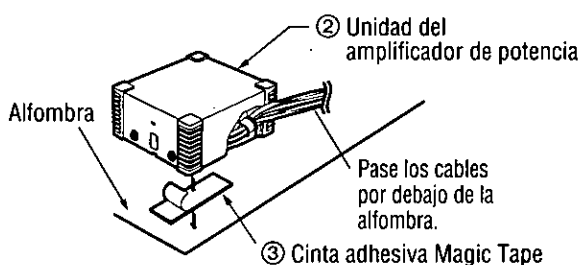
Asegúrese de retirar los soportes de envío ①.



### Nota:

- Los soportes de envío se utilizan algunas veces cuando se instala la unidad del amplificador de potencia. No tire los soportes de envío.

## Unidad del amplificador de potencia



Utilizando cinta adhesiva Magic Tape ③, asegure la unidad del amplificador de potencia ② debajo del asiento del pasajero.

- Fije la cinta adhesiva Magic Tape ③ en la parte inferior de la unidad del amplificador de potencia, y luego ponga la unidad en la alfombra de debajo del asiento.

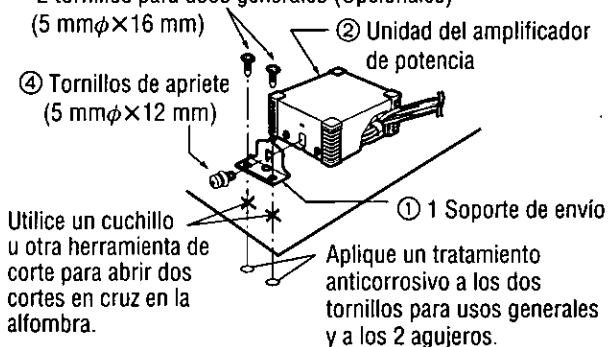
### Nota:

- La cinta adhesiva Magic Tape ③ tal vez no se adhiera a algunos tipos de alfombra.

### Cuando utilice el soporte de envío ①

2 tornillos para usos generales (Opcionales)  
(5 mmφ×16 mm)

④ Tornillos de apriete  
(5 mmφ×12 mm)



- ① Utilizando los tornillos de apriete ④, coloque un soporte de envío ① en la unidad del amplificador de potencia ②.

- ② Taladre dos agujeros de 3,5 mm en la carrocería del automóvil alineándolos con los agujeros del soporte de envío ①.

- ③ Utilice 2 tornillos para usos generales para colocar la unidad del amplificador de potencia ② en el automóvil.

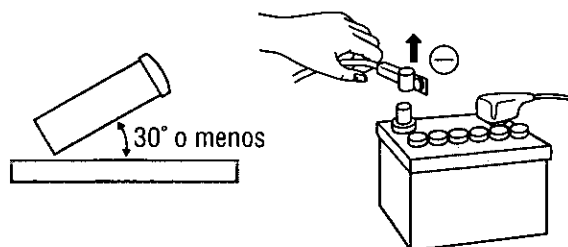
### Precauciones:

- La utilización continua de este aparato hará que se caliente la unidad del amplificador de potencia. Tenga cuidado de no tocar la unidad del amplificador de potencia mientras ésta esté funcionando. Además, no ponga otros objetos encima de la unidad del amplificador de potencia.
- No instale la unidad del amplificador de potencia donde el exceso de calor pueda estropearla como, por ejemplo, cerca de la salida de un aparato de calefacción, o en un lugar expuesto a la luz solar directa como, por ejemplo, el tablero de instrumentos o el estante de la ventana trasera.
- No instale la unidad del amplificador de potencia cerca de una puerta u otro lugar donde quede expuesta al agua o pueda ser pisada.
- Limpie el aceite, la humedad, el polvo, etc. que pueda tener la superficie donde va a colocar la cinta adhesiva Magic Tape.
- Cuando taladre agujeros en el automóvil, asegúrese de no estropear ninguna tubería o cableado de la parte inferior del automóvil.
- Cuando instale la unidad del amplificador de potencia, asegúrese de que el cable esté colocado en una posición donde no sea pellizcado ni estropeado cuando el asiento se deslice hacia delante o hacia atrás.

# Instalación (Continuación)

## Preparación

- Antes de hacer la instalación, compruebe la operación de la radio con la antena y los altavoces.
- Desconecte el cable del terminal de batería negativo ⊖ (consulte la precaución de más abajo).
- El aparato deberá instalarse en una posición horizontal con el extremo delantero formando un ángulo adecuado, pero con no más de 30°.



### Precaución

- No desconecte los terminales de la batería de un automóvil con computadora de viajes o de navegación porque todos los ajustes del usuario almacenados en la memoria se perderán. Cuando instale el aparato tenga cuidado de impedir los cortocircuitos.

## Instalación en el tablero de instrumentos

### Apertura de instalación

Este aparato puede instalarse en cualquier tablero de instrumentos que tenga una apertura como la mostrada a la derecha. El tablero de instrumentos deberá tener un grosor de entre 4,5 y 6 mm para poder aguantar el aparato.

### Precauciones de instalación

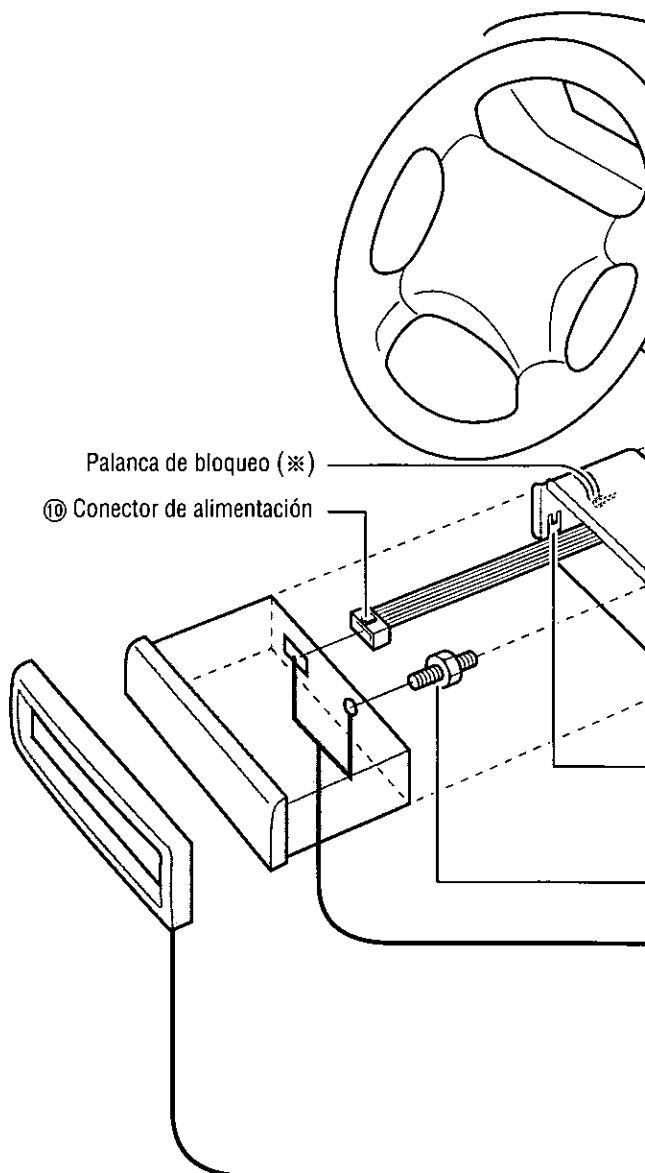
Este producto deberá ser instalado por un instalador profesional, si es posible.

En caso de dificultad, consulte al centro de servicio Panasonic autorizado más cercano.

1. Este sistema ha sido diseñado para ser utilizado solamente con un sistema de batería de 12 voltios CC (para automóvil) con masa negativa.
2. Siga cuidadosamente las conexiones eléctricas. (→ página 170)  
Si no lo hace, el aparato podrá estropearse.
3. Conecte el cable de alimentación después de haber hecho todas las demás conexiones.
4. Asegúrese de conectar el cable de la batería (amarillo) al terminal positivo ⊕ de la batería o al terminal del bloque de fusibles (BAT).
5. Aísle todos los cables expuestos para impedir cortocircuitos.
6. Asegure todos los cables flojos después de instalar el aparato.
7. Lea cuidadosamente las instrucciones de funcionamiento e instalación del equipo respectivo antes de conectarlo a este aparato.

- Le recomendamos encarecidamente que se ponga guantes al realizar el trabajo de instalación para no lesionarse.

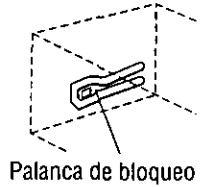
Complete primero las conexiones eléctricas y luego compruebe si están bien hechas. (→ página 170)



- Cuando doble las lengüetas de montaje del collar de montaje con un destornillador, tenga cuidado de no lesionarse las manos ni los dedos.

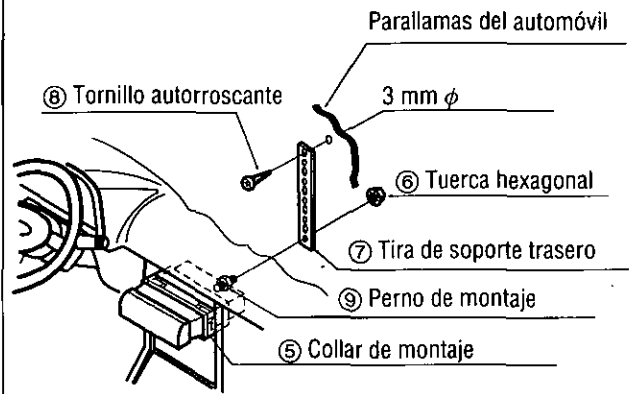
**1** Inserte el collar de montaje ⑤ en el tablero de instrumentos, y doble las lengüetas de montaje hacia fuera con un destornillador.

Asegúrese de que la palanca de bloqueo (※) esté a ras con el collar de montaje (sin sobresalir).



Palanca de bloqueo

**(a) Utilizando la tira de soporte trasero ⑦**



Parallamas del automóvil

⑧ Tornillo autorroscante

3 mm  $\phi$

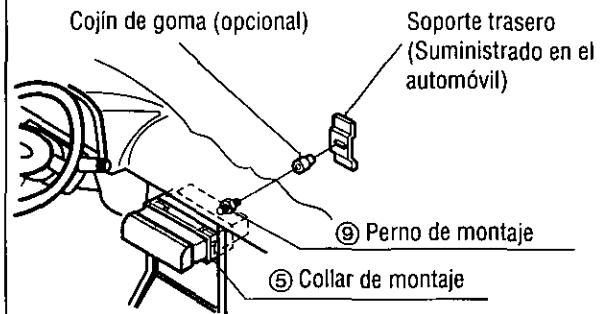
⑥ Tuerca hexagonal

⑦ Tira de soporte trasero

⑨ Perno de montaje

⑤ Collar de montaje

**(b) Utilizando cojín de goma (Opcional)**



Cojín de goma (opcional)

Soporte trasero  
(Suministrado en el  
automóvil)

⑨ Perno de montaje

⑤ Collar de montaje

Lengüetas de montaje  
(El collar de montaje dispone de  
varias lengüetas de montaje.)

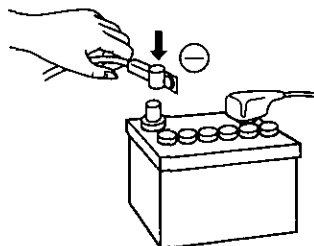
⑨ Perno de montaje

**2** Asegure la parte trasera del aparato.

Después de fijar el perno de montaje ⑨ y el conector de alimentación ⑩, fije la parte trasera del aparato en la carrocería del automóvil siguiendo el método (a) o (b) mostrado a la derecha.

**3** Inserte la placa de adorno ⑫.

**4** Después de realizar la instalación, vuelva a conectar el terminal de batería negativo ⊖.



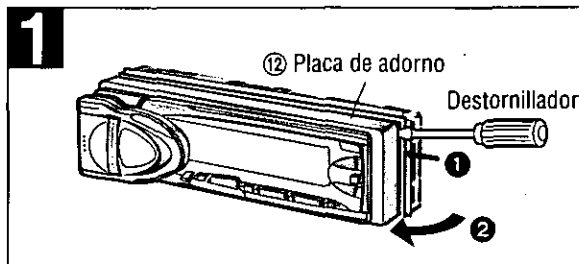
# Instalación (Continuación)

## Para retirar el aparato

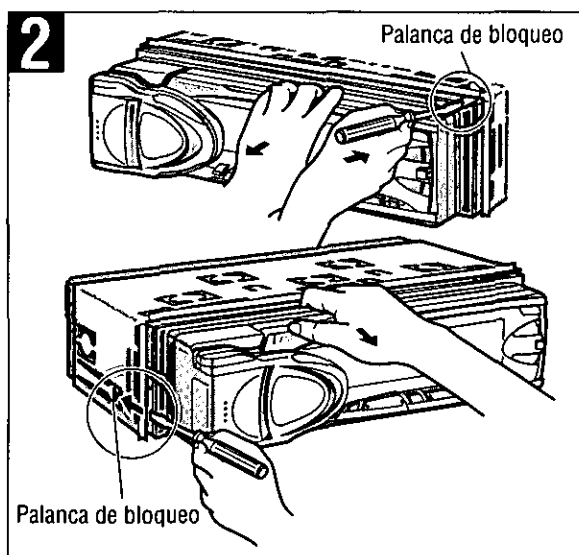
### Preparación:

Asegúrese de que el panel y el altavoz central estén cerrados.

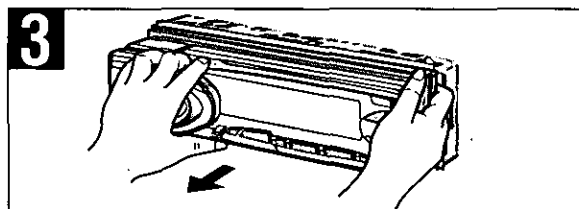
- 1** Retire la placa de adorno ⑫ con un destornillador.



- 2** Saque el aparato mientras empuja hacia abajo la palanca de bloqueo con un destornillador.



- 3** Retire el aparato tirando de él con las dos manos.





# Sistema antirrobo

Este aparato está equipado con una placa frontal removible. La radio no funcionará en absoluto si se retira esta placa frontal. El indicador de seguridad parpadeará.

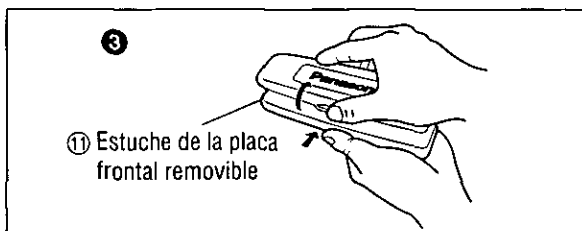
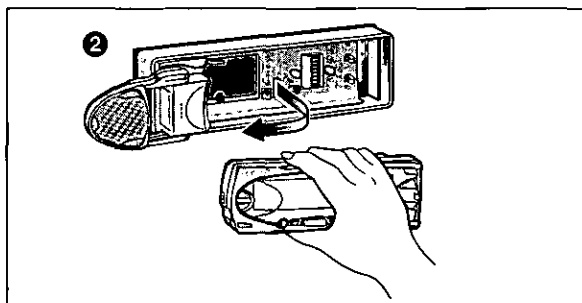
## Retire la placa frontal removible.



- Cuando se retire la placa frontal extraíble, el altavoz central se abrirá. (El altavoz central permanece abierto.)

② Retire la placa frontal extraíble tirando del lado derecho del aparato.

③ Presione suavemente el botón de la estuche y abra la cubierta. Ponga la placa frontal en la caja y llévela con usted cuando salga del automóvil.



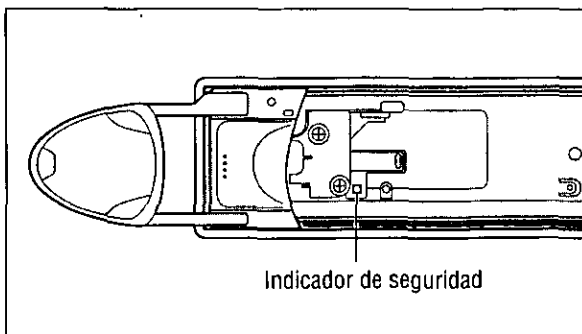
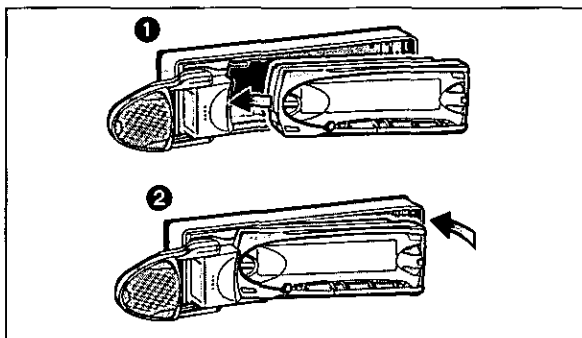
### Precauciones

- No toque los contactos de la placa frontal ni del aparato principal, porque esto puede causar malos contactos eléctricos.
- Si la suciedad u otras materias extrañas se acumulan en los contactos, límpielos con un paño limpio y seco.
- No aplique una fuerza excesiva hacia abajo sobre la placa frontal, y no ponga nada encima de ella mientras está abierta porque podría estropearse.
- Esta placa frontal no es impermeable. No la exponga al agua ni a una humedad excesiva.
- No retire la placa frontal mientras maneja su automóvil.
- No ponga la placa frontal en el tablero de instrumentos ni cerca de donde la temperatura aumente a niveles altos.

## Instale la placa frontal removible

① Deslice el lado izquierdo de la placa frontal removible para colocarla en su lugar.

② Presione el extremo derecho de la placa frontal removible hasta que oiga un "clic".



## Indicador de seguridad

El indicador de seguridad parpadea cuando se retira la placa frontal removible del aparato. (→ página 157)

- ① Mantenga presionado [SEL] durante más de 2 segundos para cambiar el modo de control de la función.
- ② Presione [SEL] para seleccionar "S-LED SEL".
- ③ Presione [>] [<] para encender el indicador de seguridad (S-LED).

# Conexiones del cableado

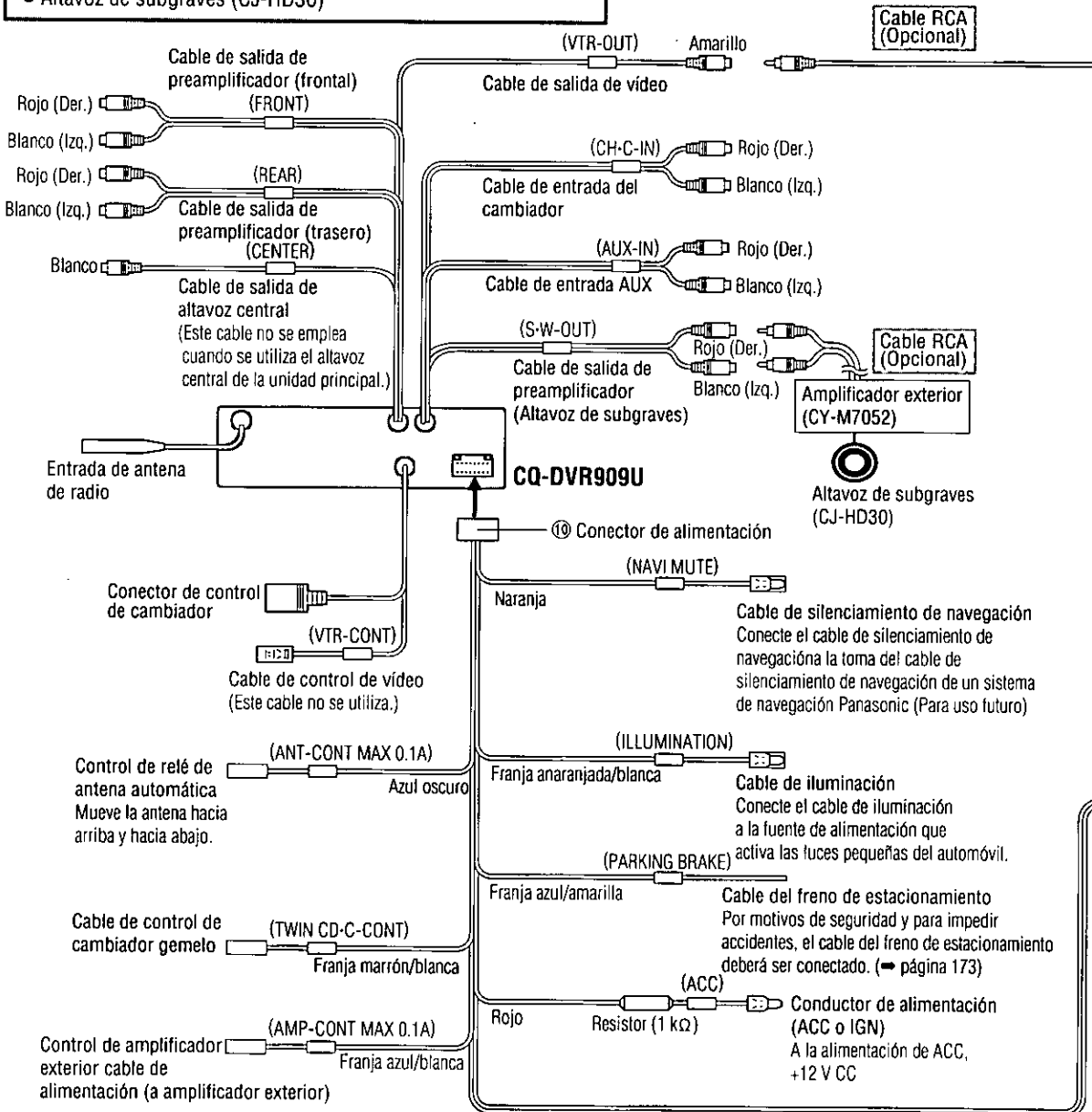
## Accesorios utilizados para el cableado

N°.	Elemento	Cantidad	N°.	Elemento	Cantidad
②	Unidad de amplificador de potencia	1	⑭	Conductor de extensión de batería	1
⑩	Conector de alimentación	1	⑮	Conductor de extensión de altavoz	1
⑬	Conductor de extensión de masa	1	⑯	Conector de abrazadera	1

## Cableado básico

### Ejemplo de combinación

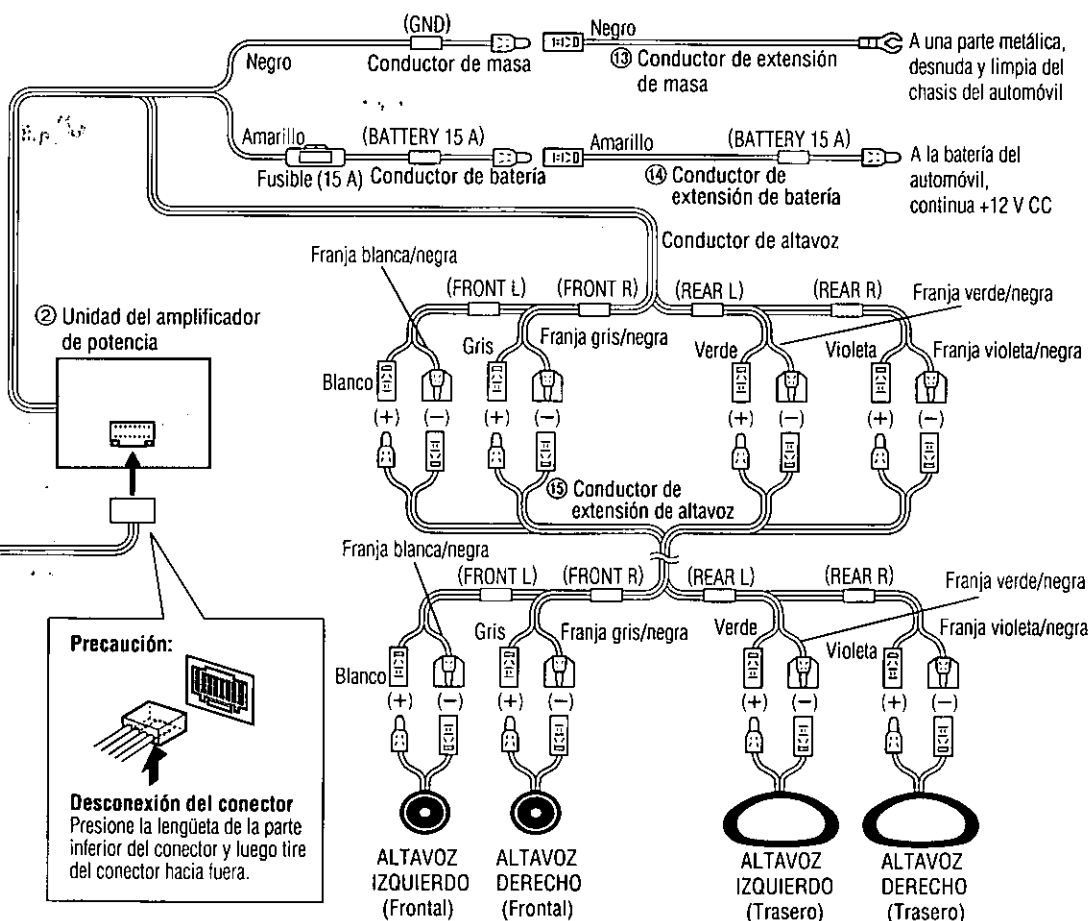
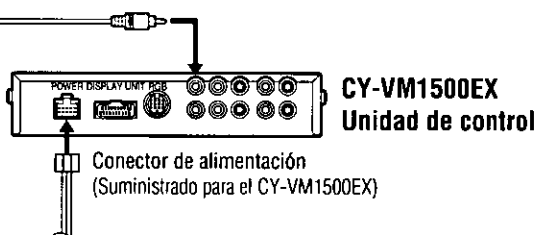
- Monitor LCD en color (CY-VM1500EX)
- Amplificador exterior para altavoz de subgraves (CY-M7052)
- Altavoz de subgraves (CJ-HD30)



ESPANOL 43

## Precauciones

- Este producto ha sido diseñado para funcionar con un sistema de batería de 12 voltios y conexión a masa negativa.
- Para impedir estropear el aparato, asegúrese de seguir el diagrama de conexiones mostrado más abajo.
- Quite aproximadamente 5 mm de revestimiento de los extremos de los conductores antes de realizar la conexión.
- No inserte el conector de alimentación en el aparato hasta después de completar el cableado.
- Asegúrese de aislar cualquier cable expuesto a un posible cortocircuito del chasis del automóvil. Sujete todos los cables y evite que sus terminales toquen cualquier parte metálica.
- Tenga en cuenta que si su automóvil tiene una computadora de manejo o una computadora de navegación, al desconectar los cables de la batería es posible que se pierda el contenido de la memoria de esas computadoras.



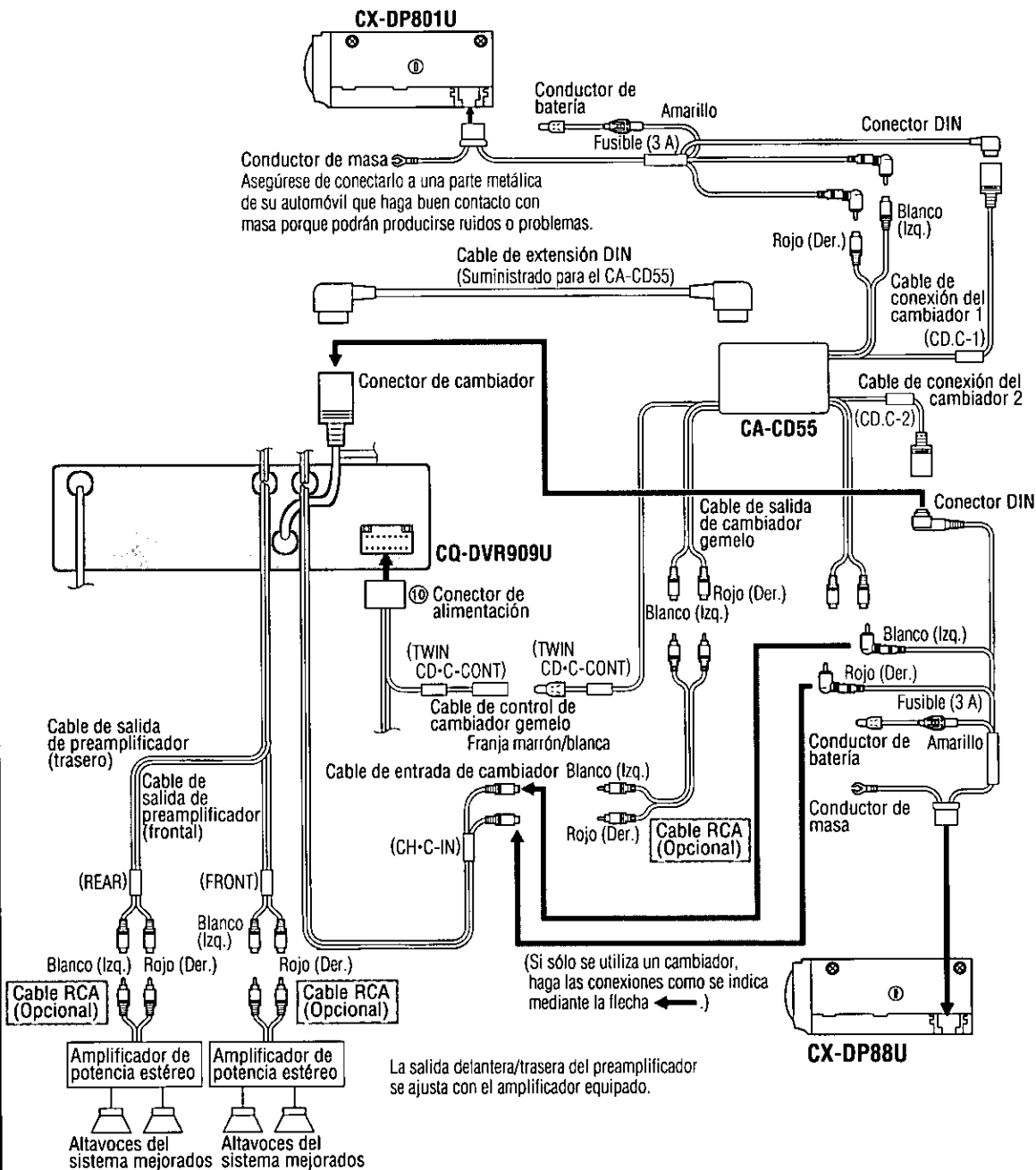
# Conexiones del cableado (Continuación)

## Mejora del sistema

### Ejemplo de combinación

- Cambiador CD (CX-DP801U)
- Cambiador CD (CX-DP88U)
- Amplificador de potencia estéreo
- Altavoces del sistema mejorados

- Este aparato puede conectarse a un cambiador CD opcional (CX-DP801U/88U). Para conocer detalles, consulte a su concesionario Panasonic más cercano.
- Para hacer la conexión a un cambiador CD, consulte las instrucciones de funcionamiento del cambiador CD (CX-DP801U/88U).



## ❑ Cable del freno de estacionamiento

### Precaución:

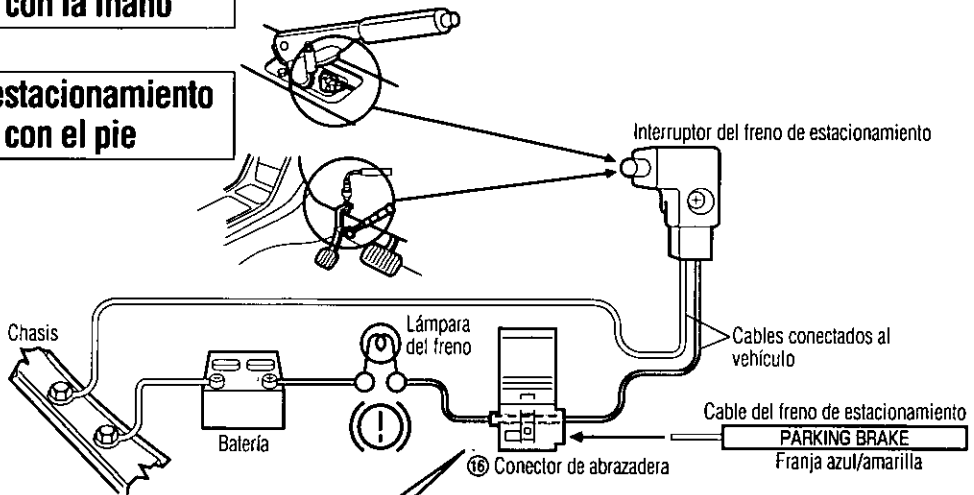
- Por motivos de seguridad y para impedir accidentes, el cable del freno de estacionamiento deberá ser conectado.

### Nota:

- La posición del interruptor del freno de estacionamiento depende del automóvil. (La ilustración muestra ejemplos de dónde puede estar colocado el interruptor.) Para conocer detalles de la ubicación exacta del interruptor del freno de estacionamiento en su automóvil, póngase en contacto con su concesionario.

Freno de estacionamiento  
manejado con la mano

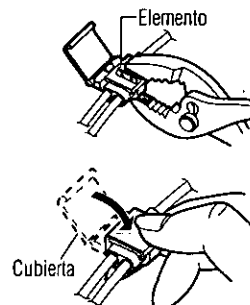
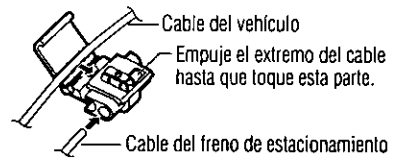
Freno de estacionamiento  
manejado con el pie



De los 2 cables procedentes del interruptor del freno de estacionamiento, conecte el cable del freno de estacionamiento del reproductor al que no está conectado al chasis del vehículo mientras el freno no está siendo utilizado.

### Conexión del conector de abrazadera ⑯

- Coloque el conector de abrazadera en el cable del vehículo en una posición apropiada.
  - Tenga en cuenta que si el cable en el que está siendo apretado es demasiado fino (0,3 mm<sup>2</sup> o menos), la conexión tal vez no sea adecuada.
- 1 Empuje el extremo del cable lateral del freno hacia el interior del agujero del conector de abrazadera. Ponga el cable del vehículo en la ranura del conector de abrazadera.
  - 2 Asegurándose de que los cables no se salgan del conector de abrazadera, presione hacia abajo el elemento con unos alicates.
  - 3 Cierre la cubierta hasta que haga un ruido seco.



# Localización y solución de averías

## Mantenimiento

Su producto ha sido diseñado y fabricado para asegurar un trabajo de mantenimiento mínimo. Utilice un paño blando para realizar la limpieza rutinaria del exterior. Nunca utilice bencina, diluyente ni otros disolventes.

## Cuando algo no funcione bien

Compruebe la tabla para conocer las posibles causas y soluciones al problema que pueda tener. Algunas comprobaciones sencillas y pequeños ajustes pueden eliminar el problema.

## Servicio del producto

Si las sugerencias de la tabla no resuelven el problema, le recomendamos llevar el aparato al centro de servicio Panasonic autorizado más cercano. El aparato sólo deberá ser reparado por un técnico calificado.

## Sustitución del fusible

Utilice fusibles del mismo amperaje que el especificado (15 amperios). La utilización de sustitutos diferentes o fusibles de amperaje superior, o la conexión directa del aparato sin un fusible puede causar un incendio o estropear el aparato estéreo. Si falla el fusible de repuesto, póngase en contacto con su centro de servicio Panasonic más cercano para que le hagan las reparaciones necesarias.

## Visualización de mensajes de error

### DVD/CD de vídeo/CD

Visualización	Causa	Comprobación/remedio
E1 PLS EJECT E2 PLS EJECT	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El disco está sucio o al revés.</li> <li>• El disco está rayado o tiene algún otro problema. El disco no puede reproducirse.</li> </ul>	Presione [▲] y compruebe el disco.
E3 PLS EJECT	El aparato no funciona por alguna razón.	Expulse el disco. Si el disco no sale cuando se presiona [▲], presione simplemente el interruptor de reposición.
PAL/NTSC ERR	Se intentó reproducir un disco PAL.	Presione [▲] y compruebe el disco.
REGION ERR	Se intentó reproducir un disco con un número de región que no es el "1" ni "ALL".	Presione [▲] y compruebe el disco.
PLS VER UP	El aparato no funciona por alguna razón.	Expulse el disco. Si el disco no sale cuando se presiona [▲], presione simplemente el interruptor de reposición. Si el aparato sigue sin funcionar todavía, póngase en contacto con el centro de servicio Panasonic más cercano para que lo reparen.

## ❑ Cambiador

Visualización	Causa	Comprobación/remedio
CD • CH—E1— CD • CH—E2—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El disco está sucio o al revés.</li> <li>• El disco está rayado.</li> </ul>	Compruebe el disco. (El cambiador cambia automáticamente al siguiente disco.)
CD • CH—E3—	El cambiador no funciona por alguna razón.	Presione [▲] en el cambiador. Si el cambiador no responde, presione el interruptor de reposición del cambiador.
NO DISC	No hay discos en el cambiador ni en el cargador.	Coloque discos en el cambiador o en el cargador.

### Notas

- El número del disco que es la causa del error se visualiza algunas veces antes de "E1" o "E2".
- Dependiendo del cambiador, la información que se visualiza y el remedio pueden ser diferentes en parte algunas veces. Para conocer detalles, consulte el manual del usuario suministrado con su cambiador.

## Consejos para localizar y solucionar averías

### ❑ Común

Síntoma	Remedio	Página
La alimentación no se conecta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ponga la llave de contacto en "ON" o en "ACC".</li> <li>• Conecte correctamente los cables.</li> <li>• Sustituya el fusible.</li> </ul>	— 170–173 174
El aparato no produce sonido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desactive el silenciamiento.</li> <li>• Conecte correctamente los cables.</li> <li>• Espere a que desaparezca la condensación.</li> </ul>	161 170–173 —
Los botones no funcionan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambie la visualización a algo que no sea el modo de demostración y pruebe de nuevo.</li> <li>• Ajuste MUTE/ATT en "OFF".</li> </ul>	134 161
No se puede poner en hora el reloj.	Presione [POWER] y conecte la alimentación antes de intentar poner en hora el reloj.	134

### ❑ Control remoto

Síntoma	Remedio	Página
Al presionar los botones no se produce ningún efecto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserte correctamente las pilas.</li> <li>• Asegúrese de que las pilas sean del tipo correcto.</li> <li>• Sustituya las pilas.</li> <li>• Apunte el control remoto al sensor de control remoto marcado con la palabra "REMOTE".</li> </ul>	130 130 130 —

# Localización y solución de averías

## (Continuación)

### □ Panel

Síntoma	Remedio	Página
No se puede ajustar la inclinación del panel.	Cambie el ajuste de inclinación a "ON".	135

### □ Radio

Síntoma	Remedio	Página
Hay mucho ruido en las emisiones mono y estéreo FM.	Seleccione otra estación con una señal más intensa.	136
Se cancelaron las presintonías de estaciones.	Conecte el cable de alimentación procedente de la batería al terminal que siempre está suministrado con alimentación.	170

### □ DVD/CD de vídeo/CD

Síntoma	Remedio	Página
El sonido salta. La calidad del sonido no es adecuada.	Consulte la sección "Notas acerca de los discos" y limpie el disco.	178
Las vibraciones causan saltos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Instale el aparato a un ángulo inferior a 30°.</li> <li>• Consulte la sección relacionada con la instalación y asegúrese de que el aparato esté firmemente colocado en el soporte de montaje, etc.</li> </ul>	166 166
El disco no sale expulsado.	Abra el panel y presione [▲]. Si el disco no sale expulsado todavía, presione el interruptor de reposición.	138/ 177
El disco no se reproduce o se para rápidamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha formado condensación en el aparato. Espere 1 ó 2 horas a que se seque el aparato y inténtelo de nuevo.</li> <li>• El aparato sólo puede reproducir los tipos de discos siguientes: DVD Vídeo, DVD Audio, CD de vídeo y CD de música.</li> <li>• Consulte la sección "Notas acerca de los discos" y limpie el disco.</li> <li>• Inserte el disco con la etiqueta hacia arriba.</li> </ul>	— 130 178 138
La imagen no aparece en el televisor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe las conexiones.</li> <li>• Compruebe los ajustes para el propio televisor.</li> <li>• Ponga el ajuste inicial "TV SELECT" en "YES".</li> <li>• Pare el automóvil y aplique el freno de estacionamiento.</li> </ul>	170 — 146 139
Los botones no funcionan.	Con ciertos discos no están permitidas algunas operaciones.	—
La reproducción con menú de CD de vídeo no funciona.	La reproducción con menú sólo será posible cuando se reproduzca un CD de vídeo que disponga de la función de control de reproducción.	—
La imagen se distorsiona durante el avance rápido o el retroceso rápido.	Cierta cantidad de distorsión es normal.	—
No aparecen subtítulos.	El disco debe tener subtítulos grabados o éstos no aparecerán. (Consulte la guía suministrada con su disco.)	—
El tamaño del televisor conectado no es 4:3 (16:9).	Ajuste correctamente "TV ASPECT" de acuerdo con el televisor que esté utilizando.	146



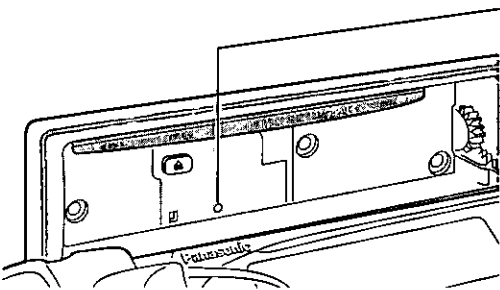
## ❑ DVD/CD de vídeo/CD (Continuación)

Síntoma	Remedio	Página
Resulta difícil oír sonidos bajos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ponga el ajuste DR COMP en "DR COMP ON".</li> </ul>	158
No se puede cambiar el idioma de audio/idioma de subtítulos/ángulo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● No se puede realizar tal cambio si el disco no tiene grabados múltiples idiomas de audio/idiomas de subtítulos/ángulos. (Consulte la guía suministrada con su disco.)</li> <li>● Algunos discos permiten realizar el cambio a través de una pantalla de menú.</li> <li>● Algunas veces, el cambio de ángulo sólo es posible con ciertas escenas.</li> </ul>	— 143 —
El idioma de audio/subtítulos seleccionado en los ajustes iniciales no puede utilizarse.	Si el audio o los subtítulos de ese idioma no están grabados en el disco, el audio o los subtítulos no cambiarán a ese idioma. (Algunos discos permiten realizar el cambio a través de una pantalla de menú. Consulte la guía suministrada con su disco.)	143
Los mensajes en la pantalla de menús no aparecen en el idioma deseado.	Compruebe el ajuste para "MENU LAN" (Idioma de menús) en los ajustes iniciales.	146

## ❑ Ajustes de sonido

Síntoma	Remedio	Página
No sale sonido de los altavoces.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ajuste "BAL//FAD" en una posición apropiada.</li> <li>● Conecte correctamente los cables.</li> <li>● Corrija los ajustes de los altavoces.</li> </ul>	153 170 133
No sale sonido del altavoz central.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Abra el altavoz central.</li> <li>● Suba el nivel/volumen de salida.</li> <li>● Cambie a "NONE" el ajuste de los altavoces adquiridos separadamente.</li> <li>● Ponga el ajuste de sonido ambiental en "PROLOGIC ON".</li> <li>● Ponga el ajuste de salida de los altavoces en "DOWN MIX OFF".</li> <li>● Cancela los ajustes separados delantero/trasero.</li> </ul>	134 133/153 133 151 151 161
Cuando se reproducen en estéreo y los canales derecho e izquierdo se invierten.	Conecte correctamente los cables de los altavoces.	170-172
DR COMP no funciona. ("DR COMP" no se enciende.)	Esta función sólo se activa con programas Dolby Digital.	159

## Si el aparato no funciona correctamente



### Interruptor de reposición

Meta un objeto delgado que no se rompa en este agujero para presionar el interruptor de reposición.

- Después de hacer la reposición, el aparato volverá a su estado inicial. Tenga en cuenta que cualquier información o ajustes almacenados en la memoria del aparato se perderán.

### Precaución

- Presione el interruptor de reposición si presionar cualquier otro botón no surte ningún efecto.

# Notas acerca de los discos

## Manejo y limpieza

- La suciedad, el polvo, las rayas y la deformación de los discos pueden causar fallas en el funcionamiento.
- No coloque pegatinas ni raye los discos.
- No deforme los discos.
- Los discos deben guardarse en su caja cuando no se utilicen para impedir que se estropeen.
- No coloque los discos en los lugares siguientes:
  1. A la luz directa del sol.
  2. Lugares sucios, polvorientos y húmedos.
  3. Cerca de calefactores de automóvil.
  4. En los asientos o en el tablero de instrumentos.

Lado de la etiqueta hacia arriba



No toque la parte inferior del disco.



No doble el disco.



Limpie el disco desde el centro hacia el borde exterior.

### Limpieza de los discos

Utilice un paño blando y seco para limpiar la superficie. Si el disco está muy sucio, utilice un paño blando ligeramente humedecido con alcohol isopropílico. No utilice nunca solventes tales como bencina, disolvente o limpiadores de discos convencionales, ya que pueden estropear la superficie del disco.

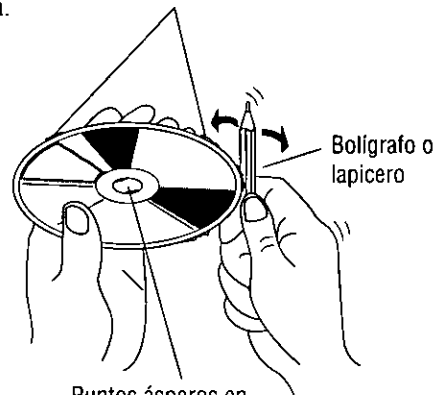
### Nota:

- Un disco podrá rayarse de alguna forma (aunque no lo suficiente como para no poder ser utilizado) dependiendo de la forma en que lo maneje y de las condiciones existentes en el ambiente en que se utilice. Tenga en cuenta que estas rayas no indican ningún problema con el reproductor.

## Preparación de discos nuevos con puntos ásperos

Un disco nuevo puede tener puntos ásperos en sus bordes interior y exterior. Si se utiliza un disco con bordes ásperos, el ajuste apropiado no podrá realizarse y el reproductor no reproducirá el disco. Por lo tanto, elimine de antemano los bordes ásperos utilizando un bolígrafo o un lapicero como se muestra a la derecha. Para eliminar los bordes ásperos, presione el lado del bolígrafo o del lapicero contra los bordes interior y exterior del disco.

Puntos ásperos en el borde exterior



Puntos ásperos en el borde interior

# Lista de códigos de idiomas

Para introducir los códigos de idiomas, consulte la página 146.

Código	Nombre de idioma
6565	Afar
6566	Abkhazian
6570	Afrikaans
6577	Ameharic
6582	Árabe
6583	Assamese
6588	Aimara
6590	Azerbaiyano
6665	Bashkir
6669	Bielorruso
6671	Búlgaro
6672	Bihari
6678	Bengalí; Bangla
6679	Tibetano
6682	Bretón
6765	Catalán
6779	Corso
6783	Checo
6789	Galés
6865	Danés
6869	Alemán
6890	Butanés
6976	Griego
6978	Inglés
6979	Esperanto
6983	Español
6984	Estonio
6985	Vasco
7065	Persa
7073	Finés
7074	Fiyiano
7079	Faroese
7082	Francés
7089	Frisio
7165	Irlandés
7168	Gaélico escocés
7176	Gallego
7178	Guaraní
7185	Gujarati
7265	Hausa
7273	Hindi
7282	Croata
7285	Húngaro

Código	Nombre de idioma
7289	Armenio
7365	Interlingua
7378	Indonesio
7383	Islandés
7384	Italiano
7387	Hebreo
7465	Japonés
7473	Yidish
7487	Javanés
7565	Georgiano
7575	Kazajstano
7576	Groenlandés
7577	Camboyano
7578	Kannada
7579	Coreano
7583	Cachemir
7585	Kurdo
7589	Kirguiz
7665	Latín
7678	Lingala
7679	Laosiano
7684	Lituano
7686	Letón
7771	Malagasy
7773	Maorí
7775	Macedonio
7776	Malayalam
7778	Mongol
7779	Moldavo
7782	Marathi
7783	Malayo
7784	Maltés
7789	Birmano
7865	Nauru
7869	Nepalí
7876	Holandés
7879	Noruego
7982	Oriya
8065	Punjabí
8076	Polaco
8083	Pashto, pushto
8084	Portugués
8185	Quechua

Código	Nombre de idioma
8277	Rhaeto-Romance
8279	Rumano
8285	Ruso
8365	Sánscrito
8368	Sindi
8372	Serbocroata
8373	Singhalese
8375	Eslovaco
8376	Esloveno
8377	Samoano
8378	Shona
8379	Somalí
8381	Albano
8382	Serbio
8385	Sudanes
8386	Sueco
8387	Suahili
8465	Tamil
8469	Telugu
8471	Tajik
8472	Tailandés
8473	Tigrinya
8475	Turkmen
8476	Tagalo
8479	Tonga
8482	Turco
8484	Tártaro
8487	Twi
8575	Ucraniano
8582	Urdu
8590	Uzbeco
8673	Vietnamita
8679	Volapük
8779	Wolof
8872	Xhosa
8979	Yoruba
9072	Chino
9085	Zulú

# Especificaciones

## Generalidades

Alimentación	: 12 V CC, masa $\ominus$ (voltaje de prueba: 14,4 V)
Consumo	: No más de 8,5 A (durante las operaciones con discos a la salida nominal)
Salida nominal de potencia	: 18 W $\times$ 4 canales + 2 W (1 kHz, 1 %, 4 $\Omega$ )
Salida máxima de potencia	: 45 W $\times$ 4 canales + 5 W
Impedancia de altavoz apropiada	: 4 $\Omega$
Impedancia de entrada de audio	: 10 k $\Omega$
Sensibilidad de entrada de audio	: 200 mV
Voltaje de salida de preamplificador	: 5 Vrms
Impedancia de salida de preamplificador	: 60 $\Omega$
Dimensiones exteriores (Aparato principal) (An x Al x Pr)	: 178 $\times$ 50 $\times$ 155 mm
(Unidad del amplificador de potencia) (An x Al x Pr)	: 84 $\times$ 37 $\times$ 83 mm
Peso (Aparato principal)	: 2 kg
(Unidad del amplificador de potencia)	: 0,35 kg

## Sección del sintonizador (Radio)

### Sección del sintonizador de FM

Gama de frecuencias de recepción	: 87,9 MHz–107,9 MHz
Sensibilidad útil	: 11 dBf (75 $\Omega$ )
Distorsión armónica total (Mono)	: 0,3% (1 kHz)
Relación señal a ruido (Mono)	: 60 dB
Características de frecuencia	: 20 Hz–15 Hz $\pm$ 3 dB
Separación	: 35 dB (1 kHz)
Selectividad eficaz	: 75 dB
Umbral de silenciamiento a 50 dB	: 15,4 dBf (75 $\Omega$ )

### Sección del sintonizador de AM

Gama de frecuencias de recepción	: 530 kHz–1710 kHz
Sensibilidad útil	: 28 dB/ $\mu$ V (S/N 20 dB)
Relación de interferencia de imagen	: 65 dB

Las especificaciones y la apariencia de este aparato están sujetas a cambios sin previo aviso.

- Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" y el símbolo de la D doble son marcas comerciales de Dolby Laboratories. Trabajos confidenciales sin publicar. © 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc. Todos los derechos reservados.
- Fabricado bajo licencia de Digital Theater System, Inc. Patente de los EE.UU. número 5.451.942 y otras patentes internacionales emitidas y pendientes de emisión. "DTS" y "DTS Digital Surround" son marcas comerciales de Digital Theater Systems, Inc. Derechos de autor 1966 de Digital Theater Systems, Inc. Todos los derechos reservados.

## Sección de audio

### Características de frecuencia

(Cuando se seleccione LARGE)	: 2 Hz–88 kHz (frecuencia de muestreo de 192 kHz, DVD Audio solamente) 2 Hz–44 kHz (frecuencia de muestreo de 96 kHz, DVD Audio/Vídeo solamente) 2 Hz–22 kHz (frecuencia de muestreo de 48 kHz, DVD Audio/Vídeo solamente) 2 Hz–20 kHz (CD)
------------------------------	--

### Tiempo de retardo

Dolby Digital	
• Central	: 0 ms–4 ms
• Sonido ambiental derecho/izquierdo	: 0 ms–15 ms
Dolby Pro Logic	
• Sonido ambiental derecho/izquierdo	: 0 ms–15 ms

### Distorsión

Delantero derecho/izquierdo (1 kHz, 0 dB, entrada PCM)	: 0,01 %
Gama dinámica	: Como mínimo 100 dB*
Relación señal a ruido	: Como mínimo 100 dB* (* DVD Audio)

Longitud de onda del lector	: 650 nm
Potencia láserica	: Clase II

## Sección de vídeo

Formato de señal	: NTSC (formato de señal estándar en Japón y en los EE.UU.)
Salida de vídeo	: 75 $\Omega$ , 1 Vp-p
Número de región	: 1 y ALL

# Definición de términos

## Dolby Digital

Ésta es una tecnología de compresión de audio digital que fue desarrollada por Dolby Laboratories. Esta tecnología divide una señal musical en 5,1 canales para la grabación y la reproducción: delantero izquierdo, delantero derecho, central, sonido ambiental izquierdo, sonido ambiental derecho y subgraves (0,1 canal). Como esta tecnología permite almacenar eficientemente una gran cantidad de datos de audio en un disco, se utiliza para grabar audio en múltiples idiomas, en estéreo o en mono.

## dts (sistema de cine digital)

La cantidad de datos es superior a la obtenida con Dolby Digital, lo que permite reproducir un sonido ambiental de más alta calidad. Con este formato, completamente discreto (separado), las señales musicales se separan en 5,1 canales como con Dolby Digital –delantero izquierdo, delantero derecho, central, ambiental izquierdo, ambiental derecho y subgraves (0,1 canal)– y las señales de cada canal se graban y reproducen separadamente.

## Dolby Surround

Éste es un sistema que graba una señal de 4 canales (delantero izquierdo, delantero derecho, central, sonido ambiental mono) en 2 canales, y luego utiliza un descodificador Dolby Pro Logic para descodificar la señal resultante en 4 señales para la salida. La salida del canal de sonido ambiental es mono.

## Audio de PCM lineal (LPCM)

Éste es un formato de grabación de señales que se utiliza para CDs de música. Los CDs de música se graban a 44,1 kHz/16 bits, los discos DVD Vídeo se graban desde 44,1 kHz/16 bits a 96 kHz/24 bits, y los discos DVD Audio se graban desde 44,1 kHz/16 bits a 192 kHz/24 bits. Como resultado, estos formatos permiten reproducir con una calidad aún mayor que la de los CDs de música.

## Frecuencia de muestreo, número de bits de cuantificación

Cuando una señal analógica se convierte en una señal digital, la señal se divide en intervalos de tiempo fijados y se digitaliza. A este método se le llama "muestreo". La frecuencia de muestreo indica en cuántos intervalos ha sido dividido 1 segundo; el número de bits de cuantificación indica el tamaño de los datos que se utilizan para representar cada intervalo. Cuanto más grande sea esta cifra más fielmente podrá reproducirse el sonido analógico.

## Títulos y capítulos (DVD Vídeo), grupos y pistas (DVD Audio)

Un DVD está dividido en varias divisiones grandes (títulos, grupos) y en varias divisiones pequeñas (capítulos, pistas). A estas divisiones se les asignan números, permitiendo que el usuario pueda especificar fácilmente dónde quiere iniciar la reproducción.

Ejemplo) DVD Vídeo

Título 1			Título 2	
Capítulo 1	Capítulo 2	.....	Capítulo 1	.....

Ejemplo) DVD Audio

Grupo 1			Grupo 2	
Pista 1	Pista 2	.....	Pista 1	.....

## Pistas (CD de vídeo, CD de música)

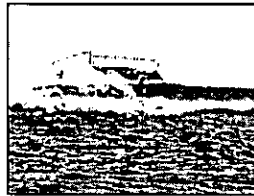
Los CDs de vídeo y los CDs de música están divididos en varias secciones (pistas), cada una de las cuales está numerada.

Ejemplo)

Pista 1	Pista 2	Pista 3	Pista 4
---------	---------	---------	---------

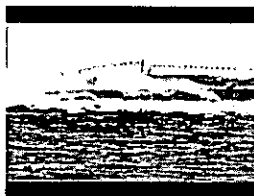
## Pantalla de panorámica y exploración

Éste es un método para visualizar vídeo de pantalla ancha en un televisor de pantalla normal (4:3); en esta vista, los bordes derecho e izquierdo de la pantalla quedan cortados.



## Pantalla de buzón

Éste es un método para visualizar vídeo de pantalla ancha en un televisor de pantalla normal (4:3); en esta vista, aparecen bandas negras en la parte superior e inferior de la pantalla.



## Control de reproducción (CD de vídeo)

Cuando un CD de vídeo tenga una etiqueta que diga "soporta control de reproducción", etc., el usuario podrá visualizar una pantalla de menú en el televisor y acceder interactivamente a ciertas escenas e información.



# CQ-DVR909U

(Supplementary Explanation) <English>

## DVD Audio•Video/Video CD/CD Basics (Page 32)

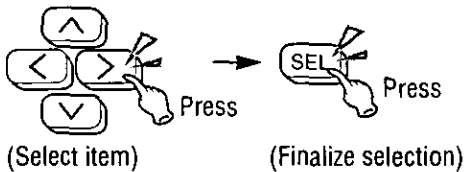
The information in the shaded part is add to “Selecting a Menu Item”.

### Selecting a Menu Item



Some DVD discs have unique menu structures called DVD menu. DVD discs programmed with complex contents provide guide menus, and those recorded with various languages provide menus, audio and subtitle languages. Although the DVD menu's contents and operation differ from disc to disc, the following explains basic operation when this feature is used. Please refer to “DVD Menu” (→ page 35) or “Title Menu” (→ page 37) for further instructions.

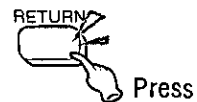
#### DVD



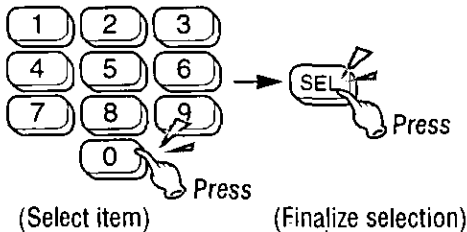
#### Example)

MAIN MENU
Live (Part 1)
Live (Part 2)
Back stage

To return to the previous menu screen or to re-input a number:



#### DVD/Video CD with playback control



#### Example)

Select your favorite music
1. Love Supremes
2. Impressions
3. In a sentimental mood

#### Notes:

- Pressing [▶▶][◀◀] while a video CD with playback control is being played may cause you to return to the menu screen.
- Operations vary according to the disc. For details, refer to the guide provided with the disc.

# (Explications complémentaires) <Français>

## Fonctionnement pour les DVD audio-vidéo/CD vidéo/CD

(Page 86)

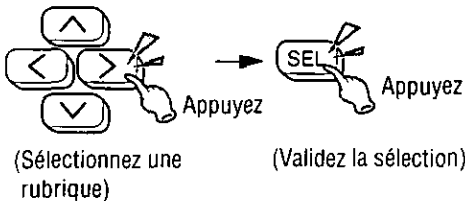
Les informations de la partie ombrée sont ajoutées à "Sélection d'une rubrique du menu".

### Sélection d'une rubrique du menu



Certains disques DVD ont des structures de menus particulières appelées "menu DVD". Les disques DVD à contenu complexe comportent des menus-guides tandis que les disques DVD multilingues offrent des menus, un son et des sous-titres en plusieurs langues. Vous trouverez ci-dessous une description des opérations de base de cette fonction bien que contenu et les opérations du menu DVD diffèrent d'un disque à l'autre. Pour plus d'informations, reportez-vous à "Menu DVD" (⇒ page 89) ou à "Menu de titres" (⇒ page 91).

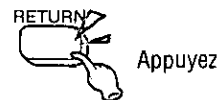
#### DVD



#### Exemple)

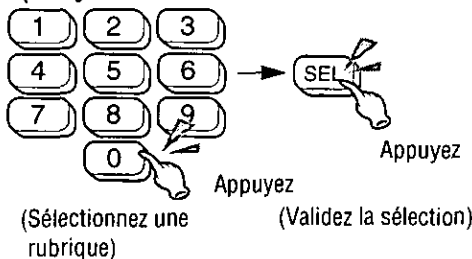
MENU PRINCIPAL
En direct (1 <sup>re</sup> partie)
En direct (2 <sup>e</sup> partie)
En coulisse

Pour revenir à l'écran de menu précédent ou pour saisir à nouveau un nombre:



#### DVD/CD vidéo avec PBC

(Playback Control = commande de lecture)



#### Exemple)

Sélectionnez votre musique préférée
1. Romantique
2. Classique
3. Jazz

#### Remarques:

- Si vous appuyez sur [▶▶] [◀◀] pendant la lecture d'un CD vidéo avec PBC, vous pouvez être ramené à l'écran de menu.
- Les opérations varient selon les disques. Pour plus de précisions, consultez le guide fourni avec le disque.



# (Explicación suplementaria) <Español>

## Lo básico de los DVD Audio y Vídeo/CDs de vídeo/CDs (Página 140)

La información de la parte sombreada se añade a “Selección de un elemento de menú”.

### Selección de un elemento de menú

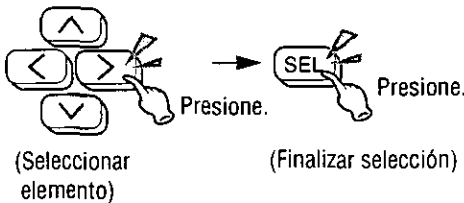
DVD  
Audio

DVD  
Vídeo

CD de  
vídeo

Algunos discos DVD tienen estructuras de menús únicas llamadas menús DVD. Los discos DVD programados con contenidos complejos proporcionan menús de guía, y los grabados con varios idiomas proporcionan idiomas de subtítulos, audio y menús. Aunque la operación y el contenido del menú del DVD cambian de disco a disco, a continuación se explica la operación básica cuando se utiliza esta función. Consulte “Menú de DVD” (⇒ página 143) o “Menú de títulos” (⇒ página 145) para conocer más instrucciones.

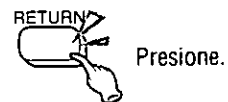
#### DVD



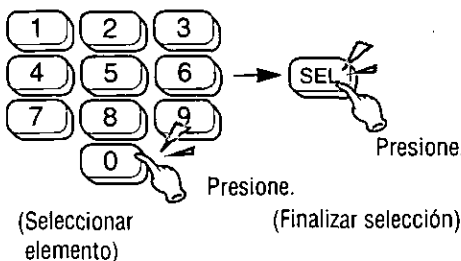
#### Ejemplo)

MENÚ PRINCIPAL
En directo (Parte 1)
En directo (Parte 2)
Entre bastidores

Para volver a la pantalla de menú anterior o para volver a introducir un número:



#### DVD/CD de vídeo con control de reproducción



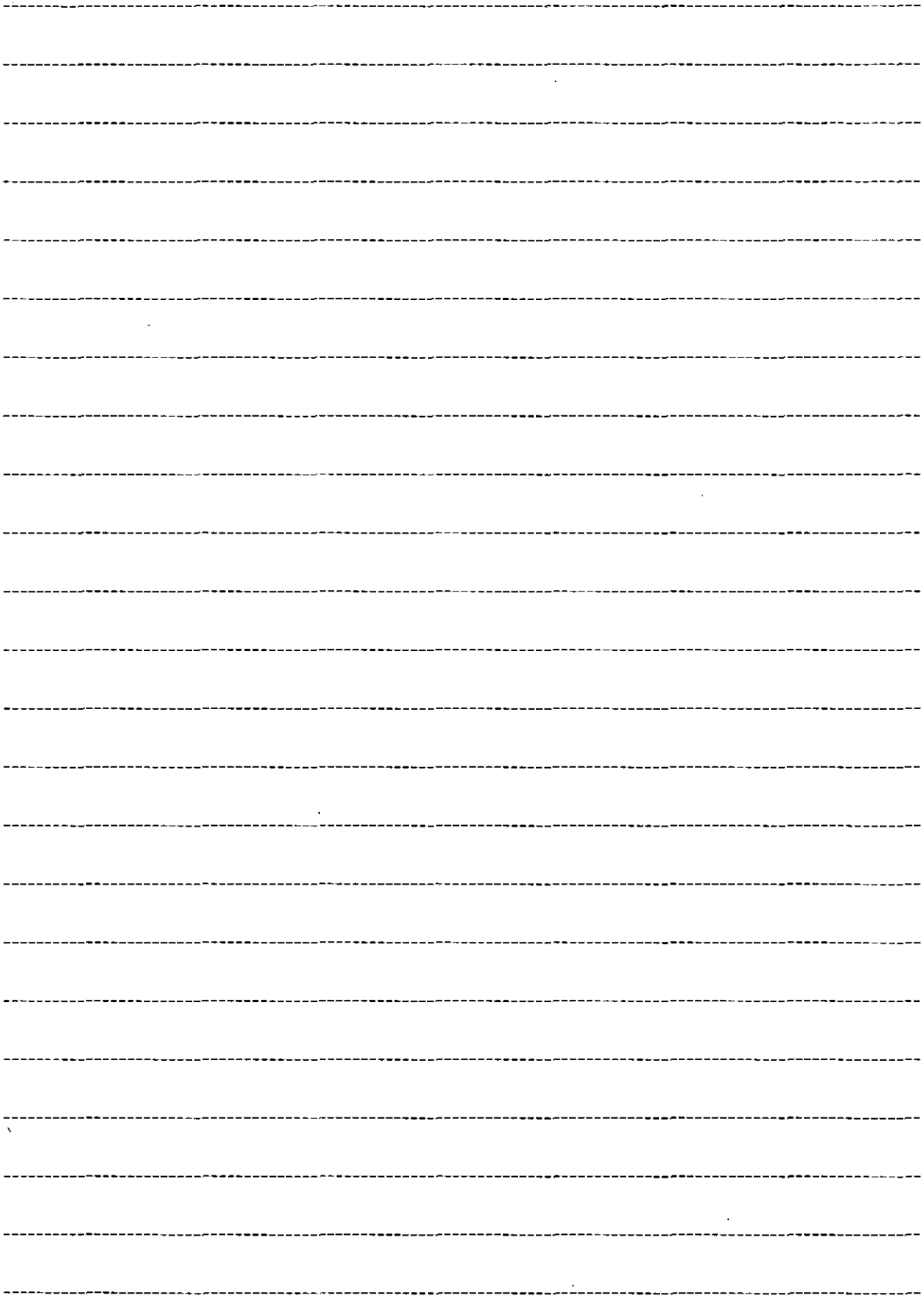
#### Ejemplo)

Selección de su música favorita
1. Temas de amor
2. Impresiones
3. Tono sentimental

#### Notas:

- Al presionar [▶▶▶][◀◀◀] mientras se reproduce un CD de vídeo con control de reproducción usted tal vez vuelva a la pantalla de menús.
- Las operaciones cambian según el disco. Para conocer detalles, consulte la guía suministrada con el disco.





**Panasonic Consumer Electronics  
Company**  
**Division of Matsushita Electric  
Corporation of America**  
One Panasonic Way, Secaucus,  
New Jersey 07094  
<http://www.panasonic.com>

**Panasonic Sales Company (PSC)**  
**Division of Matsushita Electric of  
Puerto Rico Inc.**  
Ave. 65 de Infantería, Km. 9.5  
San Gabriel Industrial Park  
Carolina, Puerto Rico 00985

**Panasonic Canada Inc.**  
5770 Ambler Drive  
Mississauga, Ontario,  
L4W 2T3 Canada  
<http://www.panasonic.ca>